

تقرير

الدورة الخامسة  
لهيئة تدابير الصحة النباتية

روما،  
إيطاليا،  
22-26 مارس / آذار  
2010

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة





## تقرير

### الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية

روما، 22-26 مارس/ آذار 2010

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2010



## بيان المحتويات

### تقرير الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية

- المرفق 1- جدول الأعمال
- المرفق 2- المعيار الدولي 33 (2010) مادة الإكثار الدقيقة والدرينات الخالية من الآفات للبباطا/البطاطس (*Solanum spp*) في التجارة الدولية
- المرفق 3- المعيار الدولي 34 (2010) تصميم محطات حجر ما بعد الدخول للنباتات وتشغيلها
- المرفق 4- معاملة تشيع لحشرة *Conotrachelus nenuphar* (الملحق 9 إلى المعيار 28)
- المرفق 5- معاملة تشيع لحشرة *Grapholita molesta* (الملحق 10 إلى المعيار 28)
- المرفق 6- معاملة تشيع لحشرة *Grapholita molesta* في ظروف نقص الأوكسجين (الملحق 11 إلى المعيار 28)
- المرفق 7- *Thrips palmi* Karny تربس البطيخ (الملحق 1 إلى المعيار 27)
- المرفق 8- برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- المرفق 9- عملية لتصحيح الأخطاء في النصوص اللغوية للمعايير الدولية بعد اعتمادها
- المرفق 10- ورقة مفاهيم عن القدرات الوطنية في مجال الصحة النباتية
- المرفق 11- إستراتيجية لبناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية
- المرفق 12- اختصاصات مجموعة عمل الخبراء المعنية ببناء القدرات في مجال الصحة النباتية
- المرفق 13- الخطوط التوجيهية المالية لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (على النحو الذي وافقت عليه الدورة الرابعة للهيئة)
- المرفق 14- حساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: تفاصيل مساهمات ونفقات عام 2009
- المرفق 15- ميزانية حساب الأمانة المخصص للاتفاقية: تفاصيل المساهمات والمصروفات الموحدة لعام 2010
- المرفق 16- الخطة التشغيلية لهيئة تدابير الصحة النباتية لعام 2010
- المرفق 17- نهج لوضع إستراتيجية لتعبئة الموارد
- المرفق 18- إصدار الشهادات الإلكترونية
- المرفق 19- اختصاصات حلقة العمل المفتوحة العضوية التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حول الحركة الدولية للحبوب
- المرفق 20- لجنة المعايير: الأعضاء ومن يمكن أن يحلّ محلهم
- المرفق 21- الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات: الأعضاء ومن يمكن أن يحلّ محلهم
- المرفق 22- تشكيل مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية (الفترة 2010-2012)
- المرفق 23- قائمة بالملصقات والأحداث الجانبية وموجز قصير للأحداث الجانبية خلال الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية
- المرفق 24- قائمة المندوبين والمراقبين



## الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية

روما، 22-26 مارس/آذار 2010

### التقرير

#### 1- افتتاح الدورة

1- أعلن ممثل كندا أن السيدة Bast-Tjeerde، رئيسة هيئة تدابير الصحة النباتية، تعرضت لحادث اضطررها للعودة إلى كندا. ونقل عنها أسفها لعدم تمكنها من رئاسة هذا الاجتماع. وقد أعربت هيئة تدابير الصحة النباتية عن أطيب تمنياتها لها بالشفاء العاجل.

2- وفي غياب رئيسة الهيئة، رأس السيد Kedera (نائب الرئيسة) هذه الدورة.

3- ورحب السيد Traoré (المدير العام المساعد)، نيابة عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، بالمندوبين وبمعالي السيد Peter Daka، وزير الزراعة والتعاونيات في زامبيا الذي من المقرر أن يفتتح الدورة. وأشار المدير العام المساعد إلى الدور الهام الذي تضطلع به كل من هيئة تدابير الصحة النباتية والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في تحقيق الأمن الغذائي. وأشار إلى أن منظمة الأغذية والزراعة ركزت بشكل كبير على عمل الاتفاقية وهو أمر تناوله إصلاح المنظمة وتجلى عبر تعيين أول أمين متفرغ للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وأشار أيضاً إلى ضرورة تحقيق التزام بين العمليات لدى كل من المنظمة والهيئة، والحرص على إتباع سياسة موحدة للإدارة المستندة إلى الموارد. ويتعين على الأعضاء أن يعالجوا على وجه السرعة مسألة الموارد من خارج الميزانية للاتفاقية، بعدما استنفذت إمكانات الحصول على موارد إضافية من خلال منظمة الأغذية والزراعة. وحث الأعضاء على المساهمة في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية. ولاحظ أن الفجوة بين وضع المعايير وتنفيذها آخذة في الاتساع وأشار إلى بعض المجالات التي تكتسي أهمية خاصة بالنسبة لأنشطة الاتفاقية، ومنها مثلاً زيادة مشاركة البلدان النامية، وبناء القدرات في مجال الصحة النباتية، ومراقبة ظهور آفات نباتية ورصدها.

4- وشدد معالي السيد Peter Daka وزير الزراعة والتعاونيات في زامبيا، على أهمية الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وأشار إلى ضرورة اكتسابها مزيداً من التقدير والدعم المالي والسياسي لتحسين عملية التنفيذ. وشدد على أهمية إدارة الممرات والتجارة المأمونة لتجنب دخول الآفات. وثمة حاجة أيضاً إلى تحديد حجم الخسائر الاقتصادية أو الخسائر المحتملة نتيجة الآفات الغازية الجديدة في البلدان النامية لإيجاد مبرر للموارد وإسناد أولوية أكبر لها على المستوى الوطني. وفي البلدان النامية، تكتسي التأثيرات الاجتماعية والبيئية أهمية أيضاً بالنظر إلى أن معظم الإنتاج يتم من خلال الزراعة الصغيرة الحجم و كثيرا ما يكون لدخول الآفات تأثيرات على الأمن الغذائي. وذكر معالي الوزير عدداً

من الآفات التي دخلت إلى أفريقيا في السنوات الماضية وكانت لها تأثيرات ضارة جداً، ومنها مثلاً ثاقبات الحبوب الكبرى، وذباب الفاكهة الآسيوية، وفيروس الفسيفساء البني في الكسافا، والذبول البكتيري في الموز.

5- وحثّ معالي الوزير الأعضاء ومنظمة الأغذية والزراعة على تشجيع البلدان غير الأعضاء في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على الانضمام إليها. ومن الضروري توفير المساعدة للبلدان التي لا تملك الموارد الكافية لتنمية قدراتها الوطنية في مجال الصحة النباتية. وقد انضمت بعض البلدان، مثل زامبيا، إلى الاتفاقية قبل سنوات عديدة، وبدأت تشارك بفعالية في المناقشات، ويتعين عليها الآن أن تطبق نتائج هذه المناقشات تطبيقاً كاملاً. وخُصص إلى أن المعايير التي يجري إعدادها تكتسب أهميتها على أكمل وجه من تطبيقها، وعندما تجني البلدان الفوائد الناشئة عن ازدياد فرص نفاذها إلى الأسواق. وأعلن بعد ذلك معالي الوزير افتتاح الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

6- وأشار الرئيس إلى أنها المرة الأولى التي يفتتح فيها أحد الوزراء دورة من دورات الهيئة، مشيراً إلى أهمية هذا الدعم في الترويج للاتفاقية أمام الرأي العام العالمي الأوسع نطاقاً.

7- واستعرض السيد Yokoi، الأمين الجديد للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، التحدي والآمال المعقودة عليه كأول أمين متفرغ للاتفاقية. وأشار إلى ضرورة أن تعمل الإدارة كفريق واحد يتحلى بفكر وإجراءات إستراتيجية واحدة مع ترشيد استخدام الموارد العريضة والمتنوعة، لا سيما الموارد الخارجية. وقد اتضح له، من خلال المراقبة الأولية، أن الاتفاقية تواجه أوضاعاً خطيرة على صعيد الموارد البشرية والمالية. وبعد أن حدد أن تبسيط عمليات صنع القرار وتسريع الإجراءات الخاصة بتعيين الموظفين تأتي في صدارة الأولويات، أعلن أنه قد جرى للتو تعيين الموظف المسؤول عن التنفيذ. وأفاد أن الهدف الأول الذي سيسعى إلى تحقيقه بعد انتهاء هذه الدورة، هو تعزيز الترتيبات الإستراتيجية وإبراز قيمة الاتفاقية في أعين الدوائر الأوسع نطاقاً وتوسيع نطاق مشاركة الأعضاء وتوطيدها، فضلاً عن إقامة علاقات أوسع مع المنظمات الأخرى. وقد خصّ بالشكر كلاً من السيدة Bast-Tjeerde على التزامها تجاه الاتفاقية والأمين السابق السيد Kenmore.

8- وشكر السيد Kenmore، الأمين السابق، السيدة Bast-Tjeerde، والمكتب الموسّع، لجماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية، وموظفي الأمانة على عملهم الممتاز في مختلف مجالات عمل الاتفاقية؛ كما توجّه بالشكر إلى المسؤولين عن وقاية النباتات على المستوى الإقليمي والإقليمي الفرعي.

9- وأخذت هيئة تدابير الصحة النباتية علماً ببيان الاختصاصات وحقوق التصويت<sup>1</sup> المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغة 27 بلداً.

<sup>1</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/20



## 2- اعتماد جدول الأعمال

10- أُدخل تعديل على جدول الأعمال<sup>2</sup> لإضافة بند ضمن "أية مسائل أخرى" وتمّ بعدها اعتماد جدول الأعمال (المرفق 1).

## 3- انتخاب المقرر

11- تلقت هيئة تدابير الصحة النباتية ترشحين لمنصب المقرر وانتُخب في هذا المنصب كلا من السيد Van Alphen (هولندا) والسيد Holtzhausen (جنوب أفريقيا).

## 4- أوراق التفويض

### 1-4 انتخاب لجنة أوراق التفويض

12- انتُخبت الهيئة لجنة أوراق التفويض تمثيلاً مع القواعد المعمول<sup>3</sup> بها. وتتألف اللجنة من سبعة أعضاء واحد من كل إقليم من أقاليم المنظمة فضلاً عن عضو من مكتب الهيئة. ويساعد اللجنة المكتب القانوني في منظمة الأغذية والزراعة في البت في صحة أوراق تفويض الأعضاء

13- وانتُخبت الهيئة السيدة Monorath (سورينام) والسيد Lijun (الصين)، والسيدة Sjöblom (السويد) والسيدة MacDonald (كندا) والسيد محمود (عمان) والسيد Yamanea (بابوا غينيا الجديدة) والسيد Charicauth (الغابون) أعضاء في اللجنة. وعضو مكتب الهيئة (السيد كاتبه بدر، الأردن) ممثلاً للمكتب. وانتُخبت السيدة Sjöblom رئيسة لها.

14- ووضعت لجنة أوراق التفويض قائمتين. القائمة ألف وتضم 84 عضواً وجدت أوراق تفويضها صحيحة والقائمة باء وتضم 25 عضواً قدموا أوراق تفويضهم في شكل مقبول تمثيلاً مع القواعد الحالية المحددة للجنة. وقبل ما مجموعه 109 أوراق تفويض مما يشكل النصاب لأعضاء الهيئة.

15- ورخصت اللجنة للأمانة والمكتب القانوني للمنظمة استعراض أوراق التفويض التي تقدمها في اللحظات الأخيرة الأطراف المتعاقدة، واستكمال العدد لدى إعداد تقرير الدورة الخامسة لهيئة تدابير الحصة النباتية

<sup>2</sup> الوثائق CPM 2010/1/Rev.1 و CPM 2010/CRP/2 و CPM 2010/INF/14

<sup>3</sup> الوثيقة CPM 2010/7

## 2-4 مستقبل أوراق التفويض

16- قدمت الأمانة ورقة عن مستقبل أوراق التفويض<sup>4</sup> وقد قدمت جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية في اجتماعها الأخير توصيات بشأن هذه المسألة إلا أن استعراضا لعملية أوراق التفويض في جميع منظمات الأمم المتحدة قد بدأ، وقد يكون من السابق لأوانه إجراء تغييرات. وسوف يقدم مقترحا إلى الهيئة عندما تعرف نتائج هذه العملية.

## 5- تقرير رئيسة هيئة تدابير الصحة النباتية

17- في غياب رئيسة الهيئة، قدم رئيس الدورة الخامسة للهيئة هذا التقرير<sup>5</sup>، وأبرز فيه التحديات التي تواجه الهيئة. فقد كان يتعين على مكتب الهيئة خلال السنة أن يجري تعديلات على الميزانية، وأن ينظر في المصروفات ويوائم في الخطة ليضمن استمرار الأمانة في الحصول على الموارد الكافية لمواصلة تنفيذ أنشطتها. وبفضل الجهود المشار إليها في البنود الأخرى من جدول الأعمال، أصبح لدى الاتفاقية الآن أمين متفرغ، وأصبح الأمر يحتاج إلى عمل متواصل من جانبه ليكمل إنجاز جميع التعيينات في أمانة الاتفاقية وقد لوحظت بعض التحديات، لاسيما تعبئة الموارد لضمان سبل للقيام بالأعمال المطلوبة طبقا للاتفاقية، وإستراتيجية لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية، ونظم استعراض التنفيذ ودعمه. وتوجه رئيس الهيئة بالشكر إلى المكتب والأعضاء والأمانة على دعمهم طوال السنتين الماضيتين، وحثهم جميعا على مواصلة العمل معا من أجل تدعيم الهيئة والأمانة لتكونا على استعداد لمواجهة التحديات المستجدة في المستقبل.

## 6- تقرير الأمانة

18- قدم الأمين تقرير الأمانة<sup>6</sup> عن عام 2009 واسترعى انتباه الهيئة إلى الملاحق الجديدة التي تقارن بين الأنشطة المقررة وتلك التي تمت بالفعل. وتوجه بعض الأعضاء بالشكر إلى الأمانة على تقريرها الشامل، لا سيما التقرير المرحلي المرفق الذي اتسم بدرجة أعلى من الشفافية، وأثنوا على التقدم الذي أحرز في مختلف الأنشطة.

19- واستجابة لطلب تحديث هذا التقرير مرتين سنويا، أوضحت الأمانة أن النظام المحاسبي في منظمة الأغذية والزراعة قد لا يسمح بذلك، ولكن العمل سيجري لإيجاد الحل المناسب.

<sup>4</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/21

<sup>5</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/4

<sup>6</sup> الوثيقة CPM2010/23

20- وأعلن ممثل جمهورية كوريا أن بلده سوف يستضيف مرةً أخرى حلقة العمل الإقليمية لاستعراض مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لإقليم آسيا في عام 2010.

21- إنَّ هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- تعرب عن امتنانها للبلدان والمنظمات التي قدمت المساعدة والموارد إلى برنامج العمل.
- 2- تأخذ علماً بالمعلومات التي قدمتها الأمانة عن الأعمال التي أنجزت في عام 2009 في إطار برنامج عمل الهيئة.

## 7- تقرير المشاورة التقنية بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات

22- قدم السيد Mezui Mella (المجلس الأفريقي للصحة النباتية التابع للاتحاد الأفريقي) تقرير المشاورة التقنية الحادية والعشرين بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات<sup>7</sup>. وركز على الحاجة إلى بناء القدرات.

23- ولاحظ أحد الأعضاء أنَّ هيئة وقاية النباتات في الكاريبي لم تعد تعمل، وأن المنظمة الجديدة، وهي وكالة الصحة الزراعية وسلامة الأغذية في الكاريبي، سوف تقود المسيرة في إقليم الكاريبي. وأشار عضو آخر إلى التصديق على القانون التأسيسي لمنظمة وقاية النباتات في الشرق الأدنى وحث بلدان الشرق الأدنى على أن تحرص على مباشرة هذه المنظمة عملها. ولاحظ عضو آخر ضرورة وجود منظمات شبه إقليمية لوقاية النباتات من أجل تحسين عملية التنسيق حتى يتسنى دعم تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وطلب عضو آخر المساعدة فيما يتعلق بالطيور الآكلة للحبوب والقوارض باعتبارها مشكلة إقليمية.

24- إنَّ هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- أخذت علماً بالتقرير.

## 8- تقرير المنظمات المشاركة بصفة مراقب

### 1-8 تقرير منظمة التجارة العالمية – لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية

25- قدم ممثل أمانة منظمة التجارة العالمية تقريراً<sup>8</sup> عن الأنشطة ذات الصلة التي نفذتها لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية. وقد لوحظ أن مسألة جديدة من مسائل الصحة النباتية قد أثّرت في عام 2009 لأول مرة في لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية تتعلق بشواغل الصين فيما يتعلق بالقواعد التي وضعتها

<sup>7</sup> الوثيقة CPM 2010/12

<sup>8</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/8

الولايات المتحدة بشأن استيراد المشغولات اليدوية الخشبية، ومسألة أخرى تتعلق بتدابير الصحة النباتية سبق عرضها على اللجنة وأبلغ عن حلها وهي شواغل باكستان إزاء قيود الاستيراد التي فرضتها المكسيك على الأرز. وقد حدد الممثل حلقات العمل الإقليمية المقبلة وغيرها من الأنشطة التقنية المقررة للجنة تدابير الصحة والصحة النباتية لعام 2010 (G/SPS/GEN/997). وقد عقدت أيضا حلقة عمل في أكتوبر/ تشرين الأول 2009 عن العلاقة بين لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية والدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، وهي المنظمات الثلاث التي تتولى وضع المعايير والتي وردت إشارة لها في اتفاق الصحة والصحة النباتية، لتوضيح أدوار كل منها. وفيما يتعلق بمسألة المعايير التي يضعها القطاع الخاص، أشار ممثل منظمة التجارة العالمية إلى أن هناك اهتماما كبيرا، ولاسيما من جانب البلدان النامية بأن تعالج لجنة الصحة والصحة النباتية مسألة معايير القطاع الخاص بطريقة عملية. وهناك مجموعة من الأعضاء تعمل بصفة غير رسمية في هذه المسألة مع الرئيس والأمانة بغرض تحديد الإجراءات التي يمكن أن تتخذها اللجنة و/أو الأعضاء لمعالجة الشواغل ذات الصلة بتأثيرات معايير الصحة والصحة النباتية التي يضعها القطاع الخاص. وأخيرا، أشار ممثل منظمة التجارة العالمية فيما يتعلق بأنشطة تسوية المنازعات إلى أنه حتى فبراير/ شباط 2010، شكلت 13 مجموعة خبراء لنظر 15 مسألة خاصة بتدابير الصحة والصحة النباتية يتعلق ثلاث حالات منها بالآفات النباتية ومتطلبات الحجر الزراعي.

26- ونبه الرئيس الهيئة إلى ضرورة عدم إثارة التدخلات المتعلقة بنزاعات محددة تحت هذا البند من جدول الأعمال.

27- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

## 2-8 تقرير اتفاقية التنوع البيولوجي

28- قدمت ممثلة اتفاقية التنوع البيولوجي تقريراً<sup>9</sup> أبرزت فيه إعلان الأمم المتحدة سنة 2010 السنة الدولية للتنوع البيولوجي. وأكدت أن صون التنوع البيولوجي هو ضرورة عالمية. وكان مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي قد دعا الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إلى أن توسع ولايتها لتغطي وضع المعايير اللازمة لمواجهة الأنواع الغريبة الغازية بما فيها الأنواع الغريبة الغازية المائية. وستواصل أمانتنا اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تعاونهما في بعض المجالات من ضمنها الكائنات المحورة الحية التي يغطيها بروتوكول قرطاجنة الملحق باتفاقية التنوع البيولوجي، وتحليل المخاطر، وتقييم المخاطر، وإدارتها. وأشار إلى أن الهدف المقرر لاتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2010 بشأن التنوع البيولوجي لن يتحقق للأسف، وأن الآفات النباتية هي أحد العوامل المساهمة في ذلك. وسيتم الاتفاق على هدف لما بعد عام 2010، وكذلك على آلية للرصد والتقييم. وقد أتاححت الخطة الإستراتيجية الجديدة

<sup>9</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/9

لاتفاقية التنوع البيولوجي فرصةً لتوطيد التعاون بين اتفاقية التنوع البيولوجي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المستوى الوطني؛ فالاتفاقيتان كلاهما تسعيان إلى هدف واحد هو حماية الحياة على الأرض.

29- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

### 3-8 تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية

30- قدم ممثل الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً<sup>10</sup> أدرج فيه أنشطة الوكالة ذات الصلة. وقد ركزت أغلب الأنشطة على المعالجة بالإشعاع باعتبارها إحدى وسائل المحافظة على صحة النباتات، ومكافحة الآفات في مناطق واسعة، والمناطق التي يقل فيها انتشار ذبابة الفاكهة، وبناء القدرات من أجل تنفيذ المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وأعلن أن الوكالة الدولية للطاقة الذرية تعتزم التوسع في أنشطتها في أمريكا الجنوبية وغرب أفريقيا. ففي غرب أفريقيا، سوف تستكمل مبادرة مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة بمشروع سوف يستمر حتى عام 2014. وتتعاون الوكالة أيضاً مع فريق الخبراء التقني المعني بشؤون الصحة النباتية. كما أنها ستواصل استضافة وتمويل عمل الفريق التقني المعني بالمناطق الخالية من الآفات ونهج النظم إزاء ذبابة الفاكهة، بما في ذلك ما يتعلق بوضع أدلة تقنية، إلى أن ينتهي هذا الفريق من عمله.

31- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

### 4-8 تقرير أمانة الأوزون

32- قدمت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تقرير أمانة الأوزون<sup>11</sup> بعدما تعذر على ممثل أمانة الأوزون الحضور شخصياً. وقد أبرز التقرير الأنشطة التي تمت في إطار بروتوكول مونتريال. وقد عقدت أمانة الأوزون حلقة عمل في مصر بشأن استخدام بروميد الميثيل لأغراض الحجر الزراعي ومعاملات ما قبل الشحن، وحضرت هذه الحلقة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وأحد أعضاء المكتب. كما أرسلت دعوات إلى جهات الاتصال الخاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وكان الحضور جيداً في حلقة العمل هذه.

<sup>10</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/22

<sup>11</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/13

33- وفي أعقاب حلقة العمل، اتخذت الأطراف في الاجتماع الحادي والعشرين لبروتوكول مونتريال عدة قرارات تطلب من الأجهزة التقنية العمل مع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للنظر في الجدوى التقنية والاقتصادية لبدائل بروميد الميثيل، وتقديم حوافز لاعتماد تلك البدائل، وتأثير الحد من إنتاج واستهلاك بروميد الميثيل لأغراض الحجر الزراعي ومعاملات ما قبل الشحن. وبالإضافة إلى ذلك، تم تشجيع الأطراف في بروتوكول مونتريال على تنفيذ توصية هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن الاستعاضة عن بروميد الميثيل أو الحد من استخدامه كتدبير من تدابير الصحة النباتية.

34- واقترح أحد الأعضاء أن تقوم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وأمانة الأوزون بتحديد البدائل لاستخدام بروميد الميثيل وتأثيرات ذلك على التجارة، وأشار إلى أن بروميد الميثيل ما زال خياراً مهماً يلبي متطلبات الصحة النباتية في البلدان المستوردة وحث أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على اتخاذ مبادرات لتسوية هذه المسألة. وكرر بعض الأعضاء تأييدهم للتوصية الخاصة بالحد من استخدام بروميد الميثيل، وحثوا على إحراز تقدم سريع في إيجاد وسائل بديلة واستخدام هذه البدائل. وقد حظر هؤلاء الأعضاء بالفعل استخدام بروميد الميثيل لأغراض الحجر الزراعي ومعاملات ما قبل الشحن على أراضيهم.

35- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

## 5-8 تقرير مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة

36- قدم ممثل مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة وثيقة<sup>12</sup> عن الأنشطة الأخيرة للمرفق. وأضاف أن المعلومات التي أسفرت عنها حلقة العمل التي عقدها المرفق في جنيف في أكتوبر/تشرين الأول 2009 بشأن استخدام التحليلات الاقتصادية لتوفير المعلومات لصنع القرارات المتعلقة بلجنة تدابير الصحة والصحة النباتية، أصبحت متاحة على الموقع الشبكي للمرفق. كما أصدر المرفق مذكرات موجزة عن تغييرات المناخ وذباب الفاكهة. وسلط ممثل المرفق الضوء على شريط فيديو أنتجه المرفق في شهر يونيو/حزيران 2009 عن ثلاث دراسات حالة عن كيفية وفاء البلدان بمعايير لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية لكي تتمكن من دخول الأسواق والمحافظة على موقعها فيها. ويعتزم المرفق في عام 2010 عقد اجتماع تقني عن المؤشرات، بالإضافة إلى حلقة عمل عن الشراكات بين القطاعين العام والخاص في مجال بناء القدرات خلال النصف الثاني من هذه السنة.

37- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

<sup>12</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/11

## 6-8 تقرير المنظمات الأخرى المشاركة بصفة مراقب

### 1-6-8 المنظمة العالمية لصحة الحيوان

38- قدم ممثل المنظمة العالمية لصحة الحيوان تقريراً<sup>13</sup>، وأشار إلى أن هناك بعض أوجه الشبه المهمة بين المنظمة العالمية لصحة الحيوان والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. فمن بين الاهتمامات المشتركة: الآفات، وتقييم مخاطر الآفات، ومعايير القطاع الخاص، وبناء القدرات، وغير ذلك. وأوضح أن مفهوم التقسيم إلى أقاليم ومناطق أمر مهم لتيسير التجارة. وأشار إلى أن المنظمة العالمية لصحة الحيوان أصدرت في عام 2009 دليلاً عن تحليل المخاطر يعطي إرشادات عملية. كما أن هناك وثيقة إرشادية تحتوي على إرشادات بشأن حل النزاعات التجارية. وسبق للمنظمة العالمية لصحة الحيوان أن ناقشت المشكلات والمزايا المحتملة لمعايير القطاع الخاص. واتضح من خلال الاستبيان الذي أصدرته عن المعايير التي يعدها القطاع الخاص، وجود تباين ملحوظ في وجهات النظر حول هذا الموضوع.

39- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

### 2-6-8 هيئة الدستور الغذائي

40- قدم ممثل أمانة الدستور الغذائي وثيقة<sup>14</sup> عن أنشطة هيئة الدستور الغذائي. ويتواصل الاتصال غير الرسمي بين أمانتي الدستور والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لتحقيق التآزر في المسائل ذات الاهتمام المشترك مثل العمل في إصدار الشهادات الإلكترونية. وفي هذا الصدد، اعتمدت هيئة الدستور الغذائي في دورتها الأخيرة نموذجاً عاماً للشهادات الرسمية لتيسير إجراءات إصدار الشهادات بما في ذلك تلك الخاصة بإصدار الشهادات الإلكترونية. كما كانت الهيئة شديدة النشاط في المسائل المتعلقة بالأغذية المستمدة من التكنولوجيا الحيوية الحديثة، والملوثات (السموم الفطرية)، ومخلفات المبيدات ضمن جملة أمور. وتتوافر قاعدة البيانات الخاصة بمخلفات المبيدات في الأغذية والأعلاف ومواصفة الدستور المعنية بالملوثات والمواد السامة في الأغذية والأعلاف (بما في ذلك مدونات السلوك لتلافي وخفض التلوث بمختلف السموم الفطرية الناشئة عن إنتاج وتصنيع وتجهيز وإعداد ومعالجة وتعبئة وتغليف ونقل الأغذية أو الاحتفاظ بها) الكترونياً على العنوان التالي: <http://www.codexalimentarius.net>. وتتطلع هيئة الدستور الغذائي إلى تعزيز التعاون في المجالات التي يمكن فيها وضع أعمال تعاونية مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

41- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

<sup>13</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/10/Rev.1

<sup>14</sup> الوثيقة CPM 2010 /CRP/5

## 3-6-8 معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة

42- نقل ممثل معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة تحيات المدير العام الجديد للمعهد. وكرر التزام المعهد بتحسين موارد الصحة النباتية وحمايتها في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات<sup>15</sup>. وأبرز الطرق العديدة التي يعزز المعهد من خلالها علاقاته مع المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في الأمريكتين مثل اللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي وجماعة الانديز، والمنظمة الدولية الإقليمية لوقاية النباتات والصحة الحيوانية وكالة الصحة الزراعية وسلامة الأغذية التي بدأت عملها مؤخراً. وأطلع الهيئة على كتيب صدر مؤخراً للإعداد لدراسات عن "ملاحم أخطار الصحة النباتية" لتوزيعه عند النقاط الحدودية. كما أبلغ الهيئة بأن هناك كتيباً قد صدر يعطي إرشادات للمندوبين غير المتمرسين عما يجدر بهم القيام به قبل وأثناء وبعد الاجتماعات الدولية للجنة التدابير الصحية والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية، ولجان الدستور الغذائي، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان، والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

43- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

## 4-6-8 هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

44- قدمت ممثلة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة تقريراً شفهيّاً. وأعلنت أن أعمال هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة غطت مجمل الكائنات الحية الدقيقة ولم تقتصر على النباتات وحدها. وأضافت أن الهيئة قررت أن تُدخل في برنامج عملها دراسة اللافقاريات والكائنات الدقيقة، نظراً للدور الهام الذي تضطلع به هذه الكائنات، مثل الملقحات، والتنوع البيولوجي للتربة، والمكافحة البيولوجية. وأشارت إلى أن الهيئة تثني على عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات فيما يتعلق بالمعيار الدولي رقم 3 من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. (خطوط توجيهية لتصدير وشحن واستيراد وإطلاق عوامل المكافحة البيولوجية وغير ذلك من الكائنات المفيدة) كما رحبت بإدراج الموضوع الخاص باستيراد مواد لتربية النباتات لأغراض البحوث والتعليم في برنامج العمل الخاص بوضع المعايير في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وأعلنت أن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة تود أن تعزز معاملاتها مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

45- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

<sup>15</sup> الوثيقة CPM 2010/INF 23



## 5-6-8 فريق البحث الدولي المعني بالحجر الزراعي الحرجي

46- قدم ممثل فريق البحث الدولي المعني بالحجر الزراعي الحرجي تقريراً<sup>16</sup>، وأشار إلى أن الفريق الذي يمثله لديه خبرة 7 سنوات في تقديم الدعم للمعايير الدولية. فالخبراء العلميون يعملون في أنشطة جماعية على مدار السنة، بطلب مباشر في أغلب الأحيان من الفريق التقني المعني بالحجر الزراعي الحرجي. وشجع الخبراء العلميين على المشاركة في الاجتماع القادم الذي سيعقد في الفترة من 27 سبتمبر/أيلول إلى 10 أكتوبر/تشرين الأول في بيروت، لبنان.

## 9- الهدف 1: وضع معايير دولية متينة وبرنامج للتنفيذ

### 9-1 تقرير رئيس لجنة المعايير

47- أعد السيد Ribeiro da Silva (البرازيل) تقريره<sup>17</sup> على اسطوانة DVD، بعدما تعذر عليه الحضور شخصياً واستقالته أيضاً من لجنة المعايير لتوليها منصباً آخر. وقد خلص إلى أن نطاق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات يتعلق بالآفات الخاضعة للوائح، ولكن الاتفاقية تشير أيضاً إلى أنشطة التعاون وإلى الآفات الأخرى بشكل عام. وقد يكون للعمل المتعلق بالآفات الأخرى (أي تلك التي لا تتصل بعمل الخبراء ولكنها تؤثر على الإنتاج، أو الآفات التي لا تكون أكبر تأثيراتها على المحاصيل وإنما على منتجات مصنوعة منها) دور هام في المستقبل في إطار هيئة تدابير الصحة النباتية. وأعرب الأعضاء عن تقديرهم للعمل الممتاز الذي قام به رئيس لجنة المعايير، وشكرته على ما حققه من إنجازات.

### 9-2 اعتماد المعايير الدولية: عملية منتظمة

- 48- قدمت الأمانة تسعة مشاريع نصوص للنظر من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية<sup>18</sup> تتألف من:
- معيار جديد لتدابير الصحة النباتية عن البطاطس الخالية من الآفات (السولانوم) ومواد الإكثار الدقيقة والدريئات الصغيرة للتداول في التجارة الدولية.
  - مرفق بالمعيار رقم 26 إقامة مناطق خالية من الآفات بشأن ذباب الفاكهة عن شرك ذباب الفاكهة.
  - معيار جديد عن تصميم وتشغيل محطات الحجر الزراعي للنباتات بعد الدخول.
  - تعديل المعيار رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية).
  - ملحق بالمعيار 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح- المعالجة بالإشعاع لحشرة *Conotrachelus nenuphar*).

<sup>16</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/12

<sup>17</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/7

<sup>18</sup> الوثيقة CPM 2010/2

- ملحق بالمعيار 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح - المعالجة بالإشعاع لحشرة *Cylas formicarius elegantulus*).
- ملحق بالمعيار 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح - المعالجة بالإشعاع لحشرة *Euscepes postfasciatus*).
- ملحق بالمعيار 28 (معالجات الصحة النباتية - المعالجة بالإشعاع لحشرة *Grapholita molesta*).
- ملحق بالمعيار 28 (معالجات الصحة النباتية - المعالجة بالإشعاع لحشرة *Grapholita molesta underhypoxia*).

49- وشكرت الأمانة الأعضاء الذين أرسلوا تعليقات مكتوبة قبل 14 يوما من الاجتماع حيث يسر ذلك المناقشات نتيجة لإتاحة الفرصة للأمانة لتجميع وعرض التعليقات على الأعضاء قبل دورة هيئة تدابير الصحة النباتية. وأجرى المشرف على كل مشروع من مشاريع المعايير دراسة أولية للتعليقات، وفي بعض الأحيان مقترحات بإجراء تعديلات على النص. ولم تقدم أي تعليقات إضافية خلال الجلسة العامة.

50- وأشارت الأمانة إلى أنه قد جرى تصميم نموذج جديد وطريقة عرض للمعايير على النحو المبين في معايير تدابير الصحة النباتية المقدمة للاعتماد خلال الدورة الخامسة للهيئة. وقد لوحظ أن طريقة العرض والنموذج الجديد سوف يطبقان على المعايير المعتمدة لدى إصدار كتيب المعايير التالي مع إزالة إطار الحالة من الصفحة الرئيسية بعد الاعتماد

51- وجرى تذكير هيئة تدابير الصحة النباتية إلى أن المسائل المتعلقة بالترجمة سوف تسوى من خلال عملية جديدة اعتمدت في إطار البند 9-7 من جدول الأعمال.

52- وشكرت الهيئة الأفراد الذين شاركوا في إعداد المعايير.

## 9-2-1 المعايير الجديدة لتدابير الصحة النباتية عن البطاطس الخالية من الآفات (السولانوم)

### ومواد الإكثار الدقيقة والدريئات الصغيرة للتداول في التجارة الدولية<sup>19</sup>

53- ناقشت جماعة العمل برئاسة السيد Ashby (المملكة المتحدة) مشروع المعيار والتعليقات. وعدل النص وفقا لهذه التعليقات.

54- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- اعتمدت المعيار 33 من معايير تدابير الصحو النباتية المعنونة (عن البطاطس الخالية من الآفات (السولانوم) ومواد الإكثار الدقيقة والدريئات الصغيرة للتداول في التجارة الدولية) الواردة في المرفق 2.

<sup>19</sup> الملحق 1 من الوثيقة CPM 2010/2 والوثيقة CPM 2010/INF/15 والوثيقة CPM 2010/CRP/1

## 9-2-2 مرفق بالمعيار رقم 26 إقامة مناطق خالية من الآفات

بشأن ذباب الفاكهة عن شراك ذباب الفاكهة<sup>20</sup>

55- أشارت الأمانة إلى كل من رئيس هذا المعيار والفريق التقني قد أوصيا بإعادة هذا المعيار إلى لجنة المعايير لمواصلة النظر فيها بسبب عدد ومدى التعليقات عليها. وقد وافق بعض الأعضاء على هذا الخيار بالنظر إلى الطابع التقني للمواصفة، وعدد التعليقات ووجهات النظر المتعارضة في مختلف التعليقات ومن ثم تنهض الحاجة إلى تجنب اضطلاع هيئة تدابير الصحة النباتية بالدور الذي تضطلع به لجنة المعايير. وأشار بعض الأعضاء الآخرون إلى رغبتهم في مناقشة هذا المعيار في الهيئة بالنظر إلى الحاجة إلى صدور توجيه بشأن الإيقاع في الشراك، وحقيقة أن عددا كبيرا من تعليقات الأعضاء على المعايير الأخرى قد عولج في دورات الهيئة السابقة، وحقيقة أن هذه هي الفرصة الوحيدة لاعتماد هذا المعيار هذا العام، وأن معظم الأطراف المتعاقدة في الهيئة.

56- وعقد اجتماع لأصدقاء الرئيس للنظر في كيفية المضي بهذا المشروع لمواصفة تدابير الصحة النباتية. وأوصى الاجتماع بإعادة هذا المشروع إلى لجنة المعايير لاجتماعها في أبريل/ نيسان 2010 مع التوصية التالية:

- أن يعمل الرئيس وجماعة الخبراء بسرعة للنظر فقط في التعليقات البالغة 84 المقدمة قبل 14 يوما من الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية لتعديل المشروع لتقديمه لاجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/ تشرين الثاني 2010.
- أن يحتفظ المشروع بصيغته باعتباره مرفقا.
- أن تنظر لجنة المعايير في التخلي عن مشاورات الأعضاء لمدة 100 يوم.
- وأن يقدم المشروع للاعتماد خلال الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

57- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- وافقت على إعادة المشروع إلى اجتماع أبريل/ نيسان 2010 للجنة المعايير مع التوصية الواردة تفصيلها في الفقرة 56 من تقرير الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

9-2-3 معيار جديد عن تصميم وتشغيل محطات الحجر الزراعي للنباتات بعد الدخول<sup>21</sup>

58- وناقشت جماعة العمل برئاسة السيد Ashby (المملكة المتحدة) مشروع المعيار والتعليقات عليها. وعدل النص وفقا للتعليقات المقدمة.

<sup>20</sup> الملحق 2 من الوثيقة CPM 2010/2 والوثيقة CPM 2010/INF/16 والوثيقة CPM 2010/CRP/1

<sup>21</sup> الملحق الثالث من الوثيقة CPM 2010/INF/17، و CPM 2010/2

- 59- إنَّ هيئة تدابير الصحة النباتية:
- 1- اعتمدت المعيار 34 من معايير تدابير الصحة النباتية: تصميم وتشغيل محطات الحجر الزراعي للنباتات بعد الدخول الوارد في المرفق 3.
- 9-2-4 التعديل على المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5: اقتراح حذف مصطلح "كائن حي مفيد" والتعريف ذي الصلة<sup>22</sup>
- 60- طلب ممثل اليابان أن تسجّل هيئة تدابير الصحة النباتية ملاحظة<sup>23</sup> اليابان رسمياً.
- 61- إنَّ هيئة تدابير الصحة النباتية:
- 1- وافقت على حذف مصطلح "كائن حي مفيد" والتعريف ذي الصلة من المعيار الدولي رقم 5 لتدابير الصحة النباتية (مسرد مصطلحات الصحة النباتية).
- 9-2-5 المعالجات بالإشعاع كملاحق للمعيار الدولي رقم 28 لتدابير الصحة النباتية (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاصة للوائح)<sup>24</sup>
- 62- تلقيت اعتراضات رسمية على المعالجات بالإشعاع *Cylas formicarius elegantulus* و *Euscepes postfasciatus*. وقد أوصى الرئيس بالاقتران مع جماعة العمل التقنية إعادة هذه المعالجات إلى لجنة المعايير لمواصلة النظر فيها.
- 63- ونوقشت المعالجات والتعليقات الأخرى خلال جماعة العمل برئاسة السيد Ashby (المملكة المتحدة). وعدلت النصوص وفقاً للتعليقات. وعدلت حاشية المعالجات وأوصت جماعة العمل بتعديل الحاشية، لأغراض الاتساق، بأثر رجعي في جميع المعالجات التي اعتمدها هيئة تدابير الصحة النباتية (الملاحق للمعيار الدولي رقم 28 لتدابير الصحة النباتية)، وفي المعالجات قيد الإعداد بما في ذلك المعالجتين المشار إليهما أعلاه اللتين أعيدتا إلى لجنة المعايير
- 64- إنَّ هيئة تدابير الصحة النباتية:
- 1- اعتمدت المعالجات بالإشعاع الخاصة بالحشرة *Conotrachelus nenuphar* (المرفق 4) والخاصة بالحشرة *Grapholita molesta* (المرفق 5) والخاصة بالحشرة *Grapholita molesta under hypoxia* (المرفق 6).

<sup>22</sup> الملحق الرابع من الوثيقة CPM 2010/2.

<sup>23</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/18.

<sup>24</sup> الملحق 5-9 من الوثيقة CPM 2010/2. والوثيقة CPM 2010/INF/19 والوثيقة CPM 2010/CRP/1.

- 2- /عتمدت الحاشية المعدلة مثلما ترد في المعالجات بالإشعاع المشار إليها أعلاه وطلبت من الأمانة أن تعدل الحاشية بأثر رجعي في ملاحق المعيار 28 لتدابير الصحة النباتية.
- 3- طلبت من لجنة المعايير أن تواصل النظر في المعالجات بالإشعاع الخاصة بالحشرة *Cylas formicarius elegantulus* والآفة *Euscepes postfasciatus* مع الاعتراضات الرسمية المتلقاة.

### 3-9 اعتماد المعايير الدولية: العملية الخاصة

#### (بروتوكول تشخيص *thrips palmi* (تريبس البطيخ))

65- عرضت الأمانة مشروع البروتوكول بشأن *thrips palmi* (تريبس البطيخ) المقدم إلى الهيئة في دورتها الخامسة لاعتماده في إطار العملية الخاصة<sup>25</sup>. ولم ترد أية اعتراضات رسمية أثناء فترة التعليق ومدتها أربعة عشر يوما قبل انعقاد الدورة الخامسة للهيئة. ورغم أن أحد الأعضاء أشار إلى الحاجة إلى بناء القدرات فيما يتعلق بهذا المعيار. وهذا هو أول بروتوكول تشخيص يعتمد بموجب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وشكرت هيئة تدابير الصحة النباتية الأفراد الذين شاركوا في إعداد هذا المعيار.

66- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1 - /عتمدت كملحق للمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكول تشخيص *thrips palmi* (تريبس البطيخ) الوارد في المرفق 7 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح).

### 4-9 برنامج العمل لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

67- عرضت الأمانة الوثيقة<sup>26</sup> وبرنامج العمل لوضع المعايير الملحق بها. وأسفرت المداولات عن إدخال تعديلات على المقررات<sup>27</sup>. وتتعلق المسائل المثارة بالأولوية الممنوحة لقضايا التقليل من حركة الآفات عبر الحاويات ووسائل النقل، وأهمية إشراك الجهات غير الزراعية صاحبة الشأن على المستويين الوطني والدولي والحوكمة الدولية لحركة البذور، والحاجة إلى النظر في التعجيل بعملية وضع المعايير المتعلقة بالبروتوكولات التشخيصية ومعالجات الصحة النباتية، بما في ذلك بدائل بروميد ميثيل، والموضوع المقترح بشأن مكافحة البيولوجية للآفات الحرجية، والحاجة إلى تقييم إطار المعايير لتطوير رؤية إستراتيجية، والتذكير بأن هيئة تدابير الصحة النباتية قد طلبت استعراض عملية وضع المعايير التقنية بعد اعتماد المعالجات والبروتوكولات التشخيصية.

<sup>25</sup> الوثيقة CPM 2010/10

<sup>26</sup> الوثيقة CPM2010/11

<sup>27</sup> الوثيقة CPM 2010/CRP/9

68- وبالإضافة إلى ذلك، أشار أحد الأعضاء إلى ضرورة أن تكون المعايير الدولية عملية وملائمة للمستخدمين، وأن يكون لها بعض الاعتبارات الاقتصادية، غير أن عدداً من المعايير الدولية التي جرى وضعها مؤخراً تتطلب الآن مستوى عال من المعرفة التقنية.

69- وعرض ممثل زامبيا المساعدة في جمع التعليقات التي يتم تلقيها أثناء مشاورات الأعضاء إذا ما تطلب الأمر هذا. كما تطوعت بلدان ومنظمات أخرى للقيام بذلك، مثل ماليزيا، والمملكة المتحدة، والفلبين، واللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي.

70- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- وافقت على إضافة تنقيحات على المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وأولوياتها المصاحبة، على النحو الوارد في المرفق 8.
- 2- وافقت على إضافة موضوعات جديدة وأولوياتها المصاحبة، على النحو الوارد في المرفق 8.
- 3- اعتمدت التغييرات في الأولويات من رتبة عالية إلى عادية بالنسبة للموضوعين التاليين: *الإجازة الأولية للمواد الخاضعة للوائح، ونظم الترخيص لنشاطات الصحة النباتية.*
- 4- أخذت علماً بحذف موضوع المعالجة الإشعاعية لثاقبة سوق البطاطس *Omphisia anastomosalis*.
- 5- طلبت إلى لجنة المعايير، عند وضعها لخصائص مكافحة البيولوجية للآفات الحرجية، أن يقصر نطاق المعيار على مفهوم المعالجة البيولوجية كجزء من نهج النظم لتدابير الصحة النباتية.
- 6- طلبت إلى الأمانة إدراج موجز للطلب المتعلق بكل موضوع مقترح عند عرض التوصيات المتصلة بإدخال إضافات على برنامج العمل.
- 7- طلبت إلى الأمانة العمل بشأن الموضوعات المتعلقة بالحاويات ووسائل النقل المنقولة في التجارة الدولية كأمر مستعجل.
- 8- طلبت إلى المكتب، بمساهمة من جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية، أن تنظر في إطار المعايير، باستخدام المعلومات المتاحة، وأن تضع رؤية إستراتيجية للمعايير التي تدعو إليها الحاجة في المستقبل لتحقيق أهداف الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وبالإضافة إلى ذلك،<sup>28</sup> فإن على المكتب، بالتشاور مع لجنة المعايير، أن ينظر في السبيل الأمثل للتعجيل بعملية وضع مشاريع المعايير التقنية لعرضها على هيئة تدابير الصحة النباتية.
- 9- طلبت إلى لجنة المعايير استكشاف كل الإمكانات للتوصية بمعالجات لمواد التعبئة الخشبية لتكون بديلاً عن بروميد الميثيل وذلك لتعتمدها هيئة تدابير الصحة النباتية كأمر مستعجل.
- 10- أخذت علماً بأن الأمانة ستنظم من جديد فترات مشاورات الأعضاء للإجراءات العادية والخاصة بصورة متزامنة في يونيو/حزيران - سبتمبر/أيلول 2010.
- 11- طلبت إلى الأعضاء إشراك الجهات غير الزراعية صاحبة الشأن في عملية المشاورات حسب الاقتضاء.

<sup>28</sup> الفقرة 77 من الوثيقة (ICPM-6 (2004).

- 12- *أُحاطت علماً* بأن الأمانة، بالتشاور مع لجنة المعايير، ستقدم ما يعادل خمسة مشاريع معايير دولية إلى مشاورة الأعضاء خلال عام 2010.
- 13- *طلبت* إلى الأمانة أن تتيح للمنظمات القطرية والإقليمية لوقاية النباتات مشاريع المعايير التقنية في ظل العملية الخاصة، وذلك عند عرض هذه المشاريع على لجنة المعايير للنظر فيها قبل إرسالها إلى مشاورة الأعضاء.
- 14- *طلبت* إلى الأعضاء بحث التطوع لجمع التعليقات إذا ما اقتضت الضرورة ذلك.
- 15- *أُخذت علماً* بأنه ستجري الدعوة إلى ترشيح الخبراء لجماعات الصياغة المعنية بإعداد المعايير المتعلقة بالموضوعات المدرجة في برنامج عمل وضع المعايير، وحثت المنظمات الوطنية والإقليمية لوقاية النباتات على ترشيح الخبراء.

#### 5-9 التوصيات بشأن تحقيق الاتساق في المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

71- عرضت الأمانة هذه الورقة<sup>29</sup>، وأشارت إلى العمل الكبير الذي اضطلع به فريق الخبراء التقني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية لمراجعة المعايير الدولية بهدف تحقيق الاتساق قبل مراجعتها من قبل لجنة المعايير. وأشار الرئيس إلى أن العملية التي سبق وأن اتفقت عليها الهيئة تنطوي على اعتماد التغييرات المقترحة لتحقيق الاتساق بصفتها تعديلات تحريرية. واقترح بعض الأعضاء إعادة ثلاثة تعديلات لتحقيق الاتساق إلى لجنة المعايير (في الملحق 1 من الوثيقة CPM 2010/8: العمودان 7 و13 بالنسبة للمعيار الدولي رقم 10، والعمود 14 للمعيار الدولي رقم 14). وطلبوا أن تنظر لجنة المعايير في الطريقة التي يتم بها اقتراح التعديلات التحريرية، وذلك من أجل الحيلولة دون تقديم تعديلات تحريرية غير مناسبة في المستقبل.

72- وأحاط بعض الأعضاء علماً بأن الهيئة قد وافقت في اجتماعها الأخير على عملية تنطوي على مشاركة فريق الخبراء التقني المعني بمسرد المصطلحات ولجنة المعايير، وأن تأخذ الهيئة علماً بنتائجها؛ وينبغي متابعة هذه العملية أو تعديلها، ولكن ينبغي للهيئة ألا تستعرض تفاصيل تغييرات تحقيق الاتساق الثلاثة المذكورة أعلاه التي تطرح مشكلة. واقترح أحد الأعضاء أن تعالج الأمانة هذه التغييرات الثلاثة. وأشار أحد الأعضاء إلى أن عملية مراجعة المعايير الدولية المعتمدة لتحقيق الاتساق لا تزال قيد الإعداد، ولكن إذا ظلت هناك اعتراضات في السنة المقبلة على بعض التغييرات التي تقترحها لجنة المعايير لتحقيق الاتساق، ينبغي للهيئة أن تعيد النظر في الاستعراض الهادف إلى تحقيق الاتساق.

73- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1 - *أُخذت علماً* بالتعديلات التحريرية اللازم إدخالها لتصحيح أوجه عدم الاتساق في استخدام المصطلحات في المعايير الدولية رقم 3 و10 و13 و14 و22 والملحق رقم 1 بالمعيار الدولي رقم 5 على النحو المعدل

<sup>29</sup> الوثيقة CPM 2010/8

- 2- طلبت إلى الأمانة تطبيق هذه التعديلات التحريرية، بصيغتها المعدلة، على المعايير الدولية أرقام 3 و10 و13 و14 و22 وعلى الملحق رقم 1 بالمعيار الدولي رقم 5 (جنباً إلى جنب مع التوصيات العامة المطبقة على هذه المعايير).
- 3- طلبت إلى الأمانة مراجعة التعديلات التحريرية الثلاثة لتحقيق الاتساق (في الملحق 1 من الوثيقة CPM 2010/8، العمودان 7 و13 من المعيار الدولي رقم 10 والعمود 14 من المعيار الدولي رقم 14)، والنظر في كيفية التعامل معها.

## 6-9 تصحيح أوجه عدم الاتساق والأخطاء في الترجمات

- 74- عرضت الأمانة هذه الورقة<sup>30</sup>. ولم تحدث أية مداخلات.
- 75- أشير إلى أنه تم توقيع اتفاقات للنشر المشترك بين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات/ منظمة الأغذية والزراعة والبرازيل ومنظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط واليابان فيما يتعلق بنشر المعايير الدولية باللغات البرتغالية والروسية واليابانية على التوالي. ورأى أحد الأعضاء أنه قد يكون من المفيد أن تحيط الأمانة الأعضاء علماً بوجود النصوص بهذه اللغات غير الرسمية وإتاحتها..
- 76- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:
- 1- أخذت علماً بأنه سيجري تحديث النسخ الإسبانية من المعايير الدولية أرقام 3 و10 و13 و14 و22 والملحق رقم 1 للمواصفة الدولية رقم 5 بحيث يتسنى إدراج التغييرات.
- 2- أخذت علماً بأنه سيجري تحديث النسخة الفرنسية للمعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) من أجل تعديل ترجمة مصطلح "germplasm" من "matériel génétique" إلى "germoplasme".

## 7-9 تنقيح الترجمات وتنسيق نصوص المعايير الدولية المعتمدة

### لتدابير الصحة النباتية ووضعها بصيغتها النهائية

- 77- عرضت الأمانة الوثيقة<sup>31</sup>، بما في ذلك الإجراء المقترح لقيام الأعضاء ممن لديهم شواغل تتعلق بترجمات المعايير المعتمدة في الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية بتشكيل مجموعات للمراجعة اللغوية واقتراح التعديلات اللازمة في غضون شهر واحد من انتهاء الدورة. وستعمل هذه المجموعات بصورة مستقلة دون الاعتماد على موارد الأمانة. ورداً

<sup>30</sup> الوثيقة CPM 2010/9

<sup>31</sup> الوثيقة CPM 2010/18



على استفسار بشأن الأسباب الكامنة وراء عدم تطبيق هذه العملية على المعايير الأخرى، أشارت الأمانة إلى أنه سيتم اختبار العملية المذكورة خلال عام 2010، وسيُنظر فيما بعد في أمر توسيع نطاقها.

78- واقترح بعض الأعضاء القيام بإعادة الصياغة للنص على أن الإجراء يتعلق بالمعايير المعتمدة هذا العام؛ ودراسة نسخ اللغات الأخرى غير الإنكليزية؛ واضطلاع عضو واحد بأمر تنسيق العملية لكل مجموعة لغوية. وجرى الدعوة إلى اجتماع لجماعة أصدقاء الرئيس لإعادة صياغة الإجراء.

79- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- وافقت على عملية تصحيح الأخطاء التي تشوب المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية في نسخ اللغات الأخرى غير الإنكليزية بعد اعتمادها، وذلك على النحو الموضح في المرفق 9.
- 2- دعت أعضاء كل مجموعة لغوية في المنظمة إلى النظر فيما إذا كان لديها تعليقات على ترجمة المعايير الدولية المعتمدة في الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية، وإذا كان الأمر كذلك، إلى تشكيل مجموعة للمراجعة اللغوية. وعلى مجموعات المراجعة اللغوية إطلاع الأمانة على هياكلها ومنسقيها، ووصف كيفية تنظيم عملية جمع التعليقات الواردة من أعضائها بشأن الاستخدام المفضل للمصطلحات، والجوانب التحريرية، والتصميم، وكذلك إجراءات اتخاذها لقراراتها.
- 3- دعت مجموعات المراجعة اللغوية المنشأة إلى مراجعة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المعتمدة في الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية ورفع تعليقاتها من خلال منسقيها إلى الأمانة في غضون شهر واحد من اعتماد الهيئة للمعايير الدولية.

## 8-9 أحدث المعلومات عن تسجيل رمز للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15

80- قدمت الأمانة أحدث المعلومات عن تسجيل رمز المعيار الدولي رقم 15.<sup>32</sup> وقد تم القيام بالتطبيقات التالية من أجل التسجيل: بموجب نظام مدريد الدولي لتغطية 7 بلدان إضافية؛ وبموجب النظام الإقليمي للمنظمة الأفريقية للملكية الفكرية لتغطية 16 بلداً إضافياً. بدء التسجيل الوطني في 16 بلداً من البلدان الأعضاء التي ردت على رسالة أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في فبراير/شباط 2008. وإن الأموال المتاحة للتسجيل محدودة والعملية تسير بوتيرة بطيئة. ولم تبدأ عملية التسجيل الرامية إلى حماية رمز المعيار الدولي رقم 15 في أكثر من 80 بلداً. كما أنه لم تجر صياغة اختصاصات مستشار قانوني لدراسة حالة تسجيل واقتراح بدائل، ولكن لم يحدد حتى الآن أي مستشار. وطلبت الأمانة المساعدة في هذا المجال. وعرض بعض الأعضاء المساعدة.

<sup>32</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/2

81- ورأى بعض الأعضاء أن عملية التسجيل الحالية لرمز المعيار الدولي رقم 15 ينبغي ألا تستمر نظرا إلى الموارد الهائلة اللازمة من الموظفين لإدارة هذه العملية وتعقب المعلومات والتكاليف المرتفعة للتسجيل وإعادة التسجيل، وأنه ينبغي النظر في الخيارات الأخرى. ولاحظ أحد الأعضاء أنه يمكن حماية الرمز على المستوى الوطني، على سبيل المثال عن طريق إضافة شعار وطني إلى رمز الاتفاقية الدولية. وأشار ممثل دائرة الشؤون القانونية في المنظمة إلى أن حماية الرمز يمكن أن تكون أمرا ممكنا على الصعيد العالمي إذا سجل باسم المنظمة، ولكن سيكون من الصعب المضي قدما إذا سجل تحت اسم كل بلد على حدة

82- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1 - أخذت علما بالحاجة إلى تحديد مستشار قانوني لاستعراض الخيارات المتاحة لحماية رمز المعيار الدولي رقم 15؛
- 2 - طلبت إلى المكتب مواصلة مناقشة القضايا ذات الصلة بحماية رمز المعيار الدولي رقم 15 ورفع تقرير إلى الهيئة في دورتها السادسة من خلال جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية.

## 9-9 وصف فترات مشاورات الأعضاء

83- قدمت الأمانة وثيقة بشأن فترات مشاورات الأعضاء<sup>33</sup>، وأبلغت الهيئة بأنه قد طلب إليها من المكتب إزالة أي خلط قد يكون لدى الأعضاء بشأن الوقت الذي يمكن أن يقدموا فيه تعليقاتهم على مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، أي مشاورات الأعضاء في يونيو/حزيران، سبتمبر/أيلول، وفي الفترة حتى قبل 14 يوما من انعقاد هيئة تدابير الصحة النباتية. وأكد الرئيس نقطة أنه يتعين على الهيئة مراعاة الهياكل والإجراءات المنشأة الخاصة بعملية وضع المعايير، وأن على الأعضاء السعي إلى تجنب تحويل الهيئة إلى فرصة لأداء الوظائف التي تضطلع بها لجنة المعايير بالنسبة للمواصفة موضع النظر.

84- وأبدى بعض الأعضاء تعليقات على المقررات التي اتخذت واقترحوا إعادة صياغتها. كما أوصى أحد الأعضاء بترجمة التعليقات التي تصل خلال فترات المشاورات إلى لغات المنظمة الرسمية لتحسين المشاركة في وضع المعايير. وأبرز اجتماع لأصدقاء الرئيس لإعادة صياغة المقررات لضمان الاستخدام السليم لفترة التعليقات بهدف خفض التعليقات غير الضرورية إلى أدنى حد ممكن حيثما يكون ذلك ملائما.

85- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1 - أخذت علما بأن فترة المشاورات يونيو/حزيران - سبتمبر/أيلول البالغة مائة يوم هي فترة التعليقات؛

<sup>33</sup> الوثيقة CPM 2010/6

- 2- أخذت علماً بضرورة أن تكون التعليقات التي تقدم حتى قبل دورة الهيئة بأربعة عشر يوماً تعليقات تقنية فحسب ترتبط ارتباطاً واضحاً بالنص المعدل أو لتصحيح أخطاء واضحة.
- 3- أحاطت علماً بأن التعليقات التي ترد من جميع الأعضاء خلال الفترتين سوف تؤخذ في الاعتبار لدى وضع المعايير الدولية إلا أنه لن توزع سوى التعليقات التي تصل قبل الهيئة مباشرة وتناقش في الهيئة.
- 4- أحاطت علماً بأن بعض البلدان الأعضاء سوف تشارك على الأرجح بمزيد من النشاط إذا جرت ترجمة التعليقات على مشاريع المعايير التي تقدم بلغات المنظمة الرسمية غير الإنكليزية إلى الإنكليزية. وسوف يستند المزيد من الموارد والوقت والكفاءة لدى وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

### 10-9 عرض بروتوكولات التشخيص باللغة الإنكليزية

- 86- طرحت الأمانة وثيقة<sup>34</sup> تصف كيفية قيام مجموعة خبراء دوليين بوضع بروتوكولات التشخيص. ويتم الجانب الأعظم من العمل باللغة الإنكليزية، كما أن معظم الوثائق المرجعية هي بهذه اللغة، وثمة تكاليف باهظة لترجمة البروتوكولات قبل اعتمادها. ويتمثل الاقتراح في إعداد هذه البروتوكولات باللغة الإنكليزية وترجمتها إلى اللغات الأخرى بعد اعتمادها.

وأيد بعض الأعضاء، رغم تعاطفهم مع الناطقين بغير الإنكليزية، وضع البروتوكولات التشخيصية باللغة الإنكليزية توفيراً للوقت والموارد المالية. على أن أعضاء آخرين، ومع تفهمهم للأسباب الكامنة وراء الاقتراح، أشاروا إلى أن من الواجب أن تواصل الترجمة تزويد كل الخبراء التقنيين بالقدرة على الوصول إلى البروتوكولات التشخيصية.

- 87- وتم عقد اجتماع لجماعة أصدقاء الرئيس واتفق على حل وسط. وأعرب مشرف فريق الخبراء التقنيين المعني بالبروتوكولات التشخيصية عن شكره للأعضاء للحل الذي جرى التوصل إليه وعن أمله في أن تتيح هذه العملية إعداد البروتوكولات بسرعة أكبر.

- 88- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- وافقت على ترجمة بروتوكولات التشخيص على مرحلتين وذلك على النحو التالي:
- قبل فترة المشاورة التي تمتد 100 يوم: توفير الترجمة إلى اللغات الرسمية للمنظمة بناء على طلب أي عضو من الأعضاء؛
  - وبصورة اعتيادية: قبل اعتماد هيئة تدابير الصحة النباتية لبروتوكول التشخيص.
- 2- طلبت إلى الأمانة توفير آلية تُعنى بطلبات الترجمة إلى لغات المنظمة قبل فترة المشاورة التي تمتد 100 يوم.
- 3- وافقت على إعادة تقييم هذه الآلية قبل الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

<sup>34</sup> الوثيقة CPM 2010/5.

## 10 - الهدف 2: نظم تبادل المعلومات الملائمة للوفاء بالتزامات

### الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### 1-10 برنامج العمل الخاص بإدارة المعلومات في عام 2010

90- أشارت الأمانة إلى أنه ليس هناك من وثيقة لهذا البند من جدول الأعمال حيث أن برنامج العمل أُدرج في الخطة التشغيلية لعام 2010<sup>35</sup>. وفي أعقاب الطلبات التي طُرحت في السنوات السابقة فإن برنامج تبادل المعلومات يضطلع بدور خدومي متزايد من خلال توفير الدعم المتصاعد لأنشطة وضع المعايير وبرنامج بناء القدرات الآن عبر الأداة المعدلة لتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية.

91- وأعلنت الأمانة هيئة تدابير الصحة النباتية إن العمل جارٍ في إعداد إستراتيجية اتصالات تتعلق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بغية مساندة إستراتيجية تعبئة الموارد لزيادة الوعي بهذه الاتفاقية وتوضيح أسباب أهميتها. وستوضع هذه الإستراتيجية بالتعاون الوثيق مع المكتب ومع جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية، ومن المفترض أن تُطرح أمام الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية. وتعتبر إستراتيجية الاتصالات بالغة الأهمية لتوفير الخلفية المناسبة لإستراتيجية تعبئة الموارد.

92- وأشارت الأمانة إلى أن معظم المعلومات المسترجعة في الموقع الشبكي المعدل للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كانت إيجابية، غير أنه تم تحديد بعض التحديات المتواصلة، وتعمل الأمانة على تسوية هذه القضايا. وطلبت الأمانة من الأعضاء فحص نظم البريد الإلكتروني الخاصة بهم لضمان عدم توقف اتصالات البريد الإلكتروني مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

93- ورحب بعض الأعضاء بالبوابة الشبكية الجديدة ورأوا أنها ملائمة للمستخدمين. وطُرح طلب بتيسير الوصول إلى المعايير الدولية في الصفحة الرئيسية للموقع الشبكي. ولاحظت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات أنه ليس باستطاعة كل البلدان الاستفادة من برنامج بناء القدرات فيما يتعلق بتبادل المعلومات وحثت على توسيع هذا البرنامج ليغطي بلداناً أخرى. وأشارت الأمانة إلى أن الموارد المتاحة لبناء القدرات في مجال تبادل المعلومات محدودة.

94- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

<sup>35</sup> الوثيقة CPM 2010/27.

## 11 - الهدف 3: النظم الفعالة لتسوية النزاعات

95- قدمت الأمانة تقريراً شفويًا. ولم يُنفذ أي نشاط يتعلق بتسوية النزاعات منذ الدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

96- وسأل أحد الأعضاء عن الدور المقبل للجهاز الفرعي لتسوية النزاعات وعن أسباب وجوده إن لم تكن هناك نزاعات. وأشارت الأمانة إلى أن المداولات غير الرسمية بين الأعضاء كانت في غالب الأحيان كافية لتسوية النزاعات المتعلقة بالصحة النباتية، غير أن هذا النظام الذي أُقيم في ظل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ما يزال مفيداً وإن لم يُستخدم حتى الآن. ولاحظ السيد Hedley (نيوزيلندا) رئيس الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات أن هذا الجهاز قد أنشئ كجهاز تقني استشاري وأنه متاح للأعضاء إن رغبوا في استخدامه. ومن الواجب أن يظل نظام تسوية النزاعات التابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات متاحاً للأطراف المتعاقدة، وأعرب عن أمله في أن يُستخدم هذه النظام في المستقبل.

97- وأورد بعض الأعضاء تفاصيل بعض شواغل الصحة النباتية. وأثار مندوب البرازيل الشاغل المتعلق بأحكام اتفاقية وقاية النباتات في إقليم آسيا والمحيط الهادي التي تفرض قيوداً على النباتات الواردة من أقاليم تتوطن فيها لفحة الأوراق الأمريكية الجنوبية. كما أشار عدد من الأعضاء إلى شواغل تتعلق بمشروع مواصفة دولية لهيئة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية بشأن العثة العجورية الآسيوية والأثر المحتمل لذلك على التجارة.

98- وأشار بعض الأعضاء إلى أن الدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (عام 2002، الفقرة 100) قد وافقت على أن من الواجب عدم إدراج قضايا في جدول أعمال الهيئة تماثل القضايا المثارة في اللجنة المعنية بتطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية التابعة لمنظمة التجارة العالمية. وعوضاً عن ذلك فإن على الأعضاء الراغبين في طرح مثل هذه الشواغل المتعلقة بالصحة النباتية أن يتبعوا إجراءات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بشأن تسوية النزاعات.

## 12 - الهدف 4: تحسين قدرة الأعضاء في مجال الصحة النباتية

### 1-12 الإستراتيجية المنقحة لبناء القدرات

99- عرضت الأمانة وثيقة<sup>36</sup> تتضمن ورقة مفاهيم وإستراتيجية منقحة لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية. ويأتي وضع هذه الإستراتيجية استجابة مباشرة لقرار الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية الداعي إلى الانتهاء من وضع الإستراتيجية، وقد قامت جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية بتعديل هذه الإستراتيجية، ثم تولت جماعة عمل مفتوحة العضوية أمر تنقيحها في ديسمبر/كانون الأول 2009.

<sup>36</sup> الوثيقة CPM 2010/19.

100- وأعرب أحد الأعضاء، بالنيابة عن الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي عن شكره لهذه الجماعة ولإتحاد الجنوب الأفريقي للنقابات الزراعية لتمويل وتنظيم اجتماع تحضيرى للجنوب الأفريقي تمهيدا للدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية. وقد أسفر هذا الاجتماع عن تعزيز الانخراط في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وهيئة تدابير الصحة النباتية، وإلى تعميق فهم الموضوعات المطروحة للنقاش في الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية. ويحظى تنفيذ قضايا الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات الآن بالأولوية في البلدان الساعية لتندرج في عداد الأطراف المتعاقدة.

101- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- وافقت على ورقة المفاهيم عن القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية الواردة في المرفق 10.
- 2- وافقت على الإستراتيجية المنقحة للقدرات القطرية في مجال الصحة النباتية الواردة في المرفق 11.

## 2-12 نتائج جماعة العمل المفتوحة العضوية بشأن وضع خطط تشغيلية وإطار إستراتيجية بناء القدرات القطرية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

102- قدمت الأمانة الوثيقة<sup>37</sup>. التي تعرض نتائج جماعة العمل المفتوحة العضوية. وكانت جماعة العمل قد وضعت خطة تشغيلية مفصلة<sup>38</sup>.

103- وعقدت جماعة عمل لنظر ومناقشة الخطة والإجراءات التشغيلية المقترحتين، وتقديم توصيات إلى هيئة تدابير الصحة النباتية. واقرحت جماعة العمل إنشاء جماعة عمل للخبراء، يتوخى أن تكون طويلة الأجل. وإعادة صياغة المقررات والاختصاصات المقترحة لجماعة خبراء لاستعراض وتنقيح الخطة التشغيلية المتعلقة بتنمية القدرات في مجال الصحة النباتية ومعاونة الأمانة في بناء القدرات.

104- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- نظرت الخطة التشغيلية لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية بالصيغة المقدمة في الوثيقة
- 2- أخذت علماً بأن الخطة التشغيلية لبناء القدرات تنظم جميع أنشطة بناء القدرات الحالية بطريقة منطقية ومنسقة ولا تعكس فقط أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- 3- وافقت على إنشاء جماعة عمل خبراء لاستعراض وتنقيح الخطة التشغيلية لتنمية القدرات في مجال الصحة النباتية التي ستعاون الأمانة في تنمية القدرات الوطنية في مجال الصحة النباتية. وسوف تقدم الخطة المنقحة إلى الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية للموافقة.
- 4- وافقت على اختصاصات جماعة عمل الخبراء الواردة في المرفق 12.

<sup>37</sup> الوثيقة CPM 2010/21

<sup>38</sup> الملحق الأول من الوثيقة CPM 2010/21

- 5- حثت كل إقليم من أقاليم المنظمة على اختيار شخص اتصال للعمل مع الأمانة في تشجيع الأطراف المتعاقدة وأصحاب الشأن الآخرين على تجميع أنشطة تنمية القدرات الحالية والمقررة في كتالوج. وتقدم النتائج إلى الأمانة قبل اجتماع جماعة عمل الخبراء
- 6- أخذت علماً بأنه بالخطوة التشغيلية (الأطر المنطقية) وخطط العمل سوف تستخدم كأساس تعتمد عليه أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في وضع وتنفيذ بناء القدرات.
- 7- وافقت على أن أولويات العمل في البرنامج الحالي لهيئة تدابير الصحة النباتية لبناء القدرات يشمل:
- (1) وضع مواد إرشادية موجهة نحو الجهات المانحة لتشارك وتقديم تنمية قدرات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وينبغي أن تعد هذه المواد الإرشادية كامتداد للإستراتيجية العامة للاتصال لدى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (المجال الاستراتيجي 4-1-3 والمجال الاستراتيجي 5) ويمكن أن تتضمن:
    - دراسات حالة
    - مواد مخصصة لجهات مانحة معينة للمجالات المستهدفة
    - أشرطة الفيديو مثل تلك التي أعدت مؤخراً لجماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية.
  - (2) استخدام تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية بواسطة البلدان لإعداد إستراتيجيتها الوطنية المعنية ببناء القدرات، وترتيب أولويات الاحتياجات (المجال الاستراتيجي 1-1-1-2).
  - (3) جمع البيانات بشأن أنشطة بناء القدرات من خلال العمل مع أفراد أو منظمات معينين لبدء بناء قاعدة البيانات مثل (المجال الاستراتيجي 4-2-1).
  - (4) تنفيذ المعايير (المجال الاستراتيجي 2(ب)).
  - مكتب المعاونة (المجال الاستراتيجي 3 و 1.2)
  - (5) تنسيق مبادرات بناء القدرات على جميع المستويات (المجال الاستراتيجي 3أ)

### 3-12 برنامج العمل لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية في إطار

#### الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2010

- 105- أحاطت الأمانة علماً بأن برنامج العمل لعام 2010 مدرج ضمن الخطة التشغيلية لعام 2010<sup>39</sup> وأنه سيناقش في إطار البند 4-13-2 من جدول الأعمال.

### 4-12 نظام استعراض عملية التنفيذ ودعمها

- 106- أبلغت الأمانة هيئة تدابير الصحة النباتية<sup>40</sup> بأن العمل المتعلق بنظام استعراض عملية التنفيذ ودعمها سيبدأ عام 2010. وأوضحت الأمانة أن البرنامج سيبدأ بالاعتماد على موارد الأمانة إلا أن التمويل المحدود متاح فحسب لعام

<sup>39</sup> الوثيقة CPM 2010/27

<sup>40</sup> الوثيقة CPM 2010/17

2010. ولاحظ بعض الأعضاء أن هذا النشاط يتسم بأهمية بالغة بالنسبة لتنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وأعربوا عن تأييدهم له.

107- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- أخذت علماً بالوثيقة.
- 2- حثت الأطراف المتعاقدة على مساندة النشاط من خلال المساهمة في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

## 5-12 أحدث المعلومات عن تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية

108- عرضت الأمانة ورقة<sup>41</sup> توفر معلومات محدثة عن تطوير أداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية. وقد تم استئناف هذا النشاط عام 2010 وسيجري اختبار نسخة عاملة ميدانياً. وأعرب بعض الأعضاء عن تقديرهم لهذه الأداة واهتمامهم بالنسخة الجديدة واستعدادهم للمشاركة في الاختبارات الميدانية.

109- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- أخذت علماً بوضع النسخة المعدلة لأداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية.
- 2- حثت الأعضاء على المشاركة في الاختبار الميداني للنسخة الجديدة لأداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية من خلال توفير الموارد اللازمة لاختبارها في عدد من البلدان، أو تخصيص الموظفين والوقت لاختبار البرنامج.

## 6-12 دليل الممارسات والمعايير الدولية للصحة النباتية في مجال الحراجة

110- قدمت الأمانة ورقة عن وضع دليل للممارسات والمعايير الدولية للصحة النباتية في مجال الحراجة<sup>42</sup>. ورحب بعض الأعضاء بهذه المبادرة. كما اقترح البعض الآخر نشر هذا الدليل مع بيان توضيحي بأنه لا يمثل تفسيراً قانونياً رسمياً للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أو وثائقها ذات الصلة، وأنه منشور للإعلام العام فحسب. وأعرب أحد الأعضاء عن الأمل في وضع كتيبات مماثلة تتعلق بمجالات أخرى، مثل البذور، والحبوب، والبستنة، والأخشاب.

111- وأيدت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وضع خطوط توجيهية للحجر الزراعي الحرجي، وأكدت الحاجة إلى إرساء التعاون بين الوكالات الحرجية والحجرية، وإلى التوصل إلى فهم مشترك بشأن تدابير الحجر.

<sup>41</sup> الوثيقة CPM 2010/20.

<sup>42</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/1.



### 13- الهدف 5: التنفيذ المستدام للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### 13-1 تقرير الاجتماع الحادي عشر لجماعة العمل غير الرسمية التابعة لهيئة

##### تدابير الصحة النباتية والمعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية

112- عرض السيد Roberts (أستراليا)، وهو أحد أعضاء المكتب، تقرير جماعة العمل غير الرسمية التابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية والمعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية<sup>43</sup>. وشدد على بعض المناقشات ذات الأهمية ومنها على سبيل المثال: الطريقة المبسطة والمدعمة لعرض التقارير المالية والميزانيات في المستقبل على هيئة تدابير الصحة النباتية؛ إعداد خطة العمل للفترة 2012-2017؛ استعراض الأولويات بالنسبة إلى المعايير المتعلقة ببرنامج العمل الخاص بوضع المعايير؛ رفع التقارير عن الآفات من خلال المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات؛ مستقبل جماعة العمل غير الرسمية؛ والأدلة والموارد التقنية المتاحة لدى منظمة الأغذية والزراعة والتي يمكن الاستعانة بها لإعداد مراجع توجيحية.

113- وإن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بالتقرير.

#### 13-2 حالة العضوية في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

114- قدّمت الأمانة وثيقة عن هذا الموضوع<sup>44</sup>. ويبلغ حالياً عدد الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات 172 طرفاً متعاقداً. وقد انضمّ بلدان اثنان إلى الاتفاقية منذ انعقاد الدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2009) وهما: بوتسوانا والجبل الأسود. ورحّبت الهيئة بالطرفين المتعاقدين الجديدين.

#### 13-3 قبول المراسلات بالشكل الإلكتروني

115- عرضت الأمانة وثيقة<sup>45</sup> عن قبول المراسلات بالشكل الإلكتروني وأشارت إلى أنّه، منذ إعداد هذه الوثيقة في ديسمبر/كانون الأول 2009، اختارت 7 بلدان إضافية تلقي المراسلات بالشكل الإلكتروني، فأصبح بالتالي المجموع الكلي 55 من المنظمات القطرية أو الإقليمية لوقاية النباتات.

<sup>43</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/3

<sup>44</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/5

<sup>45</sup> الوثيقة CPM 2010/13

116- وبإمكان الأعضاء الإبلاغ عن رغبتهم في تلقي جميع المراسلات بالشكل الإلكتروني إما بواسطة الاستمارة المرفقة بالوثيقة، أو باستخدام الخيار المتاح على البوابة الدولية للصحة النباتية.

117- وقد أبدت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات رغبتها في تلقي المراسلات بالشكل الإلكتروني. وسأل أحد الأعضاء وواحدة من المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات عن الخيارات المتاحة لضمان وصول المعلومات الرسمية إلى الشخص الصحيح حتى في حال تغيير جهة الاتصال الرسمية. فأشارت الأمانة إلى أهمية أن تبلغ الأطراف المتعاقدة الأمانة في أقرب وقت ممكن بحصول تغيير بالنسبة إلى جهات الاتصال (هناك استمارة متاحة لهذا الغرض على البوابة الدولية للصحة النباتية) وإلى أن جهات الاتصال مسؤولة عن تحديث المعلومات عن كيفية الاتصال بها (لا سيما عنوان بريدّها الإلكتروني).

118- ورداً على سؤال، أوضحت الأمانة أن اقتراح الاستغناء على النسخ الورقية في كل تبليغات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لا يمتّ بصلة إلى إمكانات تطوير إصدار الشهادات الإلكترونية.

119- وأشار عدد قليل من الأعضاء إلى أن التاريخ المقترح للبدء في التخلي تدريجياً عن التبليغات الورقية (أي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2012) سيكون صعباً بالنسبة إلى بعض البلدان. وأشارت الأمانة إلى أن القرارات المتخذة تتيج للبلدان طلب تلقي التبليغات بصورة ورقية عند الحاجة حتى بعد التاريخ المذكور. وأشار إلى أن الاختيار بين المراسلات الورقية أو الإلكترونية يسري على جميع مراسلات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

120- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- حثت الأعضاء على اختيار تلقي المراسلات بالشكل الإلكتروني فقط عندما يصبح ذلك ممكناً من الناحية العملية، إما عبر اختيار ذلك في البوابة الدولية للصحة النباتية أو عبر إرسال النموذج المرفق طياً في الوثيقة CPM 2010/13.
- 2- وافقت على الاستغناء عن النسخ الورقية في كلّ تبليغات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (أي أن تكون بالشكل الإلكتروني فقط) اعتباراً من 31 ديسمبر/كانون الأول 2012.
- 3- وافقت على أنه يجوز للأطراف المتعاقدة، كلّ على حدة، بعد 31 ديسمبر/كانون الأول 2012، أن تطلب كتابة الحصول على نسخ ورقية من تبليغات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ووثائقها.

#### 13-4 التقرير المالي والميزانية مع الخطط التشغيلية

121- أوضحت الأمانة أن التقارير المالية والميزانيات قد دمجت معاً وقدمت في صيغة مبسطة بناء على طلب مكتب جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة التقنية. وتقدم الوثائق المصادر الثلاثة الرئيسية للأموال لتغطية أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أي البرنامج العادي للمنظمة، وحساب الأمانة الخاصة

بالاتفاقية، وحساب الأمانة الأوروبي. وجمعت المصروفات بحسب الأهداف السبعة لخطة الأعمال ذات السنوات الخمس وبحسب تكاليف الموظفين. وتظهر التكاليف الإضافية للخبراء الاستشاريين في المصروفات تحت كل هدف من هذه الأهداف. كما وجهت عناية هيئة تدابير الصحة النباتية إلى أن الهيئة توافق فقط على التقرير المالي والميزانية المتعلقة بحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

122- وقد لوحظ أن التعديلات الطفيفة في *الخطوط التوجيهية المالية لحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات* التي اعتمدت خلال الدورة الرابعة للهيئة (2009) قد ظهرت في تقرير الدورة الرابعة دون أن تظهر في المرفق المقابل. وسوف ترفق النسخة المصححة في هذا التقرير (المرفق 13) وستحل مكان النسخ السابقة.

### 13-4-1 التقرير المالي وخطة التشغيل لعام 2009

123- قدمت الأمانة التقرير المالي لعام 2009<sup>46</sup>. ولوحظ أن المساهمات العينية لم ترد في التقرير المالي، بل ظهرت في تقرير الأمانة<sup>47</sup>. وقد أجرت الأمانة تصويبا للمبالغ المرحلة من السنوات السابقة في الكشف المالي بحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية، وأجريت تغييرات لاحقة.

124- وطلب بعض الأعضاء توسيع نطاق التقرير المالي في المستقبل ليشمل تفاصيل تحت كل هدف. وأشارت الأمانة إلى أن عملية الإبلاغ المفصلة قد تعرضت لتعقيدات نتيجة للفروق في الأنشطة في الخطة التشغيلية، والطريقة التي سجلت بها المصروفات في نظام المحاسبة في منظمة الأغذية والزراعة. وسوف يتطلب ذلك موارد من الموظفين.

125- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- *أحاطت علما بمساهمات، ومصروفات أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2009.*
- 2- *أحاطت علما بأوضاع التوظيف في أمانة الاتفاقية لعام 2009*
- 3- *اعتمدت الكشف المالية لحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية لعام 2009 على النحو الوارد في المرفق 14.*
- 4- *أعربت عن الشكر لليابان والولايات المتحدة الأمريكية لمساهماتها في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية.*
- 5- *أعربت عن الشكر للاتحاد الأوروبي لمساهمته في حساب أمانة للمساعدة في تيسير مشاركة البلدان النامية في هيئة تدابير الصحة النباتية وفي عملية وضع المعايير.*
- 6- *أعربت عن الشكر لليابان والولايات المتحدة الأمريكية لمساهماتها في حسابات الأمانة الخاصة بهما بشأن الموظفين المهنيين الشبان.*

<sup>46</sup> الوثيقة CPM 2010/25

<sup>47</sup> الوثيقة CPM 2010/23

## 13-4-2 الميزانية وال خطة التشغيلية لعام 2010

126- عرضت الأمانة الميزانية وال خطة التشغيلية لعام 2010<sup>48</sup>.

127- وأعلنت الأمانة عن إجراء تصويب يتعلق بعمليات الترحيل في ميزانية حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وهو تصويب أدى إلى تصحيح في حساب الأمانة لعام 2009 ضمن التقرير المالي للاتفاقية. فقد بدا الرقم المخصص لبناء القدرات في الخطة التشغيلية لعام 2010 منخفضاً؛ ويُعزى هذا إلى السداد مقدماً لتأدية بعض الأنشطة في عام 2009. وأشارت الوثيقة أيضاً بالتفصيل إلى أنشطة الخطة التشغيلية لعام 2010، بالإضافة إلى جدول زمني إشاري لها.

128- وفي ما يتعلق بحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، طلب بعض الأعضاء من الأمانة أن توضح في المستقبل طريقة استفادة البلدان النامية من المخصصات. وذكر هؤلاء الأعضاء الأمانة بأن البند 4-3 من الخطوط التوجيهية المالية لحساب الأمانة الخاص بالاتفاقية ينص (النقطة 4-3) على أن تُعمم الميزانية على جميع أعضاء الهيئة قبل 60 يوماً على الأقل من موعد افتتاح دورة الهيئة التي سيجري فيها اعتماد الميزانية. وهذا أمر يتعين أخذه بعين الاعتبار في المستقبل. فأوضحت الأمانة أن هذا الأمر لن يكون ممكناً في ظل الجدول الحالي لرفع التقارير على اعتبار أن النظام المالي لمنظمة الأغذية والزراعة لن يجهز بصورته النهائية قبل نهاية شهر فبراير/شباط.

129- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- أخذت علماً بالمساهمات والمصروفات المتوقعة المرصودة في ميزانية أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2010.
- 2- أحاطت بحالة التوظيف في أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2010.
- 3- اعتمدت ميزانية حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2010 على النحو الوارد في المرفق 15.
- 4- أخذت علماً بالخطة التشغيلية لهيئة تدابير الصحة النباتية لعام 2010 على النحو الوارد في المرفق 16.
- 5- أحاطت بالجدول الزمني للاجتماعات الخاصة بأنشطة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المقررة لعام 2010.
- 6- أخذت علماً بأنه يجوز تعديل الأنشطة المبيّنة في الخطة التشغيلية رهناً بتوافر الموارد (التمويل ومن الموظفين).
- 7- طلبت إلى الأمانة تحديث الميزانية وال خطة التشغيلية لعام 2010 في ضوء ما سيصدر من مقررات عن الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.
- 8- أخذت علماً بأن الأمانة لم تتلق، حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، أي إبلاغ من أي من المانحين عن نيّته في المساهمة في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات خلال 2010.
- 9- حثّت الأطراف المتعاقدة بشدّة على المساهمة في حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

10- شجعت الأطراف المتعاقدة على تقديم مساهمات عينية للمساعدة في تنفيذ الأنشطة المقررة في الخطة التشغيلية لهيئة تدابير الصحة النباتية.

### 13-5 إعداد إستراتيجية لتعبئة الموارد للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

130- عرض أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النهج المقترح لإعداد إستراتيجية لتعبئة الموارد<sup>49</sup>. وسوف يُعقد اجتماع لمجموعة مؤلفة من 8 إلى 10 من كبار الخبراء في صيف 2010 للعمل على إعداد إستراتيجية لتعبئة الموارد وخطة لتنفيذ إستراتيجية تمويل متعددة السنوات خاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

131- وحث أمين الاتفاقية الأعضاء على إبداء تعليقاتهم في موعد أقصاه 30 يونيو/حزيران 2010.

132- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- أخذت علماً بالنهج الخاص بإعداد إستراتيجية لتعبئة الموارد على النحو الوارد في المرفق 17.
- 2- وافقت على التمويل المخصص لمجموعة الخبراء التي ستتولى إعداد إستراتيجية خمسية لتعبئة الموارد وخطة لتنفيذ إستراتيجية تمويل متعددة السنوات خاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- 3- وافقت على تقديم توصيات أو أفكار بشأن تعبئة الموارد إلى الأمانة في موعد أقصاه 30 يونيو/حزيران 2010.

### 13-6 توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية

133- عرض أحد أعضاء المكتب (السيد Ashby، المملكة المتحدة) الوثيقة التي أعدتها رئيسة هيئة تدابير الصحة النباتية<sup>50</sup>. وتسلط هذه الوثيقة الضوء على مقررات هيئة تدابير الصحة النباتية (أو الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية) التي يمكن اعتبارها بمثابة توصيات صادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية وأبرزت شكل هذه التوصيات. وكان هذا النقاش قد بدأ في الدورة الثالثة للهيئة (2008) واعتمد شكل خاص في الدورة الرابعة للهيئة (2009) وطلبت الدورة الرابعة أيضاً إلى الأمانة تحديد أي مقررات صدرت سابقاً عن الهيئة (أو الهيئة المؤقتة) ويمكن عرضها على اعتبارها توصيات صادرة عن هيئة. وتضمنت الوثيقة المقررات الستة التي يمكن أن تصبح توصيات صادرة عن الهيئة. واقتُرح استعراض هذه التوصيات بقصد تحديثها.

134- وأوصى بعض الأعضاء بأن يتم أثناء عملية الاستعراض دمج توصيتين صادرتين عن الدورتين الثالثة والسابعة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية بشأن الأنواع الغريبة الغازية، وذلك نظراً إلى التداخل بينهما. واقترح هؤلاء الأعضاء أيضاً بالنسبة إلى توصية الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية بشأن الاستعاضة عن بروميد الميثيل أو الحد

<sup>49</sup> الوثيقة CPM 2010/26

<sup>50</sup> الوثيقة CPM 2010/3

من استخدامه، بأن يُصار إلى نشر هذه التوصية بشكل واضح على البوابة الدولية للصحة النباتية في أقرب وقت ممكن، بصورة منفصلة عن تقرير الدورة الثالثة للهيئة.

135- وأشار أحد الأعضاء إلى ضرورة التمييز بشكل واضح بين توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية وتوصيات الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية لكي لا تُستخدم توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية للالتفاف على الإجراءات الطويلة اللازمة لوضع معايير دولية لتدابير الصحة النباتية.

136- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- نظرت المناقشات والاعتبارات والمقررات السابقة بشأن توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية.
- 2- أحاطت علماً بنطاق توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية.
- 3- وافقت على إلغاء القرار الصادر عن الدورة الخامسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (2003) بشأن التوصية حول مستقبل بروميد الميثيل لأغراض الصحة النباتية ووافقت على أنه قد استُعيض عنها بتوصية الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بشأن الاستعاضة عن بروميد الميثيل أو الحد من استخدامه كتدبير من تدابير الصحة النباتية التي اعتمدتها الدورة الثالثة للهيئة لتدابير الصحة النباتية (2008).
- 4- طلبت إلى الأمانة استعراض (1) سائر المقررات الأخرى الصادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية والواردة في (الفقرة 19 من الوثيقة CPM 2010/3) بغرض تحديثها، عند الحاجة، وعرضها على الدورة المقبلة للهيئة تدابير الصحة النباتية للموافقة عليها باعتبارها توصيات صادرة عن الدورة السادسة للهيئة لتدابير الصحة النباتية.
- 5- طلبت إلى الأمانة نشر التوصية CPM-3/2008 بشأن الاستعاضة عن بروميد الميثيل أو الحد من استخدامه كتدبير من تدابير الصحة النباتية بشكل واضح على البوابة الدولية للصحة النباتية بصورة منفصلة عن تقرير الدورة الثالثة للهيئة لتدابير الصحة النباتية.

## 14- الهدف 6: الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المستوى الدولي

### والتعاون مع المنظمات الإقليمية والدولية ذات الصلة

#### 14-1 تقرير عن الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة

137- قدمت الأمانة الوثائق المتعلقة بهذا البند من جدول الأعمال<sup>51</sup>، وعرضت تفاصيل الأنشطة المضطلع بها مع المنظمات الدولية.

<sup>51</sup> الوثائق CPM 2010/22 و CPM 2010/CRP/3 و CPM 2010/CRP/8

138- نوه أحد الأعضاء بأهمية التعاون مع اتفاقيات روتردام واستكهولم وبازل. ورحب بعض الأعضاء بالمعلومات وفيما يتعلق باتفاقية التنوع البيولوجي، بأنه ينبغي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أن تشارك في الاحتفال بالسنة الدولية للتنوع البيولوجي، مما يتيح فرصة ممتازة لتنبيه العالم إلى الدور الذي تقوم به الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في تحقيق هذا الهدف المهم. وأشارت الأمانة إلى أن مواد العلاقات العامة قد أعدت لبدء السنة الدولية للتنوع البيولوجي في شهر مايو/أيار، وأن موضوع جلسة البحث العلمي (البند 15-4 من جدول الأعمال) سيكون التهديدات التي يتعرض لها الأمن الحيوي والتنوع البيولوجي نتيجة للتجارة الدولية.

139- قدم ممثل استراليا ورقة عن قاعدة بيانات نظام معلومات بدائل بروميد الميثيل. ودعا الممثل الأعضاء إلى تسجيل قاعدة البيانات واستخدامها، وشجع زيادة استخدام قاعدة البيانات والإسهام فيها.

140- شدد أحد الأعضاء على أهمية الأنشطة التعاونية فيما يتعلق بالحد من انتقال الآفة عن طريق النقل الجوي والبحري. وقال إنه ينبغي زيادة العمل والتعاون مع المنظمات التي تعنى بالواردات غير الزراعية..

## الهدف 7: استعراض حالة وقاية النباتات في العالم

### 1-15 إصدار الشهادات الالكترونية

141- قدمت الأمانة أحدث المعلومات عن التطورات الدولية المتعلقة بإصدار الشهادات<sup>52</sup> الالكترونية. وتمثلت النتيجة المقترحة في وضع معيار عالمي لإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية. وقدمت الأمانة تقريراً عن "حلقة العمل الدولية بشأن إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية" التي عقدت في أوتاوا، كندا، في الفترة 19-21 مايو/أيار 2009. وقد نظم هذا الاجتماع من قبل منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية وكندا، ومما يدعو إلى التشجيع أن عدد البلدان المهتمة بالشهادات الإلكترونية قد ارتفع ارتفاعاً كبيراً، وأن عدداً كبيراً من البلدان النامية شارك في حلقة العمل. وقد استند جزء كبير من ورقة الأمانة إلى النتائج المنبثقة عن هذا الاجتماع. وأفادت الأمانة أن الإشارة إلى "الملحق" في كل أجزاء الورقة ينبغي أن يتغير إلى "المرفق" نظراً إلى أن إدراج الشهادات الإلكترونية كمرفق في المعيار الدولي رقم 12 لم يكن يقصد به إنشاء التزامات بالنسبة للأعضاء.

142- ولا يتعلق مفهوم الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية إلا بنقل بيانات إصدار شهادات الصحة النباتية من بلد إلى آخر بوسائل الكترونية. وقد عرضت مختلف مراحل هذه العملية، فضلاً عن الخطوات والمهام المستقبلية المقترحة. وأشارت الأمانة إلى أن هناك جماعات عمل تعمل بالفعل، وسيكون من المفيد الاستمرار مع جماعات العمل هذه ضمن برنامج عمل الهيئة. وأخذت الأمانة علماً بأن الهدف هو وضع نهج دولي موحد يمكن تنفيذه على أساس ثنائي.

<sup>52</sup> الوثيقة CPM 2010/24

143- اقترح بعض الأعضاء إدخال تعديلات على أجزاء مختلفة من النص، بما في ذلك إضافة إجراءات عن إعادة التصدير لفترة مؤقتة عندما تستخدم الشهادات إلكترونياً وورقياً بالتوازي، وكفالة عدم التأخر في إعداد المواصفيتين 7 و12 واعتمادهما. وذكر عضو آخر أن التحديات ستشمل إرسال البيانات بطريقة أكثر أمناً، فضلاً عن قضيتي الملكية والمسؤولية. وطلب أحد الأعضاء تأكيد أن تكون العملية التي تضطلع بها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هي عملية وضع المعايير واقترح الإبقاء على سنة 2012 كتاريخ لاستكمال العملية. وعبر بعض الأعضاء عن الشكر للأمانة على العمل الذي قامت به، ونوهوا بأنشطة الإصدار الإلكتروني للشهادات التي اضطلعوا بها، وأشاروا إلى أن البلدان النامية قد تكون في حاجة إلى المساعدات التقنية حتى تعتمد الشهادات الإلكترونية.

144- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- نظرت في التقرير الخاص بإصدار الشهادات الإلكترونية، وأوصت بإدخال تحسينات على برنامج العمل المتعلق بالإصدار الإلكتروني للشهادات بصورته الواردة في المرفق 18.
- 2- /تفقت على إعطاء أولوية عالية لهذا الموضوع؛
- 3- /اعتمدت برنامج العمل المقترح لإصدار الشهادات الإلكترونية الذي يدرج كمرفق بالمعيار 12 المنقح، شريطة ألا يتعرض تنقيح المعيارين 12 (و7) واعتمادهما لانتظار أو تأخير نتيجة للعمل الموازي الذي يجري الاضطلاع به بشأن الإصدار الإلكتروني للشهادات، وأن يتاح على البوابة الدولية للصحة النباتية بوصفه مجموعة أدوات لإصدار الشهادات إلكترونياً.
- 4- /وافقت على عرض هذا المرفق بالمعيار 12 عن طريق العملية العادية لوضع المعايير.
- 5- /وافقت على إنشاء جماعة عمل سنوية معنية بإصدار الشهادات الإلكترونية لمدة السنتين المقبلتين، على أن تموّل من موارد خارجة عن الميزانية، وذلك لتيسير تبادل الخبرات وتحسين العمل المشترك والتعاون بين البلدان المعنية؛
- 6- رحبت باتخاذ المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات مبادرات إضافية لتشجيع البلدان على المشاركة على أكمل وجه في إعداد برنامج الإصدار الإلكتروني للشهادات وإتاحة الموارد حسب الاقتضاء.

## 15-2 أحدث المعلومات عن المناطق الخالية من الآفات

### والمناطق التي ينخفض فيها انتشار الآفات

145- أبلغت الأمانة الهيئة بتوافر استمارة للإبلاغ الوطني عن المناطق الخالية من الآفات والمناطق التي ينخفض فيها انتشار الآفات على الموقع الجديد للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ([www.ippc.int](http://www.ippc.int))<sup>53</sup>، وبأن الإبلاغ عن المناطق الخالية من الآفات ليس إلزامياً، أي أنه متروك لتقدير المنظمة القطرية لوقاية النباتات. ولم يستخدم سوى عضو واحد (المكسيك) النظام للإبلاغ حتى الآن.



146- أشار بعض الأعضاء إلى أن لديهم بعض الاقتراحات التقنية لتحسين التصميم وأنهم سيتيحونها للأمانة.

147- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أحاطت بتوافر النظام الخاص بإبلاغ المعلومات التي تتعلق بالمناطق الخالية من الآفات والمناطق التي سينخفض فيها انتشار الآفة.

2- تشجع الأطراف المتعاقدة على استخدام هذا النظام لتحسين الاتصالات والشفافية بشأن هذا الموضوع.

### 15-3 حلقة عمل مفتوحة العضوية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عن الحركة الدولية للحبوب

#### 15-3-1 اختصاصات حلقة العمل المفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب

148- قدمت الأمانة ورقة<sup>54</sup> تتضمن اختصاصات حلقة عمل مفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب، وهي اختصاصات أعدت تبعاً للمقرر المتخذ في الدورة الرابعة للهيئة بعقد هذه الحلقة رهناً بتوافر الموارد من خارج الميزانية.

149- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً باختصاصات حلقة العمل المفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب بالنص الذي اعتمده مكتب الهيئة والوارد في المرفق 19.

#### 15-3-2 أحدث المعلومات عن حلقة العمل المفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب

150- قدم ممثل كندا عرضاً لأحدث المعلومات عن حلقة العمل المفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب<sup>55</sup>. وأوضح أن من المقرر عقد الحلقة في أوائل أو منتصف شهر مايو/أيار 2011. وأعرب عن سرور كندا بتنظيم الحلقة والتمس الدعم للحلقة من الأعضاء الآخرين، سواء كان الدعم مالياً أو عينياً أو في صورة مشاركة..

151- أعرب الحضور عن دعمهم للحلقة. وأبلغ ممثل ألمانيا بأن بلاده تستكشف الإمكانيات المالية لدعم حضور البلدان النامية.

<sup>54</sup> الوثيقة CPM 2010/14

<sup>55</sup> الوثيقة CPM 2010/INF/6

#### 15-4 جلسة البحث العلمي: التهديدات التي يتعرض لها الأمن الحيوي والتنوع البيولوجي نتيجة للتجارة الدولية

152- قدم للهيئة عرضان بشأن التهديدات التي يتعرض لها الأمن الحيوي والتنوع البيولوجي نتيجة للتجارة الدولية. ويمكن الإطلاع على هذين العرضين على البوابة الدولية للصحة النباتية

153- تناول المتحدث الأول، السيد Brasier (الاتحاد الدولي لمنظمات البحوث الحرجية، المملكة المتحدة) أوجه القصور العلمية والتشغيلية في النظام الحالي لمنع دخول وتفشي الأمراض النباتية الضارة وقدم العديد من الأمثلة عن هذه الأمراض التي تصيب الغابات. وأكد التهديد المتنامي الذي تمثله نظرا لعولمة تجارة النباتات، وعدم كفاية النظر في المخاطر الناجمة عن الأنواع ذات الخصائص غير المحددة، مثل فطر *Phytophthora* spp. وأضاف أن المخاطر تتزايد عندما لا تبلغ البلدان عن الغزوات التي تتعرض لها، أو تكون نظم التفقيش فيها ضعيفة. ويشكل نقل النباتات عبر العالم مخاطر عالية، ومن الضروري إتباع نهج جديدة، مثل منع الفرار من المناطق الأصلية، والاقتصار على استيراد أعداد بسيطة فقط من النباتات ذات الجذور المرخص بها ومرورها بمراكز الدخول الحجرية، وتحسين شهادات الاستيراد واستثارة الوعي لدى رجال السياسة والجمهور العام، ووضع نهاية لثقافة التكتم الدولية المتصلة بالتجارة والمتمثلة في التكتم على حالات تفشي الأمراض النباتية الجديدة.

154- أعرب عدد قليل من الأعضاء، رغم عدم اختلافهم مع ما تقدم، عن شواغلهم الشديدة إزاء القضايا المطروحة. وأشار أحد الأعضاء إلى أنه يبدو أنه لا توجد حلول فورية في المتناول لمعالجة القضية، وإن كانت بعض المعايير المدرجة في برنامج العمل قد تكون مفيدة في حل بعض المشاكل، مثل نباتات الغرس، ونقل التربة، ووسائل النمو. وأشار أحد الأعضاء إلى أن التجارة الدولية أمر ضروري، لكن من اللازم الحصول على البيانات العلمية حتى يمكن الحد من المخاطر، وتوجيه التدابير إلى المجالات التي تكون أكثر حاجة إليها. وأضاف عضو آخر أن السلطات الوطنية تتعرض للضغط من القطاع الخاص، وأكد الحاجة إلى معلومات أفضل في الوقت الحقيقي بين منظمات وقاية النباتات الوطنية لحل المشكلة. وأشارت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات إلى وجود معيارين للاتفاقية لهما أهميتهما بالنسبة لهذه القضايا. ولاستثارة الوعي العام والسياسي بهذه القضية أهميته وقد يساعد في إعداد نظم أفضل لمنع دخول وانتشار الأمراض النباتية.

155- تناول المتحدث الثاني، السيد Howard (المنسق المعني بالأنواع الغازية العالمية في الاتحاد الدولي لصون الطبيعة، كينيا) التهديدات التي تتعرض لها وتمثلها النباتات المائية ودور الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في هذا الصدد. وشدد على أهمية النباتات المائية بالنسبة للمجتمعات الإنسانية ومصايد الأسماك والبيئة. إلا أن النباتات المائية التي يتم إدخالها إلى نظم إيكولوجية جديدة قد تصبح غازية ويكون لها تأثير سلبي على البيئة والتنوع البيولوجي، والمياه، والمنافسة، فضلا عن إنتاج المواد السامة، وغير ذلك. وشجع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وأطرافها المتعاقدة على أن تعالج، في شبكات الصحة النباتية، مخاطر الصحة النباتية على النباتات المائية والمخاطر الناشئة عن النباتات

المائية الغازية. وأشار عدد قليل من الأعضاء إلى حالات خطيرة لغزو النباتات المائية وما تحدثه من أثار مدمرة وطالبوا بحلول ملائمة لهذه المشاكل.

## 16- الأعضاء ومن يمكن أن يحل محلهم في الأجهزة الفرعية لهيئة تدابير الصحة النباتية

156- فتح باب الترشيح للمقاعد الشاغرة في لجنة المعايير والجهاز الفرعي المعني بتسوية النزاعات، فضلا عن المقاعد التي قد تشغل لاحتمالات التبديل في هذين الجهازين الفرعيين كليهما<sup>56</sup>. وقدمت الترشيحات<sup>57</sup>، كما أعلن عن تصويب بشأن عضو لجنة المعايير عن إقليم أفريقيا واحتمالات الإحلال في هذا الإقليم.

157- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

- 1- أخذت علما بالأعضاء الحاليين للجنة المعايير كما هم مبيّنون في المرفق 20 ألف وبالبدلاء المحتملين للجنة المعايير كما هم مبيّنون في المرفق 20 بء.
- 2- صادقت على الأعضاء الجدد والبدالاء المحتملين في لجنة المعايير.
- 3- صادقت على الترتيب الذي سيتبع في اختيار البدلاء المحتملين في لجنة المعايير عن كل إقليم.
- 4- أخذت علما بالأعضاء الحاليين في الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات كما هم مبيّنون في المرفق 21 ألف والبدالاء المحتملين في الجهاز الفرعي كما هم مبيّنون في المرفق 21 بء.
- 5- صادقت على الأعضاء الجدد والبدالاء المحتملين في الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات.

## 17- انتخاب مكتب الهيئة

158- قدم رئيس الدورة الخامسة الهيئة (السيد Kedera) موضوع انتخاب المكتب<sup>58</sup>. وأشار إلى أن المكتب يتألف من سبعة أعضاء، بما في ذلك الرئيس، ونائبيه، وعضو من كل إقليم من أقاليم المنظمة الأربعة التي لا يمثلها الرئيس.

159- شكرت الهيئة الرئيسة المنصرف السيدة Bast-Tjeerde (كندا) ونائبيها السيد Kedera (كينيا) والسيد قتيبة بدر (الأردن) على التزامهم، وجهودهم الدؤوبة في توجيه الهيئة. كما أعرب الأعضاء عن شكر عميق خاص للرئيسة المنصرف على إسهامها في تطوير أنشطة الاتفاقية خلال سنوات عديدة، وتمنوا لها شفاء عاجلا.

<sup>56</sup> الوثيقة CPM 2010/15

<sup>57</sup> الوثيقة CPM 2010/CRP/10

<sup>58</sup> الوثيقة CPM 2010/4

160- قال الرئيس الجديد للهيئة (السيد قتيبة بدر، الأردن) إنه يتشرف بانتخابه للمنصب وأعرب عن قبوله لتولي مسؤولية رئاسة الهيئة. وعبر عن التزامه بمواصلة جهود أسلافه في الرئاسة من أجل دعم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

161- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

انتخبت المكتب بتشكيله الوارد في المرفق 22.

## 18- أية مسائل أخرى

162- أعرب بعض الأعضاء عن القلق إزاء الملصقات والأحداث الجانبية خلال دورات الهيئة، بما في ذلك تمويل التكاليف المقترنة بها. وطلبوا أن يعيد المكتب النظر في هذه القضية ويرسم سياسة واضحة ويضع بعض الخطوط التوجيهية لتنفيذها، قبل الدورة السادسة للهيئة.

163- أعرب أعضاء لجنة وقاية النباتات الإقليمية للمخروط الجنوبي عن تقديرهم للعمل الذي اضطلعت به السيدة Peralta والإنجازات التي حققتها في أمانة تلك اللجنة. وقدموا لها أفضل الأمنى لعملها المقبل في أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

164- أعربت الأمانة عن تقديرها للعمل الذي قام به الرئيس المنصرف للجهاز الفرعي لتسوية النزاعات، السيد Hedley (نيوزيلندا) والإسهام الذي قدمه في بناء عملية لتسوية النزاعات في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

165- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- أخذت علماً بأن المكتب سينظر في قضية الملصقات والأحداث الجانبية خلال دورات الهيئة، بغية رسم سياسة واضحة ووضع خطوط توجيهية لتنفيذها، وذلك لعرضها على الهيئة في دورتها السادسة..

## 19- موعد ومكان الدورة المقبلة

166- أوضح الأمين أن الاجتماع المشترك للجنة البرنامج والمالية بالمنظمة سيعقد في الأسبوع الذي تنعقد فيه الهيئة عادة. وقال إن عقد الدورة قبل أو بعد موعدها قد يثير مشاكل، لكنه أشار على الهيئة بأن خيار عقد الدورة قبل موعدها قد يكون الأفضل.

167- إن هيئة تدابير الصحة النباتية:

1- وافقت على أن تعقد الدورة المقبلة للهيئة في منظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا، بصفة مؤقتة في الفترة من 14 إلى 18 مارس/آذار 2011.

## 20- اعتماد التقرير

168- /عتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية التقرير.



## هيئة تدابير الصحة النباتية

22 – 26 مارس/آذار 2010

### جدول الأعمال

- 1 – افتتاح الدورة
- 2 – اعتماد جدول الأعمال
- 1-2 جدول الأعمال المؤقت
- 3 – انتخاب المقرر
- 4 – أوراق التفويض
- 1-4 انتخاب لجنة أوراق التفويض
- 2-4 مستقبل أوراق التفويض والتعديلات على اللائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية
- 5 – تقرير رئيسة هيئة تدابير الصحة النباتية
- 6 – تقرير الأمانة
- 7 – تقرير المشاورة الفنية بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات
- 8 – تقرير المنظمات المشاركة بصفة مراقب
- 1-8 تقرير منظمة التجارة العالمية – لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية
- 2-8 تقرير اتفاقية التنوع البيولوجي
- 3-8 تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية
- 4-8 تقرير أمانة الأوزون
- 5-8 تقرير مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة
- 6-8 تقرير المنظمات الأخرى المشاركة بصفة مراقب (تقرير خطي فقط)
- 9 – الهدف 1: وضع معيار دولي متين وبرنامج للتنفيذ
- 1-9 تقرير رئيس لجنة المعايير
- 2-9 اعتماد المعايير الدولية: الإجراءات العادية
- 1-2-9 مواد التكاثر الدقيق للبطاطس (*Solanum spp*) والدرنيات الصغيرة الخالية من الآفات في التجارة الدولية
- 2-2-9 المرفق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 26 الخاص بنصب الشراك لذباب ثمار الفاكهة
- 3-2-9 تصميم محطات الحجر اللاحق للدخول بالنسبة للنباتات وتشغيلها
- 4-2-9 التعديل في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5: اقتراح حذف مصطلح "كائن حي مفيد" والتعريف ذي الصلة
- 5-2-9 الملحقات بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28 عن المعالجات بالإشعاع

- 3-9 اعتماد المعايير الدولية: الإجراءات الخاصة (بروتوكول تشخيص *Thrips palmi* (تريبس البطيخ)
- 4-9 برنامج العمل لوضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 5-9 التوصيات بشأن الاتساق في المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية
- 6-9 تصحيح أوجه عدم الاتساق والأخطاء في الترجمة
- 7-9 تنقيح الترجمات وتنسيق نصوص المعايير الدولية المعتمدة لتدابير الصحة النباتية ووضعها بصيغتها النهائية
- 8-9 آخر المعلومات عن تسجيل رمز المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15
- 9-9 وصف لفترتي التشاور مع الأعضاء
- 10-9 عرض بروتوكولات التشخيص باللغة الإنكليزية
- 10 - الهدف 2: نظم تبادل للمعلومات ملائمة للوفاء بالتزامات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 1-10 برنامج العمل الخاص بإدارة المعلومات في عام 2010
- 11 - الهدف 3: نظم فعالة لتسوية النزاعات
- 1-11 تقرير رئيس الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات
- 12 - الهدف 4: تحسين قدرة الأعضاء في مجال الصحة النباتية
- 1-12 الاستراتيجية المعدلة لبناء القدرات
- 2-12 النتائج التي توصلت إليها مجموعة العمل المفتوحة العضوية بشأن وضع خطط تشغيلية وإطار للاستراتيجية الوطنية لبناء القدرات ضمن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 3-12 برنامج العمل لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2010
- 4-12 نظام استعراض عملية التنفيذ ودعمها
- 5-12 آخر المعلومات عن تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية
- 6-12 دليل الممارسات والمعايير الدولية للصحة النباتية في مجال الحراجة
- 13 - الهدف 5: التنفيذ المستدام للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 1-13 تقرير الاجتماع الحادي عشر لمجموعة العمل غير الرسمية التابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية والمعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية
- 2-13 حالة العضوية في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 3-13 قبول المراسلات بالشكل الإلكتروني
- 4-13 التقرير المالي والميزانية والخطط التشغيلية
- 1-4-13 التقرير المالي والخطط التشغيلية لعام 2009
- 2-4-13 الميزانية والخطط التشغيلية لعام 2010
- 5-13 إستراتيجية تعبئة الموارد
- 6-13 توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية



- 14 - الهدف 6: الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المستوى الدولي والتعاون مع المنظمات الإقليمية والدولية ذات الصلة
- 14-1 تقرير عن الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة
- 15 - الهدف 7: استعراض حالة وقاية النباتات في العالم
- 15-1 إصدار الشهادات الإلكترونية
- 15-2 آخر المعلومات عن المناطق الخالية من الآفات والمناطق التي ينخفض فيها انتشار الآفات
- 15-3 حلقة عمل مفتوحة العضوية من تنظيم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عن الحركة الدولية للحبوب
- 15-3-1 اختصاصات حلقة العمل المفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب
- 15-3-2 آخر المعلومات عن حلقة العمل المفتوحة العضوية عن الحركة الدولية للحبوب
- 15-4 جلسة بحث علمي
- 16 - الأعضاء ومن يمكن أن يحل محلهم في الأجهزة الفرعية لهيئة تدابير الصحة النباتية
- 16-1 لجنة المعايير
- 16-2 الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات
- 17 - انتخاب المكتب للفترة 2010-2012
- 18 - أية مسائل أخرى
- 19 - موعد ومكان الدورة المقبلة
- 20 - اعتماد التقرير



المعيار الدولي 33



المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

المعيار الدولي 33

مادة الإكثار الدقيقة والدريئات الخالية

من الآفات للبباطا/البطاطس (*SOLANUM* SPP)

في التجارة الدولية

(2010)

## المحتويات

## الاعتماد

3	مقدمة
3	النطاق
3	المراجع
4	تعريف
4	خلاصة المتطلبات
5	الخلفية
6	المتطلبات
6	1- المسؤوليات
6	2- تحليل مخاطر الآفات
6	1-2 قوائم بآفات البطاطا/البطاطس الخاضعة للوائح نوعية الطريق
7	2-2 خيارات إدارة خطر الآفة
7	1-2-2 مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس
7	2-2-2 الدرينات
8	3- إنتاج مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات للببطا/البطاطس
8	1-3 إنشاء مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات للببطا/البطاطس
8	1-1-3 برنامج الاختبار للتحقق من الخلو من الآفة
8	2-1-3 مرافق المنشأة
9	2-3 المحافظة على مرافق مادة الإكثار الدقيقة الخالية من الآفات للببطا/البطاطس وإكثارها
9	3-3 مرافق الإنشاء والمحافظة المدمجة
10	4-3 مواصفات إضافية لمرافق الإكثار الدقيق للببطا/البطاطس
10	4- إنتاج درينات خالية من الآفات
10	1-4 المادة المؤهلة
10	2-4 مرافق الدرينات
11	5- كفاءة العاملين
12	6- التوثيق وحفظ السجلات
12	7- المراجعة
13	8- إصدار شهادات الصحة النباتية
14	الملحق 1: متطلبات عامة لمختبرات الاختبار الرسمية لمادة الإكثار الدقيقة ودرينات البطاطا/البطاطس
15	الملحق 2: متطلبات إضافية لمرافق الإكثار الدقيق للببطا/البطاطس
16	الملحق 3: متطلبات إضافية لمرافق إنتاج الدرينات
18	المرفق 1: أمثلة عن الآفات التي قد تشكل قلقاً فيما يخص مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس
20	المرفق 2: أمثلة عن الآفات التي قد تشكل قلقاً فيما يخص إنتاج درينات البطاطا/البطاطس
	المرفق 3: مخطط توضيحي للتسلسل الطبيعي لإنشاء، المحافظة على وإنتاج مادة الإكثار
21	الدقيقة ودرينات البطاطا/البطاطس الخالية من الآفات

## الاعتماد

تم اعتماد هذا المعيار من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في آذار/مارس 2010.

## مقدمة

## النطاق

يوفر هذا المعيار إرشاداً بشأن إنتاج أنواع البطاطا/البطاطس (*Solanum tuberosum*) والأنواع المرتبطة المشكلة للدرنات) ومادة الإكثار الدقيقة والدرينات الخالية من الآفات الموجهة للتجارة الدولية والمحافظة عليها وإصدار شهادات الصحة النباتية الخاصة بها.

لا ينطبق هذا المعيار على مواد إكثار البطاطا/البطاطس المزروعة حقلياً أو للبطاطا/البطاطس الموجهة للاستهلاك أو التصنيع.

## المراجع

- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 2. 2007. إطار عمل لتحليل مخاطر الآفات. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5. 2010. مسرد مصطلحات الصحة النباتية. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 10. 1999. متطلبات إنشاء أماكن للإنتاج خالية من الآفات ومواقع للإنتاج خالية من الآفات. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11. تحليل مخاطر الآفات الحجرية بما في ذلك المخاطر على البيئة وعلى الكائنات الحية المحورة وراثياً، 2004. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12. 2009. خطوط توجيهية لإصدار شهادات الصحة النباتية. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 14. 2002. استخدام التدابير المتكاملة في إطار منهج النظم لإدارة مخاطر الآفات. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 16. 2002، الآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح: المفهوم والتطبيق. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 19. 2003. خطوط توجيهية عن قوائم الآفات الخاضعة للوائح. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 21. 2002. تحليل مخاطر الآفات بالنسبة لآفات غير الحجرية الخاصة للوائح. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

## تعريف

توجد تعريف مصطلحات الصحة النباتية في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5.

وبالإضافة إلى تلك التعاريف، تسري التعاريف التالية في هذا المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية:

مادة إكثار دقيقة للببطا/البطاطس نباتات مستنبطة في أوعية لأنواع *Solanum* spp  
 درنة درنة صغيرة منتجة من مادة إكثار دقيقة للببطا/البطاطس في وسط نمو خالٍ  
 من الآفات في مرفق تحت ظروف محمية محددة  
 بطاطا/بطاطس بذرية درنات (بما في ذلك الدرينات) ومواد الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس من  
 أنواع *Solanum* spp المزروعة المشكلة للدرنات موجهة للغرس

## خلاصة المتطلبات

يتعين أن تكون المرافق المستعملة في إنتاج مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس ودرينات التصدير مرخصا بها رسمياً أو أن تشغل مباشرة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المصدر. ويتعين أن يؤمن تحليل مخاطر الآفات (PRA)، الذي تنفذه المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد المبرر لغرض متطلبات صحة نباتية للاستيراد لآفات خاضعة للوائح في تجارة مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس والدرينات.

تتضمن تدابير الصحة النباتية لإدارة المخاطر المرتبطة بمادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس اختباراً للآفات الخاضعة للوائح من قبل البلد المستورد، ونظم إدارة للمحافظة على مادة الإكثار الدقيقة المستمدة من نباتات مرشحة تبين أنها خالية من الآفات في شروط مغلقة ومعقمة وإكثار تلك المادة. أما بالنسبة لإنتاج الدرينات، فإن تلك التدابير تتضمن اشتقاقاً من مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات والإنتاج في موقع للإنتاج خالٍ من الآفات.

ولإنشاء مادة إكثار دقيقة للببطا/البطاطس خالية من الآفات، يتعين فحص المادة المرشحة في مختبر اختبار مأذون أو مشغل مباشرة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات. ويتعين أن يحقق هذا المختبر المتطلبات العامة لضمان أن تكون كل مادة منقولة إلى مرفق المحافظة والإكثار خالية من آفات خاضعة للوائح من قبل البلد المستورد.

تخضع مرافق إنشاء مادة إكثار دقيقة للببطا/البطاطس خالية من الآفات والاختبار للخلو من الآفات إلى متطلبات صارمة لمنع التلوث أو إصابة المادة. كما تخضع مرافق المحافظة على مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس وإنتاج الدرينات إلى متطلبات صارمة للمحافظة على الخلو من الآفات. يتعين أن يكون العاملون مدربين وأكفاء في

تقنيات إنشاء والمحافظة على مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس الخالية من الآفات، إنتاج درينات خالية من الآفات، اختبار تشخيصي حسب المطلوب، وفي متابعة الإجراءات الإدارية، وإجراءات الإدارة وحفظ السجلات. ويتعين تعريف نظام الإدارة، وإجراءات كل مرفق ومختبر الاختبار في دليل (أدلة). وخلال كامل الإنتاج وعمليات الاختبار، يتعين حفظ هوية كل مادة إكثار، كما يتعين اقتفاؤها من خلال توثيق كاف.

يتعين مراجعة كافة المرافق رسمياً للتأكد من أنها لاتزال تستوفي المتطلبات. وبالإضافة لذلك، يتعين أن تضمن عمليات التفقيش استيفاء مادة الإكثار الدقيقة ودرينات الببطا/البطاطس لمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد التي فرضها البلد المستورد. ويتعين أن تكون مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس والدرينات الخالية من الآفات المتحركة في التجارة الدولية مرافقة بشهادة صحة نباتية.

### الخلفية

يترافق عديد من الآفات مع إنتاج الببطا/البطاطس (*Solanum tuberosum*) والأنواع المرتبطة المشكلة للدرينات) على مدى العالم. ونظراً لأن الببطا/البطاطس تتكاثر بوسائل خضرية بشكل رئيسي، فإن هناك خطر كبير لدخول الآفات وانتشارها من خلال التجارة الدولية للببطا/البطاطس البذرية. ويتعين اعتبار مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس المشتقة من مادة مختبرة باستخدام تدابير صحة نباتية مناسبة خالية من الآفات الخاضعة للوائح. ويقلل استخدام هذه المادة كمادة بدء للإنتاج اللاحق للببطا/البطاطس من خطر دخول آفات خاضعة للوائح وانتشارها. يمكن إكثار مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس في ظل ظروف محمية محددة لإنتاج درينات. ويمكن الاتجار بالدرينات أيضاً بأدنى خطر، شريطة أن يتم إنتاجها في ظل ظروف خالية من الآفات باستخدام مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات.

لا يؤدي الإكثار الدقيق التقليدي بالضرورة إلى مادة خالية من الآفات. ويتم التحقق من الخلو من الآفات بإجراء اختبار مناسب للمادة.

واستناداً للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 16: 2002 فإن برامج تصديق نباتات الغرس للببطا/البطاطس (المعروفة أحياناً بـ "خطط تصديق الببطا/البطاطس البذرية") تشمل على نحو متكرر متطلبات محددة للآفات إضافة لمتطلبات غير متعلقة بالصحة النباتية مثل النقاوة الصنفية، حجم المنتج إلخ. تتطلب عديد من خطط تصديق الببطا/البطاطس البذرية أن تكون مادة الإكثار الدقيقة مشتقة من نباتات تم اختبارها ووجد أنها خالية من الآفات التي تغطيها الخطة. وتصمم هذه الخطط عادة لمكافحة الآفات الموجودة في البلد المنتج والتي تكون هامة على صعيد الاقتصاد الوطني. وعليه، فإن الآفات التي تغطيها خطة محددة أو قوة التدابير المتخذة قد لا تفي دائماً بجميع متطلبات الصحة النباتية للاستيراد الخاصة بالصحة النباتية في البلدان المستوردة. وفي مثل هذه الحالات، قد يستدعي الأمر اتخاذ تدابير صحة نباتية إضافية.

وفي هذا المعيار، فإن مادة الإكثار الدقيق للبباطا/البطاطس الخالية من الآفات هي مادة إكثار دقيق للبباطا/البطاطس تم اختبارها وتبين أنها خالية من أي من الآفات الخاضعة للوائح البلد المستورد، أو أنها مستمدة من هذا النوع من المواد التي خضعت للاختبار وتم الاحتفاظ بها في ظروف تمنع تلوثها أو إصابتها بالآفات.

## المتطلبات

### 1- المسؤوليات

تكون المنظمة القطرية لوقاية النباتات (NPPO) للبلد المستورد مسؤولة عن تحليل مخاطر الآفات (PRA) ويتعين، بناء على طلب، أن يكون لها إمكانية الوصول إلى الوثائق والمرافق لتمكينها من التحقق من أن تدابير الصحة النباتية في المرفق تفي بمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد.

يتعين استخدام المرافق المأذونة أو المشغلة من قبل منظمة قطرية لوقاية النباتات فقط لإنتاج مادة إكثار دقيقة للبباطا/البطاطس والدرينات المعدة للتصدير على النحو الموصوف في هذا المعيار والمحافظة عليها. وتكون المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المصدر مسؤولة عن ضمان استيفاء هذه المرافق وأي نظام مرتبط لإكثار البباطا/البطاطس البذرية لمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد في البلد المعني. كما أن المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المصدر مسؤولة عن إصدار شهادات الصحة النباتية.

### 2- تحليل مخاطر الآفات

يؤمن تحليل مخاطر الآفات المبرر الفني لتحديد هوية الآفات الخاضعة للوائح ولوضع متطلبات الصحة النباتية للاستيراد مادة الإكثار الدقيقة ودرينات البباطا/البطاطس. ويتعين أن تنفذ المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد تحليل مخاطر الآفات انسجماً مع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 2: 2007 والمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11: 2004 لطرائق " مادة الإكثار الدقيقة للبباطا/البطاطس " و"الدرينات " من مصادر معلومة. وقد يحدد تحليل مخاطر الآفات آفات حجرية محددة مترافقة مع هذه الطرائق. كما يتعين تنفيذ تحليل مخاطر الآفات انسجماً مع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 21: 2004 حسب المناسب، بغية تحديد هوية آفات غير حجرية خاضعة للوائح.

يتعين على البلدان المستوردة إعلام المنظمات القطرية للبلدان المصدرة بنتائج تحليل مخاطر الآفات.

### 1-2 قوائم بآفات البباطا/البطاطس الخاضعة للوائح نوعية الطريق

لأغراض هذا المعيار، تُشجّع المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد لإنشاء قوائم بآفات البباطا/البطاطس الخاضعة للوائح نوعية الطريق لمادة الإكثار الدقيقة والدرينات للبباطا/البطاطس، على التوالي ويتعين



إتاحة هذه القوائم للمنظمات القطرية للبلدان المصدرة عند الطلب. ويعطي المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 19: 2003 توجيهات بخصوص قوائم الآفات الخاضعة للوائح.

## 2-2 خيارات إدارة خطر الآفة

يتم تحديد تدابير إدارة الخطر بالارتكاز على تحليل مخاطر الآفة. وقد يكون من المناسب مكاملة التدابير في منهج النظم لإنتاج مواد البطاطا/البطاطس (كما هو موصوف في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 14: 2002). ويرد في المرفق 3 رسم بياني يوضح المراحل العادية لإنشاء مادة إكثار دقيقة للبطاطا/البطاطس والدرينات والمحافظة عليها وإنتاجها.

### 1-2-2 مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس

تشمل تدابير الصحة النباتية لإدارة مخاطر الآفات المرتبطة مع مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس على:

- اختبار النباتات الفردية (النباتات المرشحة) للآفات الخاضعة للوائح من قبل البلد المستورد وتأسيس مادة إكثار دقيق للبطاطا/البطاطس في مرافق المنشأة. يتم التحقق من الخلو من الآفات بعد إتمام كل الاختبارات ذات الصلة بنجاح (تتغير حالة مادة الإكثار الدقيقة المستمدة من النباتات المرشحة إلى مادة إكثار دقيق خالية من الآفات)
- المحافظة على الخلو من الآفات باستخدام نظم إدارة للمحافظة على مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس الخالية من الآفات وإكثارها في بيئة مغلقة ومعقمة في مرافق المحافظة و الإكثار.

## 2-2-2 الدرينات

يتعين أن تركز تدابير الصحة النباتية الأولية لإدارة مخاطر الآفات المرتبطة تحديداً بإنتاج الدرينات على معلومات تقدير خطر الآفة المرتبط بمنطقة الإنتاج وتشمل:

- أن تكون الدرينات مستمدة من مادة إكثار دقيقة للبطاطا/البطاطس خالية من الآفات
- الإنتاج في أوساط نمو تحت ظروف محمية محددة في موقع للإنتاج خالٍ من الآفات (ونواقلها) خاضعة للوائح للدرينات من قبل البلد المستورد.

## 3- إنتاج مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات للببطا/البطاطس

## 1-3 إنشاء مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات للببطا/البطاطس

يتعين أن يكون النبات المرشح، الذي تؤخذ منه مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس الخالية من الآفات مفتشاً، مختبراً وخال من الآفات الخاضعة للوائح. وقد يكون مطلوب أيضاً أن يكون نامياً خلال دورة خضرية كاملة، مفتشاً، ومختبراً ووجد بأنه خال من الآفات. وبالإضافة لإجراء الاختبار المختبري للآفات الخاضعة للوائح الموصوف أدناه، يتعين تفتيش مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس وأن تكون خالية من كل الآفات الأخرى وأعراضها ومن التلوث الميكروبي العام.

وحيثما يتم تحديد نبتة مرشحة ما على أنها مصابة يتم التخلص منها. على أنه، بالنسبة لأنماط محددة من الآفات الخاضعة للوائح، يجوز للمنظمة القطرية لوقاية النباتات أن تجيز استخدام تقنيات معترف بها (مثل زراعة الميرستيم القمي، المعالجة بالحرارة) في توليفة مع الإكثار الدقيق التقليدي لإزالة الآفة من النبتة المرشحة، وقبل الشروع في برنامج المكافحة في الأوعية. وفي مثل هذه الحالات، ينبغي استخدام الاختبار المخبري لتأكيد نجاح هذا المنهج قبل البدء بالمكافحة.

## 1-1-3 برنامج الاختبار للتحقق من الخلو من الآفة

يتعين تطبيق برنامج اختبار على النبات المرشح في مختبر اختبار رسمي. ويجدر أن يفي هذا المختبر بالمتطلبات العامة الموصى بها (الموصوفة في الملحق 1) لضمان أن تكون جميع مواد الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس المنقولة إلى مرافق المحافظة والإكثار خالية من الآفات الخاضعة للوائح في البلد المستورد. لا يستبعد الإكثار الدقيق التقليدي بالضرورة بنبات بعض الآفات، على سبيل المثال، الفيروسات، الفايروئيدات، الفيتوبلازما والبكتيريا. ويتيح المرفق رقم 1 قائمة بالآفات التي قد تكون مصدر قلق لمواد الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس.

## 2-1-3 مرافق المنشأة

يتعين أن يكون المرفق المستعمل لإنشاء مادة إكثار دقيقة للببطا/البطاطس بدءاً من نباتات مرشحة جديدة مأذوناً أو أن يتم تشغيله مباشرة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات على نحو خاص لهذا الغرض. ويتعين أن يؤمن المرفق وسيلة آمنة لإنشاء مادة إكثار دقيقة فردية خالية من الآفات من نباتات مرشحة ولاحتجاز هذه النباتات مفصولة عن المادة المختبرة بانتظار نتائج الاختبارات المطلوبة. ونظراً لأنه يمكن مناولة كلا من مادة الإكثار الدقيقة (درنات، نباتات مستنبطة في أوعية الخ.) المصابة بالآفات والخالية منها في المرفق ذاته، يتعين تطبيق إجراءات صارمة لمنع التلوث أو إصابة المادة الخالية من الآفات. ويتعين أن تتضمن تلك الإجراءات:

— حظر دخول العاملين والموظفين غير المأذونين ومراقبة دخول العاملين المأذونين

- عمل احتياطات لاستعمال الملابس الواقية المخصصة (بما في ذلك الأحذية المخصصة أو تطهير الأحذية) وغسل اليدين أثناء الدخول (مع اتخاذ حرص خاص إذا كان العاملون يعملون في مناطق ذات خطر صحة نباتي أعلى، مثل مرفق الاختبار)
- سجل زمني للأعمال في مناوله المادة بحيث يمكن فحص الإنتاج بسهولة، عند الضرورة، للتلوث والإصابة إذا تم الكشف عن آفات
- تقنيات تطهير/تعقيم صارمة، بما في ذلك تطهير مناطق العمل وتعقيم الأدوات (بالأوتوكلاف على سبيل المثال) بين مناوله المواد ذات حالة الصحة النباتية المختلفة.

### 2-3 المحافظة على مرافق مادة الإكثار الدقيقة الخالية من الآفات للبطاطا/البطاطس وإكثارها

يتعين أن يتم تشغيل مرفق يحفظ مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس الخالية من الآفات ويكاثرها بمعزل عن المرافق التي تنتج نباتات بطاطا/بطاطس مستنبته في أوعية وإنفاذ الاختبار للآفات الخاضعة للوائح (رغم أن الحالات الاستثنائية موصوفة في القسم 3.3). يتعين تشغيل المرفق كموقع للإنتاج خال من الآفات (كما جاء وصفه في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 10 : 1999) فيما يخص آفات البطاطا/البطاطس الخاضعة للوائح التي يحددها البلد المستورد بالنسبة لمادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس. ويتعين أن يتسم المرفق بـ:

- المحافظة على وإكثار مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس الموثقة رسمياً الخالية من الآفات فقط والسماح فقط للمواد الخالية من الآفات بدخول المرفق
- زراعة أنواع نباتية أخرى فقط إذا كان ذلك مسموح به رسمياً وإذا:
  - كان قد تم تقدير مخاطر الآفة لمادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس ووجد، إذا ما تم تحديدها، بأن النباتات خالية من الآفات الخاضعة للوائح قبل دخولها إلى المرفق
  - تم اتخاذ احتياطات كافية لعزلها في المكان أو الزمان عن نباتات البطاطا/البطاطس
- تنفيذ إجراءات تشغيلية معتمدة رسمياً لمنع دخول الآفات الخاضعة للوائح
- مراقبة دخول العاملين وتأمين استعمال ملابس واقية، تطهير الأحذية وغسل اليدين عند الدخول (مع اتخاذ حرص خاص إذا كان العاملون يعملون في مناطق ذات خطر صحة نباتي أعلى، مثل مرفق الاختبار)
- استعمال إجراءات معقمة
- تنفيذ تدقيقات لنظام الإدارة بشكل منتظم من قبل المدير أو العامل المسؤول من الكادر وحفظ السجلات
- حظر دخول العاملين والموظفين غير المأذون لهم.

### 3-3 مرافق الإنشاء والمحافظة المدمجة

قد تحفظ مرافق الإنشاء، بشكل استثنائي، أيضاً مادة إكثار دقيقة للبطاطا/البطاطس خالية من الآفات شريطة اعتماد إجراءات صارمة وتطبيقها لمنع الإصابة للمادة المحفوظة من مادة ذات حالة صحة نباتية أخفض.

وتشمل هذه الإجراءات الصارمة:

- الإجراءات المدرجة في القسمين 1.3 و 2.3 لمنع إصابة مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس الخالية من الآفات وحفظ المادة ذات حالة الصحة النباتية المختلفة بشكل منفصل
- استخدام مقصورات غرف عزل وأدوات للمادة المحفوظة والمادة ذات حالة الصحة النباتية الأخفض على نحو منفصل أو تطبيق إجراءات أكثر حزمًا للفصل بين عمليات الإنشاء والحفظ
- اختبارات مراجعة دورية/مُجدولة على المادة المحفوظة.

#### 4-3 مواصفات إضافية لمرافق الإكثار الدقيق للببطا/البطاطس

يؤمّن الملحق رقم 2 مواصفات إضافية لمرافق الإكثار الدقيق للببطا/البطاطس وقد تكون مطلوبة حسب الآفات الموجودة في المنطقة ونتائج تحليل مخاطر الآفات.

يمكن إكثار مادة الإكثار الدقيقة للببطا/البطاطس المنشأة والمحتفظ بها في هذه المرافق لاحقاً لإنتاج درينات أو يمكن الاتجار بها دولياً كما هي.

#### 4-4 إنتاج درينات خالية من الآفات

تنطبق الإرشادات التالية لإنتاج الدرينات أيضاً على أجزاء من الدرينات التي يتم الاتجار بها دولياً، مثل البراعم المنبتة (sprouts).

#### 1-4 المادة المؤهلة

يتعيّن أن تكون مادة البطاطا/البطاطس المسموح بدخولها إلى مرفق إنتاج الدرينات مادة إكثار دقيقة للببطا/البطاطس خالية من الآفات. يمكن السماح لنباتات من أنواع أخرى بالنمو في المرفق شريطة:

- أن يكون قد تم تقدير مخاطر الصحة النباتية للدرينات، وإذا ما تم تحديد ذلك، أن يكون قد تم اختبار أنواع النباتات الأخرى ووجد أنها خالية من الآفات قبل دخولها إلى المرفق
- تم اتخاذ احتياطات كافية لعزلها في المكان و/أو الزمان عن نباتات البطاطا/البطاطس لمنع التلوّث.

#### 2-4 مرافق الدرينات

يتعيّن تشغيل مرفق إنتاج الدرينات كموقع للإنتاج خال من الآفات (كما جاء وصفه في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 10: 1999) فيما يخص الآفات الخاضعة للوائح للدرينات من قبل البلد المستورد. وتشمل الآفات التي تشكل مصدر قلق تلك الخاصة بمادة الإكثار الدقيقة مثل الفيروسات، الفايروئيدات، الفيتوبلازما والبكتيريا (المدرجة في المرفق 1) وأيضاً الفطور/الفطريات، النيما تودا، مفصليات الأرجل الخ. (المدرجة في المرفق 2).

يتعين أن يتم الإنتاج تحت ظروف محمية، كغرفة نمو، دفيئة زجاجية، نفق بلاستيكي على سبيل المثال أو (إذا كان ذلك مناسباً بالاستناد إلى الحالة المحلية للآفة) بيتاً شبكياً بحجم فتحات مناسب، مركب ومحافظ عليه لمنع دخول الآفات. وإذا ما شمل المرفق حمايات فيزيائية وتشغيلية كافية إزاء دخول الآفات الخاضعة للوائح، لن يكون من الضروري فرض متطلبات إضافية. على أنه وفي الحالات التي يتعذر فيها استيفاء شروط الحماية هذه، ينبغي النظر في إمكانية فرض متطلبات إضافية. وتبعاً للظروف في منطقة الإنتاج، قد تشمل هذه المتطلبات ما يلي:

- موقع المرفق في منطقة خالية من الآفات، أو في منطقة أو موقع معزولين جيداً عن مصادر الآفات الخاضعة للوائح
- منطقة واقية حول المرفق للآفات الخاضعة للوائح
- موقع المرفق في منطقة يكون ظهور الآفة وناقلها فيه منخفضاً
- الإنتاج في وقت من العام يكون ظهور الآفة فيه وناقلها منخفضاً.

يتعين أن يكون دخول العاملين المأذونين إلى المرفق مراقباً كما يتعين اتخاذ احتياطات لاستعمال الألبسة الواقية، تطهير الأحذية، وغسل اليدين عند الدخول لمنع التلوث عند الانتقال من المناطق القذرة إلى المناطق النظيفة. ويتعين أيضاً أن يكون بالإمكان تطهير المرفق إذا كان ذلك مطلوباً. يتعين أن يكون وسط النمو، الإمداد المائي والأسمدة أو الإضافات النباتية المستخدمة في المرفق خالية من الآفات.

يتعين رصد المرفق للآفات الخاضعة للوائح وناقل الآفة أثناء دورة الإنتاج و، حسب الضرورة، يتعين إنفاذ تدابير مكافحة للآفة أو أية أعمال تصحيحية أخرى وتوثيقها. ويتعين المحافظة الجيدة على المرفق وتنظيفه بعد كل دورة إنتاج.

يتعين مناولة الدرينات، تخزينها، تعبئتها ونقلها تحت شروط تمنع الإصابة والتلوث بالآفات الخاضعة للوائح.

ترد في الملحق رقم 3 متطلبات إضافية لمرافق إنتاج الدرينات وقد تكون ضرورية رهنأ بالآفات الموجودة في المنطقة وبناتج تحليل مخاطر الآفات.

## 5- كفاءة العاملين

يتعين أن يكون العاملون مدربين وكفوئين في:

- تقاني لإنشاء مادة إكثار دقيقة خالية من الآفات، المحافظة على مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس الخالية من الآفات، إنتاج درينات خالية من الآفات والاختبار التشخيصي ذو الصلة
- اتباع الإجراءات الإدارية، وإجراءات الإدارة وحفظ السجلات.

يتعيّن أن تكون إجراءات المحافظة على كفاءة العاملين موجودة في المكان كما يتعيّن تحديث التدريب، وبخاصة عندما تتغير متطلبات الصحة النباتية للاستيراد.

## 6- التوثيق وحفظ السجلات

يتعيّن تعريف نظام الإدارة، الإجراءات والتعليمات التشغيلية لكل مرفق كما يتعيّن توثيق مختبر الاختبار في دليل (أدلة). ويتعيّن عند إنتاج مثل هذا الدليل (هذه الأدلة)، معالجة الأمور التالية:

- إنشاء، المحافظة على وإكثار مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس الخالية من الآفات مع إيلاء اهتمام خاص لتدابير مكافحة المستخدمة لمنع الإصابة والتلوث ما بين مادة الإكثار الدقيقة الخالية من الآفات للبطاطا/البطاطس وأية مادة ذات حالة صحة نباتية أخرى
- إنتاج درينات خالية من الآفات، مغطية الإدارة، الإجراءات الفنية والتشغيلية، مع إيلاء اهتمام خاص لتدابير مكافحة المستخدمة لمنع العدوى، إصابة الدرينات وتلوثها أثناء الإنتاج، الحصاد والتخزين، وأثناء النقل إلى وجهتها
- جميع إجراءات أو عمليات الاختبار في المختبر للتحقق من الخلو من الآفات.

يتعيّن المحافظة، خلال كل الإنتاج والاختبار، على هوية جميع مواد الإكثار ويجدر المحافظة على اقتنائها بحفظ كاف للسجلات. ويتعيّن حفظ سجلات كافة الاختبارات المنجزة على المادة، والنتائج والنسب وسجلات توزيع المادة بطريقة تضمن للبلد المستورد أو المصدر اقتفاءها لمدة خمس سنوات على الأقل. وبالنسبة لمادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس الخالية من الآفات، يتعيّن المحافظة على السجلات التي تحدّد حالة خلوها من الآفات طالما يتم المحافظة على مادة الإكثار الدقيقة.

يتعيّن المحافظة على سجلات تدريب العاملين وكفاءتهم كما تحدده المنظمة القطرية لوقاية النباتات و، حسب المناسب، بالتشاور مع المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد.

## 7- المراجعة

يتعيّن إخضاع جميع المرافق والنظم والسجلات للمراجعة الرسمية لضمان امتثالها للإجراءات واستيفائها لمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد للبلد المستورد.

قد تطلب المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد المشاركة في مثل هذه المراجعة بالاستناد إلى اتفاق ثنائي الأطراف.

## 8- إصدار شهادات الصحة النباتية

يتعيّن تطبيق إجراءات الصحة النباتية الملائمة على مرفق الإكثار الدقيق للببطا/البطاطس والسجلات ذات الصلة والنباتات لضمان أن مادة الإكثار الدقيقة تفي بمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد للبلد المستورد.

يتعيّن تطبيق إجراءات الصحة النباتية الملائمة على مرفق إنتاج درينات الببطا/البطاطس والسجلات ذات الصلة والمحصول النامي والدرينات لضمان أن الدرينات تفي بمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد للبلد المستورد.

يتعيّن أن تكون مادة الإكثار الدقيقة والدرينات الخالية من الآفات للببطا/البطاطس المنقولة في التجارة الدولية مرافقة بشهادة صحة نباتية صادرة عن المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المصدر انسجاماً مع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12: 2001 وتمتثل مع متطلبات الصحة النباتية للاستيراد للبلد المستورد. وقد يساعد استخدام لصاقات تصديق البذور في تحديد هوية الإرسالية/الرسالة (لط)، وبخاصة عندما تحدّد هذه اللصاقات الرقم المرجعي للإرسالية/الرسالة، بما في ذلك، حيثما كان مناسباً، رقم تعريف المنتج.

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010  
هذا الملحق جزء واجب الإتباع من المعيار

### الملحق 1: متطلبات عامة لمختبرات الاختبار الرسمية لمادة الإكثار الدقيقة ودرينات البطاطا /البطاطس

تشمل المتطلبات للمختبرات لاختبار مادة الإكثار الدقيقة ودرينات البطاطا/البطاطس التي تديرها المنظمات القطرية لوقاية النباتات أو تأذن بها الأمور التالية:

- عاملون أكفاء ذوي معرفة وتجربة كافيتين في طرق الاختبار وتفسير النتائج
- تجهيزات كافية ومناسبة لإجراء الاختبارات الميكروبيولوجية، المصلية/السيرولوجية، الجزيئية والحيوية، حسب المقتضى
- بيانات تصديق ذات صلة للاختبارات المنفذة أو قرائن كافية على الأقل لملاءمة الاختبار المطبق
- إجراءات لمنع تلوث العينات
- عزل كافٍ عن مرافق الإنتاج
- دليل (أدلة) يصف (تصف) السياسة، البنية التنظيمية، تعليمات العمل، ومعايير الاختبار وأية إجراءات لإدارة الجودة
- حفظ مناسب لسجلات نتائج الاختبار والقدرة على اقتنائها.



اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010

هذا الملحق جزء واجب الإتباع من المعيار

## الملحق 2: متطلبات إضافية لمرافق الإكثار الدقيق للبطاطا/البطاطس

بالإضافة للمتطلبات المبينة في القسم 3، يتعين مراعاة المتطلبات التالية للبنية الفيزيائية، التجهيزات وإجراءات التشغيل لمرافق الإكثار الدقيق، حسب وجود الآفات في المنطقة ونتائج تحليل مخاطر الآفات.

### البنية الفيزيائية

- باب دخول مزدوج مع ستارة هوائية ومنطقة تبديل ما بين البابين المزدوجين
- غرف مناسبة للغسيل، لتحضير أوساط الزرع، للمزارع الفرعية ونمو النباتات

### التجهيزات

- فلتر عالي الأداء لذررات الهواء (HEPA) - نظم ضغط هواء إيجابية مفلترة أو ما يعادلها لغرف أوساط الزرع، المزارع الفرعية وغرف النمو
- غرف نمو مع تحكم مناسب بالإضاءة، الحرارة والرطوبة
- تجهيزات أو إجراءات كافية في غرفة المزارع الفرعية للسيطرة على التلوث (مثل مصابيح أشعة فوق بنفسجية (UV) قاتلة للجراثيم)
- مقصورات غرف عزل لإنتاج المزارع الفرعية، تتم خدمتها دورياً
- مقصورات غرف عزل مزودة بمصابيح أشعة فوق بنفسجية قاتلة للجراثيم

### الإجراءات التشغيلية

- برنامج للتطهير/التدخين الدوري للمرفق
- استعمال الموظفين لأحذية مكرّسة/غير قابلة للاستعمال أكثر من مرة أو تطهير الأحذية قبل الدخول
- ممارسات صحية مناسبة لمناولة المواد النباتية (مثل قطع نبيتات الأوعية بمشرط معقم فوق سطح معقم لا يعاد استعماله)
- برنامج رصد لفحص مستوى الملوثات المنقولة مع الهواء في غرفة الزراعة الفرعية ومقصورات غرفة النمو
- إجراء تفتيش وتخلّص من مادة الإكثار الدقيقة المصابة للبطاطا/البطاطس.

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010

هذا الملحق جزء واجب الإلتزام من المعيار

### الملحق 3: متطلبات إضافية لمرافق إنتاج الدرينات

يتعين اعتبار المواصفات الإضافية التالية لمرافق إنتاج الدرينات، ومتى يتم شملها حسب الضرورة، بالاستناد إلى وجود الآفات والنواقل في المنطقة ونتائج تحليل مخاطر الآفات:

#### البنية الفيزيائية

- باب دخول مزدوج، مع منطقة تبديل لتغيير الملابس وارتداء الصداري/المعاطف والكفوف/القفايزات الواقية، ويجب أن تضم منطقة التبديل وسائد تطهير للأقدام ومرفق للغسيل لغسل الأيدي وتطهيرها
- تغطية أبواب الدخول والهواء وكل الفتحات بشبكات مانعة للحشرات ذات ثقوب تمنع دخول الآفات المحلية ونواقل الآفات
- إغلاق الفجوات ما بين البيئة الخارجية والداخلية
- عزل الإنتاج عن التربة (مثل أرضيات إسمنتية، أو أرضيات مغطاة بغشاء واقية)
- مناطق مخصصة لغسيل الحاويات وتطهيرها، وتنظيف، تدريب، تعبئة وتخزين الدرينات
- نظام فلتر و/أو تعقيم الهواء
- مرافق احتياطية للطوارئ في الأماكن التي لا يكون فيها مصدر يعتد به لإمداد الكهرباء والماء.

#### إدارة البيئة

- التحكم المناسب بدرجات الحرارة، الإضاءة، دوران الهواء والرطوبة
- تضييب/ترديد لأقلمة الفسائل/الشتلات.

#### إدارة المحصول

- رصد منتظم للآفات ونواقل الآفات (مثل المصائد اللاصقة للحشرات) على فترات محددة
- ممارسات صحية مناسبة لمناولة المواد النباتية
- إجراءات تخلص صحيحة
- تحديد هوية إرساليات الإنتاج
- فصل مناسب ما بين الإرساليات/الرسائل
- استخدام طاولات مرتفعة.

## أوساط النمو، السماد، الماء

- استعمال وسط نمو بدون تربة خال من الآفات
- تدخين/تطهير/ تعقيم البخار لوسط النمو قبل الزراعة أو بأية طريقة أخرى تكفل الخلو من آفات البطاطا/البطاطس
- نقل وتخزين وسط النمو تحت شروط تمنع التلوث
- استعمال إمداد مائي خال من آفات النبات ( إما مياه معالجة أو ماء ينبوع من بئر عميق)، مع اختبار منتظم لآفات البطاطا/البطاطس، إذا تطلب الأمر
- استخدام سماد غير عضوي أو سماد عضوي تمت معالجته لإزالة الآفات.

## المنالة ما بعد الحصاد

- أخذ عينات مناسبة من الدرينات لفحص الدرنات ما بعد الحصاد لآفات مشخصة (آفات يدل وجودها على أنه لم تتم المحافظة على حالة الخلو من الآفات لمرافق إنتاج الدرينات)
- شروط تخزين مناسبة
- التدريج والتعبئة (تبعاً لخطة تصديق البطاطا/البطاطس البذرية، حسب المناسب)
- استعمال حاويات جديدة معقمة بشكل كافٍ لتعبئة الدرينات
- الحاويات المستعملة في الشحن كافية لمنع التلوث بالآفات ونواقل الآفات
- تنظيف كافٍ وتطهير تجهيزات المنالة ومرافق التخزين.

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010  
أدرج هذا المرفق لأغراض مرجعية فقط وهو ليس جزءاً واجب الإلتزام من المعيار  
المرفق 1: أمثلة عن الآفات التي قد تشكل قلقاً فيما يخص مادة الإكثار الدقيقة للبطاطا/البطاطس

يرجى ملاحظة أن القائمة التالية لا تشكل مبرراً فنياً لإخضاع هذه الآفات للوائح

الجنس	الرمز المختصر	الفيروسات
<i>Alfavirus</i>	AMV	فيروس موزاييك الفصة/البرسيم الحجازي
<i>Tymovirus</i>	APLV	فيروس الأنديز الكامن للبطاطا/البطاطس
<i>Comovirus</i>	APMoV	فيروس الأنديز المبرقش للبطاطا/البطاطس
<i>Cheravirus</i> (مبدئي)	AVB-O	فيروس أراكاشا سلالة أوكا-ب
<i>Curtovirus</i>	BCTV	فيروس تجعد القمة للشوندر السكري/البنجر
<i>Tymovirus</i>	BeMV	فيروس تبرقش البيلادونا
<i>Cucumovirus</i>	CMV	فيروس موزاييك الخيار
<i>Nucleorhabdovirus</i>	EMDV	فيروس التقزم المبرقش للباذنجان
<i>Tospovirus</i>	INSV	فيروس البقعة الميتة للمجاعة
<i>Potexvirus</i>	PAMV	فيروس موزاييك أوكوبة للبطاطا/البطاطس
<i>Nepovirus</i>	PBRV	فيروس التبقع الحلقي الأسود للبطاطا/البطاطس
<i>Carlavirus</i>	PotLV	فيروس البطاطا/البطاطس الكامن
<i>Polerovirus</i>	PLRV	فيروس التفاف أوراق البطاطا/البطاطس
<i>Pomovirus</i>	PMTV	فيروس قمة المسحة للبطاطا/البطاطس
<i>Carlavirus</i> (مبدئي)	PRDV	فيروس التقزم الخشن للبطاطا/البطاطس
<i>Potyvirus</i>	PVA	<i>Potato virus A</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Carlavirus</i>	PVM	<i>Potato virus M</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Carlavirus</i> (مبدئي)	PVP	<i>Potato virus P</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Carlavirus</i>	PVS	<i>Potato virus S</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Trichovirus</i>	PVT	<i>Potato virus T</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Nepovirus</i>	PVU	<i>Potato virus U</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Potyvirus</i>	PVV	<i>Potato virus V</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Potexvirus</i>	PVX	<i>Potato virus X</i> للبطاطا/البطاطس
<i>Potyvirus</i>	PVY	<i>Potato virus Y</i> (all strains) للبطاطا/البطاطس (كل السلالات)
<i>Nucleorhabdovirus</i>	PYDV	فيروس تقزم واصفرار البطاطا/البطاطس
<i>Begomovirus</i>	PYDV	فيروس الموزاييك الأصفر للبطاطا/البطاطس
<i>Crinivirus</i> (مبدئي)	PYVV	فيروس العرق الأصفر للبطاطا/البطاطس
<i>Alfavirus</i>	PYV	فيروس الاصفرار للبطاطا/البطاطس
<i>Begomovirus</i> (مبدئي)	SALCV	فيروس تجعد الورقة القمية للباذنجان
<i>Sobemovirus</i>	SoMV	فيروس موزاييك ساوبين
<i>Tobamovirus</i>	TMV	فيروس موزاييك التبغ
<i>Necrovirus</i>	TNV- A or TNV -D	فيروس موزاييك التبغ أ أو موت د
<i>Tobravirus</i>	TRV	فيروس خشخشة التبغ
<i>Ilarvirus</i>	TSV	فيروس تخطط التبغ

الجنس	الرمز المختصر	الفيروسات	
<i>Nepovirus</i>	TBRV	فيروس الحلقة السوداء للبندورة/الطماطم	<i>Tomato black ring virus</i>
<i>Tospovirus</i>	TCSV	فيروس البقعة الشاحبة للبندورة/الطماطم	<i>Tomato chlorotic spot virus</i>
<i>Begomovirus</i>	ToLCNDV	فيروس نيودلهي لالتفاف أوراق البندورة/الطماطم	<i>Tomato leaf curl New Delhi virus</i>
<i>Tobamovirus</i>	ToMV	فيروس موزاييك البندورة/الطماطم	<i>Tomato mosaic virus</i>
<i>Begomovirus</i>	ToMoTV	فيروس تبرقش تايينو للبندورة/الطماطم	<i>Tomato mottle Taino virus</i>
<i>Tospovirus</i>	TSWV	فيروس الذبول المتبقع للبندورة/الطماطم	<i>Tomato spotted wilt virus</i>
<i>Begomovirus</i>	TYLCV	فيروس اصفرار وتجعد أوراق البندورة/الطماطم	<i>Tomato yellow leaf curl virus</i>
<i>Begomovirus</i>	ToYMV	فيروس الموزاييك الأصفر للبندورة/الطماطم	<i>Tomato yellow mosaic virus</i>
<i>Geminivirus</i>	ToYVSV	فيروس تخطط العصب الأصفر للبندورة/الطماطم	<i>Tomato yellow vein streak virus</i>
<i>Potyvirus</i>	WPMV	فيروس موزاييك البطاطا/البطاطس البرية	<i>Wild potato mosaic virus</i>
الجنس	الرمز المختصر		
<i>Pospiviroid</i>	MPVd	فيرويد بابيتا المكسيكي	<i>Mexican papita viroid</i>
<i>Pospiviroid</i>	PSTVd	فيرويد الدرة المغزلية للبطاطا البطاطس	<i>Potato spindle tuber viroid</i>
			البكتيريا
			<i>Clavibacter michiganensis</i> subsp. <i>sepedonicus</i>
			<i>Dickeya</i> spp.
			<i>Pectobacterium. atrosepticum</i>
			<i>P. carotovorum</i> subsp. <i>carotovorum</i>
			<i>Ralstonia solanacearum</i>
			الفايتو بلازما
			e.g. purple top, stolbur
			مثل القمة الأرجوانية ، ستولبور

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010  
أدرج هذا المرفق للأغراض المرجعية

المرفق 2: أمثلة عن الآفات التي قد تشكل قلقاً فيما يخص إنتاج درينات البطاطا/البطاطس

يرجى ملاحظة أن القائمة التالية لا تشكل مبرراً فنياً لإخضاع هذه الآفات للوائح.

بالإضافة للآفات المدرجة في المرفق رقم 1، تتطلب عديد من الأطراف المتعاقدة أن يتم استبعاد الآفات من الإنتاج المصدّق لدرينات البطاطا/البطاطس إما كآفات حجرية أو كآفات غير حجرية خاضعة للوائح تبعاً لحالة الآفة في البلد المعني. ومن الأمثلة على ذلك:

#### البكتيريا

*Streptomyces* spp. –

#### الكروميستا

*Phytophthora erythroseptica* Pethybr. var. *erythroseptica* –

*P. infestans* (Mont.) de Bary –

#### الفطور/الفطريات

*Angiosorus (Thecaphora) solani* Thirumalachar & M.J. O'Brien Mordue –

*Fusarium* spp. –

*Polyscytalum pustulans* (M.N. Owen & Wakef.) M.B. Ellis –

*Rhizoctonia solani* J.G. Kühn –

*Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Percival –

*Verticillium dahliae* Kleb –

*V. albo-atrum* Reinke & Berthold –

#### الحشرات

*Epitrix tuberis* Gentner –

*Leptinotarsa decemlineata* (Say) –

*Phthorimaea operculella* (Zeller) –

*Premnotrypes* spp. –

*Tecia solanivora* –

## النيماتودا

<i>Ditylenchus destructor</i> (Thorne)	–
<i>D. dipsaci</i> (Kühn) Filipjev	–
<i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	–
<i>G. rostochiensis</i> (Wollenweber) Skarbilovich	–
<i>Meloidogyne</i> spp. Göldi	–
<i>Nacobbus aberrans</i> (Thorne) Thorne & Allen	–

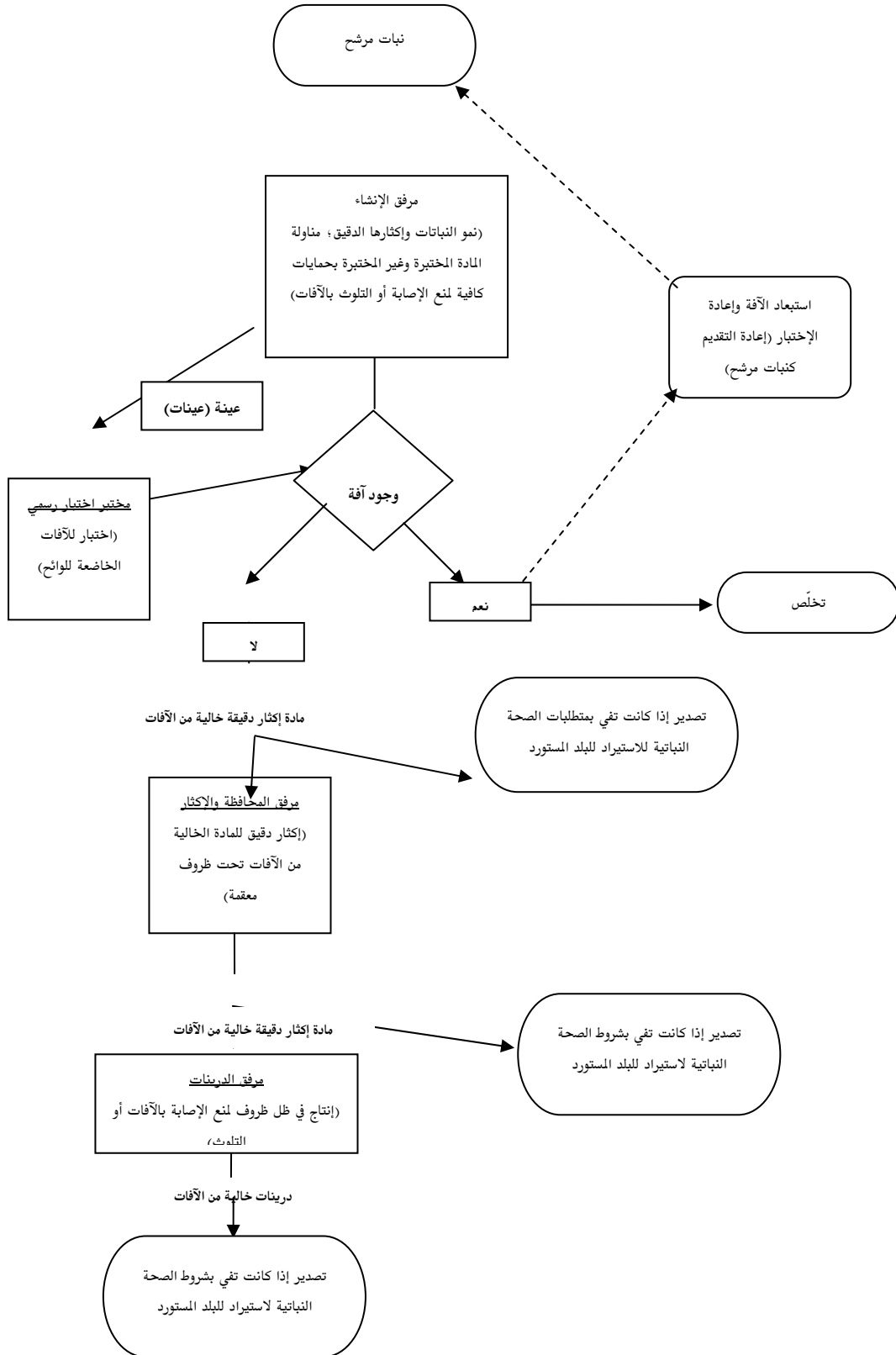
## الأوالي

<i>Spongospora subterranea</i> (Wallr.) Lagerh.	-
---	---

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010

أدرج هذا المرفق لأغراض مرجعية للمعيار

المرفق 3: مخطط توضيحي للتسلسل الطبيعي لإنشاء، المحافظة على وإنتاج مادة الإكثار الدقيقة ودرينات البباطا/البطاطس الخالية من الآفات





المعيار الدولي 34



المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

المعيار الدولي 34

تصميم محطات حجر ما بعد الدخول للنباتات وتشغيلها

(2010)

## المحتويات

3	..... الاعتماد
3	..... مقدمة
3	..... النطاق
3	..... المراجع
3	..... تعاريف
3	..... خلاصة المتطلبات
4	..... الخلفية
5	..... المتطلبات
5	1- المتطلبات العامة لمحطات حجر ما بعد الدخول .....
6	2- المتطلبات الخاصة لمحطات حجر ما بعد الدخول .....
6	1-2 الموقع .....
6	2-2 المتطلبات الفيزيائية .....
7	3-2 المتطلبات التشغيلية .....
8	1-3-2 متطلبات الموظفين .....
8	2-3-2 الإجراءات الفنية والتشغيلية .....
9	3-3-2 حفظ السجلات .....
10	4-2 تشخيص الآفات الحجرية أو النواقل وإزالتها .....
10	5-2 مراجعة محطات حجر ما بعد الدخول .....
10	3- إتمام عملية حجر ما بعد الدخول .....
11	المرفق 1: متطلبات لمحطات حجر ما بعد الدخول .....

## الاعتماد

تم اعتماد هذا المعيار من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في آذار/مارس 2010.

## مقدمة

## النطاق

يصف هذا المعيار الخطوط التوجيهية العامة لتصميم محطات حجر ما بعد الدخول (PEQ) وتشغيلها لمسك شحنات النباتات، وبخاصة نباتات الغرس في الاحتجاز بغية التحقق فيما إذا كانت مصابة بآفات حجرية أم لا.

## المراجع

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 1. 2006. مبادئ الصحة النباتية لوقاية النباتات وتطبيق تدابير الصحة النباتية في التجارة الدولية. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 2. 2007. إطار عمل لتحليل مخاطر الآفات. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5. 2010. مسرد مصطلحات الصحة النباتية. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11. 2004. تحليل مخاطر الآفات الحجرية، بما في ذلك المخاطر على البيئة وعلى الكائنات الحية المحورة وراثياً. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

## تعريف

ترد تعريف مصطلحات الصحة النباتية المستعملة في المعيار الدولي الحالي في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5.

## خلاصة المتطلبات

يتعين القيام بتحليل مخاطر الآفات (PRA) لتحديد تدابير الصحة النباتية لسلع محددة من النباتات. ولسلع معينة كهذه، قد تقرّر المنظمة القطرية لوقاية النباتات (NPPO) للبلد المستورد أن حجر ما بعد الدخول (PEQ) مطلوب لإدارة مخاطر الآفة التي حدّدها تحليل مخاطر الآفات. وقد يكون احتجاز شحنة النباتات في محطة حجر ما بعد الدخول تدبيراً مناسباً من تدابير الصحة النباتية في حالات تكون فيها آفة حجرية ما صعبة الكشف، حيث يستغرق ظهور الدلائل أو أعراض المرض وقتاً، أو حيثما يكون الاختبار أو المعاملة مطلوباً.

وحتى تعمل محطة حجر ما بعد الدخول بنجاح، يتعيّن أن يضمن تصميمها وإدارتها احتجاز أية آفات حجرية قد تترافق مع شحنات النباتات بطريقة مناسبة ولا تنتقل أو تهرب من المحطة. كما يتعيّن أن تضمن محطة حجر ما بعد الدخول أن تكون شحنات النباتات ممسوكة بطريقة تيسّر الملاحظة، البحث، التفتيش الإضافي، الاختبار أو معاملة النباتات.

قد تتألف محطات حجر ما بعد الدخول من موقعٍ حقلي، دفيئةٍ بشباك، دفيئةٍ زجاجية و/أو مختبر، من ضمن أشياء أخرى. يتعيّن تحديد نمط المرفق المراد استخدامه بناءً على نمط النباتات المستوردة والآفات الحجرية التي قد ترافقها.

يتعيّن أن يكون موقع محطات حجر ما بعد الدخول مناسباً ويلبّي المتطلبات الفيزيائية والتشغيلية بالارتكاز على بيولوجية كل من النباتات والآفات الحجرية التي قد يحتل أن ترافق النباتات. كما يتعيّن اعتبار تأثير مثل هذه الآفات.

تتضمن المتطلبات التشغيلية لمحطات حجر ما بعد الدخول سياسات وإجراءات متعلقة بمتطلبات العاملين، الإجراءات الفنية والتشغيلية، وحفظ السجلات. يتعيّن أن يكون لمحطات حجر ما بعد الدخول نظاماً قائمة لكشف الآفات الحجرية وتعريفها ومعالجتها، إزالة أو إتلاف المادة النباتية وغيرها من المواد التي قد تؤوي هذه الآفات. ويتعيّن على المنظمة القطرية لوقاية النباتات أن تضمن أن محطات حجر ما بعد الدخول مراجعة بشكل نظامي.

يمكن الإفراج عن النباتات من محطة حجر ما بعد الدخول بعد إتمام فترة حجر ما بعد الدخول إذا وجدت أنها خالية من الآفات الحجرية.

### الخلفية

تنطوي النباتات المستوردة على إمكانية إدخال آفات حجرية. ويتعين على المنظمات القطرية لوقاية النباتات (NPPOs) عند النظر في تدابير الصحة النباتية لهذه السلع، أن تطبّق تدابير صحة نباتية بالارتكاز على مبدأ إدارة الخطر (المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 1: 2006). وبغية تقدير مخاطر الآفة وتحديد التدابير المناسبة للصحة النباتية لطريق بعينه، يتعيّن القيام بتحليل مخاطر الآفات. وتحدّد المنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة، لعدد من السلع المتاجر بها دولياً، تدابير إدارة الخطر الذي يخفّف خطر الآفة دون الحاجة إلى تطبيق حجر ما بعد الدخول. على أنه، ولبعض السلع، وبخاصة نباتات الغرس، قد تحدّد المنظمات القطرية لوقاية النباتات أن فترة حجر تكون مطلوبة.

وفي بعض الحالات، قد تقرّر المنظمات القطرية لوقاية النباتات أن فترة حجر زراعي تكون ضرورية لشحنة معينة نظراً لاستحالة تدقيق وجود آفات حجرية في تلك الشحنة عند الدخول. وهذا يسمح باختبار وجود آفات، الوقت اللازم للتعبير عن العلائم أو الأعراض، والمعاملة المناسبة إذا كان ذلك ضرورياً.

إن الغاية من الحجز في إطار حجر ما بعد الدخول هو لمنع هروب الآفات المرافقة للنباتات. وبعد الانتهاء من عمليات التفتيش، الاختبار، المعاملة، وأنشطة التدقيق المطلوبة، يمكن الإفراج عن الشحنة، إتلافها أو إبقاؤها كمادة مرجعية حسب المناسب.

قد تكون الخطوط التوجيهية الموصوفة في هذا المعيار ذات صلة أيضاً لمسك كائنات حية أخرى في الحجر (مثل آفات حجرية، كائنات حية مفيدة، عوامل مكافحة البيولوجية) والتي قد يكون لها متطلبات خاصة أيضاً.

### تحديد الحاجة لحجر ما بعد الدخول كتدبير صحة نباتية

يتعيّن القيام بتحليل مخاطر الآفات لتحديد تدابير الصحة النباتية لسلع معينة من نباتات الغرس أو نباتات أخرى انسجماً مع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 2: 2007 والمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11: 2004. ويحدّد تحليل مخاطر الآفات خطر الآفة المرافق للنباتات كما يحدد تدابير الصحة النباتية، والتي قد تشمل حجر ما بعد الدخول لفترة معيّنة، لإدارة الخطر. وتحدّد المواصفات الفيزيائية والتشغيلية لمحطة حجر ما بعد الدخول، مستوى الاحتجاز الذي تؤمنه المحطة، ومقدرتها على أن تحتجز آفات حجرية متنوعة بشكل كاف.

وبعد أن يتم تحديد تدابير حجر ما بعد الدخول من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد، يتعيّن أن تحدد المنظمة القطرية لوقاية النباتات فيما إذا كان يمكن لهذا التدبير الوفاء بأي من التالي:

- محطة حجر ما بعد الدخول قائمة (قد تشمل مواقع حقليّة معزولة) دون أي تعديل
- تعديل لشروط الهيكل أو الشروط التشغيلية لمحطة حجر ما بعد الدخول قائمة
- محطة حجر ما بعد الدخول جديدة مصممة ومبنية
- الحجر في منطقة أو بلد آخر.

### المتطلبات

#### 1 - المتطلبات العامة لمحطات حجر ما بعد الدخول

يتعيّن أن تراعي متطلبات محطات حجر ما بعد الدخول لشحنات النباتات الخصائص البيولوجية للنباتات والخصائص البيولوجية لآفات الحجر والخصائص البيولوجية لأي نواقل من المحتمل أن ترافقها، وبخاصة طريقة تشتتها وانتشارها. ويتطلب الاحتجاز الناجح لشحنات النباتات في الحجر الزراعي منع أية آفات حجرية مرافقة من

الهروب ومنع الكائنات الحية في المنطقة خارج محطة حجر ما بعد الدخول من دخول المحطة أو نقل الآفات الحجرية خارج المحطة.

## 2 - المتطلبات الخاصة لمحطات حجر ما بعد الدخول

قد تتألف محطات حجر ما بعد الدخول من واحد أو أكثر من الآتي: موقع حقلي، دفيئة بشباك، دفيئة زجاجية، مختبر، من ضمن أشياء أخرى. ويتعين أن يتم تحديد مرافق المحطة المنوي استعمالها بنمط نباتات الغرس المستوردة والآفات الحجرية التي قد ترافقها.

ويتعين أن تراعي المنظمات القطرية لوقاية النباتات كل المسائل المناسبة عند تحديد متطلبات محطة حجر ما بعد الدخول (مثل الموقع، المتطلبات الفيزيائية والتشغيلية، مرافق معالجة الفضلات، وتوافر نظم كافية للكشف، التشخيص، ومعاملة الآفات الحجرية). ويتعين على المنظمة القطرية لوقاية النباتات ضمان المحافظة على المستوى المناسب من الاحتجاز عن طريق التفتيش والمراجعات.

يؤمن المرفق 1 توجيهاً حول متطلبات محطات حجر ما بعد الدخول بالاستناد إلى بيولوجية أنماط مختلفة من الآفات الحجرية.

### 1-2 الموقع

يتعين أثناء تحديد موقع محطة حجر ما بعد الدخول معالجة الأمور التالية:

- مخاطر الهروب العرضي للآفات الحجرية
- إمكانية الكشف المبكر لهروب ما
- إمكانية تطبيق تدابير إدارة فاعلة في حالة الهروب.

يتعين أن تؤمن محطات حجر ما بعد الدخول عزلاً واستقراراً كافيين (مثل الحد الأدنى من التعرض لأحداث مناخية أو جغرافية شديدة). كما يتعين اعتبار عزل مناسب عن النباتات القابلة للإصابة والأنواع النباتية المرتبطة (مثل الموقع بعيد عن أي إنتاج زراعي أو بستان، غابات أو مناطق ذات تنوع بيولوجي/حيوي عالي).

### 2-2 المتطلبات الفيزيائية

يتعين أن يراعي تصميم محطة لحجر ما بعد الدخول متطلبات نمو النباتات، الخصائص البيولوجية لأيّة آفات حجرية من المحتمل أن ترافق الشحنة، انسيابية العمل في المحطة ومتطلبات الطوارئ النوعية (مثل في حالة

انقطاع الكهرباء أو الإمداد المائي). يتعيّن توافر مرافق المكاتب والبنية الأساسية للخدمات الدائمة حسب الطلب وأن تكون معزولة عن النباتات في محطة حجر ما بعد الدخول.

وتشمل المتطلبات الفيزيائية الواجب مراعاتها:

- تحديد المحطة
- عزل المواقع الحقلية
- تمييز مناطق الوصول الداخلية بمستويات مختلفة من الاحتجاز
- مواد هيكلية (للجدران، الأرضيات، الأسقف، الأبواب، والشبكات والنوافذ)
- حجم المحطة (لضمان التشغيل الفاعل لمحطة حجر ما بعد الدخول والإجراءات المرافقة)
- مقصورات للفصل الداخلي للشحنات
- الوصول إلى المحطة وداخلها (لاجتناح حركة المركبات في المنطقة التي يتم فيها نمو النباتات الخاضعة للحجر)
- تصميم الفتحات (للأبواب، النوافذ، فتحات التهوية، والمصارف وقنوات أخرى)
- نظم المعاملة (للواء، الماء، والفضلات الصلبة والسائلة)
- التجهيزات (خزانات السلامة البيولوجية وأجهزة التعقيم — الأوتوكلافات)
- إمكانية الوصول إلى إمدادات المياه والكهرباء، بما في ذلك المولدات الاحتياطية
- حوض لغسيل الأقدام عند الدخول
- غرفة إزالة التلوث للعمال والملابس
- استعمال العلامات
- تدابير أمان
- الوصول إلى مرافق التخلص من النفايات.

## 3-2 المتطلبات التشغيلية

يتعيّن أن يتم تشغيل محطات حجر ما بعد الدخول أو الترخيص بها و مراجعتها من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد.

يُطلب القيام بإجراءات محددة في تشغيل المحطة لإدارة المخاطر المحددة المرافقة لشحنات النباتات في محطة حجر ما بعد الدخول. ويتعيّن أن يُفصل دليل إجرائي، مصدّق عليه من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات حيثما يكون ذلك مناسباً، الإجراءات التي تمكّن المحطة من تحقيق غاياتها.

شمل المتطلبات التشغيلية المطلوبة سياسات وإجراءات مناسبة مرتبطة بمراجعة الإدارة، المراجعة النظامية، تدريب الأفراد، التشغيل العام لمحطة حجر ما بعد الدخول، حفظ السجلات واقتفاء النباتات، التخطيط للطوارئ، الصحة والأمان، والتوثيق.

### 1-3-2 متطلبات الموظفين

قد تشمل المتطلبات:

- مشرف مؤهل مناسب تقع على عاتقه المسؤولية الكلية للمحافظة على محطة حجر ما بعد الدخول وكافة أنشطتها
- عاملون مؤهلون مع مسؤوليات تُعهد إليهم للمحافظة على محطة حجر ما بعد الدخول والأنشطة المرافقة
- موظفون داعمون مؤهلون علمياً بشكل مناسب أو سهولة الوصول إليهم.

### 2-3-2 الإجراءات الفنية والتشغيلية

يتعين توثيق الإجراءات الفنية والتشغيلية في دليل إجرائي وقد تشمل:

- وضع حدّ لعدد النباتات المسوكة في محطة حجر ما بعد الدخول في أي وقت بحيث لا يزيد عن طاقة المحطة بطريقة قد تعيق التفتيش أو توقيف الحجر الزراعي
- الحرص على وجود فصل مكاني كافٍ بين مختلف الشحنات أو الإرساليات/الرسائل المختلفة ضمن المحطة
- تأمين تطهير المحطة قبل نقل النباتات أو في حالة وجود آفة
- إجراءات مناولة وصحة تمنع انتشار الآفات من الأيدي، أدوات القطع، الأحذية والملابس، علاوة على إجراءات تطهير السطوح في محطة حجر ما بعد الدخول
- وصف للكيفية التي يجب مناولة النباتات بها، اعتيانها/أخذ العينات منها ونقلها لمختبرات التشخيص لاختبار الآفات الحجرية
- استعمال أداة حجز محددة (مثل مقصورات الأمان الحيوي، أقفاص) إذا احتاج الأمر لذلك
- احتياطات للتقدير والمكافحة (مثل الصيانة والمعايرة) للجهاز (مثل المعقم "أوتوكلاف" ومقصورات الأمان الحيوي)
- استخدام تجهيزات حماية شخصية خاصة أو أحادية الاستخدام
- عمل احتياطات لرصد وجود الآفة في محطة حجر ما بعد الدخول وما يجاورها (مثل استعمال المصائد)
- تفتيش و/أو اختبار مناسب لكشف الآفات الحجرية
- خطط طوارئ فاعلة لاضطرابات أو إخفاقات الحجر (مثل الحرائق، الإفراج العرضي للنباتات أو الآفات من المحطة، انقطاع التيار الكهربائي، أو طوارئ أخرى)
- إجراء للتعامل مع عدم الامتثال يتضمن المعاملة المناسبة أو إتلاف المادة النباتية المصابة بآفات حجرية، وحفظ النماذج إذا كان مطلوباً



- نظام يمكن من الاقتفاء الكامل للشحنات خلال محطة حجر ما بعد الدخول (يتعين أن يستخدم نظام اقتفاء محدّد وحيد من وصول الشحنة النباتية إلى المناولة، المعاملة والاختبار وحتى الإفراج عن الشحنات المصابة أو إتلافها)
- معايير لتحديد ما يشكل خرقاً للحجر الزراعي ونظام إبلاغ لضمان الإبلاغ عن أية خروقات والتدابير المعتمدة إلى المنظمة القطرية لوقاية النباتات دون تأخير
- إجراءات لوصف الكيفية التي تتم لمراجعة الوثائق، تعديلها أو مراقبتها
- جدول زمني للمراجعات الداخلية والخارجية لتدقيق أن المحطة تحقق المتطلبات (التكامل البنيوي ومتطلبات الصحة)
- احتياطات للتخلص من وتخميل الشحنات المصابة
- إجراءات لإزالة التلوث والتخلص من الفضلات، بما في ذلك مواد التعبئة ووسائل النمو
- تحديد اتصال الموظفين بالنباتات التي قد تمثل خطراً خارج محطة حجر ما بعد الدخول
- وسائل لمراقبة دخول الكادر المصرح له و الزوّار (مثل مرافقة الزوّار، قيود على أماكن الزوّار، نظام تسجيل للزوّار)
- إجراء لضمان أن يكون جميع العاملين مؤهلين بشكل كاف، بما في ذلك التدريب واختبار للمؤهلات حسب المناسب.

### 3-3-2 حفظ السجلات

قد تكون هناك حاجة للسجلات التالية :

- مخطط لموقع محطة حجر ما بعد الدخول يُظهر مكان المحطة على الموقع وكافة نقاط الدخول والوصول للمحطة
- سجل لكافة أنشطة محطة حجر ما بعد الدخول المنفذة في المحطة (مثل أنشطة الموظفين، التفتيش، الكشف عن الآفات، تحديد هوية الآفات، الاختبار، المعالجات، التخلص من شحنات النباتات الموجودة في الحجر والإفراج عنها)
- سجل لكافة شحنات النباتات في محطة حجر ما بعد الدخول ومنشئها
- سجل بالتجهيزات
- قائمة بموظفي محطة الحجر والموظفين الآخرين المصرح لهم بدخول المحطة (أو أجزاء محددة منها)
- سجلات التدريب ومهارات الموظفين
- سجل الزوّار.

## 4-2 تشخيص الآفات الحجرية أو النواقل وإزالتها

يتعين أن يكون لمحطات حجر ما بعد الدخول أنظمة لرصد وجود الآفة في محطة حجر ما بعد الدخول وما يجاورها إضافة لكشف الآفات الحجرية وتحديد هويتها أو النواقل المحتملة للآفات الحجرية. ومن الأهمية بمكان أن يكون لمحطة حجر ما بعد الدخول مقدرة الوصول إلى الخبرة التشخيصية إما من العاملين ضمن المحطة أو بوسائل أخرى. وفي أي حالة، فإن قرار التشخيص النهائي يبقى مع المنظمة القطرية لوقاية النباتات.

بتعين أن يكون لمحطة حجر ما بعد الدخول إمكانية الوصول إلى الخبرة وتجهيزات المرافق لمعالجة، إزالة أو إتلاف المادة النباتية المصابة المكتشفة في محطة حجر ما بعد الدخول بأسرع ما يمكن.

## 5-2 مراجعة محطات حجر ما بعد الدخول

يتعين أن تضمن المنظمة القطرية لوقاية النباتات إخضاع محطة حجر ما بعد الدخول لمراجعة رسمية بشكل منتظم لضمان أن تلبي المحطة المتطلبات الفيزيائية والتشغيلية.

## 3- إتمام عملية حجر ما بعد الدخول

يتعين الإفراج عن شحنات النباتات من محطة حجر ما بعد الدخول فقط عندما تكون خالية من الآفات الحجرية.

ويتعين معاملة النباتات التي وجد أنها مصابة بآفات حجرية بإزالتها أو بإتلافها. كما يتعين أن يكون الإتلاف بطريقة تزيل أي احتمال لهروب الآفة من محطة حجر ما بعد الدخول ( مثل الإتلاف الكيميائي، الحرق، التعقيم بالأوتوكلاف).

وفي مناسبات خاصة، قد تكون النباتات المصابة أو المحتملة الإصابة

- مشحونة لمحطة حجر ما بعد دخول أخرى لمزيد من التفتيش، الاختبار أو المعاملة
- مُعادة إلى بلد المنشأ أو مشحونة إلى بلد آخر تحت ظروف مقيّدة/أمنية إذا ما كانت مستوفية لشروط الصحة النباتية للاستيراد للبلد المستلم أو بموافقة المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي جرت مراسلتها
- أن يحتفظ بها كمادة مرجعية لعمل فني أو علمي في ظل الحجر.

وفي مثل هذه المناسبات يتعين معالجة أية مخاطر لآفة مترافقة مع نقل النباتات.

كما يتعين أن توثق المنظمة القطرية لوقاية النباتات عملية حجر ما بعد الدخول.

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010  
أدرج هذا المرفق لأغراض مرجعية فقط وهو ليس جزءاً واجب الإلتباع من المعيار.

### المرفق 1: متطلبات محطات حجر ما بعد الدخول

يمكن للمنظمة القطرية لوقاية النباتات لمحطة حجر ما بعد الدخول النظر في الأمور التالية لشحنات النباتات. وترتكز المتطلبات على بيولوجية الآفات الحجرية المحتمل أن ترافق النباتات. وقد تكون هناك متطلبات أخرى ضرورية لمعالجة المخاطر من آفات محددة.

متطلبات عامة لمحطات حجر ما بعد الدخول	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• عزل فيزيائي للنباتات عن مناطق أخرى، بما في ذلك المكاتب التي يستخدمها الموظفون</li> <li>• حمايات كافية لضمان أنه لا يمكن الوصول إلى النباتات أو إزالتها من محطة حجر ما بعد الدخول بدون تصريح مناسب</li> <li>• نمو النباتات في وسط نمو خالي من الآفات (مثل خليط تأصيص معقم أو وسط نمو غير ترابي)</li> <li>• نمو النباتات على طاولات مرتفعة</li> <li>• عمل احتياطات لظروف مناسبة للنمو للنباتات المستوردة (مثل درجة الحرارة، الإضاءة، والرطوبة)</li> <li>• عمل احتياطات لظروف مهيأة لتطور علائم الآفات وأعراضها والتعبير عنها</li> <li>• مكافحة الحشرات المحلية (مثل القوارض، الذباب الأبيض، النمل) واستبعادها من محطة حجر ما بعد الدخول عن طريق إغلاق كافة نقاط الدخول بإحكام، بما في ذلك قنوات الكهرباء والضخ (باستثناء المرافق مفتوحة الأرضية)</li> <li>• نظام أو وسيلة للتقييم، التطهير (إزالة التلوث) أو إتلاف الفضلات (بما في ذلك النباتات المصابة) والمعدات (مثل أدوات القطع) قبل إزالتها من المحطة</li> <li>• نظام ري مناسب لمنع نقل الآفات</li> <li>• بالنسبة للديثيات الزجاجية والديثيات الشبكية، أن تكون السطوح القابلة للوصول مبنية من مادة ناعمة وغير منفذة من أجل التنظيف والتطهير الفاعل</li> <li>• أن يتم بناء أسقف وجدران الديثيات الزجاجية و الديثيات الشبكية من مواد مقاومة للتلف أو هجوم الحشرات وغيرها من مفصليات الأرجل</li> <li>• ملابس حماية (مثل معطف مخبري وأحذية أو أغطية للأحذية وقفايزات مكرسة للاستعمال لمرة واحدة) يتم ارتداؤها من كافة العاملين والزوار ونزعها عند الخروج من محطة حجر ما بعد الدخول</li> <li>• إزالة تلوث العاملين عند خروجهم من محطة حجر ما بعد الدخول تحتوي مادة خطرة .</li> </ul>	
المواصفات البيولوجية (للآفات الحجرية)	متطلبات محطة حجر ما بعد الدخول
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الآفات التي تنتقل بالتطعيم فقط (مثل بعض الفيروسات أو الفيتوبلازما عندما يكون معروفاً أن النواقل غير موجودة)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد تشمل مرافق المحطة موقعاً حقلياً، دفيئة شبكية، دفيئة زجاجية أو مختبراً</li> <li>• محطة حجر ما بعد الدخول محددة بوضوح</li> <li>• عزل مناسب عن العوائل المحتملة</li> <li>• مادة العائل مقصورة على محطة حجر ما بعد الدخول فقط</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الآفات التي تنتقل بواسطة التربة أو المياه فقط، أو مع نواقل تنتقل هي ذاتها بواسطة التربة والمياه. فقط (مثل نيماتودا الحويصلات، فيروسات نيبو)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد تشمل مرافق المحطة دفيئة شبكية، نفقاً، أو دفيئة زجاجية</li> <li>• يتعين إغلاق النوافذ وقفلها عند عدم الاستخدام وعند فتحها، يتعين أن تكون النوافذ مغطاة بشباك</li> <li>• مغطس للأقدام</li> <li>• أرضية غير منفذة</li> <li>• معالجة مناسبة للفضلات والماء (عند الدخول إلى محطة حجر ما بعد الدخول والخروج منها) للتخلص من الآفات الحجرية</li> <li>• معاملة مناسبة للتربة للتخلص من النواقل المنقولة مع التربة</li> <li>• عزل مناسب للنباتات عن التربة</li> <li>• منع ماء الصرف من الوصول إلى مصادر المياه المستخدمة في سقاية نباتات العائل</li> <li>• مصاد للآتربة مركبة في المصارف</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• يمكن أن تتضمن مرافق محطة حجر ما بعد الدخول دفيئة شبكية، دفيئة زجاجية أو مختبر</li> <li>• أبواب تغلق ذاتياً محكمة الإغلاق، مع أقفال مناسبة وشباك</li> <li>• الدخول عبر بابين مفصولين بممر أو غرفة داخلية</li> <li>• مغطس/حوض لا يتم تشغيله عن طريق الأيدي في الغرفة الداخلية</li> <li>• الغرفة الداخلية مرشوشة بمبيد للحشرات</li> <li>• فتحات أقل من 0.2 مم (70 فتحة) (على سبيل المثال للديفئات الشبكية و أغطية فتحات التهوية) لمنع الآفة أو الناقل من الدخول أو الهروب</li> <li>• يتعين أن لا تكون مادة العائل البديل للآفة الحجرية ضمن المسافة المتوقعة لانتشار الآفة أو الناقل من محطة حجر ما بعد الدخول (في أي اتجاه)</li> <li>• برنامج رصد للآفة يتضمن استخدام مصائد لاصقة، مصائد ضوئية أو أي جهاز آخر لرصد الحشرة</li> <li>• تأمين تدفق الهواء باتجاه الداخل ضمن أنظمة التدفئة، التهوية ونظام التكييف الهوائي</li> <li>• نظام احتياطي لإمداد الكهرباء لنظم دفع الهواء وللمحافظة على المعدات الأخرى</li> <li>• تعقيم أو إزالة تلوث الفضلات والمعدات (مثل أدوات القطع) قبل إزالتها من محطة حجر ما بعد الدخول.</li> </ul>	<p>الآفات أو نواقل الآفات المنقولة مع الهواء أو المتحركة وحجمها أكبر من 0.2 مم (مثل المن)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد تتضمن مرافق المحطة دفيئة زجاجية مشادة بزجاج نظامي، بولي كاربونيت كتيم مقاوم أو من بلاستيك ثنائي الطبقة، أو مختبر</li> <li>• أبواب تغلق ذاتياً محكمة الإغلاق، مع قفل مناسب وشباك</li> <li>• الدخول عبر بابين مفصولين بممر أو غرفة داخلية</li> <li>• مغطس/حوض لا يتم تشغيله عن طريق الأيدي في الغرفة الداخلية</li> <li>• الغرفة الداخلية مرشوشة بمبيد للحشرات</li> <li>• يتعين أن لا تكون مادة العائل البديل للآفة الحجرية ضمن المسافة المتوقعة لانتشار الآفة أو الناقل من محطة حجر ما بعد الدخول (في أي اتجاه)</li> <li>• برنامج رصد للآفة يتضمن استخدام مصائد لاصقة، مصائد ضوئية أو أي جهاز آخر لرصد الحشرة</li> <li>• تأمين تدفق الهواء باتجاه الداخل ضمن أنظمة التدفئة، التهوية ونظام التكييف الهوائي</li> <li>• تصفية بمرشحات عالية الفعالية للجزيئات الهوائية (HEPA) أو ما يعادلها (مرشحات HEPA لحجز 99.97 في المائة من الجزيئات ذات قطر 0.3 ميكرون)</li> <li>• تعقيم أو إزالة تلوث الفضلات والمعدات (مثل أدوات القطع) قبل إزالتها من محطة حجر ما بعد الدخول</li> <li>• نظام إمداد كهربائي احتياطي لنظم الهواء للمحافظة على تدرجات سلبية لضغط الهواء وللمعدات الأخرى</li> <li>• قفل بيني لنظم إمداد الهواء وتصريفه لضمان الدفع باتجاه الداخل في كل الأوقات</li> </ul>	<p>الآفات أو نواقل الآفات المنقولة بالهواء أو المتحركة وحجمها أقل من 0.2 مم (مثال بعض أنواع الحلم أو التريس)</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>● قد تتضمن مرافق المحطة دفيئة زجاجية مبنية من زجاج مقاوم للكسر أو جدران ثنائية من بولي كاربونيت، أو مختبر مغطس للأقدام</li> <li>● أبواب تغلق ذاتياً محكمة الإغلاق، مع أقفال مناسبة وشباك</li> <li>● الدخول عبر بابين مفصولين بممر أو غرفة داخلية</li> <li>● مغطس/حوض لا يتم تشغيله عن طريق الأيدي في الغرفة الداخلية</li> <li>● يتعين أن لا تكون مواد العائل البديل للآفات الحجرية ضمن المسافة المتوقعة لانتشار الآفة أو الناقل من محطة حجر ما بعد الدخول (في أي اتجاه)</li> <li>● تامين دفع هوائي باتجاه الداخل مع نظام التدفئة، التهوية أو التكييف</li> <li>● نظام احتياطي لإمداد الكهرباء لنظم انسياب الهواء من أجل إبقاء تدريجات الضغط الجوي سلبية، فضلاً عن إمداد المعدات الأخرى</li> <li>● عدم الوصول المباشر إلى المحطة من خارج البناء</li> <li>● أبواب للممر تقفل بالتبادل بحيث يتم فتح باب واحد في الوقت ذاته</li> <li>● تصفية بمرشحات عالية الفعالية للجزيئات الهوائية (HEPA) أو ما يعادلها (مرشحات HEPA لمسك 99.97 في المائة من الجزيئات بقطر 0.3 ميكرون)</li> <li>● تصفية كل فضلات الهواء عبر مرشحات HEPA</li> <li>● تعقيم أو إزالة تلوث الفضلات الصلبة أو السائلة والمعدات (مثل أدوات القطع) قبل إزالتها من محطة حجر ما بعد الدخول</li> <li>● قفل متبادل لنظم إمداد الهواء وسحبه لضمان دفع داخلي للهواء في كل الأوقات</li> <li>● تركيب إنذار أمان</li> <li>● دوش مائي (قد يكون مطلوباً للعاملين عند مغادرتهم المحطة)</li> <li>● نظم رصد للعمليات التشغيلية مثل مفرقات الضغط ومعاملة مياه الفضلات لمنع إخفاق النظم الأساسية</li> </ul>	<p>الآفات عالية الحركة أو سهولة التشتت (مثل فطور/فطريات الصدأ، والبكتيريا المنقولة بالهواء)</p>
---	---



اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010  
هذا الملحق جزء وصفي من المعيار

### الملحق 9: معاملة تشعيع لحشرة *Conotrachelus nenuphar*

#### نطاق المعاملة

تطبق هذه المعاملة على تشعيع ثمار الفاكهة والخضار عند جرعة ممتصة دنيا مقدارها 92 غراي لمنع تكاثر بالغات حشرة *Conotrachelus nenuphar* عند الفعالية المبينة. ويتعين تطبيق هذه المعاملة انسجماً مع المتطلبات المبينة في المعيار الدولي 18: 2003.<sup>1</sup>

#### وصف المعاملة

اسم المعاملة	معاملة تشعيع لحشرة <i>Conotrachelus nenuphar</i>
المكون الفعال	غير متوافر
نمط المعاملة	تشعيع
الآفة المستهدفة	<i>Conotrachelus nenuphar</i> (Herbst) (Coleoptera: Curculionidae)
البنود الخاضعة للوائح المستهدفة	جميع ثمار الفاكهة والخضار التي تكون عوائل لحشرة <i>Conotrachelus nenuphar</i>
الجدول الزمني للمعاملة	جرعة ممتصة دنيا مقدارها 92 غراي لمنع تكاثر بالغات <i>Conotrachelus nenuphar</i> مستوى الفعالية والثقة للمعاملة ED99.9880 عند مستوى ثقة 95 في المائة. يتعين تطبيق المعاملة انسجماً مع متطلبات المعيار الدولي 18: 2003 لا يتعين تطبيق المعاملة التشعيع هذه على ثمار الفاكهة والخضار المخزنة في أجواء محورة.
معلومات أخرى ذات صلة	<p>نظراً لأن التشعيع قد لا يسفر عن موت كامل للآفة، قد يصادف المفتشون أثناء عملية التفتيش حشرات <i>Conotrachelus nenuphar</i> حية ولكنها غير حيوية (يرقات، عذارى و/أو بالغات). وهذا لا يعني إخفاق المعاملة.</p> <p>ورغم أن المعاملة قد تؤدي إلى وجود بالغات مشعة، فإن العوامل التالية قد تؤثر في حياة البالغات الموجودة في المصائد في البلدان المستوردة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– البالغات (إن وجدت) تكون نادرة في الثمار المشحونة لأن الحشرة تتعذر (تتحول إلى عذراء) خارج الثمرة؛</li> <li>– لا يحتمل مثابرة البالغات المشعة لأكثر من أسبوع، بعد التشعيع، وهي لذلك أقل احتمالاً لأن تنتشر مقارنةً بالبالغات غير المشعة.</li> </ul> <p>ارتكز تقويم الفريق الفني عن معاملات الصحة النباتية عند تقويمه لهذه المعاملة على العمل البحثي المنفذ من قبل Hallman (2003) الذي حدد فعالية التشعيع لهذه الحشرة في التفاح <i>Malus domestica</i>.</p> <p>ارتكز استقراء كفاءة المعاملة على جميع الثمار والخضر على معرفة وتجربة أن نظم جرعات الإشعاع تقيس جرعة الإشعاع الفعلي التي تمتصها الآفة المستهدفة بشكل مستقل عن سلعة العائل، وعلى قرائن من</p>

<sup>1</sup> لا يشمل نطاق معاملات الصحة النباتية مسائل مرتبطة بتسجيل مبيدات الآفات أو أية متطلبات محلية لمعاملات معتمدة. كما لا تؤمن المعاملات معلومات عن تأثيرات محددة في صحة الإنسان أو سلامة الأغذية، التي يتعين معالجتها باستخدام إجراءات محلية قبل المصادقة على معاملة ما. وعلاوة على ذلك، يُنظر في التأثيرات الممكنة للمعاملات في جودة المنتج لبعض سلع العائل قبل اعتمادها دولياً. على أن تقويم أية تأثيرات لمعاملة ما في جودة المنتج قد يحتاج إلى اعتبارات إضافية. وليس هناك إلزام لطرف متعاقد بالموافقة على المعاملات، تسجيلها واعتمادها لاستخدامها في أراضيها.

<p>دراسات بحثية على طائفة من الآفات والسلع. وتشتمل هذه دراسات على الآفات والعوائل التالية:</p> <p><i>Anastrepha ludens</i> (<i>Citrus paradisi</i> and <i>Mangifera indica</i>), <i>A. suspensa</i> (<i>Averrhoa carambola</i>, <i>Citrus paradisi</i> and <i>Mangifera indica</i>), <i>Bactrocera tryoni</i> (<i>Citrus sinensis</i>, <i>Lycopersicon lycopersicum</i>, <i>Malus domestica</i>, <i>Malus domestica</i>) وتغذية اصطناعية (<i>Mangifera indica</i>, <i>Persea americana</i> and <i>Prunus avium</i>), <i>Cydia pomonella</i> and <i>Grapholita molesta</i> (<i>Malus domestica</i>) وتغذية اصطناعية (Bustos <i>et al.</i>, 2004; Gould &amp; von Windeguth, 1991; Hallman, 2004, Hallman &amp; Martinez, 2001; Jessup <i>et al.</i>, 1992; Mansour, 2003; von Windeguth, 1986; von Windeguth &amp; Ismail, 1987).</p> <p>ومن المعترف به مع ذلك، أنه لم يتم اختبار فاعلية المعاملة على جميع العوائل المحتملة من ثمار الفاكهة والخضار للآفة المستهدفة. وعند توافر قرائن لإظهار أن استقراء المعاملة لتغطية كافة عوائل هذه الآفة غير صحيح، سيتم إعادة النظر في هذه المعاملة.</p>	
---	--



<p>Bustos, M.E., Enkerlin, W., Reyes, J. &amp; Toledo, J. 2004. Irradiation of mangoes as a postharvest quarantine treatment for fruit flies (Diptera: Tephritidae). <i>Journal of Economic Entomology</i>, 97: 286–292.</p> <p>Gould, W.P. &amp; von Windeguth, D.L. 1991. Gamma irradiation as a quarantine treatment for carambolas infested with Caribbean fruit flies. <i>Florida Entomologist</i>, 74: 297–300.</p> <p>Hallman, G.J. 2003. Ionizing irradiation quarantine treatment against plum curculio (Coleoptera: Curculionidae). <i>Journal of Economic Entomology</i>, 96: 1399–1404.</p> <p>Hallman, G.J. 2004. Ionizing irradiation quarantine treatment against Oriental fruit moth (Lepidoptera: Tortricidae) in ambient and hypoxic atmospheres. <i>Journal of Economic Entomology</i>, 97: 824–827.</p> <p>Hallman, G.J. &amp; Martinez, L.R. 2001. Ionizing irradiation quarantine treatments against Mexican fruit fly (Diptera: Tephritidae) in citrus fruits. <i>Postharvest Biology and Technology</i>, 23: 71–77.</p> <p>Jessup, A.J., Rigney, C.J., Millar, A., Sloggett, R.F. &amp; Quinn, N.M. 1992. Gamma irradiation as a commodity treatment against the Queensland fruit fly in fresh fruit. <i>Proceedings of the Research Coordination Meeting on Use of Irradiation as a Quarantine Treatment of Food and Agricultural Commodities</i>, 1990: 13–42.</p> <p>Mansour, M. 2003. Gamma irradiation as a quarantine treatment for apples infested by codling moth (Lepidoptera: Tortricidae). <i>Journal of Applied Entomology</i>, 127: 137–141.</p> <p>von Windeguth, D.L. 1986. Gamma irradiation as a quarantine treatment for Caribbean fruit fly infested mangoes. <i>Proceedings of the Florida State Horticultural Society</i>, 99: 131–134.</p> <p>von Windeguth, D.L. &amp; Ismail, M.A. 1987. Gamma irradiation as a quarantine treatment for Florida grapefruit infested with Caribbean fruit fly, <i>Anastrepha suspensa</i> (Loew). <i>Proceedings of the Florida State Horticultural Society</i>, 100: 5–7.</p>	المراجع
--	---------



اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010  
هذا الملحق جزء وصفي من المعيار

### الملحق 10: معاملة تشيع لحشرة *Grapholita molesta*

#### نطاق المعاملة

تطبق هذه المعاملة على تشيع ثمار الفاكهة والخضار عند جرعة ممتصة دنيا مقدارها 92 غراي لمنع تكاثر بالغات حشرة *Conotrachelus nenuphar* عند الفعالية المبينة. ويتعين تطبيق هذه المعاملة انسجماً مع المتطلبات المبينة في المعيار الدولي 18: 2003.<sup>1</sup>

#### وصف المعاملة

اسم المعاملة	معاملة تشيع لحشرة <i>Grapholita molesta</i>
المكون الفعال	غير متوافر
نمط المعاملة	تشيع
الآفة المستهدفة	<i>Grapholita molesta</i> (Busck) (Lepidoptera: Tortricidae)
البنود الخاضعة للوائح المستهدفة	جميع ثمار الفاكهة والخضار التي تكون عوائل لحشرة <i>Grapholita molesta</i>
الجدول الزمني للمعاملة	جرعة ممتصة دنيا مقدارها 232 غراي لمنع تكاثر بالغات <i>Grapholita molesta</i> مستوى الفعالية والثقة للمعاملة DE <sub>99.9949</sub> عند مستوى ثقة 95 في المائة يتعين تطبيق المعاملة انسجماً مع متطلبات المعيار الدولي 18: 2003 لا يتعين تطبيق معاملة التشيع هذه على ثمار الفاكهة والخضار المخزنة في أجواء محورة.
معلومات أخرى ذات صلة	نظراً لأن التشيع قد لا يسفر عن موت كامل للآفة، قد يصادف المفتشون أثناء عملية التفتيش حشرات <i>Grapholita molesta</i> حية ولكنها غير حيوية (يرقات، عذارى و/أو بالغات). وهذا لا يعني إخفاق المعاملة. ارتكز تقويم الفريق الفني عن معاملات الصحة النباتية عند تقويمه لهذه المعاملة على العمل البحثي المنفذ من قبل Hallman (2004) الذي حدد فعالية التشيع لهذه الحشرة في التفاح <i>Malus domestica</i> . ارتكز استقراء كفاءة المعاملة على جميع الثمار والخضر على معرفة وتجربة أن نظم جرعات الإشعاع تقيس جرعة الإشعاع الفعلي التي تمتصها الآفة المستهدفة بشكل مستقل عن سعة العائل، وعلى قرائن من دراسات بحثية على طائفة من الآفات والسلع. وتشتمل هذه دراسات على الآفات والعوائل التالية: <i>Anastrepha ludens</i> (Citrus paradisi and Mangifera indica), <i>A. suspensa</i> (Averrhoa carambola, Citrus paradisi and Mangifera indica), <i>Bactrocera tryoni</i> (Citrus sinensis, Lycopersicon lycopersicum, <i>Malus domestica</i> , ) وتغذية اصطناعية <i>Malus domestica</i> (Bustos et al., 2004; Gould & von Windeguth, 1991; Hallman, 2004, Hallman & Martinez, 2001; Jessup et al., 1992; Mansour, 2003; von Windeguth, 1986; von Windeguth & Ismail, 1987). ومن المعترف به مع ذلك، أنه لم يتم اختبار فاعلية المعاملة على جميع العوائل المحتملة من ثمار الفاكهة والخضار للآفة المستهدفة. وعند توافر قرائن لإظهار أن استقراء المعاملة لتغطية كافة عوائل هذه الآفة غير صحيح، سيتم إعادة النظر في هذه المعاملة.

<sup>1</sup> لا يشمل نطاق معاملات الصحة النباتية مسائل مرتبطة بتسجيل مبيدات الآفات أو أية متطلبات محلية لمعاملات معتمدة. كما لا تؤمن المعاملات معلومات عن تأثيرات محددة في صحة الإنسان أو سلامة الأغذية، التي يتعين معالجتها باستخدام إجراءات محلية قبل المصادقة على معاملة ما. وعلاوة على ذلك، يُنظر في التأثيرات الممكنة للمعاملات في جودة المنتج لبعض سلع العائل قبل اعتمادها دولياً. على أن تقويم أية تأثيرات لمعاملة ما في جودة المنتج قد يحتاج إلى اعتبارات إضافية. وليس هناك إلزام لطرف متعاقد بالموافقة على المعاملات، تسجيلها واعتمادها لاستخدامها في أراضيها.

<p>Bustos, M.E., Enkerlin, W., Reyes, J. &amp; Toledo, J. 2004. Irradiation of mangoes as a postharvest quarantine treatment for fruit flies (Diptera: Tephritidae). <i>Journal of Economic Entomology</i>, 97: 286–292.</p> <p>Gould, W.P. &amp; von Windeguth, D.L. 1991. Gamma irradiation as a quarantine treatment for carambolas infested with Caribbean fruit flies. <i>Florida Entomologist</i>, 74: 297–300.</p> <p>Hallman, G.J. 2003. Ionizing irradiation quarantine treatment against plum curculio (Coleoptera: Curculionidae). <i>Journal of Economic Entomology</i>, 96: 1399–1404.</p> <p>Hallman, G.J. 2004. Ionizing irradiation quarantine treatment against Oriental fruit moth (Lepidoptera: Tortricidae) in ambient and hypoxic atmospheres. <i>Journal of Economic Entomology</i>, 97: 824–827.</p> <p>Hallman, G.J. &amp; Martinez, L.R. 2001. Ionizing irradiation quarantine treatments against Mexican fruit fly (Diptera: Tephritidae) in citrus fruits. <i>Postharvest Biology and Technology</i>, 23: 71–77.</p> <p>Jessup, A.J., Rigney, C.J., Millar, A., Sloggett, R.F. &amp; Quinn, N.M. 1992. Gamma irradiation as a commodity treatment against the Queensland fruit fly in fresh fruit. <i>Proceedings of the Research Coordination Meeting on Use of Irradiation as a Quarantine Treatment of Food and Agricultural Commodities</i>, 1990: 13–42.</p> <p>Mansour, M. 2003. Gamma irradiation as a quarantine treatment for apples infested by codling moth (Lepidoptera: Tortricidae). <i>Journal of Applied Entomology</i>, 127: 137–141.</p> <p>von Windeguth, D.L. 1986. Gamma irradiation as a quarantine treatment for Caribbean fruit fly infested mangoes. <i>Proceedings of the Florida State Horticultural Society</i>, 99: 131–134.</p> <p>von Windeguth, D.L. &amp; Ismail, M.A. 1987. Gamma irradiation as a quarantine treatment for Florida grapefruit infested with Caribbean fruit fly, <i>Anastrepha suspensa</i> (Loew). <i>Proceedings of the Florida State Horticultural Society</i>, 100: 5–7.</p>	<p>المراجع</p>
--	----------------

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010

هذا الملحق جزء وصفي من المعيار

### الملحق 11: معاملة تشجيع لحشرة *Grapholita molesta* في ظروف نقص الأوكسجين

نطاق المعاملة

تطبق هذه المعاملة على تشجيع ثمار الفاكهة والخضار عند جرعة ممتصة دنيا مقدارها 232 غراي لمنع تبويض بالغات حشرة *Grapholita molesta* عند الفعالية المبيئة. ويتعين تطبيق هذه المعاملة انسجماً مع المتطلبات المبيئة في المعيار الدولي 18: 2003.<sup>1</sup>

#### وصف المعاملة

اسم المعاملة	معاملة تشجيع لحشرة <i>Grapholita molesta</i> في ظروف نقص الأوكسجين
المكوّن الفعّال	غير متوافر
نمط المعاملة	تشجيع
الآفة المستهدفة	<i>Grapholita molesta</i> (Busck) (Lepidoptera: Tortricidae)
البنود الخاضعة للوائح المستهدفة	جميع ثمار الفاكهة والخضار التي تكون عوائل لحشرة <i>Grapholita molesta</i>
الجدول الزمني للمعاملة	جرعة ممتصة دنيا مقدارها 232 غراي لمنع تبويض بالغات حشرة <i>Grapholita molesta</i> مستوى الفعالية والثقة للمعاملة ED <sub>99.9932</sub> عند مستوى ثقة 95 في المائة. يتعين تطبيق المعاملة انسجماً مع متطلبات المعيار الدولي 18: 2003.
معلومات أخرى ذات صلة	<p>نظراً لأن التشجيع قد لا يسفر عن موت كامل للآفة، قد يصادف المفتشون أثناء عملية التفتيش حشرات <i>Grapholita molesta</i> حية ولكنها غير حيوية ( يرقات، عذارى و/أو بالغات). وهذا لا يعني إخفاق المعاملة.</p> <p>ورغم أن المعاملة قد تؤدي إلى وجود بالغات مشعة، فإن العوامل التالية قد تؤثر في حياة البالغات الموجودة في المصائد في البلدان المستوردة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تنبثق نسبة مئوية صغيرة جداً من البالغات بعد التشجيع؛</li> <li>- لا يحتمل مثابرة البالغات المشعة لأكثر من أسبوع، بعد التشجيع، وهي لذلك أقل احتمالاً لأن تنتشر مقارنة بالبالغات غير المشعة.</li> </ul> <p>ارتكز تقويم الفريق الفني عن معاملات الصحة النباتية عند تقويمه لهذه المعاملة على العمل البحثي المنفذ من قبل Hallman (2004) الذي حدد فعالية التشجيع لهذه الحشرة في التفاح <i>Malus domestica</i></p> <p>ارتكز استقراء كفاءة المعاملة على جميع الثمار والخضار على معرفة وتجربة أن نظم جرعات الإشعاع تقيس جرعة الإشعاع الفعلي التي تمتصها الآفة المستهدفة بشكل مستقل عن سلعة العائل، وعلى قرائن من دراسات بحثية على طائفة من الآفات والسلع. وتشتمل هذه دراسات على الآفات والعوائل التالية:</p>

<sup>1</sup> لا يشمل نطاق معاملات الصحة النباتية مسائل مرتبطة بتسجيل مبيدات الآفات أو أية متطلبات محلية لمعاملات معتمدة. كما لا تؤمن المعاملات معلومات عن تأثيرات محددة في صحة الإنسان أو سلامة الأغذية، التي يتعين معالجتها باستخدام إجراءات محلية قبل المصادقة على معاملة ما. وعلاوة على ذلك، يُنظر في التأثيرات الممكنة للمعاملات في جودة المنتج لبعض سلع العائل قبل اعتمادها دولياً. على أن تقويم أية تأثيرات لمعاملة ما في جودة المنتج قد يحتاج إلى اعتبارات إضافية. وليس هناك إلزام لطرف متعاقد بالموافقة على المعاملات، تسجيلها واعتمادها لاستخدامها في أراضيها.

<p><i>Anastrepha ludens</i> (<i>Citrus paradisi</i> and <i>Mangifera indica</i>), <i>A. suspensa</i> (<i>Averrhoa carambola</i>, <i>Citrus paradisi</i> and <i>Mangifera indica</i>), <i>Bactrocera tryoni</i> (<i>Citrus sinensis</i>, <i>Lycopersicon lycopersicum</i>, <i>Malus domestica</i>, <i>Mangifera indica</i>, <i>Persea americana</i> and <i>Prunus avium</i>), <i>Cydia pomonella</i> (<i>Malus domestica</i> اططناعية) and <i>Grapholita molesta</i> (<i>Malus domestica</i> اططناعية) (Bustos <i>et al.</i>, 2004; Gould &amp; von Windeguth, 1991; Hallman, 2004, Hallman &amp; Martinez, 2001; Jessup <i>et al.</i>, 1992; Mansour, 2003; von Windeguth, 1986; von Windeguth &amp; Ismail, 1987).</p> <p>ومن المعترف به مع ذلك، أنه لم يتم اختبار فاعلية المعاملة على جميع العوائل المحتملة من ثمار الفاكهة والخضار للآفة المستهدفة. وعند توافر قرائن لإظهار أن استقراء المعاملة لتغطية كافة عوائل هذه الآفة غير صحيح، سيتم إعادة النظر في هذه المعاملة.</p>	
<p>Bustos, M.E., Enkerlin, W., Reyes, J. &amp; Toledo, J. 2004. Irradiation of mangoes as a postharvest quarantine treatment for fruit flies (Diptera: Tephritidae). <i>Journal of Economic Entomology</i>, 97: 286–292.</p> <p>Gould, W.P. &amp; von Windeguth, D.L. 1991. Gamma irradiation as a quarantine treatment for carambolas infested with Caribbean fruit flies. <i>Florida Entomologist</i>, 74: 297–300.</p> <p>Hallman, G.J. 2004. Ionizing irradiation quarantine treatment against Oriental fruit moth (Lepidoptera: Tortricidae) in ambient and hypoxic atmospheres. <i>Journal of Economic Entomology</i>, 97: 824–827.</p> <p>Hallman, G.J. &amp; Martinez, L.R. 2001. Ionizing irradiation quarantine treatments against Mexican fruit fly (Diptera: Tephritidae) in citrus fruits. <i>Postharvest Biology and Technology</i>, 23: 71–77.</p> <p>Jessup, A.J., Rigney, C.J., Millar, A., Sloggett, R.F. &amp; Quinn, N.M. 1992. Gamma irradiation as a commodity treatment against the Queensland fruit fly in fresh fruit. <i>Proceedings of the Research Coordination Meeting on Use of Irradiation as a Quarantine Treatment of Food and Agricultural Commodities</i>, 1990: 13–42.</p> <p>Mansour, M. 2003. Gamma irradiation as a quarantine treatment for apples infested by codling moth (Lepidoptera: Tortricidae). <i>Journal of Applied Entomology</i>, 127: 137–141.</p> <p>von Windeguth, D.L. 1986. Gamma irradiation as a quarantine treatment for Caribbean fruit fly infested mangoes. <i>Proceedings of the Florida State Horticultural Society</i>, 99: 131–134.</p> <p>von Windeguth, D.L. &amp; Ismail, M.A. 1987. Gamma irradiation as a quarantine treatment for Florida grapefruit infested with Caribbean fruit fly, <i>Anastrepha suspensa</i> (Loew). <i>Proceedings of the Florida State Horticultural Society</i>, 100: 5–7.</p>	المراجع

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في آذار/مارس 2010

هذا الملحق جزء وصفي من المعيار

الملحق 1 للمعيار الدولي 27: *Thrips palmi* Karny تربس البطيخ

محتويات هذا المعيار

1-1	معلومات حول الآفة.....	2
2-1	معلومات تصنيفية.....	4
3-1	الكشف.....	4
4-1	تحديد الهوية.....	6
1-4	التحديد المظهري/المورفولوجي لحشرة تربس بالغة.....	6
1-1-4	تحضير حشرة تربس للفحص المجهرى.....	6
2-1-4	تحديد فصيلة التربس Thripidae.....	7
3-1-4	تحديد جنس حشرة تربس Thrips.....	7
4-1-4	تحديد هوية حشرة <i>Thrips palmi</i> (تربس البطيخ).....	9
1-4-1-4	المواصفات الشكلية/المورفولوجية لحشرة <i>Thrips palmi</i> .....	9
2-4-1-4	مقارنة مع أنواع مماثلة (أنواع بلون أصفر بدون علامات جسمية أغمق، أو صفراء بشكل سائد، أو صفراء أحياناً.....	10
2-4	الاختبارات الجزيئية لتحديد هوية حشرة <i>Thrips palmi</i> .....	21
1-2-4	اختبار منطقة التكبير متخصصة التسلسل (SCAR) لحشرة <i>Thrips palmi</i> بالارتكاز على تفاعل البوليميريز المتسلسل في الوقت الحقيقي (real-time PCR).....	22
2-2-4	اختبار تتابع الوحدة الفرعية لسيتوكروم أوكسيداز (COI) بالارتكاز على تفاعل البوليميريز المتسلسل (PCR) في الوقت الحقيقي.....	23
3-2-4	اختبار تتابع مبادئ النسخ الداخلي 2 (ITS2) لتسعة أنواع من حشرات التربس من بينها حشرة <i>Thrips palmi</i> بالارتكاز على تفاعل البوليميريز المكسر والمكبر.....	24
4-2-4	اختبار تتابع الوحدة الفرعية لأوكسيداز السيتوكروم (COI) لعشرة أنواع من حشرات التربس من بينها <i>Thrips palmi</i> .....	25
5-1	السجلات.....	26
6-1	نقاط الاتصال للحصول على معلومات إضافية.....	26
7-1	الاعتراف والشكر.....	26
8-1	المراجع.....	26

## 1- معلومات حول الآفة

يعد *Thrips palmi* Karny (Thysanoptera: Thripidae) أو تريبس البطيخ آفة نباتية متعددة العوائل، وبخاصة على الأنواع الموجودة في الفصائل القرعية والباذنجانية. ويبدو أن هذه الآفة نشأت في جنوب آسيا وانتشرت من هناك خلال الجزء الأخير من القرن العشرين. وقد سُجل وجودها في جميع أنحاء آسيا وهي واسعة الانتشار في كافة أنحاء إقليمي المحيط الهادي والبحر الكاريبي. كما سجلت هذه الآفة محلياً في أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية وأفريقيا. وللحصول على مزيد من المعلومات العامة حول *Thrips palmi*، أنظر منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط/EPPO المكتب الدولي الزراعي CABI (1997) أو Murai (2002)؛ كما تتوافر صحائف بيانات إلكترونية عن الآفات في مكتبة صور الآفات والأمراض (PaDIL, 2007) ومنظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط (EPPO, 2008).

يسبب هذا النوع أضراراً اقتصادية للمحاصيل النباتية كنتيجة مباشرة لنشاطه الغذائي، وبسبب مقدرته على نقل فيروسات توسبو مثل فيروس موت براعم الفول السوداني (*Groundnut bud necrosis virus*)، وفيروس البقعة الميتة للشمام/البطيخ الأصفر (*Melon yellow spot virus*)، وفيروس التبرقش الفضي للبطيخ الأحمر (*Watermelon silver mottle virus*)، وهذا النوع متعدد العوائل، وسجلت إصابته لأكثر من 36 عائلة نباتية. تصيب الآفة عدداً من المحاصيل في الحقل منها القرع (*Benincasa hispida*)، والفلفل الحار/الفليفلة (*Capsicum annuum*) والحنظل (*Citrullus lanatus*)، والقثاء (*Cucumis melo*)، والخيار (*Cucumis sativus*)، وأنواع القرع العسلي (*Cucurbita spp*)، وفول الصويا (*Glycine max*)، وأنواع القطن (*Gossypium spp*)، وعباد/دوار الشمس (*Helianthus annuus*)، والتبغ (*Nicotiana tabacum*)، والفاصولياء (*Phaseolus vulgaris*)، والبازلاء (*sativum Pisum*)، والسّمسم (*Sesamum indicum*)، والباذنجان (*Solanum melongena*)، والبطاطا/البطاطس (*Solanum tuberosum*)، واللوبياء (*Vigna unguiculata*)، والعوائل المهمة اقتصادياً لهذه الآفة هي الفلفل الحار/الفليفلة، وأنواع الأقحوان (*Chrysanthemum spp*)، والخيار (*Cucumis sativus*)، وأنواع العرطنثيا/بخور مريم (*Cyclamen spp*)، وأنواع التين (*Ficus spp*)، والفصيلة الأوركيدية (*Orchidaceae*)، والباذنجان. وقد ينقل التريبس على نباتات الغرس، وأزهار القطف، وثمار الأنواع العائلة وكذلك على أو مرافقاً لمواد التغليف.

يكاد يكون لون حشرة *Thrips tabaci* أصفر كلياً تقريباً (الشكال 1-3) كما أن صغر حجمها (1.0-1.3 ميلليمتر) وتشابهها الكبير مع بعض الأنواع الأخرى الصفراء أو التي يغلب عليها اللون الأصفر من حشرات التريبس. يعيق تحديد هويتها بسهولة.





الشكل 1: أنثى *Thrips palmi* (إلى اليسار) والذكر (الصورة من: A. J. M. Loomans، نظم الإنتاج النباتي، جامعة Wageningen، هولندا؛ شريط القياس = 500 ميكرومتر = 0.5 مم).



الشكل 2: أنثى *Thrips palmi*

الشكل 3: ذكر *Thrips palmi*

(الصور من: W. Zijlstra، نظم الإنتاج النباتي، جامعة Wageningen، هولندا؛ شريط القياس = 300 ميكرومتر)

## 2- معلومات تصنيفية

- الاسم: *Thrips palmi* Karny 1925
- المرادفات: *Thrips clarus* Moulton, 1928
- Thrips leucadophilus* Priesner, 1936
- Thrips gossypicola* Ramakrishna & Margabandhu, 1939
- Chloethrips aureus* Ananthakrishnan & Jagadish, 1967
- Thrips gracilis* Ananthakrishnan & Jagadish, 1968
- الوضع التصنيفي: Insecta, Thysanoptera, Terebrantia, Thripidae.
- الاسم الشائع: تريس البطيخ

## 3- الكشف

قد يوجد تريس البطيخ في مواقع مختلفة تبعاً لمراحل الحياة الموجودة.

- البيض يوجد في الأوراق والزهور ونسج الثمرة
- العمر اليرقي 1 يوجد على الأوراق والزهور والثمار
- العمر اليرقي 2 يوجد على الأوراق والزهور والثمار
- عمر العذراء 1 يوجد في التربة، صناديق التعبئة ووسط النمو
- عمر العذراء 2 يوجد في التربة، صناديق التعبئة ووسط النمو
- الآفة البالغة توجد على الأوراق والزهور والثمار

وعلى المادة النباتية، يحتمل أن يوجد *T. palmi* على معظم الأجزاء النباتية فوق سطح الأرض؛ ويمكن أن تختلف أجزاء النبات المصابة وفقاً لبعض المتغيرات مثل العائل وخصائص كل عشيرة من *T. palmi*.

وأثناء المعاينة البصرية للمادة النباتية بحثاً عن وجود *T. palmi*، يجب توجيه الاهتمام إلى ندوب (خدوش) التغذية الفضية على أسطح أوراق النباتات العائلة، وبخاصة على امتداد العرق الأوسط للورقة وعروقها الفرعية.

تتسم أوراق النباتات المصابة بشدة بالمظهر الفضي أو البرونزي، تقزّم الأوراق والنهيات، أو تكون الثمار مخدوشة أو مشوهة. ويمكن أن يعاق الكشف عن الآفة في الظروف التالية:

- الإصابة بمستوى منخفض كونها قد تنتج أعراضاً قليلة أو أعراضاً غير قابلة للكشف
- وجود البيض داخل النسيج النباتي فقط (مثلاً بعد العلاج الخارجي الذي قد يزيل مراحل الحياة المرئية).

وأفضل طريقة للاعتيان/لجمع العينات للفحص الشكلي/المورفولوجي هو وضعها في سائل يعرف باسم AGA، وهو خليط مكوّن من عشرة أجزاء من الكحول الإيثيلي بتركيز 60 في المئة مع جزء واحد من الجليسرين وجزء واحد من حمض الخل. وعندما يُرغب بحفظ العينات، يتعيّن نقلها إلى كحول إيثيلي بتركيز 60 في المئة وتركها في الظلام، ويفضل وضعها في مجمدة لمنع فقدان اللون. على أن عديداً من المختبرات أشارت إلى أن سائل AGA قد يغيّر

الخصائص الطبيعية لحمض DNA لحشرات التريبس، وهو ما يُعيق أي أعمال جزيئية قد يتم إجراؤها لاحقاً. والبديل عن ذلك الكحول الإيثيلي بتركيز يتراوح ما بين 80 و95 في المئة كسائل تجميع حيث قد تستخدم بعد ذلك أي عينات غير موضوعة على شرائح في الأعمال الجزيئية. على أنه يجب في هذه الحالة تخزين العينات في مجمدة لحين استخدامها، وإلا فقد يصعب تحميلها على شرائح.

يمكن استخدام عدة طرائق لجمع عينات التريبس (Mantel and Vierbergen، 1996؛ معدل):

- يمكن إزالة الحشرة فردياً من النبات (الأوراق الزهور أو الثمار) ونقلها إلى أنابيب دقيقة تحتوي على سائل AGA باستخدام فرشاة ناعمة مبللة.
- يمكن الحصول على الآفة من أجزاء النبات بالضرب على الأجزاء فوق صينية بلاستيكية صغيرة (مثلاً صينية بيضاء للأنواع ذات اللون الداكن أو صينية سوداء للأنواع ذات اللون الفاتح). وفي الظروف الأكثر برودة، تبدأ حشرة التريبس عادة بالسير عبر الصينية بدلاً من الطيران منها، وهذا يتيح وقتاً لالتقاط حشرات التريبس بوساطة فرشاة ناعمة مبللة، في حين يتعين في المناطق المدارية أن تتم عملية الجمع بسرعة أكبر حيث من المرجح أن تطير حشرات التريبس بسرعة أكبر. ويمكن رؤية حشرات التريبس بسهولة على الصينية باستخدام عدسة يدوية مع أن مراقباً مجرباً يمكن أن يراها بسهولة بالعين المجردة.
- يمكن الاحتفاظ بأجزاء النبات المصابة داخل كيس بلاستيكي مغلق لمدة 24 ساعة، مع قطعة من ورق الترشح لامتصاص التكثف. تترك معظم حشرات التريبس أجزاء النبات ويمكن جمعها بعد ذلك من داخل الكيس.
- يمكن استخدام قمع Berlese لتحضير المادة النباتية مثل الأبصال، الأزهار، الخضائر، بقايا الأوراق، الطحالب/الآشنة وحتى أفرع الأشجار الميتة. ويحتوي القمع على مصفاة توضع عليها المادة النباتية. وتحت المصفاة، يُوصّل الطرف السفلي للقمع إلى وعاء يحتوي على كحول إيثيلي بتركيز 70-95 في المئة. وكبديل، يمكن استخدام كحول إيثيلي بتركيز 10 في المائة مع عامل ترطيب على اعتبار أن بعض العاملين وجد أن ذلك يسهّل إعداد محضرات مجهرية جيدة وتحميلها. يوضع القمع تحت مصباح كهربائي (60 واط)، وتؤدي الحرارة والضوء إلى دفع معظم حشرات التريبس الموجودة على النبات باتجاه الوعاء. وبعد فترة ملائمة (مثل 8 ساعات لأزهار القطف)، يُمكن فحص محتوى الوعاء بوساطة مجسم.
- يمكن رصد حشرات التريبس (البالغات المجنحة فقط)، باستخدام مصائد لاصقة ملونة. وتختلف قدرة اللون على اجتذاب حشرات التريبس باختلاف الأنواع، وتعدّ المصائد ذات اللون الأزرق أو الأبيض جيدة بالنسبة لـ *Thrips palmi* مع أن المصائد الصفراء تفي بالغرض أيضاً. ولتحضير الشرائح المجهرية وتحديد هويتها، يتعين إزالة حشرات التريبس من المصائد باستخدام السوائل المذيئة للصبغ كتلك المركزة على زيوت الليمون أو الميثان ثنائي الكلور أو بديل تربنتين.

لا توجد طرائق معترف بها لاستخلاص عذاري/خادرات حشرات التريبس من التربة.

## 4- تحديد الهوية

يقتصر تحديد هوية أنواع حشرات التريبس بواسطة الفحص الشكلي/المورفولوجي على عينات البالغات لأنه لا توجد مفاتيح كافية لتحديد هوية البيض أو اليرقات أو العذارى/الخادرات. غير أن وجود يرقات في العينات يمكن أن يوفر معلومات إضافية هامة مثل تأكيد تطورها على النباتات العائلة. والطريقة الأولية لتحديد هوية المادة البالغة تكون من خلال الصفات الشكلية/المورفولوجية. ولكي يتم تحديد هوية البالغة، يجب فحصها باستخدام مجهر بقوة تكبير عالية (مثل 400x). ويتعين باستخدام هذا البروتوكول مع محضرات شرائح جيدة تحديد هوية بالغات *Thrips palmi* بصورة مؤكدة عن طريق الفحص الشكلي/المورفولوجي بمفرده.

يمكن تطبيق الاختبارات الجزيئية على جميع مراحل الحياة، بما في ذلك المراحل غير الناضجة، التي يتعذر تحديد هوية نوعها شكلياً/مورفولوجياً. وإضافة لما تقدم، قد توفر الاختبارات الجزيئية معلومات أخرى مهمة تتعلق بهوية تلك الأنواع عندما تكون عينات البالغة غير نمطية أو تالفة. على أنه يتعين تفسير تلك المعلومات بدقة لأن خصوصية الاختبارات الجزيئية محدودة، وقد تم وضع هذه الاختبارات لأغراض معينة وتم تقويمها على عدد محدود من الأنواع من مناطق جغرافية مختلفة.

## 1-4 التحديد المظهري/المورفولوجي لحشرة تريبس البالغة

## 1-1-4 تحضير حشرة تريبس للفحص المجهرى

لأغراض الفحص المجهرى بقوة تكبير عالية، يجب تحميل الآفات البالغة على شرائح مجهرية. أما المواد المراد الاحتفاظ بها ضمن مجموعة مرجعية فيفضل نقعها، تجفيفها ووضعها في بلم كندا؛ وقدّم Mound and Kibby (1998) وصفاً كاملاً لهذه العملية على أن البروتوكول الكامل لتحضير شرائح العينات التي يتم حفظها يستغرق ثلاثة أيام حتى يستكمل.

وبالنسبة للتحديد الروتيني للهوية، يعدّ المحلول القابل للذوبان في الماء، مثل محلول Hoyer (50 ميلليترا من الماء، و30 غراماً من الصمغ العربي، و200 غرام من هيدرات الكلور، و20 ميلليترا جليسرين) طريقة أسرع ورخيصة نسبياً. ووصف Mound and Kibby (1998) طريقة شائعة للتحضير الروتيني للشرائح موصوفة أدناه (قد تجد المختبرات المختلفة أن متغيرات أخرى تعمل بدرجة الكفاءة نفسها):

انقل العينات من سائل التجميع إلى كحول إيثيلي نظيف بتركيز 70 في المائة؛ وإذا كانت العينات مرنة بالقدر المعقول، حاول بسط الأرجل والأجنحة وقرون الاستشعار باستخدام دبائيس مجهرية؛ إنقل حشرة واحدة، على أن يكون بطنها إلى أعلى، إلى قطرة من محلول Hoyers فوق ساترة قطرها 13 ميلليمتراً واستخدم دبائيس مجهرية لإعادة ترتيب الحشرة حسب الضرورة؛ قم بإنزال شريحة المجهر برفق فوق القطرة بحيث تلتصق الساترة وقطرة المحلول بمنصف الشريحة؛ إقلب الشريحة فور انتشار المحلول على حواف الساترة؛ ضع لصاقة على الشريحة بتفصيلات

المكان، وتاريخ الجمع، والنبات العائل؛ ضع الشريحة، على أن تكون الساترة إلى أعلى، داخل فرن تجفيف بدرجة حرارة 35 - 40 سلزيوس، واتركها لمدة ست ساعات على الأقل قبل محاولة إجراء الدراسة؛ اترك الشريحة داخل الفرن قرابة ثلاثة أسابيع لتجفيف سائل التحميل، قبل إغلاق الساترة بالراتينج أو بطلاء أظافر.

#### 2-1-4 تحديد فصيلة التريبس Thripidae

تنتمي حشرة *T. palmi* إلى فصيلة Thripidae التي تضم أكثر من 2 000 نوع في 267 جنس. وتشارك الأنواع في الخصائص المبينة في الجدول 1.

#### الجدول 1: فصيلة Thripidae - الخصائص المشتركة

الجزء من الجسم	الخصائص
قرون الاستشعار	سبع أو ثمانية عقل (وأحياناً ست أو تسع عقل) العقلتان الثالثة والرابعة تحتويان على مخاريط ناتئة (مراكز الإحساس)
الأجنحة الأمامية (إذا كانت مكتملة النمو)	رهيقة في العادة، وبها عرقان طويلان يحمل كل منهما سلسلة من الأشواك الحسية
بطن الأنثى	ينتهي بآلة وضع بيض مسننة تتجه إلى أسفل عند القمة
أسترنه/درع البطن الأوسط للذكر	مع أو بدون مناطق غدية

#### 3-1-4 تحديد جنس حشرة تريبس Thrips

يضم جنس *Thrips* أكثر من 280 نوعاً من جميع أنحاء العالم، غير أن منشأ الجنس يرجع في المقام الأول إلى منطقة الهولأركتيك الجغرافية الحيوانية والمناطق المدارية في العالم القديم. ويقتسم أفراد النوع الخصائص المبينة في الجدول 2.

الجدول 2: جنس حشرة تريبس *Thrips* – الخصائص المشتركة، عينات الآفات البالغة

الجزء من الجسم	الخصائص
الأنثى	مجنحة أو ذات أجنحة رهيقة
قرنا الاستشعار	سبع أو ثمانية عقل
	تتكون العقلتان الثالثة والرابعة من مخاريط حسية متشعبة ناتئة
الأشواك الحسية العينية	زوجان فقط موجودان (الزوج الأول غائب)
	الزوج الثاني أقصر (على الأقل) من الزوج الثالث
الصفيحة الظهرية الأمامية	زوجان (نادراً واحد أو بدون) من الأشواك الزاوية الخلفية الرئيسية
	عادة ثلاثة أزواج، أحياناً أربعة، من الأشواك الزاوية الخلفية الرئيسية
حلقات الصدر الخلفية	لا توجد أشواك حسية
الأجنحة الأمامية	صف من الأشواك الحسية، متباعدة في العادة، على العرق الأول للعرق الثاني صف كامل من الأشواك الحسية
	خمس أشواك حسية (نادراً ستة) على الجزء الخلفي المثلث
صفيحة ترجية وسطية خلفية (Metascutum)	زوج أوسط من الأشواك الحسية على الحافة الخلفية أو ورائها
	بنقوش محززة أو شبكية
	مستقبلات حسية جرسية الشكل (ثقوب في الصدر الأمامي) موجودة أو غير موجودة
Metasternal furca	شعيرة الصدر الخلفي
الساق الأمامية	المخلب القمي غائب
الرسغ	مكون من عقليتين
الصفائح الظهرية/الترجات من الأعلى والبطنية من الأسفل	بدون حواف هامشية خلفية (انتفاخات قاعدية/شفاه)
الصفائح الظهرية من الأعلى	الصفائح الظهرية من الأعلى من الخامسة إلى الثامنة ذات أشواك مزدوجة مفلطحة جانبياً (أمشاط يضم كل منها صفّاً تحت الحافة من أشواك مفلطحة) (أحياناً على الصفيحة الظهرية الرابعة)
	الصفيحة الظهرية الثامنة من الأعلى: تتصل الأشواك المفلطحة بالثغور التنفسية عند الخلف
الصفائح البطنية/السترنات من الأسفل والظهرية البلورية	مع أو بدون شعيرات مفلطحة قرصية (إضافية)
الصفائح/السترنات البطنية (للذكر)	الصفائح/الاسترنات البطنية 3-5 أو أقل، لكل منها منطقة غدية

ويرد في الجدول 4 ملخص مبسط للصفات الرئيسية مصحوباً برسوم توضيحية وصور مجهرية (الأشكال 4 إلى 12-5).

ويمكن تحديد هوية الآفات البالغة بوساطة مفاتيح. وقد قدم Mound and Kibby (1998) مفتاحاً لأربعة عشر نوعاً من التريبس ذي الأهمية الاقتصادية، بما فيها *Thrips palmi*. وبالإضافة إلى ذلك، يتوافر قرص مدمج كوسيلة مساعدة لتحديد هوية حشرات التريبس ويتضمن نظاماً لتحديد هوية مئة نوع من الآفات من جميع أنحاء العالم استناداً إلى صور مجهرية (Moritz et al., 2004).

وتتاح مفاتيح أكثر شمولية للجنس، ويتم إنتاجها على أساس إقليمي (ولم يتم إنتاج مثل هذه المفاتيح للمنطقة الأفريقية المدارية):

آسيا: يقدم Bhatti (1980) و Palmer (1992) مفاتيح لتحديد هوية أنواع التبرس المنتشرة في المناطق الآسيوية المدارية. كما يقدم Mound و Azidah (2009) مفتاحاً للأنواع في شبه جزيرة ماليزيا.

أوروبا: أنتج zur Strassen (2003) أحدث مفتاح شامل لأنواع الآفة في أوروبا، بما في ذلك التبرس (باللغة الألمانية).

أمريكا الشمالية والوسطى والجنوبية: قدم Nakahara (1994) مفتاحاً لأنواع التبرس من العالم الجديد. ويقدم Mound و Marullo (1996) مفتاحاً لأنواع التبرس الموجودة في أمريكا الوسطى والجنوبية مع أن نوعاً واحداً فقط من هذه الآفات أصيل في المنطقة.

أوقيانوسيا: يقدم Mound و Masumoto (2005) مفتاحاً لأنواع التبرس في أوقيانوسيا (يُدرِك المؤلفان الخطأ غير المقصود في القسم المعنون "العلاقات" في صفحة 42 حيث "ينسبان" لحشرة تبرس البطيخ إحدى صفات *T. flavus* Schrank، وهي أن الشوكة العينية الثالثة تتقارب وراء العين الأولى. وترد المعلومات الصحيحة في وصف أنواع آفة تبرس البطيخ أعلاه مباشرة ويوضحها الشكل 72).

#### 4-1-4 تحديد هوية حشرة *Thrips palmi* (تبرس البطيخ)

##### 1-4-1-4 الموصفات الشكلية/المورفولوجية لحشرة *Thrips palmi*

يقدم كل من Bhatti (1980)، Bournier (1983)، Sakimura *et al.* (1986)، zur Strassen (1989)، Nakahara (1994)، و Mound و Masumoto (2005) أوصافاً مفصلة لـ *T. palmi*. وقدّم Sakimura *et al.* (1986) قائمة بالصفات التشخيصية الرئيسية التي تميّز *T. palmi* عن الأنواع المعروفة الأخرى من جنس *Thrips*، ويتضمن الجدول 3 نسخة معدلة من هذه الصفات.

يمكن تمييز *Thrips palmi* بطريقة موثوقة عن غيره من الأنواع الأخرى لجنس *Thrips* بامتلاكه كافة الصفات الواردة في الجدول 3. على أن الخصائص الشكلية/المورفولوجية للـ *Thrips* تتفاوت حتى في النوع الواحد وقد تخضع بعض الصفات الواردة هنا إلى تفاوت عرّضي طفيف. ومثال ذلك أن لون قرون الاستشعار أو عدد الأشواك الظهرية على الجناح الأمامي يمكن أن يختلف عن الحالات الأكثر شيوعاً الملاحظة. وإذا اختلفت العينة في واحدة أو أكثر من تلك الصفات، فينبغي التحقق من الهوية عن طريق الرجوع إلى مفتاح إقليمي ملائم من قبيل المفاتيح المدرجة في القسم 3-1-4.

الجدول 3: قائمة بالخصائص الشكلية/المورفولوجية التي تميز معاً *Thrips palmi* عن الأنواع الأخرى من جنس *Thrips*

الصفة المورفولوجية	
1- جسم أصفر واضح بدون مناطق داكنة على الرأس أو الصدر أو البطن (مع أشواك سميكة نوعاً ما على الجسم ذات لون أسود خفيف)؛ لون العقلتين الأولى والثانية من قرن الاستشعار شاحب، لون العقلة الثالثة أصفر بقمة مظلمة، والعقل من الرابعة حتى السابعة بلون بني، ولكن قاعدة العقلتين الرابعة والخامسة صفراء في العادة؛ والأجنحة الأمامية مظلمة نوعاً ما بشكل متجانس، والشعيرات البارزة داكنة اللون	
2- تتألف قرون الاستشعار دائماً من سبع عقل	
3- الأشواك العينية الثانية والرابعة خلف العينين أصغر بكثير من الأشواك الباقية	
4- الشوكة العينية الثالثة موجودة إما خارج المثلث العيني، أو تلامس الخطوط المماسية التي تصل بين العين الأمامية وكل من العين الخلفية	
5- للصفحة الترجية الوسطية الخلفية نقش يتلاقى عند الخلف؛ ويوجد زوج أوسط من الأشواك خلف الحافة الأمامية؛ يوجد زوج من المستقبلات الحسية جرسية الشكل	
6- على العرق الأول من الجناح الأمامي ثلاثة أشواك (أحياناً اثنتين) بعيدة	
7- للصفحة الظهرية/الترجة الثانية أربعة أشواك طرفية جانبية	
8- للصفائح الظهرية/الترجات من الثالثة إلى الخامسة أشواك S2 داكنة وشبه متساوية مع S3	
9- للصفحة الظهرية/الترجة الثامنة مشط طويل ودقيق كامل في الطرف الخلفي في الأنثى، ومتطور على نحو واسع خلفياً في الذكر	
10- تضم الصفحة الظهرية/الترجة التاسعة عادة زوجين من المستقبلات الحسية جرسية الشكل (ثقوب)	
11- الصفائح البطنية/الإسترنات بدون أشواك قرصية	
12- الصفائح البطنية/الإسترنات البلورية بدون أشواك قرصية	
13- الصفائح البطنية/الإسترنات الذكورية الثالثة إلى السابعة تحمل كل منها منطقة غدية عرضية ضيقة	

ويرد في الجدول 4 ملخص مبسط للصفات الرئيسية مصحوباً برسوم توضيحية وصور مجهرية (الأشكال من 4 إلى 5-12).

4-1-4-2 مقارنة مع أنواع مماثلة (أنواع بلون أصفر بدون علامات جسمية أعمق، أو صفراء بشكل سائد، أو صفراء أحياناً)

نورد فيما يلي الفروق الرئيسية التي تميز كل نوع من الأنواع الواردة هنا التي يمكن بواسطتها فصلها عن *Thrips palmi*. وإذا كان ثمة ريب، يمكن الرجوع إلى مفتاح إقليمي ملائم من قبيل المفاتيح الواردة في القسم 4-1-3. وتتضمن هذه المفاتيح أيضاً تفاصيل أنواع أخرى من التريبس غير مدرجة أدناه.

هناك نوعان هنديان (*Thrips alatus* Bhatti و *T. pallidulus* Bagnall) يشبهان كثيراً *T. palmi*، مع أنه لا يُعرف الكثير عن تطورهما البيولوجي:



*Thrips alatus*

- العقلة الخامسة لقرن الاستشعار ذات لون بني متجانس
- للصفحتين الظهريتين/الترجتين الثالثة والرابعة أشواك S2 أكثر شحوباً وأضعف بكثير من S3 في كلا الجنسين
- لا يتلاقى النقش المحرز على البطن الخلفي عادة عند الخلف
- التوزيع: يوجد هذا النوع في الهند وماليزيا ونيبال.

*Thrips pallidulus*

- العقلة الرابعة من قرن الاستشعار بلون شاحب
- النقش على البطن الخلفي شبكي في الوسط وليس محزراً
- التوزيع: يوجد هذا النوع في الهند.

وهناك ثلاثة أنواع شائعة في منطقة البليأركتيك الجغرافية الحيوانية. (ولكنها ذات توزيعات أوسع أيضاً) يمكن أن تختلط مع *T. palmi* وهي *T. flavus*، *T. nigropilosus* Uzel، وتربس التبغ *T. tabaci* Lindeman:

*Thrips flavus*

- الزوج الثالث من الأشواك العينية بداخل المثلث العيني خلف العين الأمامية مباشرة
- يبلغ طول العقلة الرابعة من قرن الاستشعار 54 – 60 ميكرون (42 – 48 ميكرون في *T. palmi*)
- لا تتلاقى خطوط النقش في البطن الخلفي خلفياً
- التوزيع: يعد تربس زهور شائع في جميع أنحاء آسيا وأوروبا.

*Thrips nigropilosus*

- عادة ذو علامات داكنة على الصدر والبطن
- على البطن الخلفي نقوش شبكية غير منتظمة في الوسط (شرائط طولية في *T. palmi*) وبدون مستقبلات حسية جرسية الشكل
- للصفحة الظهرية/الترجة الثانية ثلاث أشواك طرفية جانبية
- للصفحتين الظهريتين/الترجتين الرابعة والخامسة زوج أوسط من الأشواك (S1) أطول نصف مرة من الطول المتوسط للصفائح الظهرية/الترجات الأخرى (أقل 0.3 مرة في *T. palmi*)
- التوزيع: نوع شائع يتغذى عادة على الأوراق، أحياناً آفة على نباتات من الفصيلة المركبة (Compositae)، يوجد في آسيا، شرق أفريقيا، أوروبا، أمريكا الشمالية وأوقيانوسيا.

*Thrips tabaci*

- لونه متغير بدرجة عالية، ولكنه يحتوى عادة على بعض العلامات ذات اللون البني أو الرمادي بدرجات متفاوتة
- جميع الأشواك خلف العينية متجانسة في الطول

- على البطن الخلفي نقش شبكي طولاني غير منتظم، تتوسطه في العادة تجاعيد صغيرة، وليس به أي مستقبلات حسية جرسية الشكل
- على العرق الأول من الجناح الأمامي في العادة أربع أشواك بعيدة (أحياناً اثنتين أو ست أشواك)
- يوجد على الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الثانية ثلاثة أشواك طرفية جانبية
- يوجد على الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية التاسعة زوج خلفي من المستقبلات الحسية جرسية الشكل فقط
- على الصفائح الظهرية/الترجات البلورية البطنية عديد من الشعيرات الدقيقة المهدبة تنشأ من خطوط النقش
- الذكر: منطقة غدية عرضية ضيقة على الصفائح البطنية/الإسترناات الثالثة إلى الخامسة فقط
- التوزيع: آفة متعددة العوائل ذات توزع عالمي.

وهناك نوعان آخران، أحدهما منطقة البليأركتيك الجغرافية الحيوانية (*T. alni* Uzel) والآخر أوروبي (*T. urticae* Fabricius) يصادفان بصورة أقل شيوعاً وقد يختلطا مع *T. palmi*. وتتشابه إناث *T. alni* من الناحية الشكلية/المورفولوجية بشكل خاص مع إناث *T. palmi*.

#### *Thrips alni*

- العقلة الخامسة من قرن الاستشعار بنية متجانسة
- الصفائح الظهرية/الترجات البطنية الثانية إلى الخامسة ذات أشواك S2 شاحبة
- الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الخامسة ذات أشواك S2 أضعف بكثير من أشواك S3 (تكون هذه الأشواك متشابهة في *T. palmi*)
- الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الثامنة تكاد تتشابه مع أشواك S1 المشابهة جزئياً لأشواك S2 (أشواك S1 أضعف بكثير من أشواك S2 في *T. palmi*)
- الذكر: على كل من الصفائح البطنية/الإسترناات البطنية من الثالثة إلى السادسة منطقة غدية بيضاوية صغيرة
- التوزيع: تقتصر هذه الآفة في تغذيتها على أوراق شجر الألنوس والبتولا والصفصاف، وتوجد في أوروبا وسيبيريا ومنغوليا

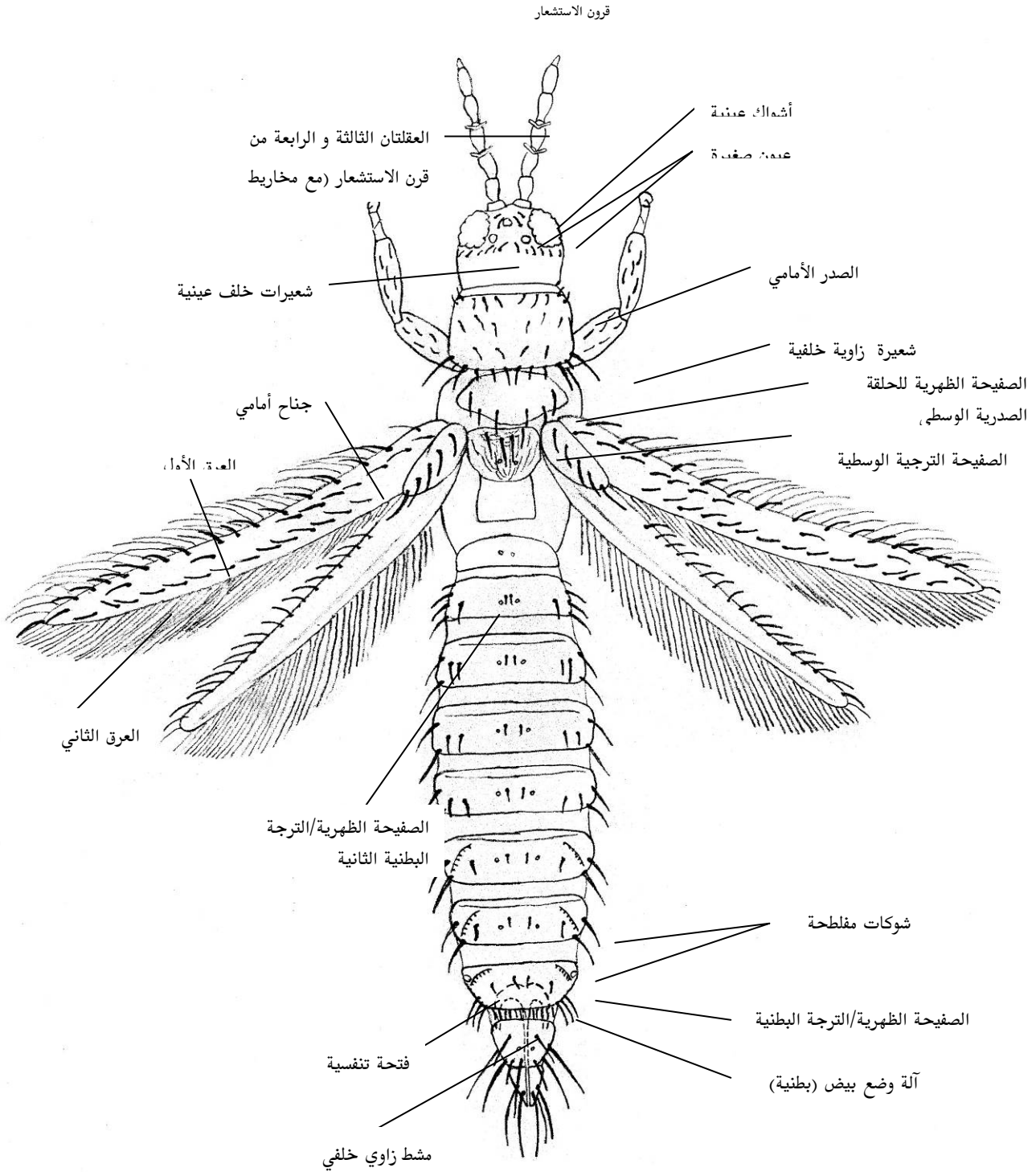
#### *Thrips urticae*

- يوجد زوج من الأشواك عند حافة الصفيحة الظهرية الأمامية يزيد طولها مرتين تقريباً (أكثر من 30 ميكرونًا عادة؛ والأمر ليس كذلك في *T. palmi*، إذ يقل طول الأشواك دائماً عن 25 ميكرونًا)
- للبطن الخلفي تزيينات شبكية طولية في المنطقة الوسطى
- الصفائح الظهرية/الترجات البطنية بلون رمادي عادة في المنطقة الوسطى
- للصفيحة الظهرية/الترجة البطنية التاسعة زوج خلفي من المستقبلات الحسية جرسية الشكل فقط
- التوزيع: تقتصر تغذيتها على أشجار *Urtica dioica*؛ أوروبا

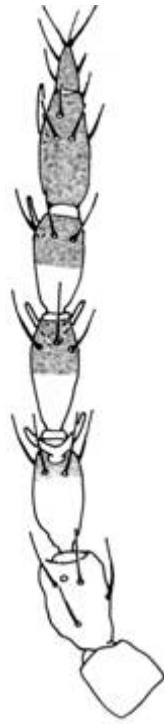
الجدول 4: قوائم مرجعية مبسطة بالسمات التشخيصية للتعرف بسرعة على: (أ) جنس *Thrips*؛ (ب) *Thrips palmi* (انظر الشكل 4 لتحديد السمات المختلفة)

(أ) عينات يمكن اعتبارها <i>Thrips palmi</i> عن طريق مجموعة الصفات التالية		
قرون الاستشعار	ذات سبع أو ثمانية عقل واضحة: العقلتان الثالثة والرابعة بمخاريط حسية متشعبة	الشكلان 1-5، و 2-5
الرأس	به زوجان من الأشواك العينية (الثاني والثالث)؛ الزوج الأول غير موجود	الشكل 3-5
الجناح الأمامي	صف من الأشواك على العرق الأول مستمرة أو متقطعة	الشكل 5-5
الصفائح الظهرية/الترجات البطنية من الخامسة إلى الثامنة	مع زوج من الشويكات المفلطحة	الشكل 6-5
الصفحة الظهرية/الترجة البطنية الثامنة	مع شويكات مفلطحة في الخلف وباتجاه الوسط بالنسبة للثغور التنفسية	الشكل 6-5
(ب) عينات يمكن تحديدها على أنها <i>Thrips palmi</i> بوجود الصفات التالية:		
لون الجسم	جسم أصفر صافي بدون مناطق داكنة على الرأس، الصدر أو البطن: العقلتان الأولى والثانية من قرن الاستشعار بلون شاحب	الأشكال من 1 إلى 3
العقلة الخامسة من قرن الاستشعار	تميل للاصفرار عادة في $\frac{1}{3}$ إلى $\frac{1}{2}$ الجزء القاعدي	الشكل 1-5
العقلة السادسة من قرن الاستشعار	الطول = 42 إلى 48 ميكروناً	الشكل 1-5
الرأس: الزوج الثالث من الأشواك العينية	تقع قواعدها خارج المثلث العيني أو ملاصقة لخطوط التماس فيما يخص العين الأمامية بالنسبة لكل من العيون الخلفية	الشكل 3-5
الصفحة الظهرية الأمامية	مع زوجين من الأشواك الزاوية الخلفية الرئيسية	الشكل 4-5
الجناح الأمامي: العرق الأول	به ثلاثة (اثنان في بعض الأحيان) من الأشواك البعيدة	الشكل 5-5
الصفحة الترجية الوسطية الخلفية	مع زوج أوسط من الأشواك خلف الحافة الأمامية وزوج من الأعضاء الحسية جرسية الشكل؛ مع نقوش شريطية تتلاقى في الخلف	الشكل 7-5
الصفائح الظهرية/الترجات البلورية	الأشواك القرصية غير موجودة؛ خطوط النقش بدون شعيرات دقيقة ثابتة هديبة	الشكل 8-5
الصفحة الظهرية/الترجة البطنية الثانية	ذات أربع أشواك طرفية جانبية	الشكل 9-5
الصفحتان الظهرية/الترجتان البطنيتان الثالثة والرابعة	S2 مساوية تقريباً لـ S3	الشكل 10-5
الصفحة الظهرية/الترجة البطنية الثامنة	في الأنثى مشط كامل في الحافة الخلفية؛ في الذكر مشط في الحافة الخلفية واسع التطور في الوسط	الشكل 6-5
الصفحة الظهرية/الترجة البطنية التاسعة	مع زوجين من الأعضاء الحسية جرسية الشكل في الأمام والخلف (ثقب)	الشكل 11-5
الذكر: الصفائح/الإسترنا البطنية	مناطق غدية جنسية عرضية على الصفائح من الثالثة إلى السابعة	الشكل 12-5

الشكل 4: موقع الصفات العامة للتربس ( الأنثى - منظر علوي)

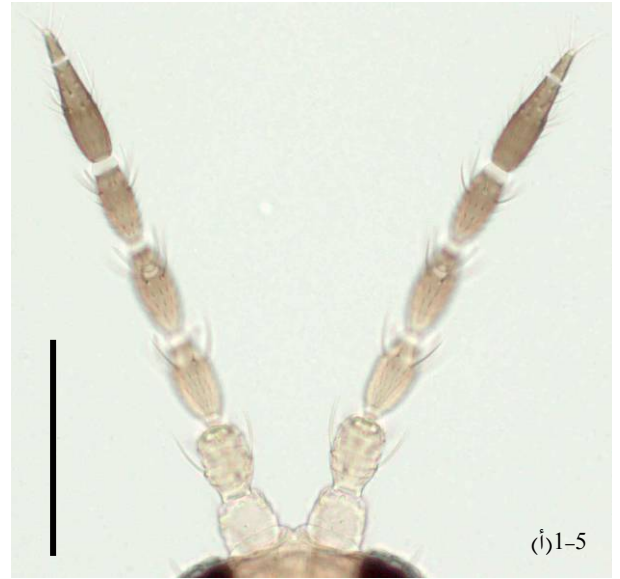


الشكل 5 (الأشكال 1.5 إلى 12.5) صفات *Thrips palmi* (الصور: G. Vierbergen، نظم الإنتاج النباتي، هولندا) (الأشكال مرسومة من قبل S. Kobro، المعهد النرويجي لوقاية المحاصيل، النرويج)



VI (الطول 42-48 ميكرونا)

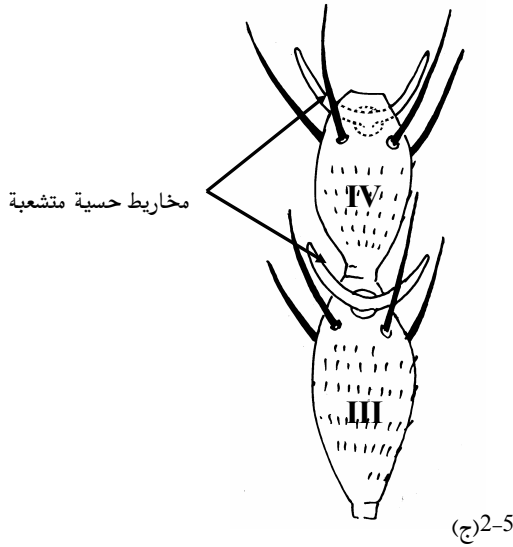
1-5 (ب)



1-5 (أ)

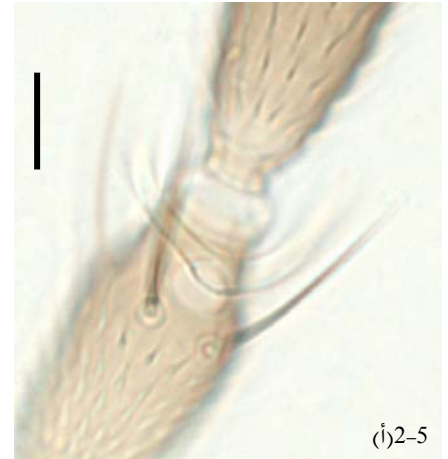
الشكل 1-5 (أ) و (ب): قرنا الاستشعار: سبع عقل

(شريط القياس: 100 ميكرون)



مخاريط حسية متشعبة

2-5 (ج)



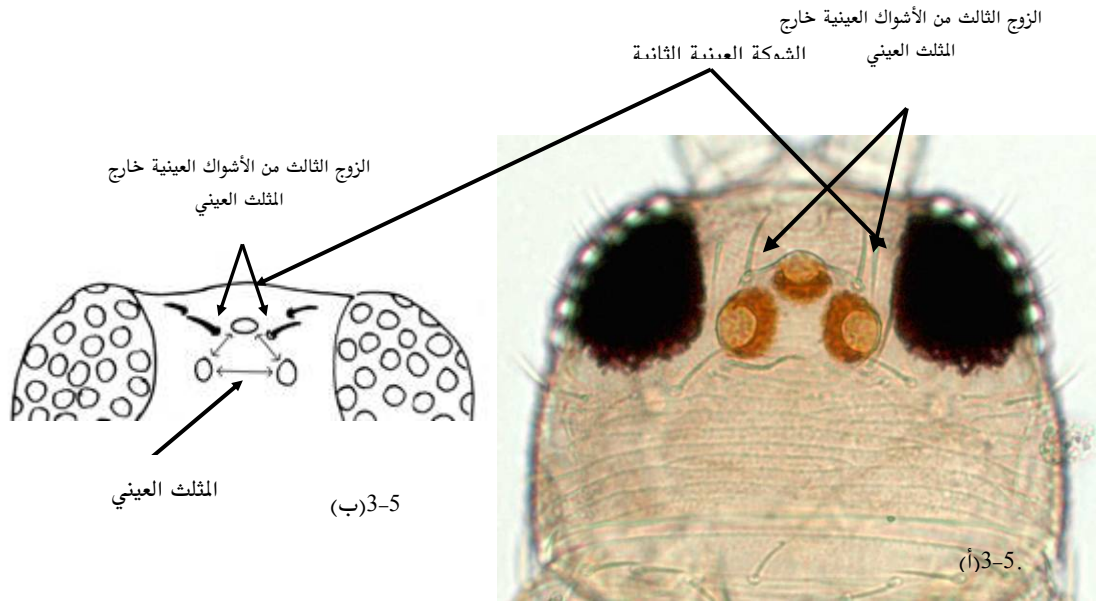
2-5 (أ)



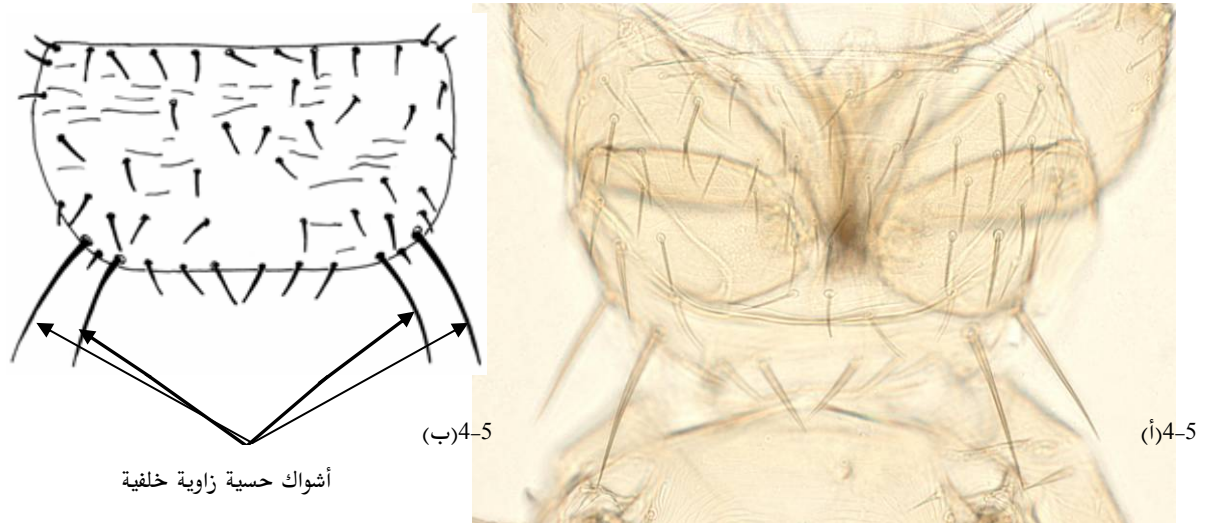
2-5 (ب)

الشكل 2-5 (أ) - (ج) قرن الاستشعار، مخاريط حسية متشعبة: (أ) العقلة الثالثة، ظهرياً؛ (ب) العقلة الرابعة، بطنيّاً؛ (ج) العقلتين الثالثة والرابعة، ظهرياً (شريط القياس: 10 ميكرونات)

الشكل 5 تكملة

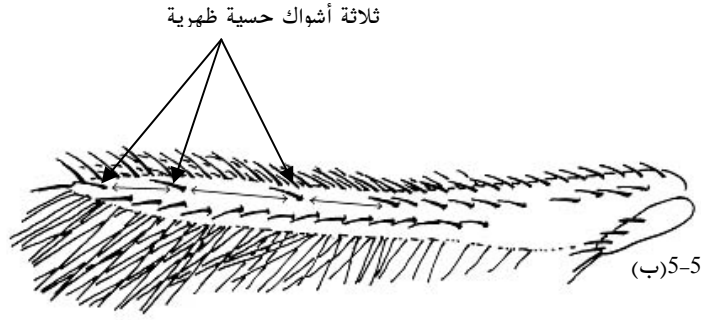


الشكل 3-5 (أ)، (ب): الرأس: مع زوجين من الأشواك الحسية العينية (الزوج الأول غائب). الزوج الثالث من الأشواك الحسية العينية متوضع خارج المثلث العيني (شريط القياس: 30 ميكرون)

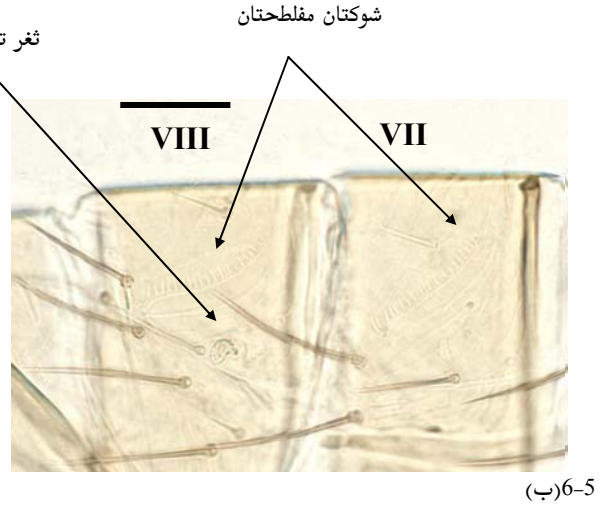
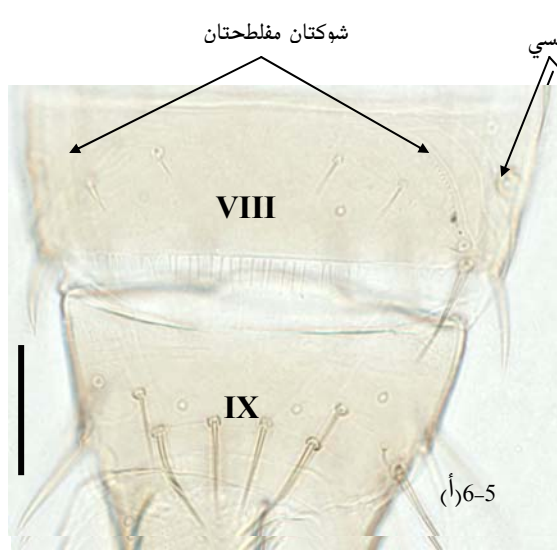


الشكل 4-5 (أ)، (ب): الصفيحة الظهرية الأمامية: زوجان من الأشواك الحسية الزاوية الخلفية الرئيسية (شريط القياس = 50 ميكرون)

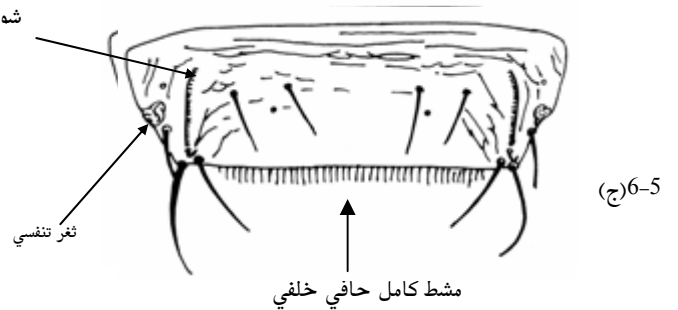
الشكل 5 تكملة



الشكل 5-5 (أ)، (ب) الجناح الأمامي، العرق الأول- ثلاث أشواك حسية مع فجوة في النصف الظهري (شريط القياس: 100 ميكرون)

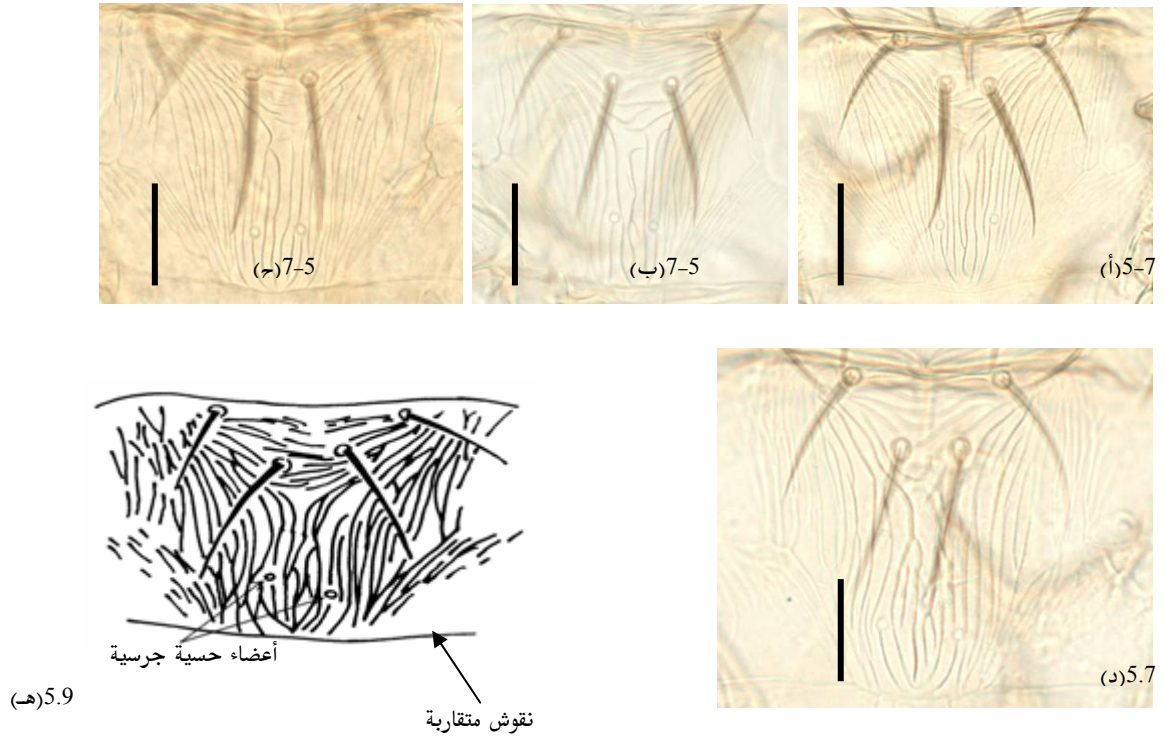


الشكل 5-6 (أ)-(ج) الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الثامنة: شوكتان مفلطحتان خلف الثغر التنفسي في الوسط؛ مشط خلفي حافي كامل؛ (أ) الذكر، ظهرياً، مشط كامل وسطي (ب) الأنثى، الصفيحة الظهرية/الترجتين البطنيتين السابعة والثامنة، جانبياً؛ (ج) الأنثى، الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الثامنة، ظهرياً. مشط كامل (شريط القياس: 30 ميكرون)

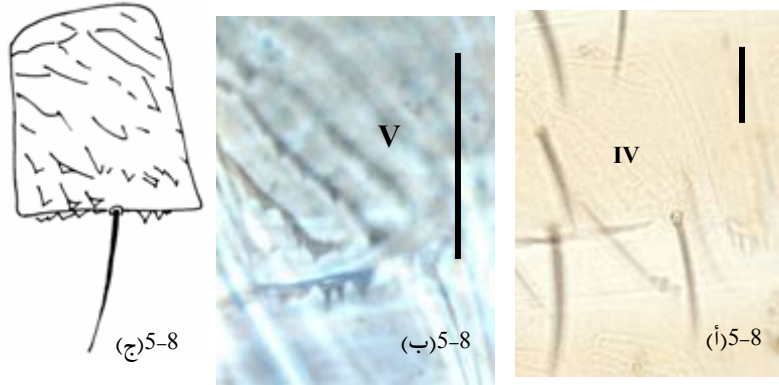




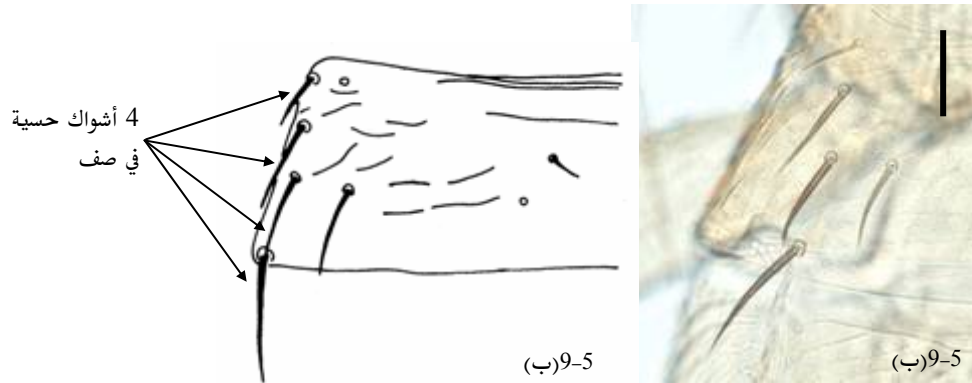
الشكل 5 تكملة



الشكل 7-5 (أ)-(هـ): صفيحة ترجية وسطية خلفية، تنوع النقش؛ أعضاء حسية جرسية الشكل (شريط القياس: 20 ميكرون)

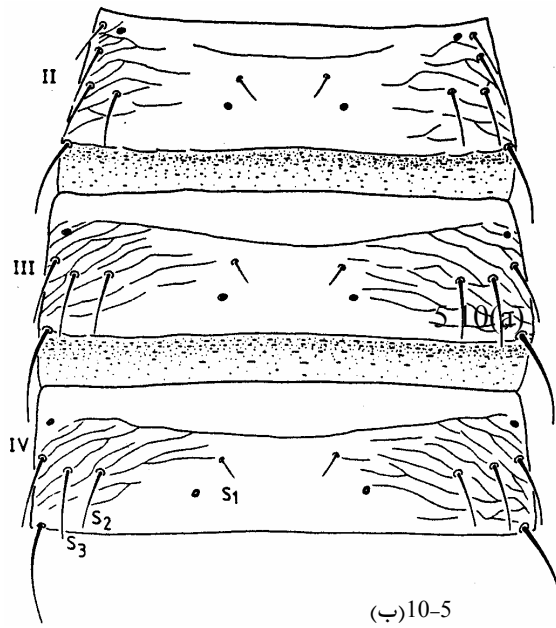


الشكل 5-8 (أ)-(ج): الصفائح الظهرية/الترجات البلورية الرابعة والخامسة، الشعيرات الدقيقة المهديّة والأشواك المخروطية غائبة: (أ) مجهر حقل مضئ؛ (ب) مجهر متباين الأطوار؛ (ج) ترجمة كاملة (شريط القياس: 20 ميكرونًا)

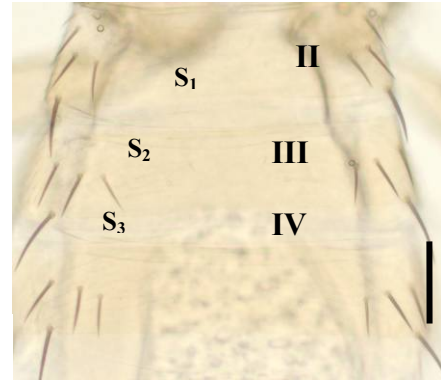


الشكل 5-9 (أ)، (ب): الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الثانية، أربع أشواك حافية جانبية (شريط القياس: 20 ميكرونًا)

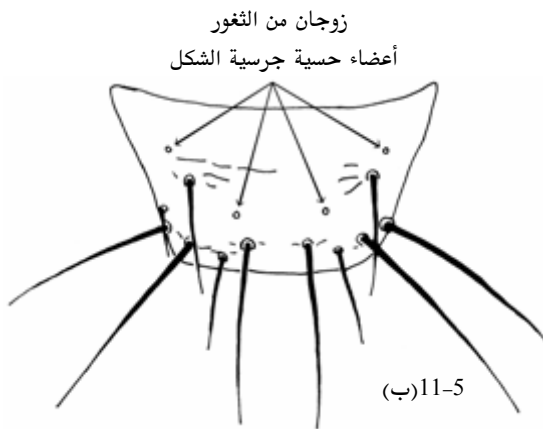




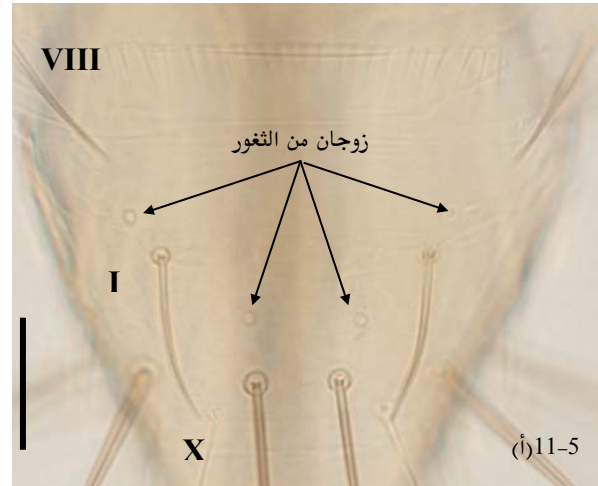
الشكل 10-5 (أ)



الشكل 10-5 (أ)، (ب): الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية الثانية، أربع أشواك حافية جانبية (شريط القياس: 20 ميكرون)

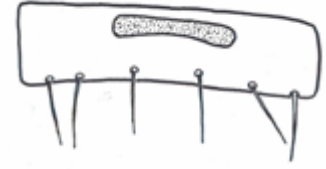
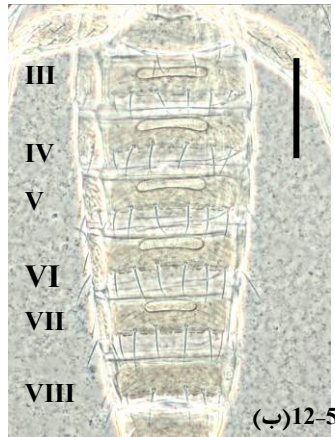
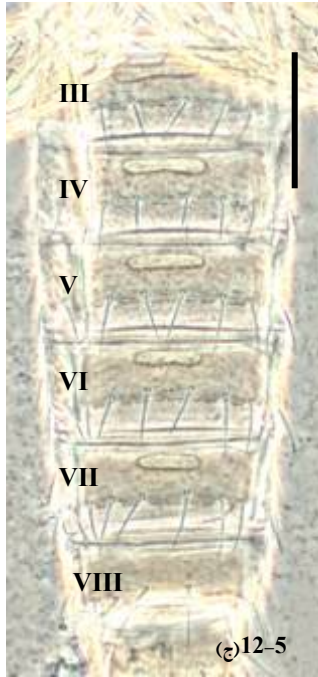


الشكل 11-5 (ب)



الشكل 11-5 (أ)

الشكل 11-5 (أ)، (ب): الصفيحة الظهرية/الترجة البطنية التاسعة (ظهرياً)، زوجان من أعضاء الحس جرسية الشكل (شريط القياس: 30 ميكرون)



(أ) 12-5

(ب) 12-5

(ج) 12-5

الشكل 12-5 (أ)-(ج): المناطق الغدية للذكر (مبدئية تنوعات) (أ) الصفيحة البطنية/الإسترنة الخامسة؛ (ب)-(ج) الصفائح البطنية/الإسترنات الثالثة إلى الثامنة، بالمجهر متباين الأطوار (شريط القياس: 100 ميكرون)

2-4 الاختبارات الجزيئية لتحديد هوية حشرة *Thrips palmi*

تم نشر أربعة اختبارات جزيئية يمكن استخدامها لدعم التحديد الشكلي/المورفولوجي لـ *Thrips palmi*، وهذه الاختبارات موصوفة أدناه. كما يتم أيضاً وصف تخصصية كل اختبار. وهذا يشير إلى أنواع آفة التريبس التي تم تقويم كل اختبار على أساسها والاستخدام الأصلي الذي صُمم الاختبار من أجله. ويتاح أيضاً نظام لتحديد الهوية على قرص مدمج يتضمن بيانات جزيئية لعدد من أنواع التريبس (Moritz et al، 2004). وبمراعاة التحديدات النوعية للطرائق الجزيئية فإن النتيجة السلبية لاختبار جزيئي لا تستبعد إمكانية تحديد إيجابي للهوية بالطرائق الشكلية/المورفولوجية

يتم في هذا البروتوكول التشخيصي، وصف الطرائق (بما في ذلك الإشارة إلى الأسماء التجارية) كما نشرت، حيث أنها تحدد المستوى الأصلي للحساسية، الخصوصية و/أو إمكانية الإعادة الذي تم تحقيقه.

## متطلبات للضوابط

يعد استخدام الضوابط الملائمة أساسياً لجميع الطرائق الجزيئية؛ ويجب إدراج المستخلص الإيجابي لـ *T. palmi* كعينة إضافية لضمان نجاح التضخيم. ويجب أيضاً إجراء تضخيم بوساطة تفاعل البوليميريز المتسلسل PCR إما في الوقت الحقيقي، أو لتفاعل إنزيم البوليميريز المكسر والمكبر (PCR-RFLP) على عينة بدون DNA (بالماء). ويشير هذا الشاهد السلبي إلى احتمال تلوث مادة التفاعل والخروج بنتائج إيجابية زائفة.

## استخلاص حمض DNA

يمكن استخلاص الـ DNA من بيضة واحدة، حشرة بالغة، عذراء/خادرة أو يرقة. ويتعين العزو إلى المقالة المرجعية المتعلقة بالتقنية الأصلية المحددة المستخدمة في استخلاص الـ DNA. وقد تجد المختبرات أن تقنيات الاستخلاص البديلة تعمل بالجودة ذاتها؛ ويمكن استخلاص الـ DNA باستخدام أي من طرائق الاستخلاص الملائمة للحشرات. وعلى سبيل المثال:

- يمكن طحن حشرات التريبس في محلول حلّ منظم في أنبوبة دقيقة باستخدام هاون دقيق، وتؤخذ الجُناصة homogenate من خلال طقم/"كت" استخلاص DNA قائم على البروتيناز K طبقاً للتعليمات الملائمة المحددة من الجهة الصانعة.
- وكبديل لذلك، يمكن طحن حشرات التريبس في 50 ميكرولتراً من الماء الخالي من النوكلييز قبل إضافة 50 ميكرولتراً من ملاط من الـ Chelex 100 بنسبة 1 إلى 1، وماء خال من النوكلييز، ثم يسخن عند درجة حرارة 95° سليزيوس لمدة خمس دقائق ويخضع للطررد المركزي على 11 000 دورة لمدة خمس دقائق. وتنقل الطفاوة إلى أنبوبة دقيقة جديدة ويتم تخزينها عند درجة حرارة 20° سليزيوس تحت الصفر.

وقد وصفت عديد من البحوث الحديثة تقنيات غير مدمرة لاستخلاص الـ DNA من حشرات التريبس، تمتلك مزية أنها تتيح الحصول على عينة صافية لوضعها على الشرائح بعد الانتهاء من استخلاص الـ DNA (مثلاً (Rugman-Jones *et al.*, 2006; Mound and Morris, 2007).

#### 1-2-4 اختبار منطقة التكبير متخصصة التسلسل (SCAR) لحشرة *Thrips palmi* بالارتكاز على تفاعل البوليميريز المتسلسل في الوقت الحقيقي (real-time PCR)

صمم الاختبار الذي أجراه Walsh *et al.* (2005) كاختبار خاص لتريس البطيخ كي تستخدمه سلطات الصحة النباتية في إنجلترا وويلز. وتم تقويمه عن طريق غربلته إزاء 21 نوعاً آخر من أفراد رتبة هديبات الأجنحة (Thysanoptera)، من بينها عشرة أنواع تنتمي إلى جنس *Thrips* هي: *T. flavus*, *T. major* Uzel, *T. minutissimus* L., *T. nigropilosus*, *T. sambuci* Heeger, *T. tabaci*, *T. trehernei* Priesner (*T. physapus* L.), *T. urticae*, *T. validus* Uzel, *T. vulgatissimus* Haliday. وهذه الأنواع كانت أوروبية في معظمها ولكن ليس بصورة حصرية.

#### المنهجية

بادئات PCR الخاصة بآفة تريس البطيخ ومسبار TaqMan المستخدمة في هذا الاختبار هي على النحو التالي:

بادئة PCR: (5'-CCGACAAAATCGGTCTCATGA-3') P4E8-362F

بادئة PCR: (5'-GAAAAGTCTCAGGTACAACCCAGTTC-3') P4E8-439R

مسبار TaqMan: (FAM 5'-AGACGGATTGACTTAGACGGGAACGGTT-3' TAMRA) P4E8-385T

وتم إنشاء تفاعلات PCR في الوقت الحقيقي باستخدام طقم / "كت" TaqMan PCR لمواد التفاعل الأساسية (النظم البيولوجية التطبيقية)<sup>1</sup> مع 1 ميكرو لتر (10 – 20 نانو غراماً) من مستخلص الـ DNA، و 7.5 وحدة من كل بادئة، و 2.5 بيكومول من المسبار في حجم كلي يبلغ 25 ميكرو لتر. وتم تدوير الألواح في ظروف النظام العادية (10 دقائق بدرجة حرارة 95° سليزيوس و 40 دورة لمدة دقيقة واحدة بدرجة 60° سليزيوس، و 15 ثانية بدرجة حرارة 95° سليزيوس) سواء على ABI Prism 7700 أو ABI (7900HT) لنظم كشف التتابع (النظم البيولوجية التطبيقية)<sup>2</sup>، باستخدام جمع البيانات في الوقت الحقيقي. وتدل القيم المؤكدة (Ct) التي تقل عن 40 على وجود حمض الـ DNA الخاص بتريس البطيخ.

<sup>1</sup> ، 2 إن استخدام النظم البيولوجية التطبيقية التجارية لطقم TaqMan PCR لمواد التفاعل الأساسية ونظام ABI Prism 7700 أو ABI 7900HT لكشف التتابع في هذا البروتوكول التشخيصي لا يعني الموافقة عليها مع استبعاد النظم الأخرى التي قد تكون مناسبة. والمعلومات مقدمة هنا تيسيراً على مستخدمي هذا البروتوكول ولا تشكل مصادقة من هيئة تدابير الصحة النباتية على المواد الكيميائية، و/أو العوامل، و/أو المعدات. ويمكن استخدام منتجات مكافئة إذا ما تم إثبات أنها تؤدي إلى النتائج ذاتها.

## 2-2-4 اختبار تتابع الوحدة الفرعية لسيتوكروم أوكسيداز (COI) بالارتكاز على تفاعل البوليميريز المتسلسل (PCR) في الوقت الحقيقي

صمم اختبار Kox *et al.* (2005) هذا كاختبار خاص بنوع *T. pami* لكي تستخدمه سلطات الصحة النباتية في هولندا. وتم تقويمه بغربلته إزاء 23 نوعاً آخر من التريس، من بينها 11 نوعاً ينتمي إلى جنس *Thrips* هي: (*T. alliorum* (Priesner), *T. alni*, *T. angusticeps* Uzel, *T. fuscipennis* Haliday, *T. latiareus* Vierbergen, *T. major*, *T. minutissimus*, *T. parvispinus* (Karny), *T. tabaci*, *T. urticae*, *T. vulgatissimus*). وهذه الأنواع أوروبية في أغلبها ولكن ليس بصورة حصرية.

### المنهجية

بادئات PCR الخاصة بتريس البطيخ ومسبار TaqMan المستخدمة في هذا الاختبار هي على النحو التالي:

بادئة PCR: Tpalmi 139F\* (5'-TCA TGC TGG AAT TTC AGT AGA TTT AAC-3')

بادئة PCR: Tpalmi 286R\* (5'-TCA CAC RAA TAA TCT TAG TTT TTC TCT TG-3')

مسبار TaqMan: TpP (6-FAM 5'-TAG CTG GGG TAT CCT CAA-3' MGB)

\* تم تعديل البادئات لتحقيق المزيد من الحساسية منذ نشرها لأول مرة

(تم إيداع تتابعات الوحدة الفرعية لسيتوكروم أوكسيداز (COI) التي لا تتطابق مع مسبار TaqMan في هذا الاختبار لدى بنك المورثات (GenBank) من عدد من العينات المأخوذة من الهند والتي تم تحديد هويتها على أنها تريس البطيخ على أساس صفاتها المورفولوجية (Asokan *et al.*, 2007). ولن تحقق هذه التتابعات نتيجة إيجابية باستخدام هذا الاختبار. وما زالت الأهمية التصنيفية أو النشوئية التطورية لتمييز هذا التتابع غير واضحة حالياً).

ويكون خليط التفاعل البالغ 25 ميكرولتراً من: 12.5 ميكرولتراً من x2 خليط من Taqman Universal master (النظم البيولوجية التطبيقية)<sup>3</sup>، و0.9 ميكرو مول لكل بادئة، و0.1 ميكرو مول لمسبار TaqMan، و1 ميكروليتر DNA. وأجرى تفاعل البوليميريز التسلسلي في الوقت الحقيقي على أي من 7700 Prism ABI أو نظم الكشف المتتابع 7900HT ABI (النظم البيولوجية التطبيقية)<sup>4</sup> باستخدام الظروف التالية: عشر دقائق عند درجة حرارة 94° سليوس؛ ثم 40 دورة في دقيقة واحدة و15 ثانية عند درجة حرارة 60° سليوس، و15 ثانية بدرجة حرارة 94° سليوس. وتدل القيم المؤكدة Ct التي تقل عن 40 إلى وجود الـ DNA الخاص بتريس البطيخ.

<sup>3,4</sup> إن استخدام النظم البيولوجية التطبيقية التجارية لخليط TaqMan Universal Master ونظام 7700 Prism ABI أو 7900HT ABI لكشف التتابع في هذا البروتوكول التشخيصي لا يعني الموافقة عليها مع استبعاد النظم الأخرى التي قد تكون مناسبة أيضاً. والمعلومات مقدمة هنا تيسيراً على مستخدمي هذا البروتوكول ولا تشكل مصادقة من هيئة تدابير الصحة النباتية على المواد الكيميائية، و/أو العوامل، و/أو المعدات. ويمكن استخدام منتجات مكافئة إذا ما تم إثبات أنها تؤدي إلى النتائج ذاتها.

### 3-2-4 اختبار تتابع مبادئ النسخ الداخلي 2 (ITS2) لتسعة أنواع من حشرات التريبس من بينها حشرة *Thrips palmi* بالارتكاز على تفاعل البوليميريز المكسر والمكبر

صمم (Toda and Komazaki)، 2002 هذا الاختبار لعزل تسعة أنواع من حشرات التريبس ، من بينها *Thrips palmi* ، الذي يوجد على أشجار الفاكهة في اليابان وهي: *Frankliniella occidentalis* (Pergande), *F. intonsa* (Trybom), *T. hawaiiensis* Morgan, *T. coloratus* Schmutz, *T. flavus*, *T. tabaci*, *T. palmi*, *T. setosus* Moulton, *Scirtothrips dorsalis* Hood

#### المنهجية

بادئات PCR (الموجودة في المنطقتين S 5.8 و S 28 على جانبي منطقة ITS2 من الـ DNA الريبوزومي) المستخدمة في هذا الاختبار على النحو التالي:

5'-TGTGAACTGCAGGACACATGA-3'  
5'-GGTAATCTCACCTGAACTGAGGTC-3'.

ولّد تريبس البطيخ ناتج PCR حجمه 588. زوجاً قاعدياً (أنتجت قطع أطول أو أقصر من أنواع أخرى). وتكوّن خليط التفاعل البالغ 20 ميكرو لتر من العناصر التالية: 1 ميكرو مول لكل بادئة، و 250 ميكرو مول dNTPs (Promega)، ووحدة واحدة من إنزيم بلمرة الـ DNA، AmpliTaq Gold (النظم البيولوجية التطبيقية)<sup>5</sup>، و2 ميكرو لتر 10X منظم التفاعل [مع 25 mM MgCl<sub>2</sub>] و0.5 ميكرو لتر من الـ DNA. وأجرى تفاعل PCR في جهاز تدوير حراري من نوع DNA9600 (النظم البيولوجية التطبيقية)<sup>6</sup> بالشروط التالية: 9 دقائق عند درجة حرارة 95° سليزيوس، و35 دورة في دقيقة واحدة عند درجة حرارة 94° سليزيوس، و30 ثانية عند درجة حرارة 50° سليزيوس، ودقيقة واحدة عند درجة حرارة 72° سليزيوس ، أعقبها تمديد نهائي لمدة سبع دقائق عند درجة حرارة 72° سليزيوس وتم تبريدها بسرعة إلى درجة حرارة الغرفة. وتم تحليل نواتج PCR بواسطة الرحلان الكهربائي لهلام الأجاروز.

وتم هضم 5 ميكرو لترات من نواتج PCR (بدون تنقية) بإنزيم *RsaI* طبقاً لتعليمات الجهة الصانعة. وتم فصل نواتج PCR الممتصة بواسطة الرحلان الكهربائي لهلام الأجاروز.

وأحجام القطع المقيدة التي تنتجها *T. palmi* عند هضم قطع ITS2 مع إنزيم *RsaI* كانت على النحو التالي: 371، 98، 61 و58 زوج قاعدي.

<sup>5</sup> إن استخدام النظم البيولوجية التطبيقية التجارية لإنزيم بلمرة حمض الـ DNA، AmpliTaq Gold، ونظام ABI Prism 7700 أو ABI 7900HT لكشف النتائج في هذا البروتوكول التشخيصي لا يعني الموافقة عليها مع استبعاد النظم الأخرى التي قد تكون مناسبة. والمعلومات مقدمة هنا تيسيراً على مستخدمي هذا البروتوكول ولا تشكل مصادقة من هيئة تدابير الصحة النباتية على المواد الكيميائية، و/أو العوامل، و/أو المعدات. ويمكن استخدام منتجات مكافئة إذا ما تم إثبات أنها تؤدي إلى النتائج ذاتها.

## 4-2-4 اختبار تتابع الوحدة الفرعية لأوكسيداز السيتوكروم (COI) لعشرة أنواع من حشرات التريبس من

بينها *Thrips palmi*

صمّم Brunner *et al.* (2002) هذا الاختبار لعزل عشرة أنواع من التريبس، من بينها تريبس البطيخ، وأغلبها من أنواع الآفات التي توجد في أوروبا، ولكن ليس بصورة حصرية وهي: *Anaphothrips obscurus* (Müller), *Frankliniella occidentalis*, *Heliothrips haemorrhoidalis* (Bouché), *Echinothrips americanus* Morgan, *Hercinothrips femoralis* (Reuter), *Parthenothrips dracaenae* (Heeger), *Taeniothrips picipes* (Zetterstedt), *Thrips angusticeps* Uzel, *T. palmi*, *T. tabaci*.

## المنهجية

بادئات PCR (الموجودة في تتابع مورث (COI) في المصورات الحيوية) المستخدمة في هذا الاختبار هي على النحو التالي:

mtD-7.2F (5'-ATTAGGAGCHCCHGAYATAGCATT-3')  
mtD9.2R (5'-CAGGCAAGATTAATAAATAAACTTCTG-3').

وتقوم هذه البادئات بتضخيم قطعة حجمها 433 زوجاً قاعدياً في جميع الأنواع التي تم عزلها بواسطة هذا الاختبار. ويتكون خليط التفاعل البالغ 50 ميكرولتراً من العناصر التالية: 0.76 ميكرو مول لكل بادئة، و200 ميكرو مول dNTPs، ووحدة واحدة من البوليميريز تاك DNA و5 ميكرولترات X10 من منظم التفاعل [مع 15 ميلي مول  $MgCl_2$ ] و1 ميكرولتراً من الـ DNA. وأجري تفاعل PCR في جهاز تدوير حراري قياسي بالشروط التالية: دقيقة واحدة بدرجة حرارة 94° سليزيوس، 40 دورة في 15 ثانية بدرجة حرارة 94° سليزيوس، 30 ثانية بدرجة حرارة 55° سليزيوس، و45 ثانية بدرجة حرارة 72° سليزيوس، أعقبها تمديد نهائي لمدة عشر دقائق عند درجة حرارة 72° سليزيوس وتم تبريدها بسرعة عند درجة حرارة الغرفة. ولقياس حجم القطع بعد التضخيم، تم تحليل 5 ميكرولترات من نواتج PCR بواسطة الرحلان الكهربائي لهلام الأجاروز.

وتم هضم 5 ميكرولترات من نواتج PCR (بدون تنقية) مع إنزيم *AluI* وإنزيم *Sau3AI* في تفاعلات منفصلة وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة. وتم تحليل نواتج PCR بواسطة الرحلان الكهربائي لهلام الأجاروز.

وأحجام القطع المقيدة التي تنتجها آفة تريبس البطيخ عند هضم قطع COI مع إنزيم *AluI* وإنزيم *Sau3AI* هي على النحو التالي:

إنزيم *AluI*: 291 و194 كتلة زوجاً قاعدياً  
إنزيم *Sau3AI*: 293، 104، 70 و18 زوجاً قاعدياً

## -5 السجلات

ينبغي الاحتفاظ بالسجلات والقرائن حسب ما هو مبين في القسم 2-5 من المعيار رقم 27: 2006.

وفي الحالات التي يمكن أن تتأثر فيها أطراف متعاقدة أخرى بنتائج التشخيص، يتعين الاحتفاظ بالسجلات والقرائن (وبخاصة العينات المحفوظة أو الموضوعة على شرائح، وصور البنيات التصنيفية المميزة، ومستخلصات الـ DNA وصور الهلام، حسب المناسب) لمدة عام على الأقل.

## -6 نقاط الاتصال للحصول على معلومات إضافية

Entomology Section, Department of Diagnostics, Plant Protection Service, P.O. Box 9102, 6700 HC Wageningen, Netherlands. Telephone: +31 317 496824; e-mail: [g.vierbergen@minlnv.nl](mailto:g.vierbergen@minlnv.nl); fax: +31 317 423977.

Pest and Disease Identification Team, Central Science Laboratory, Sand Hutton, York YO41 1LZ, United Kingdom. Telephone: +44 1904 462215; e-mail: [dom.collins@csf.gov.uk](mailto:dom.collins@csf.gov.uk); fax: +44 1904 462111.

Area Entomología, Departamento Laboratorios Biológicos, Dirección General de Servicios Agrícolas, MGAP, Av. Millán 4703, C. P. 12900, Montevideo, Uruguay. Telephone: +598 2304 3992; e-mail: [ifrioni@mgap.gub.uy](mailto:ifrioni@mgap.gub.uy); fax: +598 2304 3992.

## -7 الاعتراف والشكر

كتب المسودة الأولى لهذا البروتوكول **D.W. Collins**, من فريق تحديد الآفات والأمراض، مختبر العلوم المركزي: Sand Hutton, York, YO41 1LZ, United Kingdom; **G. Vierbergen, Dr. L.F.F. Kox**, Section of Entomology, Wageningen, Netherlands; and **Ing. Agr. N.C. Vaccaro**, Sección Entomología, INTA-EEA Concordia, Argentina. وأعد S. Kopro الرسوم التوضيحية في الشكل 5: Norwegian Crop Protection Institute, Norway.

## -8 المراجع

- Asokan, R., Krishna Kumar, N.K., Kumar, V. & Ranganath, H.R.** 2007. Molecular differences in the mitochondrial cytochrome oxidase I (mtCOI) gene and development of a species-specific marker for onion thrips, *Thrips tabaci* Lindeman, and melon thrips, *T. palmi* Karny (Thysanoptera: Thripidae), vectors of tospoviruses (Bunyaviridae). *Bulletin of Entomological Research*, 97: 461–470.
- Bhatti, J.S.** 1980. Species of the genus *Thrips* from India (Thysanoptera). *Systematic Entomology*, 5: 109–166.
- Bournier, J.P.** 1983. Un insecte polyphage: *Thrips palmi* (Karny), important ravageur du cotonnier aux Philippines. *Cotonnier et Fibres Tropicales*, 38: 286–288.
- Brunner, P.C., Fleming, C. & Frey, J.E.** 2002. A molecular identification key for economically important thrips species (Thysanoptera: Thripidae) using direct sequencing and a PCR-RFLP-based approach. *Agricultural and Forest Entomology*, 4: 127–136.
- EPPO.** 2008. URL: <http://www.eppo.org/>. Accessed 17 June 2008.
- EPPO/CABI.** 1997. *Thrips palmi*. In I.M. Smith, D.G. McNamara, P.R. Scott & M. Holderness, eds. *Quarantine Pests for Europe*, 2nd edition. Wallingford, UK, CAB International. 1425 pp.



- Kox, L.F.F., van den Beld, H.E., Zjilstra C. & Vierbergen, G.** 2005. Real-time PCR assay for the identification of *Thrips palmi*. *Bulletin OEPP/EPPO Bulletin*, 35: 141–148.
- Mantel, W.P. & Vierbergen, G.** 1996. Additional species to the Dutch list of Thysanoptera and new intercepted Thysanoptera on imported plant material. *Folia Entomologica Hungarica*, 57 (Suppl.): 91–96.
- Moritz, G., Mound, L.A., Morris, D.C. & Goldarazena, A.** 2004. Pest thrips of the world: visual and molecular identification of pest thrips (CD-ROM), Centre for Biological Information Technology (CBIT), University of Brisbane. ISBN 1-86499-781-8.
- Mound, L. A. & Azidah, A. A.** 2009. Species of the genus *Thrips* (Thysanoptera) from Peninsular Malaysia, with a checklist of recorded Thripidae. *Zootaxa*, 2023: 55-68.
- Mound, L.A. & Kibby, G.** 1998. *Thysanoptera. An Identification Guide*. 2nd edition. Wallingford, UK, CAB International. 70 pp.
- Mound, L.A. & Marullo, R.** 1996. The thrips of Central and South America: an introduction (Insecta: Thysanoptera). *Memoirs on Entomology, International*, 6: 1–488.
- Mound, L.A. & Masumoto, M.** 2005. The genus *Thrips* (Thysanoptera, Thripidae) in Australia, New Caledonia and New Zealand. *Zootaxa*, 1020: 1–64.
- Mound, L.A. & Morris, D.C.** 2007. A new thrips pest of *Myoporum* cultivars in California, in a new genus of leaf-galling Australian Phlaeothripidae (Thysanoptera). *Zootaxa*, 1495: 35-45.
- Murai, T.** 2002. The pest and vector from the East: *Thrips palmi*. In R. Marullo, & L.A. Mound, eds. *Thrips and Tospoviruses: Proceedings of the 7th International Symposium on Thysanoptera*. Italy, 2–7 July 2001, pp. 19–32. Canberra, Australian National Insect Collection.
- Nakahara, S.** 1994. The genus *Thrips* Linnaeus (Thysanoptera: Thripidae) of the New World. USDA Technical Bulletin No. 1822. 183 pp.
- PaDIL.** 2007. Pests and Diseases Image Library. URL: <http://www.padil.gov.au>. Accessed 18 Oct 2007.
- Palmer, J.M.** 1992. *Thrips* (Thysanoptera) from Pakistan to the Pacific: a review. *Bulletin of the British Museum (Natural History). Entomology Series*, 61: 1–76.
- Rugman-Jones, P.F., Hoddle, M.S., Mound, L.A. & Stouthamer, R.** 2006. Molecular identification key for pest species of *Scirtothrips* (Thysanoptera: Thripidae). *Journal of Economic Entomology*, 99 (5): 1813–1819.
- Sakimura, K., Nakahara, L.M. & Denmark, H.A.** 1986. A thrips, *Thrips palmi* Karny (Thysanoptera: Thripidae). Entomology Circular No. 280. Division of Plant Industry, Florida; Dept. of Agriculture and Consumer Services. 4 pp.
- Toda, S. & Komazaki, S.** 2002. Identification of thrips species (Thysanoptera: Thripidae) on Japanese fruit trees by polymerase chain reaction and restriction fragment length polymorphism of the ribosomal ITS2 region. *Bulletin of Entomological Research*, 92: 359–363.
- Walsh, K., Boonham, N., Barker, I. & Collins, D.W.** 2005. Development of a sequence-specific real-time PCR to the melon thrips *Thrips palmi* (Thysan., Thripidae). *Journal of Applied Entomology*, 129 (5): 272–279.
- zur Strassen, R.** 1989. Was ist *Thrips palmi*? Ein neuer Quarantäne-Schädling in Europa. *Gesunde Pflanzen*, 41: 63–67.
- zur Strassen, R.** 2003. Die terebranten Thysanopteren Europas und des Mittelmeer-Gebietes. In *Die Tierwelt Deutschlands. Begründet 1925 von Friedrich Dahl*, 74: 5–277. Keltern, Goecke & Evers.



### برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

رقت الصفوف لأغراض الرجوع إليها فحسب خلال المناقشات ولا يعكس هذا الترتيب أي نوع من الترتيب. أما العناوين فهي للأغراض العملية فحسب ويمكن أن تتغير أثناء إعداد الموصفات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. ويشير الجدول إلى ما إذا كان المشروع قد أعد أو ساعد من جانب جماعة عمل من الخبراء أو فريق فني أو خبير استشاري، وإلى عدد الاجتماعات التي عقدت. وقد رتب هذا الجدول بحسب سنة الاعتماد المتوقعة والأولية وجهاز الصياغة.

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
المشروع إلى لجنة المعايير - 7، مايو/أيار 2010 - إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية	الدورة الأولى للهيئة (2006)	جماعة عمل الخبراء	مراجعة المعياران 7 و12 من المعايير الدولية (جماعة عمل الخبراء) المرفق بالمعيار 12 - من المعايير الدولية	عالي	2011	1-
المشروع إلى لجنة المعايير حسب طلب الدورة الخامسة للهيئة 2010	لجنة المعايير نوفمبر/تشرين الثاني 2005؛ الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بذباب الفاكهة	إجراءات الإيقاع في الشراك لذباب الفاكهة	عالي	2011	2-
يعدل سنويا إلا أنه لا يظهر إلا مرة واحدة في برنامج العمل	الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة (2001)	الفريق التقني المعني بالمسرد	مسرد مصطلحات الصحة النباتية (تعديلات على المعيار رقم 5)	عالي	2011	3-
لاتوجد مشاريع: يستعرض الفريق المعايير المعتمدة (3 و5 المستكملة والضمان 1 و10 و13 و14)	الدورة الأولى للهيئة (2006)	فريق عمل تقني	استعراض المعايير المعتمدة (والتعديلات الطفيفة على المعايير نتيجة للاستعراض (1 استشاري 2 فريق عمل تقني)	عالي	2011	4-
لتقديمه إلى لجنة المعايير في أبريل/نيسان 2010 للموافقة عليه لمشاورة الأعضاء	الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005)	جماعة عمل خبراء	تحليل مخاطر الآفات للنباتات كآفات حجرية (اجتماع واحد لجماعة عمل الخبراء)	عالي	2012	5-
لتقديمه إلى لجنة المعايير في أبريل/نيسان 2010 للموافقة عليه لمشاورة الأعضاء	الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005)	جماعة عمل خبراء	نباتات للغرس (بما في ذلك الحركة، والحجر بعد الدخول، وبرامج الشهادات) ( ثلاث اجتماعات لجماعة عمل الخبراء)	عالي	2012	6-
لتقديمه إلى لجنة المعايير في أبريل/نيسان 2010 للموافقة عليه لمشاورة الأعضاء	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	تنقيح المعيار الدولي رقم 15 (لائحة مواد التعبئة الخشبية للتجارة الدولية) وخاصة: 1- معايير لمعالجات مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية (ثلاث اجتماعات للفريق الفني	عالي	2012	7-

الموضوع	تاريخ الاعتماد المزمع	رتبة الأولوية	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	جهاز الصياغة	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	الوضع
			المعني بالحجر الحرجي). 2- والمبادئ التوجيهية للمعالجة بالحرارة (اجتماعان للفريق الفني المعني بالحجر الحرجي).			
8-	2012	عالي	الحركة الدولية للأخشاب (اجتماعان للفريق الفني المعني بالحجر الحرجي)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006؛ الدورة الثانية للهيئة (2007)	لتقديمه إلى لجنة المعايير في أبريل/نيسان 2010 للموافقة عليه لمشاورة الأعضاء
9-	2012	عالي	نباتات اللغرس (بما في ذلك الحركة، والحجر بعد الدخول، وبرامج الشهادات) ( ثلاث اجتماعات لجماعة عمل الخبراء)	جماعة عمل خبراء	الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005)	لتقديمه إلى لجنة المعايير في أبريل/نيسان 2010 للموافقة عليه لمشاورة الأعضاء
10-	2012	عالي	المعالجة بالإشعاع: <i>Ceratitidis capitata</i> – المعالجة بالإشعاع لذبابة الثمار	الفريق التقني المعني ببروتوكولات التشخيص	الجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2008، الدورة الثالثة للهيئة (2008) (علمية خاصة)	ووفق على إرساله لمشورة الأعضاء
11-	2012	عادي	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Trogoderma granarium</i> الموضوع: الحشرات والسوس	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004؛ الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	ووفق على إرساله لمشورة الأعضاء
12-	2012	عادي	البروتوكول التشخيصي لفيروس جدري الخوخ الموضوع: الفيروسات والبلازما النباتية	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004؛ الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	ووفق على إرساله لمشورة الأعضاء
13-	2012	عادي	نهج النظم لإدارة مخاطر آفات ذباب الفاكهة (خبير استشاري 1 اجتماع 3 للفريق التقني المعني بذباب الفاكهة)	الفريق التقني المعني بذباب الفاكهة	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004؛ الدورة الأولى للهيئة (2006)	ووفق على إرساله لمشورة الأعضاء
14-	2013	عالي	تحديد العائل المحتمل لذباب الفاكهة	الفريق التقني المعني بذباب الفاكهة	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006؛ الدورة الثانية للهيئة (2007)	مشروع المعيار معروض على مشاورة الأعضاء
15-	2013	عالي	إجراءات الصحة النباتية لإدارة ذباب الفاكهة	الفريق التقني المعني	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006؛ الدورة الثانية للهيئة (2007)	مشروع إلى لجنة المعايير في مايو/ أيار 2011

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
(استكمل العمل في المرفق)	الثاني 2005 الدورة الأولى للهيئة (2006)	بذباب الفاكهة	(Tephritidae)			
المشروع قيد الاستعراض	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	تنقيح المعيار الدولي رقم 15 (لائحة مواد التعبئة الخشبية للتجارة الدولية) وخاصة : - والمبادئ التوجيهية للمعالجة بالحرارة (اجتماعان للفريق الفني المعني بالحجر الحرجي).	عالي	2013	-16
المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006 ؛ الدورة الثانية للهيئة (2007)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	الحركة الدولية لبذور الأشجار الحرجية	عالي	2013	-17
الى لجنة المعايير حسب طلب الدورة الخامسة للهيئة	لجنة المعايير في مايو/أيار 2007 ؛ الدورة الثانية للهيئة (2007) ؛ (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية	المعالجة بالإشعاع : - المعالجة بالإشعاع لذبابة الثمار <i>Ceratitis capitata</i>	عالي	2013	-18
المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004 الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Guignardia citricarpa</i> الموضوع : الفطور والكائنات الشبيهة	عادي	2013	-19
المشروع قيد الاستعراض بواسطة المشرف وجماعة الخبراء التقنية بالبريد الإلكتروني	الهيئة المؤقتة 7 (2005)	جماعة عمل خبراء	الإجازة الأولية للبنود الخاضعة للوائح (اجتماع واحد لجماعة عمل الخبراء)	عادي	2013	-20
تقديم المشروع إلى لجنة المعايير للموافقة للإرسال الى مشاوره الأعضاء	الهيئة المؤقتة 6 (2004)	جماعة عمل خبراء	استيراد مواد الإكثار النباتية	عادي	2013	-21
أقرت الموصافة	الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005)	جماعة عمل خبراء	التربة وأوساط النمو	عادي	2013	-22
المشروع قيد الاستعراض	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الفريق التقني المعني بمسرد المصطلحات	مصطلحات بروتوكول مونتريال فيما يتعلق بمسرد مصطلحات الصحة النباتية (تذييل للمعيار الدولي رقم 5)	عادي	2013	-23
مشروع مواصفات الى لجنة العايير للموافقة	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	جماعة عمل خبراء	تقليل حركة الآفات عبر الحاويات الجوية	عالي	2014	-24

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
للموافقة عليها			والطائرات			
مشروع مواصفات الى لجنة المعايير للموافقة عليها لمشاورة الأعضاء	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	جماعة عمل خبراء	تقليل حركة الآفات عبر الحاويات	عالي	2014	-25
أوقفته لجنة المعايير في نوفمبر/ تشرين الثاني 2009 إلى أن تظهر نتائج النداء الإضافي المقررة في 15 أبريل/ نيسان 2010	لجنة المعايير نوفمبر/تشرين الثاني 2008 الدورة الثالثة للهيئة (2008) (عملية الخاصة)	الفريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية	معالجات ذباب الفاكهة : - معالجات على البارد لآفة ذبابة البحر الأبيض المتوسط <i>Ceratitis capitata</i> : * معالجات على البارد لليمون الجنية (الكريفون) <i>Ceratitis capitata</i> من ذباب فاكهة البحر الأبيض المتوسط. <i>Ceratitis capitata</i> * معالجات على البارد لهجائن المندرين والبرتقال الحلو من ذباب فاكهة البحر الأبيض المتوسط <i>Ceratitis capitata</i> * المعالجة بالبرودة لذبابة الليمون المالح <i>Citrus limon</i> من ذباب فاكهة البحر الأبيض المتوسط <i>Ceratitis capitata</i> * معالجات على البارد لهجائن المندرين من ذباب فاكهة البحر الأبيض المتوسط <i>Ceratitis capitata</i> * معالجات على البارد لذبابة البرتقال الحلو <i>Citrus sinensis</i> من ذباب فاكهة البحر الأبيض المتوسط <i>Ceratitis capitata</i> - معالجات على البارد لذبابة فاكهة كوينز لاند <i>Bactrocera tryoni</i> : * معالجات على البارد للليمون المالح <i>Bactrocera tryoni</i> من ذباب فاكهة كوينز لاند * معالجات على البارد لهجائن المندرين والبرتقال الحلو. من ذباب فاكهة كوينز لاند <i>Bactrocera tryoni</i> * معالجات على البارد للبرتقال الحلو من ذباب	عالي	2014	-26

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
			فاكهة كوينز لاند <i>Bactrocera tryoni</i>			
أقرت المواصفة	الدورة الأولى للهيئة (2006)	جماعة عمل خبراء	خطوط توجيهية لحركة الآلات والمعدات المستعملة	عادي	2016	-27
أقرت المواصفة	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006؛ الدورة الثانية للهيئة (2007)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	المراقبة الحرجية	عادي	2016	-28
مشروع المواصفة معروض على مشاورة الأعضاء	الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005)	جماعة عمل خبراء	دليل التفتيش	عالي	غير معروف	-29
مشروع المواصفة معروض على مشاورة الأعضاء	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	جماعة عمل خبراء	نظم للترخيص بأنشطة الصحة النباتية	عادي	غير معروف	-30
بدون مواصفات	لجنة المعايير نوفمبر/تشرين الثاني (2009) الهيئة (2010)	جماعة عمل الخبراء	تعديل المعيار 4 (متطلبات إنشاء مناطق خالية من الآفات)	عالي	غير معروف	-31
بدون مواصفات	لجنة المعايير نوفمبر/تشرين الثاني (2009) الهيئة (2010)	جماعة عمل الخبراء	الحركة الدولية للبذور	عالي	غير معروف	-32
مشروع المواصفة معروض على مشاورة الأعضاء	الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005)	جماعة عمل الخبراء	إخضاع المنتجات المخزونة في التجارة الدولية للوائح	عادي	غير معروف	-33
مشروع المواصفة معروض على مشاورة الأعضاء	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	جماعة عمل الخبراء	مناولة النفايات المنقولة دولياً والتخلص منها	عادي	غير معروف	-34
مشروع المواصفة معروض على مشاورة الأعضاء	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	جماعة عمل الخبراء	الحركة الدولية للزهور والأوراق المقطوفة	عادي	غير معروف	-35
مشروع المواصفة معروض على مشاورة الأعضاء	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	جماعة عمل الخبراء	استخدام الأذن كترخيص استيراد (ملحق للمعيار الدولي 20: الخطوط التوجيهية لنظام تطبيق لوائح الصحة النباتية على الواردات)	عادي	غير معروف	-36
بدون مواصفات	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني (2009) الهيئة (2010)	جماعة عمل الخبراء	تعديل المعيار 6 (خطوط توجيهية بشأن المراقبة)	عادي	غير معروف	-37
بدون مواصفات	لجنة المعايير نوفمبر/تشرين الثاني (2009)	جماعة عمل الخبراء	تعديل المعيار 8 (تحديد حالة الآفات في أحد	عادي	غير معروف	-38

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
	الهيئة (2010)		المناطق)			
39-	–	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	فريق خبراء لوضع بروتوكولات تشخيص لآفات معينة	عالي		
40-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق الفني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Xylella fastidiosa</i> الموضوع: البكتيريا	عادي	غير معروف	
41-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Liberibacter</i> spp. <i>Liberobacter</i> spp. الموضوع: البكتيريا	عادي	غير معروف	
42-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i> الموضوع: البكتيريا	عادي	غير معروف	
43-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Xanthomonas fragariae</i> الموضوع: البكتيريا	عادي	غير معروف	
44-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق الفني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Phytophthora ramorum</i> الموضوع: الفطور والكائنات الشبيهة	عادي	غير معروف	
45-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Tilletia indica</i> / <i>T. controversa</i> الموضوع: الفطور والكائنات الشبيهة	عادي	غير معروف	
46-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Anastrepha</i> spp. الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	
47-	المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> الموضوع: الديدان الخيطية	عادي	غير معروف	



الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Ditylenchus destructor / D. dipsaci</i> الموضوع: الديدان الخيطية	عادي	غير معروف	48-
المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Xiphinema americanum</i> الموضوع: الديدان الخيطية	عادي	غير معروف	49-
المشروع قيد الاستعراض	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة (TSWV, INSV, WSMV) الموضوع: الفيروسات والبلازما النباتية	عادي	غير معروف	50-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي <i>Gymnosporangium</i> spp. الموضوع: الفطور والكائنات الشبيهة	عادي	غير معروف	51-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي <i>Bactrocerā dorsalis</i> complex الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	52-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Liriomyza</i> spp. الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	53-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لفصيلة: Tephritidae تحديد المراحل غير الناضجة لذباب الفاكهة ذات الأهمية الاقتصادية بواسطة التقنيات الجزيئية الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	54-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Anoplophora</i> spp. الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	55-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة الذرة الحلبية <i>Sorghum halepense</i> الموضوع: النباتات	عادي	غير معروف	56-

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة درنة البطاطا المغذلية <i>Potato spindle tuber viroid</i> الموضوع: الفيروسات والبلازما النباتية	عادي	غير معروف	57-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي للفيروسات التي تنقلها الذبابة البيضاء <i>Bemisia tabaci</i> الموضوع: الفيروسات والبلازما النباتية	عادي	غير معروف	58-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	بروتوكول التشخيص والبلازما النباتية (عامة) الموضوع: الفيروسات والبلازما النباتية	عادي	غير معروف	59-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لفيروس <i>Citrus tristeza</i> الموضوع: الفيروسات والبلازما النباتية	عادي	غير معروف	60-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004، الدورة الأولى للهيئة (2006) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لبكتيريا <i>Xylella fastidiosa</i> الموضوع: البكتيريا	عادي	غير معروف	61-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Puccinia psidi</i> الموضوع: الفطور والكائنات الشبيهة	عادي	غير معروف	62-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Fusarium moniliformis / moniforme syn. F. circinatum</i> الموضوع: الفطور والكائنات الشبيهة	عادي	غير معروف	63-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Dendroctonus ponderosae syn. Scolytus scolytus</i> الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	64-
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Ips spp.</i> الموضوع: الحشرات والسوس	عادي	غير معروف	65-

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
المشروع قيد الإعداد	لجنة المعايير في مايو/أيار 2006، الدورة الثانية للهيئة (2007) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لآفة <i>Aphelenchoides besseyi</i> , <i>A. ritzemabosi</i> and <i>A. fragariae</i> الموضوع: الديدان الخيطية	عادي	غير معروف	-66
جرى تحديد المؤلفين	الدورة الثالثة للهيئة (2008) (إجراءات خاصة)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البروتوكول التشخيصي لعشب الساحرة <i>Striga</i> spp. الموضوع: النباتات	عادي	غير معروف	-67
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	البكتيريا	عادي		-68
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	الفطور والكائنات الشبيهة	عادي		-69
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	الحشرات والسوس	عادي		-70
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	الديدان الخيطية	عادي		-71
العمل جار	الدورة الثانية للهيئة (2007)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	النباتات	عادي		-72
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	الفريق التقني المعني بالبروتوكولات التشخيصية	الفيروسات والبلازما النباتية	عادي		-73
-	الهيئة المؤقتة 6 (2004)	الفريق التقني المعني بذبذب الفاكهة	الفريق التقني المعني بالمناطق الخالية من الآفات ونهج النظم إزاء ذباب الفاكهة	عالي		-74
بدون مواصفات	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2009 الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الفريق التقني المعني بذبذب الفاكهة	إنشاء وصيانة مناطق خاضعة للوائح لدى اكتشاف التفشي في مناطق خالية من ذباب الفاكهة	عادي	غير معروف	-75
-	الهيئة المؤقتة 6 (2004)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	الفريق التقني المعني بالحجر الزراعي الحرجي	عالي		-76

الوضع	الإضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	جهاز الصياغة	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	رتبة الأولوية	تاريخ الاعتماد المزمع	
بدون مواصفات	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2009 الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	المكافحة البيولوجية للآفات الحرجية	عادي	غير معروف	-77
بدون مواصفات	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الفريق التقني المعني بالحجر الحرجي	المنتجات الخشبية والأشغال اليدوية المصنوعة من الخشب	عادي	غير معروف	-78
-	الدورة الأولى للهيئة المؤقتة (2006)	الفريق التقني المعني بمسرد المصطلحات	الفريق التقني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية	عالي		-79
-	الدورة السادسة للهيئة المؤقتة (2004)	جماعة الخبراء التقنية	فريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية	عالي		-80
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	جماعة عمل خبراء	المعالجات بالإشعاع	عالي		-81
العمل جار	لجنة المعايير مايو/ أيار 2006 الدورة الثانية للهيئة (2007)	جماعة عمل خبراء	معالجات ذباب الفاكهة	عالي		-82
بدون مواصفات	لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2009 الهيئة (2010)	الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية	التربة وأوساط النمو بالاقتران مع النباتات: المعالجات	عادي		-83
العمل جار	الدورة الأولى للهيئة (2006)	جماعة عمل الخبراء (جماعة عمل خبراء الحجر الصحي)	معالجة مواد التعبئة الخشبية	عالي		-84

معلق						
	المشروعات المتوقعة	رتبة الأولوية	الموضوع و/أو المسألة (الاجتماعات المعقودة)	جهاز الصياغة	الاضافة إلى برنامج عمل وضع معايير الاتفاقية الدولية	الوضع
1-	معلق	عالي	أكالات الحمضيات ( <i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i> ) جماعة عمل الخبراء (1)	جماعة عمل الخبراء	الهيئة المؤقتة - 4 (2002)	النص في شكل مشروع قررت لجنة المعايير إرجائه إلى أن يتم استكمال المعيار المتعلق بنهج النظم لأكلات الحمضيات
2-	معلق	عادي	نهج النظم في معالجة أكالات الحمضيات ( <i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i> ) جماعة عمل الخبراء (2)	جماعة عمل الخبراء	الهيئة المؤقتة - 5 (2003)	النص في شكل مشروع قررت لجنة المعايير إرجاء العمل إلى أن يتم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن مسألة تقنية
3-	معلق	عالي	مستوى ملائم من الحماية (جماعة عمل الخبراء) (1)	جماعة عمل الخبراء	الهيئة المؤقتة - 7 (2007)	النص في شكل مشروع. قررت لجنة المعايير في نوفمبر/ تشرين الثاني 2008 أن الوقت ليس مناسباً للتعامل مع المسألة بالنظر إلى ماتنطوي عليه من تعقيد.
4-	معلق	عالي	فعالية التدابير (جماعة العمل 2)	جماعة عمل الخبراء	الهيئة المؤقتة - 3 (2001)	النص في شكل مشروع. استعرضت لجنة المعايير مشروع النص وقررت إرجاءه إلى أن يتم استكمال مشروع المعيار المتعلق بأخذ العينات واستكمال مسرد المصطلحات الخاص بمستوى الحماية
5-	معلق	عالي	بلد المنشأ (تعديلات طفيفة على المعيار 7 والمعيار 11 والمعيار 20 فيما يتعلق باستخدام المصطلح (جماعة عمل الخبراء 1)	جماعة عمل الخبراء	الدورة الأولى للهيئة (2006) (عمليات خاصة)	قررت لجنة المعايير تناول هذا المعيار أثناء استعراض المعيارين 7 و12 واستعراض المعايير المعتمدة
6-	معلق	عادي	الحركة الدولية للحبوب	جماعة عمل الخبراء	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	في انتظار نتائج حلقة العمل المفتوحة العضوية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بشأن الحركة الدولية للحبوب.

### عملية لتصحيح الأخطاء في النصوص اللغوية للمعايير الدولية بعد اعتمادها

- 1- تعتمد هيئة تدابير الصحة النباتية المعايير الدولية بجميع لغات المنظمة.
- 2- يرجى من أعضاء كل مجموعة لغوية في المنظمة، إذا كانت لديهم تعليقات بخصوص ترجمات المعايير الدولية المعتمدة هذا العام، تنظيم مجموعة لمراجعة اللغة للنظر في التفضيلات اللغوية والمساعدة على تحديد الأخطاء التحريرية وتلك المتعلقة بالشكل النسخي. ويطلب من كل مجموعة لمراجعة اللغة تحديد منسق يكون حلقة الوصل مع الأمانة، وتوضيح كيفية تنظيم نفسها (مثلاً، تنظيم مؤتمرات عن بعد وتبادل الوثائق) وشرح هيكلها. كما يطلب من كل مجموعة لمراجعة اللغة إشراك ممثل عن مجموعة الترجمة المعنية في المنظمة والعضو (الأعضاء) المعني بتلك اللغة من فريق الخبراء.
- 3- يطلب من كل مجموعة لمراجعة اللغة مراجعة المعايير الدولية المعتمدة هذا العام وتقديم تعليقاتها إلى الأمانة بشأن التفضيلات الخاصة بالمصطلحات والأخطاء التحريرية وتلك المتعلقة بالشكل النسخي، وذلك من خلال المنسق المعين في موعد أقصاه شهر من وضع المعايير على الموقع الشبكي لبوابة تدابير الصحة النباتية ([www.ippc.int](http://www.ippc.int))
- 4- يظل النص المعتمد أثناء دورة الهيئة النص النهائي إذا لم تقدم أية تعليقات،
- 5- وإذا قدمت تعليقات من خلال العملية الواردة أعلاه، تحال القضايا الخاصة بالترجمة والجوانب التحريرية الواردة في لغات غير اللغة الإنجليزية إلى دوائر الترجمة بالمنظمة لتطبيقها. أما التعليقات المرتبطة بترجمة مسرد المصطلحات، فتحال إلى فريق الخبراء المعنى بمسرد المصطلحات من خلال لجنة المعايير نظراً إلى أنها قد تسفر عن تغييرات في العديد من المعايير الدولية. وتعالج الأمانة جميع القضايا الأخرى.
- 6- يحدد النص المعدل للمعايير الدولية بصفته هذه وينشر على البوابة الإلكترونية لتدابير الصحة النباتية.
- 7- تتحقق الهيئة من المعايير الدولية المعدلة. وسوف يدرج بند دائم للتحقق من التعديلات في جميع جداول أعمال الهيئة. وسوف تحدد ورقة مقابلة لذلك إلى المعايير الدولية المعدلة. ولن يعيد هذا البند من جدول الأعمال فتح باب مناقشة المعايير الدولية التي سبق اعتمادها، بل المقصود منه هو التحقق من التصويبات ذات الصلة بالمصطلحات المستخدمة والأخطاء التحريرية وتلك الخاصة بالشكل النسخي.
- 8- يطلب من الأعضاء ملاحظة التعديلات أو إثارة اعتراضات. وإذا لم تكن هناك أية اعتراضات، فسوف يعتبر النص المعدل للمعيار الدولي المنشور على البوابة الدولية الإلكترونية، النص النهائي.
- 9- وإذا كانت هناك اعتراضات، فستقرر الهيئة كيفية المضي قدماً وإذا لم يتم التوصل إلى توافق في الآراء، فسوف يعتبر النص المعدل في اجتماع الهيئة (السابق)، النص النهائي.
- 10- يطلب من الأعضاء الذين لم يشاركوا في العملية الوارد وصفها أعلاه، عدم إثارة اعتراضات في الهيئة.

## ورقة مفاهيم عن القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية

### 1- المقدمة

الغرض من هذه الورقة هو التوصل إلى فهم مشترك لما هو مقصود بالقدرات القطرية في مجال الصحة النباتية. ويوفر ذلك أساساً لتقييم عناصر القدرات واحتياجاتها، ولصياغة الاستجابات لتنمية القدرات وتنفيذها وتقييمها.

### 2- القدرات في مجال الصحة النباتية

تعرف القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية على أنها:

*”قدرة الأفراد والمنظمات والنظم في أحد البلدان على أداء الوظائف بفعالية وبصورة مستدامة بهدف حماية النبات والمنتجات النباتية من الآفات وتيسير التجارة وفقاً للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات”.*

وتوسع المفاهيم التالية من نطاق هذا التعريف، الذي يسري على القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية في الأطراف المتعاقدة وغير المتعاقدة.

- يعترف، فيما يتعلق بالأفراد والمنظمات والنظم في أحد البلدان، بأن القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية تجمع بين المعارف والوظائف الخاصة بالكثير من الكيانات في البلد المعني وليس المنظمات القطرية لوقاية النباتات فقط.
- توضح، فيما يتعلق بالنظم في أحد البلدان، أن القدرات القطرية تشمل قدرة الأفراد والمنظمات على التعاون والتواصل على المستويين الرسمي وغير الرسمي، وقد يكون هذا التعاون وطنياً أو إقليمياً أو دولياً.
- الوظائف التي يتعين أداؤها تقنية وقانونية وإدارية وتنظيمية. وتشمل القدرات التمكن من وضع وتطبيق المعارف والمهارات والأدوات الملائمة لتحقيق هذه الوظائف.
- سيكون لكل بلد مستواه الخاص من القدرات، ومن المسلم به أن القدرات في مجال الصحة النباتية ليست ثابتة وتتغير بمرور الوقت.
- سوف تتأثر القدرات في مجال الصحة النباتية، الحالية أو المنشودة بالسياسات القطرية الجامعة والمنظمات الدولية التي قد ترتبط أو لا ترتبط بصورة مباشرة باعتبارات الصحة النباتية.
- ثمة أشياء كثيرة تسهم في استدامة أداء الوظائف. ويتضمن ذلك وإن لم يقتصر عليها:
  - بيئة ممكنة في البلدان مثل السياسات التي تتيح نمو الأنشطة ذات الصلة بالصحة النباتية وتتكيف مع الظروف المتغيرة؛ وقواعد الصحة النباتية التي تمكن المنظمات القطرية لوقاية النباتات من أداء وظائفها، وإبراز مكانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وفهمها، وإدراك أهمية التنفيذ.
  - الشراكات بين القطاعين الخاص والعام
  - برامج للاحتفاظ بالموظفين

- تعبئة الموارد بما في ذلك سياسات استرداد التكاليف
- خطة أو خطط أعمال سليمة لحماية صحة النبات والتجارة
- الالتزام الوطني باستدامة القدرات في مجال الصحة النباتية
- يشير تعريف القدرات في مجال الصحة النباتية إلى إمكانية وقاية النباتات والمنتجات النباتية من الآفات. وتسهم هذه القدرة على دعم السلامة الأحيائية<sup>1</sup> أيضاً في تحقيق الأهداف القطرية أو الدولية الأخرى في إطار المبادرات الأخرى التي تتناول حماية التنوع البيولوجي والأمن الغذائي والحد من الفقر.
- توفق الإشارة إلى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في هذا التعريف بين القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية والاتفاقية.

<sup>1</sup> وفقاً لمنظمة الأغذية والزراعة، يغطي الأمن البيولوجي مجالات الأمن الغذائي، والأمراض التي تصيب الحيوان، وإدخال الآفات والأمراض النباتية والحيوانية، وإدخال الكائنات الحية المحورة ومشتقاتها وإطلاقها (على سبيل المثال الكائنات المحورة وراثياً)، وإدخال الأنواع الغريبة الغازية وإدارتها.



## استراتيجية لبناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية

### 1- المقدمة

تعتبر الاستراتيجية خطة عمل تهدف إلى تحقيق رؤية معينة أو وضع مستقبلي مرغوب فيه، بدءاً، بطريقة مثالية، من وضع حالي أو نقطة انطلاق معروفة. وتيسر استراتيجية معينة اتخاذ القرارات وتوفير إطاراً لاتخاذ إجراءات فعالة.

#### بيان الرؤية

منظمات قطرية لوقاية النباتات قادرة على تلبية احتياجات بلدانها بطريقة فعالة ومستدامة في مجال وقاية النباتات والمنتجات النباتية وتيسير التجارة.

ومن شأن تحقيق هذه الرؤية أن يؤدي إلى ما يلي:

- (أ) تنفيذ جميع الأطراف المتعاقدة المعايير الدولية للصحة النباتية التي تحتاجها.
- (ب) وفاء جميع الأطراف المتعاقدة بالتزاماتها بموجب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- (ج) إبراز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لأهداف جميع أعضائها.
- (هـ) تطور قدرات الأطراف المتعاقدة في مجال الصحة النباتية استجابة للظروف المتغيرة.
- (و) تجسيد قضايا الصحة النباتية في سياسة محددة.
- (ز) إقامة تعاون إقليمي فعال.

### 2- تحليل الأوضاع

يوفر تحليل القدرات الحالية للبلدان الأعضاء في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على تنفيذ الاتفاقية والوفاء بالتزاماتها بصفاتها أعضاء في الاتفاقية مبررات ونقطة بداية لاستراتيجية بناء القدرات في مجال الصحة النباتية. وقد أجري العديد من تحليلات الأوضاع المتعلقة بالقدرات في مجال الصحة النباتية خلال السنتين أو الثلاث سنوات الماضية لأغراض مختلفة. وتقدم نتائج هذه التحليلات وصفاً جزئياً على الأقل لوضع القدرات الحالية للبلدان الأعضاء في الاتفاقية وقدرة جماعة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ككل (شاملة هيئة تدابير الصحة النباتية وأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمنظمات القطرية لوقاية النباتات والأطراف المتعاقدة) على بناء مزيد من القدرات في صفوف أعضائها.

- أجرى التقييم المستقل لأعمال الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وترتيباتها المؤسسية تحليلاً لأنشطة المساعدة الفنية التي تضطلع بها أمانة الاتفاقية، ومقررات الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية ومتابعتها، وقدم توصيات فيما يتعلق بالمساعدة الفنية وتعزيز القدرات في مجال الصحة النباتية. وتضمن التقييم ملاحظات تشير إلى أنه: لم تكن

هناك أية مجموعة من الأولويات لأنشطة بناء القدرات التي تضطلع بها أمانة الاتفاقية؛ ولم تكن الموارد من الموظفين في الأمانة تكفي للقيام بمشاريع برنامج التعاون الفني وتعزيز أعمال المتابعة؛ واستخدمت موارد الأمانة الصحيحة في أنشطة بناء القدرات غير الأساسية للاتفاقية؛ ولم يكن هناك الكثير من مشاركة الجهات المانحة في مشاريع بناء القدرات في مجال الصحة النباتية. وأوصى التقييم بعدم مشاركة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مشاريع بناء القدرات في مجال الصحة النباتية باستثناء تلك الخاصة بالأنشطة الأساسية مثل حلقات العمل التدريبية لتنفيذ المعايير، وحضور اجتماعات الاتفاقية الدولية وتوفير الدعم للبوابة الدولية للصحة النباتية. ورفضت هيئة تدابير الصحة النباتية التوصية وقررت وضع استراتيجية لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية.

- وأظهرت ورقة النقاش التي أعدتها منظمة التجارة العالمية لجماعة العمل مفتوحة العضوية المعنية ببناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية (التي اجتمعت في عام 2008) أن مشاريع وقاية النباتات تأتي عادة في آخر القائمة عندما يتعلق الأمر بالإنفاق ذي الصلة بالتدريب. كما أشار إلى أن السرية التي تحيط بنتائج أداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية تحد من فائدتها من منظور تنسيق أنشطة التعاون الفني.

- أظهر التقييم الذي أجراه المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية لتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية أن هذا التقييم أداة هامة في تقييم قدرات البلد في مجال الصحة النباتية إلا أنه يعاني من جوانب قصور في مجالات عديدة ولا يستخدم دائماً باعتباره أساساً لوضع خطط التنمية القطرية.

- لاحظت جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية ببناء القدرات في مجال الصحة النباتية (2008) ما يلي:

- إن عمليات الاتصال بشأن أهمية وقاية النباتات سيئة في كثير من الأحيان داخل البلدان؛ فالحكومات القطرية قد تضع السياسات والأولويات التي لا تتسق مع أهداف منع انتشار الآفات النباتية؛ أن الشراكات بين القطاعين العام والخاص مفيدة وضرورية لتوفير الاستدامة لبرامج وقاية النباتات، إن النهج الإقليمية تحقق نجاحاً، إن ثمة حاجة إلى معلومات عن القضايا الجديدة والناشئة في مجال الآفات النباتية.

- إن "وقاية النباتات" و"الحجر الزراعي" لا يسترعيا نمو الاهتمام مثل "السلامة الأحيائية".

- إن اتفاقات أخرى، من قبيل اتفاق تدابير الصحة والصحة النباتية، لها تأثير كبير على عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

- إن انخفاض مكانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على الصعيد الدولي وبرامج وقاية النباتات على الصعيد القطري، المفضي إلى عدم الاهتمام الواضح بوقاية النباتات، يسفر عن انخفاض الموارد المتاحة وصعوبة الحصول على الموارد، سواء للأمانة أو لتنفيذ برنامج عمل الاتفاقية.

- أقرت جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية ببناء القدرات في مجال الصحة النباتية (2008) بما يلي:

- إن تنفيذ المعايير قد يتسم بالتعقيد وينطوي على الكثير من المجالات المختلفة. وتوجد حالياً فجوة بين وضع المعايير وتنفيذها.

- لم يحرز أي تقدم في الاستعراض المقترح للتنفيذ ونظام الدعم، ولا سيما إنشاء مكتب معاونة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- هناك طائفة من التجمعات الجغرافية السياسية ذات الصلة بالاتفاقية الدولية.
- ليست جميع المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات متساوية، كما أن الأنشطة المقترحة أن تضطلع بها هذه المنظمات لن تنفذ جميعها بالمستوى المنشود.
- إن مستويات القدرة لدى البلدان تتباين تبايناً شديداً، ولذا فإن اتباع نهج واحد مناسب للجميع لن يكلل بالنجاح.
- عملية بناء القدرات في مجال الصحة النباتية مستمرة، إلا أن المبادرات المختلفة لا تخضع دائماً للتنسيق.
- وثمة حاجة إلى اكتشاف الثغرات، وتلافي الازدواجية.
- يمثل نقص الموارد عاملاً مهماً يعيق من بناء القدرات.
- يشكل توافر الخبرة لتنمية بناء القدرات وتحقيقها عاملاً معيقاً في بعض الأحيان.

### 3- مشروع الاستراتيجية

يوجز الجدول أدناه الاستراتيجية المقترحة لبناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية، بالصيغة المعدلة من قبل جماعة العمل المفتوحة العضوية التي اجتمعت في ديسمبر/كانون الأول 2009. وتشكل المجالات الاستراتيجية الستة مكونات استراتيجية عالمية مع أصحاب الشأن على المستويات القطرية والإقليمية والدولية، حيث يكون لكل منهم دور يضطلع به. وتؤدي الأمانة دوراً قيادياً في بعض المجالات، في حين يمكن لها في مجالات أخرى، مثل التخطيط القطري للصحة النباتية، أن تدعم أو تساعد نشاط يضطلع به صاحب شأن آخر. وترد مزيد من التفاصيل عن الاستراتيجية في أطر وخطط العمل المنطقية المقابلة المعدة لكل مجال من المجالات الاستراتيجية المحددة

ملخص منقح للمجالات الاستراتيجية يبين الأهداف المنشودة (يناير/كانون الثاني 2009)

المجالات الاستراتيجية	المجالات الاستراتيجية المنقحة (جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية ببناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية ديسمبر/كانون الأول 2009)	النتائج/الغرض (جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية ببناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية، ديسمبر/كانون الأول 2009)	الأهداف	الأنشطة
1- التخطيط القطري للصحة النباتية	1- نظم التخطيط (والإدارة) على المستوى القطري.	• تعزيز نظم التخطيط والإدارة والقيادة القطرية للصحة النباتية.	• وضع طرق وأدوات لمساعدة البلدان في تقييم وترتيب أولوياتها فيما يتعلق باحتياجاتها في مجال الصحة النباتية، بما في ذلك تحليل الثغرات	• تنفيذ التحسينات على تقييم قدرات الصحة النباتية الواردة في الاستعراض الذي أجره المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية • استعراض الاستراتيجية والرؤية والأداء لدى المنظمة العالمية لصحة الحيوان وأداة الاستراتيجية والرؤية لدى معهد التعاون في مجال الزراعة في البلدان الأمريكية) لاستعراضها واستخدامها كأساس لوضع عملية جديدة أكثر شمولاً لتحليل الثغرات فيما يتعلق بالاحتياجات من الصحة النباتية (بما في ذلك أصحاب الشأن؛ خطوة استعراض الأقران، وغير ذلك)
			• دعم عملية إعداد خطط عمل قطرية لإجراءات الصحة النباتية	• وضع أدوات وخطوط توجيهية لإعداد خطط عمل قطرية لإجراءات الصحة النباتية
			• المساعدة في إعداد المشاريع لمعالجة الأولويات (التشريع والإشراف وغير ذلك)	• تشجيع النهج الحصرية لإعداد الخطط القطرية لإجراءات الصحة النباتية
				• متابعة تقييم الاستراتيجية القطرية لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية
2- وضع المعايير وتنفيذها	2(أ) المشاركة في وضع المعايير	• تحسين قدرة الأطراف المتعاقدة على المشاركة في وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.	• تعزيز المشاركة الفعالة للبلدان في هيئة تدابير الصحة النباتية (وفي عملية وضع المعايير).	• تقييم مشاركة البلدان في هيئة تدابير الصحة النباتية. • وضع برنامج توجيهي للمندوبين الجدد في هيئة تدابير الصحة النباتية للمشاركة في الهيئة (مباشرة قبل انعقاد اجتماعات الهيئة). • تيسير المناقشات الإقليمية بشأن مواقف الهيئة (في الإقليم أو مباشرة قبل انعقاد اجتماعات الهيئة) والتنسيق خلال الاجتماعات. • مواصلة تنظيم حلقات عمل إقليمية عن مشاريع

<ul style="list-style-type: none"> <li>المعايير.</li> <li>تشجيع ودعم المشاركة في جماعات عمل الخبراء وفرق عمل الخبراء التقنيين.</li> </ul>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>وضع خطوط توجيهية/نصائح للتنفيذ</li> <li>توفير مكتب للمعاونة</li> <li>إعداد مواد تدريب، وتوفير التدريب وآليات لاسترجاع المعلومات من حلقات العمل</li> <li>وضع قائمة بالميسرين المحنكين لتنفيذ المعايير الدولية للصحة النباتية</li> <li>وضع أدوات لتقاسم الخبرات</li> <li>تنظيم حلقات عمل إقليمية عن مشاريع المعايير</li> <li>وضع واستخدام الاستبيانات حسب اقتراح (جماعة العمل مفتوحة العضوية المعنية بآلية الامتثال المحتملة في كوشنج، 2007)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>وضع واعتماد معايير نظام استعراض تنفيذ وتقديم الدعم.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قدرة الأطراف المتعاقدة (والأطراف غير المتعاقدة) على تنفيذ المعايير الدولية للصحة النباتية بما يتماشى واحتياجاتها.</li> </ul>	2(ب) تنفيذ المعايير	
<ul style="list-style-type: none"> <li>التعريف الدقيق للمعلومات التي يتعين جمعها والجهات التي تجمع منها (البلدان، الجهات المانحة، من خلال الوصلات وجميع الشركاء الآخرين).</li> <li>الاستفادة من قواعد البيانات والمشاريع وتقارير اجتماعات الهيئة</li> <li>استخدام الصلات لوضع برامج اتصال (استفادة المنظمات القطرية لوقاية النباتات)</li> <li>مواصلة الاتفاقات القائمة</li> <li>السعي بنشاط إلى زيادة الفرص للتعاون وتوفير المدخلات الفنية لبرامج الجهات الأخرى</li> <li>اشراك أصحاب الشأن من خلال عقد الجماعة الاستشارية الدولية بشأن بناء القدرات في مجال الصحة النباتية.</li> <li>استحداث صيغة مماثلة لتلك المستخدمة لتوجيه نقاط الاستفسار المتعلقة بتدابير الصحة والصحة النباتية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>جمع وتصنيف ونشر المعلومات ذات الصلة ببرامج وقاية النباتات والجهات المؤفدة لبناء القدرات والمشاريع ذات الصلة الحالية.</li> <li>إسداء المشورة للبلدان والجهات المانحة بشأن التآزر والفرص المحتملة</li> <li>التعاون مع الشركاء (تنفيذ الاتفاقات والمبادرات والإشراف عليها، وغير ذلك)</li> <li>مشاريع مرفق المعايير وتنمية التجارة، وبعثات البنك الدولي ومراكز الخبرات الرفيعة في مجال الصحة النباتية، وغير ذلك.</li> <li>استحداث آلية لتنظيم عمليات الرصد والتدريب والمساعدة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تلبية تنمية القدرات المنسقة في مجال الصحة النباتية للاحتياجات ذات الأولوية.</li> </ul>	3(أ) التنسيق والاتصال	3- التنسيق والاتصال

<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحليل انتشار الآفات على المستويين القطري والإقليمي، ورفع تقارير عن الشواغل المتعلقة بالآفات إلى دورات هيئة تدابير الصحة النباتية.</li> <li>• التقارير الرسمية الأخرى للأمانة أو لجان المنظمة/المجلس مثل حالة الأغذية والزراعة.</li> <li>• وضع نظام للإنذار المبكر</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• توثيق حالة الآفات النباتية (القضايا الناشئة)، بما في ذلك المنظورات الإقليمية (التقارير السنوية بوصفها أداة للدعوة)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز القدرة على توفير المعلومات عن الآفات النباتية.</li> </ul>	3(ب) المعلومات عن الآفات	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• إعداد ورقة عن الاحتياجات من التوظيف للدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية</li> <li>• جمع الأموال (انظر ورقة تعبئة الموارد المقدمة تحت البند 6-13-6، من جدول أعمال الدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية)</li> <li>• الاستعانة بخدمات جامع تبرعات متمرس</li> <li>• زيادة الأمين من الاهتمام بجمع الأموال</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحديد الاحتياجات من الموارد لبناء القدرات ذات الصلة بأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات</li> <li>• تقييم الموارد المتاحة حالياً للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لتنفيذ استراتيجية بناء القدرات (المستهدفة وحساب الأمانة وحساب المخلفات والمساعدات العينية)</li> <li>• دعم المنظمات القطرية لوقاية النباتات في جمع الأموال للمشاريع ذات الأولوية</li> <li>• الحصول على مزيد من الموارد وضمان فعالية استخدام الموارد</li> <li>• المحافظة على برامج بناء القدرات ذات الصلة بالاتفاقية وتطوير هذه البرامج</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز القدرة على تعبئة الأموال.</li> </ul>	4- تعبئة الموارد (جمع الأموال)	4- تعبئة الموارد وإدارتها
<ul style="list-style-type: none"> <li>• جماعة فرعية تابعة لجماعة العمل مفتوحة العضوية لصياغة مبادئ لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية بفعالية للعرض على هيئة تدابير الصحة النباتية للموافقة</li> <li>• مبادئ استعراضات التخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية</li> <li>• الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية تعتمد المبادئ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تطبيق "مبادئ باريس" على أنشطة بناء القدرات في مجال الصحة النباتية (الالتزام الوطني وغير ذلك).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحسين القدرة على الترويج للنظم القطرية للصحة النباتية</li> </ul>	5- الدعوة	5- الدعوة
<ul style="list-style-type: none"> <li>• القيام بأنشطة للتوعية لصانعي السياسات</li> <li>• وضع نماذج تدريب لسلطات الصحة النباتية بشأن الاتصال والدعوة بصورة فعالية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مساعدة البلدان في "إدراج" اعتبارات الصحة النباتية في السياسات والاستراتيجيات الإنمائية القطرية</li> <li>• مساعدة سلطات الصحة النباتية على التواصل بفعالية مع المؤسسات الأخرى داخل البلد، ومع البلدان الأخرى، ومع المنظمات الإقليمية</li> </ul>			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• أنشطة الاتصال ذات الصلة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (النشر ومواد الاتصال والأفلام وغير ذلك)</li> <li>• الوصول إلى الأجهزة الرئاسية (خاصة في المنظمة، بل وكذلك في اللجان الاقتصادية الإقليمية)؛ والمنظمة وسفراء النوايا الحسنة للوصول إلى كبار صانعي القرارات</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تعزيز مكانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (وشواغل الصحة النباتية) بين شركاء التنمية</li> <li>• التشجيع على تطبيق النهج المعتمدة على تقدير المخاطر</li> </ul>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ضمان اشتراك أصحاب الشأن (بما في ذلك استحداث الشبكات بشأن الاستدامة وإشراك الجامعات والشراكات بين القطاعين العام والخاص، وغير ذلك)</li> <li>• الوصل بالمبادرات القطرية الأخرى</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع نهج لتقييم تأثيرات بناء القدرات في مجال الصحة النباتية (وفقاً "لمبادئ باريس" وبشأن استراتيجية الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات)</li> <li>• الرصد لتقييم تأثيرات أنشطة بناء القدرات (الاستعراض والتقييم)</li> <li>• رصد برامج بناء القدرات في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتحسينها باستمرار</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• رصد تنمية القدرات وتقييمها بشكل نشط واتخاذ إجراءات بشأن الدروس المستفادة</li> </ul>	6- الرصد والتقييم	6- الاستدامة والرصد والتقييم فيما يتعلق ببناء القدرات
<ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع واختبار واعتماد معايير "خاتم الموافقة"</li> <li>• الترويج مع الجهات المانحة والبلدان</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع "خاتم موافقة" الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على برامج بناء القدرات</li> </ul>			

## اختصاصات مجموعة عمل الخبراء المعنية ببناء القدرات في مجال الصحة النباتية

### العضوية

شخص واحد من كل إقليم من الأقاليم لديه خبرة في بناء القدرات في مجال الصحة النباتية.

### الاختصاصات

استعراض مسودة الخطة التشغيلية ضمن كلٍّ من الأطر المنطقية للإشارة إلى الأنشطة الجديدة، وإلى تلك التي هي جزء من أنشطة موجودة أصلاً. ويتعين على المجموعة أيضاً تحديد أوجه التداخل والروابط بين مختلف الأنشطة.

- 1- استعراض سلم الأولويات للأنشطة وإسداء المشورة بصدده، مع مراعاة الأوضاع المالية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- 2- إسداء المشورة بشأن توقيت الأنشطة المقترحة والفوائد التي يمكن أن تتأتى عن التعاون مع منظمات أخرى (مثل مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة).
- 3- إسداء المشورة بشأن إعداد المواد الإرشادية اللازمة لدعم جمع التبرعات من أجل بناء القدرات.
- 4- إسداء المشورة إلى الأمانة بشأن الاستراتيجيات التي ينبغي استخدامها لالتماس المساهمات من المانحين من أجل دعم عملية بناء القدرات.
- 5- رفع توصيات عن بنية مجموعة الخبراء وطريقة عملها في المستقبل، بما في ذلك إمكانية تشكيل جهاز فرعي معني ببناء القدرات.
- 6- رفع تقرير إلى الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية عن طريق المكتب وجماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.



## الخطوط التوجيهية المالية لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (على النحو الذي وافقت عليه الدورة الرابعة للهيئة، 2009)

### 1- النطاق

الهدف من الحساب هو تقديم موارد لصالح البلدان النامية :

- عن طريق حضورها اجتماعات وضع المعايير؛
- عن طريق المشاركة في برامج التدريب والوصول إلى الإنترنت لأغراض تبادل المعلومات؛
- عن طريق حلقات العمل الإقليمية بشأن مشروع المعايير وتطبيق المعايير؛
- عن طريق وضع إرشادات لكي تستخدمها البلدان في تقييم الجوانب المؤسسية والتنظيمية للنظم القطرية لتدابير الصحة النباتية؛
- عن طريق تشجيع الأعضاء كل على حدة على استخدام تقييم قدرة تدابير الصحة النباتية وصياغة خطط قطرية لتدابير الصحة النباتية؛
- عن طريق أي مشروع آخر توافق عليه الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (التي يُشار إليها فيما بعد باسم الهيئة).

### 2- إمكانية التطبيق

- 1-2 يُنشأ حساب أمانة طبقاً لأحكام المادة 6-7 من اللائحة المالية للمنظمة.
- 2-2 تُنظم هذه الخطوط التوجيهية الإدارة المالية لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وفقاً للائحة المالية للمنظمة ولائحتها العامة.
- 3-2 تسري هذه الخطوط التوجيهية على أنشطة حساب الأمانة بالنسبة للأمور التي لا تغطيها القواعد المالية والنظام الداخلي للمنظمة والمتعلقة بحسابات الأمانة. وفي حالة حدوث تضارب أو عدم اتساق بين اللائحة المالية والنظام الداخلي للمنظمة وبين هذه الخطوط التوجيهية، فإنه يُعتدّ بالأولى.

### 3- الفترة المالية

تكون الفترة المالية سنة تقويمية واحدة.

### 4- الميزانية

- 1-4 يُعد أمين الهيئة تقديرات الميزانية لتقدمها إلى آخر دورة تعقدها الهيئة في السنة التي تسبق الفترة المالية التي تغطيها الميزانية.

4-2 قبل تقديم تقديرات الميزانية إلى الهيئة، تستعرضها جماعة العمل غير الرسمية للتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية لكي ينظر فيها المكتب والهيئة، والذي سوف يقدم توصياته بشأن الميزانية إلى الهيئة.

4-3 تُعَمَّم الميزانية على جميع أعضاء الهيئة قبل ستين يوماً على الأقل من افتتاح دورة الهيئة المقرر أن تُعتمد فيها الميزانية.

4-4 تعتمد الهيئة ميزانية حساب الأمانة بتوافق آراء أعضائها، أما إذا تعذر الوصول إلى توافق في الآراء بعد بذل كل جهد أثناء الدورة، تُطرح المسألة للتصويت وتُعتمد الميزانية بأغلبية ثلثي أعضائها.

4-5 تشمل تقديرات الميزانية الإيرادات والمصروفات للفترة المالية المتعلقة بها، وتُعرض بدولارات الولايات المتحدة. وتشمل الميزانية تقديرات الإيرادات والمصروفات وتضع في اعتبارها الرصيد الحر المتوقع لحساب الأمانة بالنسبة للسنة المالية التي تسبق السنة التي تغطيها الميزانية مباشرة:

(أ) تتألف الإيرادات من المساهمات الطوعية من الأعضاء وغير الأعضاء، ومساهمين آخرين، وكذلك الفوائد المتحصلة على الأموال النقدية بالصورة المدرجة بها وفقاً للائحة والقواعد المالية للمنظمة؛

(ب) وتتكون المصروفات من تلك النفقات المتكبدة في تنفيذ برنامج العمل، بما في ذلك تكاليف الموظفين اللازمة في المشروع وتكاليف الدعم الإداري والتنفيذي التي تتحملها المنظمة، وتُدرج بشكل دقيق وفقاً لسياسة دعم استرداد التكاليف المعتمدة وبالصيغة المعدلة من وقت لآخر من جانب لجنة المالية ومجلس المنظمة.

4-6 تُعبر تقديرات الميزانية عن برنامج العمل المنصوص عليه في حساب الأمانة للسنة المالية والذي وضع على أساس معلومات وبيانات ملائمة، وتشمل برنامج العمل والملاحق الإعلامية الأخرى أو أي بيانات تفسيرية تطلبها الهيئة. ويتضمن بيان الميزانية:

(أ) تقديرات الإيرادات والمصروفات، على أن تكون هذه الأخيرة مدعومة ببرنامج عمل يقترح مشروعات تتناول هدف حساب الأمانة بصورة مباشرة على النحو المبين في النطاق بالمادة 1 أعلاه؛

(ب) أية معلومات إضافية قد تطلبها الهيئة التي قد تقوم، حسب تقديرها، بتعديل شكل برنامج العمل والميزانية لسنوات تقويمية مقبلة.

4-7 أثناء تنفيذ برنامج العمل، يأذن أمين الهيئة بتلك المصروفات التي يقتضيها تنفيذ برنامج العمل المعتمد وبالقدر الذي تسمح به الموارد المتاحة مع التسليم بما يلي:

(أ) يجوز لأمين الهيئة إجراء تحويلات بين التوجيهات المعتمدة بمبالغ لا تتجاوز 20 في المائة من الميزانية المعتمدة للمشروعات التي تحول إليها الموارد؛

(ب) تشمل التقارير السنوية لأمين الهيئة معلومات كاملة عن جميع التحويلات التي تمت خلال السنة المالية التي يغطيها التقرير.

8-4 تعتمد الهيئة ميزانية حساب الأمانة.

9-4 تُحدد الهيئة الأولويات فيما بين النواتج، لمراعاة النقص المحتمل في التمويل.

#### 5- تقديم الأموال

5-1 يمكن تقديم الأموال على أساس طوعي من جانب مصادر مختلفة، بما في ذلك الأعضاء وغير الأعضاء ومصادر أخرى.

5-2 لا يجوز قبول مهام خاصة لمساهمات فردية بالنسبة لمخرجات معينة إلا إذا كانت المخرجات معتمدة من جانب الهيئة.

5-3 يخول أمين الهيئة، بالتشاور مع المكتب، تمويل مصروفات مدرجة في الميزانية للأغراض المبينة في النطاق من الرصيد الحر أو النقد المتاح في حساب الأمانة، أيهما أقل.

5-4 يقوم أمين الهيئة على الفور بالإعلان عن تلقي جميع التعهدات والمساهمات، ويبلغ الأعضاء سنوياً بحالة التعهدات والمساهمات.

#### 6- حساب الأمانة

6-1 يتم إدراج جميع المساهمات التي تم تلقيها على الفور في حساب الأمانة.

6-2 يُرحّل الرصيد الحر لحساب الأمانة في نهاية كل فترة مالية ويُتاح لاستخدامه في إطار الميزانية المعتمدة للفترة المالية التالية.

6-3 فيما يتعلق بحساب الأمانة، تحتفظ المنظمة بحساب تُدرج فيه مبالغ جميع المساهمات المدفوعة، والتي تُدفع منها جميع المصروفات التي تُخصم من المبالغ المخصصة للميزانية السنوية لحساب الأمانة.

#### 7- التقارير السنوية

يقدم أمين الهيئة تقارير مالية عن حساب الأمانة إلى الهيئة على أساس سنوي. وينبغي أن تشمل هذه التقارير الارتباط بالأهداف والأنشطة والنواتج من حيث علاقتها بالتوجيهات الاستراتيجية التي حددتها الهيئة.

#### 8- التعديل

يجوز للهيئة تعديل هذه الخطوط



## حساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات:

## تفاصيل مساهمات ونفقات عام 2009

الرصيد	الأرقام الفعلية لعام 2009	بالدولار الأمريكي
283 411	283 411	ترحيلات من السنوات السابقة
		المساهمات:
	1 514	القوائد المكتسبة
	60 000	مساهمة الولايات المتحدة الأمريكية (فبراير/شباط)
	150 000	مساهمة الولايات المتحدة الأمريكية (فبراير/شباط)
	15 000	مساهمة اليابان (مارس/آذار)
	125 000	مساهمة الولايات المتحدة الأمريكية (أكتوبر/تشرين الأول)
634 925	351 514	مجموع المساهمات:
		النفقات:
	52 279	تكاليف الموظفين - وظيفة جزئية قصيرة المدة برتبة ف-2 - وظيفة جزئية قصيرة المدة برتبة ف-3
	29 421	الهدف 4: بناء القدرات حلقة عمل اقليمية حول مشروعات المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية - منطقة البحر الكاريبي
	8 773	الهدف 5: التنفيذ المستدام - تكاليف الشؤون الإدارية والدعم
544 452	90 473	مجموع النفقات
544 452		المرحل إلى عام 2010



**ميزانية حساب الأمانة المخصص للاتفاقية :**  
**تفاصيل المساهمات والمصروفات الموحدة لعام 2010**

الرصيد	الدرجة في ميزانية 2010	بالدولارات الأمريكية
544 452		مرحلة من السنوات السابقة
		المساهمات :
		لا توجد تعهدات
544 452	صفر	المساهمات الكلية :
		المصروفات :
	130 000	التمويل الجزئي لتكاليف الموظفين لتمويل وظيفة ف-2 قصيرة الأجل
	160 000	التمويل الكلي لتكاليف الموظفين لتمويل وظيفة ف-3 قصيرة الأجل
	50 000	الهدف 5: التنفيذ المستدام - التمويل الجزئي لإقامة نظام للتعليق الإلكتروني من أجل جمع التعليقات من الأعضاء وتصنيفها
	30 500	الهدف 5: التنفيذ المستدام - تكاليف الإدارة والدعم
173 925	370 500	المصروفات الكلية
173 925		المتوقع ترحيلها إلى عام 2011





## الخطة التشغيلية لهيئة تدابير الصحة النباتية لعام 2010

الخطة التشغيلية التالية على النحو الذي نوقشت به خلال الدورة الخامسة للهيئة تحت البند 13-4-2 ولا تتضمن الأنشطة الناشئة عن مقررات الهيئة تحت مختلف بنود جدول الأعمال (مثل الاجتماعات الإضافية)

الهدف 1: برنامج مُحكم لوضع وتنفيذ المعايير الدولية	
معلومات أساسية: وضع المعايير واعتمادها وتعديلها: بموجب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (المادة 10)، توافق الأطراف المتعاقدة على التعاون في وضع معايير دولية يمكن أن تعتمد عليها هيئة تدابير الصحة النباتية. وهذه المعايير هي الوسيلة التي يمكن للأطراف المتعاقدة أن تستخدمها لتوحيد تدابيرها للصحة النباتية.	
المجال الاستراتيجي 1-1 وضع المعايير واعتمادها وتعديلها	
(1) اجتماع جماعات الخبراء المعنية بصياغة المعايير ولجنة المعايير لوضع المعايير	
تنظيم اجتماعين للجنة المعايير (SC) (أبريل/نيسان ونوفمبر/تشرين الثاني)	
تنظيم اجتماع واحد لجماعة العمل المتفرعة عن لجنة المعايير (SC-7) (مايو/أيار)	
سُعد وثائق لجنة المعايير وتوضع على البوابة الدولية للصحة النباتية، بما في ذلك مشروع معايير دولية جديدة لتدابير الصحة النباتية من أجل اجتماع لجنة المعايير في أبريل/نيسان، ومشروع معايير دولية معدلة لتدابير الصحة النباتية تراعى فيها تعليقات الأعضاء من أجل اجتماع لجماعة العمل المتفرعة عن لجنة المعايير (SC-7)، ومشروع معايير دولية للصحة النباتية تُراعى فيه التعديلات التي أدخلتها تلك الجماعة من أجل اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني. وستُنشر التقارير التي تنبثق عن هذه الاجتماعات على البوابة الدولية للصحة النباتية.	
توفير الترجمة الفورية لاجتماعين للجنة المعايير (عشرين دورة) باللغات المطلوبة (الإسبانية والإنجليزية والعربية والصينية حسب التكوين الحالي للجنة المعايير)	
* تنسيق عمل خمس جماعات خبراء فنيين لكفالة تنفيذ خطط عملها، بما يشمل اجتماعاً واحداً لكل جماعة خبراء فنيين. وستُنشر التقارير التي تنبثق عن هذه الاجتماعات على البوابة الدولية للصحة النباتية.	
ستقوم جماعة الخبراء الفنيين المعنية بمعالجات الصحة النباتية بصقل معالجات الصحة النباتية وباستعراض التقارير المنبثقة عن نداء ديسمبر/كانون الأول 2009.	
تقوم أفرقة التحرير بوضع بروتوكولات التشخيص تحت إشراف جماعة الخبراء الفنيين المعنية ببروتوكولات التشخيص	
ستضع جماعات الخبراء الفنيين أربعة مشاريع معايير دولية للصحة النباتية، وثمانية معالجات للصحة النباتية، وبروتوكولين للتشخيص.	
* سَيُنظَّم اجتماعان لجماعتي عمل خبراء وسُعد وثائق وتُنشر على البوابة الدولية للصحة النباتية. وستُنشر التقارير التي تنبثق عن هذين الاجتماعين على البوابة الدولية للصحة النباتية. وسيوضع مشروعاً معيارين دوليين للصحة النباتية	
سيُقدم طلب لترشيحات خبراء (من أجل جماعات الخبراء الفنيين، وجماعات عمل الخبراء، وواضعي بروتوكولات التشخيص)	
سيوضع مشروعاً مواصفتين وسيُطرحان لإبداء التعليقات عليهما من الأعضاء	
ستُحرر خمسة مشاريع معايير دولية للصحة النباتية (أو ما يعادلها) (بما يشمل خانة الحالة على الغلاف)، وتُترجم وتُوزع لكي يبدي الأعضاء تعليقاتهم عليها في يونيو/حزيران - سبتمبر/أيلول.	

	سيجري تجميع تعليقات الأعضاء المستمدة من استشارتهم في يونيو/حزيران - سبتمبر/أيلول وستُنشر على البوابة الدولية للصحة النباتية.
	سيُوزع على المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات طلب للحصول على بيانات بشأن معالجات الصحة النباتية.
	سيجري تجميع تعليقات الأعضاء قبل الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية بمدة 14 يوماً.
	<b>(2) زيادة كفاءة وضع المعايير واعتمادها</b>
	استخدام أدوات تعاونية جديدة من أدوات الإنترنت لوضع وتعديل مشاريع المعايير الدولية للصحة النباتية (ومنها على سبيل المثال وثائق Google).
	ستُنشر المعايير الدولية للصحة النباتية المعتمدة على البوابة الدولية للصحة النباتية بخمس لغات.
	ستُنشر النسخ اللغوية لدفتر المعايير على البوابة الدولية للصحة النباتية باللغات الإسبانية والإنجليزية والفرنسية، وباللغة الصينية لأول مرة.
	<b>(3) تعيين الموظفين لمواصلة برنامج وضع المعايير</b>
	سيجري التعاقد مع استشاريين للمساعدة في إعداد الوثائق وتنظيم الاجتماعات ونشر المعايير الدولية للصحة النباتية
	<b>(4) الجوانب البيئية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي يُنظر فيها</b>
	ستُضاف إلى جميع الموصفات الموضوعية مهمة لجماعات خبراء الصياغة تتمثل في النظر في الأثر البيئي لكل معيار.
	<b>المجال الاستراتيجي 1-2 تنفيذ المعايير</b>
	<b>(1) تحديد ومعالجة معوقات التنفيذ</b>
	دعم نظام استعراض التنفيذ ودعمه (انظر الهدف 7)
	جمع بيانات عن تنفيذ المعايير الدولية للصحة النباتية عن طريق البوابة الدولية للصحة النباتية
	وضع برنامج للتدريب المنهجي والمستفيض لتنفيذ أربعة معايير دولية للصحة النباتية لكي تستخدمه المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.
	وضع استبيان وتوزيعه على المنظمات القطرية لوقاية النباتات لتحديد معوقات تنفيذ المعايير الدولية للصحة النباتية.
	تجميع وتحليل نتائج الاستبيان للمساعدة على توجيه برنامج بناء القدرات الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
	دراسة استشاري لرمز المعيار الدولي للصحة النباتية 15: - ستطلب الأمانة من أعضاء هيئة تدابير الصحة النباتية المساعدة على إيجاد خبير قانوني مؤهل لإجراء دراسة - ستجري الدراسة رهناً بتوافر أموال من خارج الميزانية
	الدعم القانوني لتسجيل رمز المعيار الدولي للصحة النباتية 15 - لا يوجد نشاط مخطط
	زيادة تضمين وتصنيف وعرض موقع البوابة الدولية للصحة النباتية المخصص للأسئلة المتكررة بشأن تنفيذ المعيار الدولي 15 لتدابير الصحة النباتية.
	<b>(2) تقديم المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات المساعدة للأعضاء في التنفيذ، بما في ذلك وضع ومراجعة الأنظمة المعمول بها لديها</b>
	تحدد المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات المعوقات وتُقدِّم سبل معالجة هذه المسائل وتُبلغ عن ذلك بانتظام في المشاورة الفنية في ما بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وتُبلغ هيئة تدابير الصحة النباتية عن ذلك أيضاً

* بتمويل جزئي من منظمات أخرى أو من خلال أموال عام 2009 عن طريق خطابات موافقة	
<b>الهدف 2: نُظَم تبادل المعلومات التي تلائم تحقيق التزامات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات</b>	
معلومات أساسية: تحدد الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات نوع معلومات الصحة النباتية التي سيجري تبادلها لدعم التنفيذ. ويتضمن ذلك تبادل المعلومات/الاتصال في ما بين الأطراف المتعاقدة وفي ما بين الأطراف المتعاقدة والأمانة، وفي بعض الأحيان في ما بين الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات التابعة لها. وعلاوة على ذلك، هناك أيضا اتصال تشغيلي/إداري عام يتعلق بالاجتماعات وتشغيل هيئة تدابير الصحة النباتية وأجهزتها الفرعية.	
<b>المجال الاستراتيجي 1-2: تنفيذ تبادل المعلومات حسبما هو مطلوب بموجب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات</b>	
(1) مساعدة المنظمات القطرية لوقاية النباتات على استخدام البوابة الدولية للصحة النباتية من خلال أنشطة بناء القدرات التي تضطلع بها الأمانة و/أو المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات	
10 حلقات عمل قطرية/إقليمية فرعية بشأن بناء القدرات تتناول تبادل المعلومات.	
سترصد الأمانة المعلومات التي تنشرها المنظمات القطرية لوقاية النباتات على البوابة الدولية للصحة النباتية (لوفاء بالتزاماتها بالإبلاغ بموجب الاتفاقية)، وستحلل البيانات وتعذل تقديم المساعدة بناءً على ذلك.	
(2) وفاء الأمانة بالتزامات الإبلاغ وقيامها بالإبلاغ عن المسائل الإدارية بكفاءة بجميع لغات المنظمة	
توفير المعلومات ذات الصلة للأطراف المتعاقدة في الوقت المناسب (بما في ذلك نشر التقارير، ووثائق الاجتماعات، ونواتج الاجتماعات، وتحديثات الجدول الزمني، وغير ذلك).	
(3) زيادة تطوير برامج العمل المشتركة بحسب الضرورة	
ستجري الموافقة على برنامجي عمل مشتركين مع منطمتين إقليميتين لوقاية النباتات من أجل الإبلاغ القطري عن الآفات.	
<b>المجال الاستراتيجي 2-2: دعم البوابة الدولية للصحة النباتية ببرنامج فعال للتطوير والموالة</b>	
(1) وضع وتوثيق الإجراءات المتعلقة بالاستخدام الجاري للبوابة الدولية	
توالي الأمانة البوابة الدولية وتحسنها وتديرها لإتاحة تبادل المعلومات المتعلقة بالصحة النباتية وفقاً للاتفاقية.	
موالة وتحديث الأجهزة والبرامجيات الحاسوبية الخاصة بالبوابة الدولية لوقاية النباتات	
إعداد دليل لتبادل معلومات البوابة الدولية لوقاية النباتات وإتاحة ذلك الدليل	
(2) تعيين الموظفين لموالة البوابة الدولية وتطويرها	
سيجري التعاقد مع استشاريين لبرمجة البوابة الدولية ولتصميم الموقع الشبكي	
<b>الهدف 3: نُظَم فعالة لتسوية المنازعات</b>	
معلومات أساسية: تُتاح للأطراف المتعاقدة، عند الحاجة، إمكانية الوصول إلى تسوية المنازعات التي يرد وصف لها في المادة 13 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، والتي وضعت قواعدها وإجراءاتها هيئة تدابير الصحة النباتية. وعلى الرغم من أن أية توصيات تصدر عن لجنة تنظر في المسألة موضع النزاع ليست ملزمة، توافق الأطراف على أن تصبح هذه التوصيات الأساس الذي يُعتمد عليه في النظر مجدداً في النزاع.	
<b>المجال الاستراتيجي 3-1: التشجيع على استخدام نُظَم تسوية المنازعات</b>	
(1) الإعلان عن توافر نظام تسوية المنازعات ذات الصلة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	

	إعداد كتيب عن تسوية المنازعات ذات الصلة بالاتفاقية الدولية ونشره على البوابة الدولية للصحة النباتية.
	(2) ضمان المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات دراية الأعضاء بوجود نظام لتسوية المنازعات وقدرتهم على استخدامه
	ستقوم الأمانة بتحديث العرض المتعلق بعملية تسوية المنازعات ذات الصلة بالاتفاقية الدولية وستكفل تقديمه في خمسة اجتماعات إقليمية.
<b>المجال الاستراتيجي 3-2: تقديم الدعم لنظام تسوية المنازعات ذات الصلة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات</b>	
	(1) توفير دعم الأمانة للمنازعات التي قد تنشأ
	في حالة نشوء نزاع (أو نزاعات) ينبغي استرداد معظم تكاليف هذا النشاط من الجهات المعنية. وبخلاف ذلك، لا يوجد أي نشاط مخطط، باستثناء الرد على الاستفسارات غير الرسمية
	(2) تقديم تقرير إلى هيئة تدابير الصحة النباتية عن أنشطة تسوية المنازعات
	سيُعدّ تقرير عن أنشطة تسوية المنازعات في عام 2010 من أجل الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.
	<b>(3) الأنشطة الأخرى</b>
	سيُنظم اجتماع للجهاز الفرعي المعني بتسوية المنازعات حسب المطلوب.
<b>الهدف 4: تحسين قدرات الأعضاء في مجال الصحة النباتية</b>	
معلومات أساسية: توافق الأطراف المتعاقدة، بموجب المادة 20 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، على تعزيز عملية توفير المساعدة الفنية للأطراف المتعاقدة الأخرى وخاصة الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية، سواء على أساس ثنائي أو من خلال المنظمات الدولية المعنية، بغرض بناء القدرات على تنفيذ الاتفاقية.	
<b>المجال الاستراتيجي 4-1: وضع الطرق والأدوات التي تمكن الأطراف المتعاقدة من تقييم وتحسين قدراتها في مجال الصحة النباتية، وتقييم الاحتياجات من المساعدة الفنية</b>	
	(1) تحديث وصيانة وتوزيع أداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية
	إعداد أداة قائمة بذاتها لتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية واختبار ميداني في 3 بلدان نامية على الأقل وإجراء التعديلات اللازمة، بما في ذلك التماس موارد من خارج الميزانية من أجل مرحلة الاختبار الميداني
	توزيع الأداة على السواقات السريعة وإتاحتها على الخط المباشر
	توفير الأمانة مدخلات للجنة معلومات الصحة النباتية لشرق أفريقيا من أجل وضع نظام إدارة معلومات الآفات. و4 زيارات قطرية تدعمها المشروعات الممولة في إطار توحيد أداء الأمم المتحدة في شرق أفريقيا
	تضمين قوائم الاستشاريين والخبراء وإتاحتها على البوابة الدولية للصحة النباتية
	تضمين قواعد البيانات المرجعية (مواد التدريب، والمعالجات، وبروتوكولات التشخيص) وإتاحتها على البوابة الدولية للصحة النباتية
	(2) استخدام تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية وغيره من أدوات التعلم التفاعلية لأغراض التخطيط الاستراتيجي وإعداد المشروعات
	سُتُنظَّم وتُعدَّد حلقة عمل لتدريب موظفين مختارين وإحاطتهم علماً بأحدث المعلومات
<b>المجال الاستراتيجي 4-2: برنامج عمل الاتفاقية الدولية الذي يدعمه التعاون التقني</b>	
	حلقات عمل إقليمية وحلقات دراسية (بالتعاون مع المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات أو بمساعدتها)
	** سُنظَّم حلقة عمل إقليمية واحدة للبلدان الناطقة بالروسية في جورجيا من أجل تنفيذ المعايير الدولية لتدابير الصحة

	النباتية	
	** 7 حلقات عمل إقليمية لاستعراض مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية	
	(2) صياغة وتنفيذ مشاريع بناء القدرات	
	خمس بعثات لصياغة المشروعات لمساعدة البلدان النامية في صياغة مشروعات الصحة النباتية.	
	بدء تنفيذ ثلاثة مشروعات أو برامج لبناء القدرات بشرط توافر تمويل خارج عن الميزانية من الجهات المانحة أو وكالات غير منظمة الأغذية والزراعة.	
	تدعم أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أربعة مشروعات للمنظمة بشأن بناء القدرات (منها مثلاً برنامج التعاون التقني).	
المجال الاستراتيجي 3-4: تمكّن الأطراف المتعاقدة من الحصول على المساعدة الفنية من الجهات المانحة		
	(1) توعية الجهات المانحة بالاحتياجات من حيث القدرات في مجال الصحة النباتية	
	هذا النشاط متناول تحت البند 2-5 (2)	
	(2) توعية الأطراف المتعاقدة بالجهات المانحة المحتملة وبمعاييرها لتقديم المساعدة	
	سيُعد عرض للنهوض بالوعي بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وسيُستخدم في 10 مناسبات.	
	إعداد وتوزيع معلومات عن معايير الجهات المانحة	
المجال الاستراتيجي 4-4: إعداد استراتيجية لبناء القدرات في مجال الصحة النباتية تتناول التنفيذ والتمويل والصلات بموارد المنظمة		
	(1) إعداد وتيسير تنفيذ استراتيجية بناء القدرات في مجال الصحة النباتية	
	** سيجري تدريب موظفي الأمانة على استخدام أداة لرصد وتقييم تنفيذ إطار بناء القدرات القطرية في مجال الصحة النباتية.	
	تعيين موظفين لمؤلة برنامج بناء القدرات. وسيجري التعاقد مع استشاريين للمساعدة في تنفيذ استراتيجية بناء القدرات.	
** بتمويل من منظمات أخرى أو من خلال أموال عام 2009 عن طريق خطابات الموافقة		
الهدف 5: التنفيذ المستدام للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات		
معلومات أساسية: تمثل الهيئة، بوصفها الجهاز الرئاسي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، الآلية الأساسية التي يمكن من خلالها تنفيذ البرنامج المتفق عليه دولياً لوضع المعايير وتبادل المعلومات وبناء القدرات بفعالية ونجاح.		
المجال الاستراتيجي 5-1: تدعيم الاتفاقية الدولية ببنية أساسية فعالة ومستدامة		
	اجتماع هيئة تدابير الصحة النباتية	
	سيجري تنظيم اجتماع واحد لهيئة تدابير الصحة النباتية (في مارس/آذار)	
	ستمول كلياً أو جزئياً تكاليف سفر وإقامة 65 مشاركاً من البلدان النامية لحضور الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية (من حساب أمانة الاتحاد الأوروبي)	
	ترجمة وثائق الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية وتقريرها، والطباعة.	
	ستوفر الترجمة الفورية لإثنتي عشرة جلسة في الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية باللغات الإسبانية والإنجليزية والعربية والفرنسية والصينية)	

	تكاليف التشغيل العامة والاستعانة بمساعدة مؤقتة من أجل المساعدة في تنظيم الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية (المساعدة المؤقتة والسعاة)
	سفر مسؤولين إقليميين تابعين للمنظمة لحضور دورة هيئة تدابير الصحة النباتية
	أنشطة أخرى في إطار الهدف 5
	استرداد المنظمة تكاليف التشغيل العامة (ومنها مثلاً المرافق والهاتف والفاكس وغيرها)
	نظم المعلومات
	سُيُعدَّل ويحدَّث النظام الذي تستند إليه أداة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية (مبرمج لمدة ثلاثة أشهر، وترجمة تحريرية إلى أربع لغات هي: الإسبانية والفرنسية والعربية والروسية)
	سُيُعد ويُنفذ نظام مشترك جديد على الخط المباشر لتجميع تعليقات الأعضاء في عام 2010 بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (وضع النظام وبرمجته)
	*** ترجمة مواد أخرى غير وثائق هيئة تدابير الصحة النباتية (ومنها مثلاً مشاريع المعايير الدولية للصحة النباتية، والمراسلات، والموقع الشبكي (البوابة الدولية للصحة النباتية)، والطباعة.
	إدارة حساب الأمانة المخصص للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
	(1) تحديد وتشكيل أجهزة الإدارة اللازمة في نطاق هيئة تدابير الصحة النباتية (أو أجهزتها الفرعية)
	سُيُنظَّم اجتماع واحد للتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية
	سُتُنظَّم ثلاثة اجتماعات لمكتب هيئة تدابير الصحة النباتية
	(2) الشفافية والمساءلة اللتان تسفران عن زيادة فعالية استخدام الموارد الشحيحة
	يُرد تناول النشاط المتعلق بهذا البند في إطار البند 5-2
	(3) إعداد الأمانة تقريراً سنوياً عن الخطة التشغيلية لتقديمه إلى هيئة تدابير الصحة النباتية
	إعداد وتقديم الميزانية والتقارير المالية وخطط العمل الخاصة بكل هدف، بما في ذلك تحديد أي مجالات لم تُستكمل وأسباب ذلك، وكذلك الأنشطة الإضافية
	إعداد دليل إجرائي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وتحديثه سنوياً، بحيث يكون شفافاً في ما يتعلق بالعمليات التي تُتَّبَع في أنشطة الاتفاقية، بما في ذلك دمج إجراءات وضع المعايير، (حسب ما قرره الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية)
	(4) تفاوض الأمانة مع المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات للحصول على مساعدتها في تنفيذ البرنامج السنوي للهيئة
	سيوضع برنامج عمل بشأن التعاون في إنجاز أنشطة الاتفاقية الدولية بين الاتفاقية الدولية والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في الاجتماع السنوي للتشاور الفني في ما بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، وسيُعرض على الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية.
	(5) عدد كافٍ من موظفي الأمانة
	سيملاً الأمين تماماً الوظائف الشاغرة الحالية داخل الأمانة.
	سيجري التعاقد مع استشاريين للمساعدة في التنفيذ المستدام للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
	سيضع الأمين خطة بشأن ملاك الموظفين لتحديد الموارد الكافية من الموظفين لتلبية احتياجات خطة أعمال هيئة تدابير الصحة النباتية ولبناء فريق أمانة قوي.

	تدريب الموظفين وتنمية قدراتهم.	
	سيُزور الأمين الجهات المانحة لالتماس مساهمات منها في حسابات الأمانة لتغطية تكاليف الموظفين الذين يعملون بعقود طويلة الأجل (> 3 سنوات) المحددة في خطة ملاك الموظفين.	
<b>المجال الاستراتيجي 5-2: إقامة قاعدة مالية مستدامة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات</b>		
	<b>(1) ميزانيات شفافة تبيّن التكاليف الحقيقية لتنفيذ برنامج هيئة تدابير الصحة النباتية</b>	
	سُتعد ميزانية موحدة وخطة تشغيلية لعام 2010 من أجل الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية. وستجمع هذه الوثيقة بين الإيرادات من جميع المصادر وتبيّن الأنشطة المقررة لعام 2010 التي يمكن أن تستخدمها الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية لقياس المنجزات المطلوبة. وسيجري تفسير الاختلافات عن الأنشطة المقررة وتبيان مصادر تمويل الأنشطة الجديدة.	
	سُتعد الأمانة ميزانية مفصلة (2011) وتقدمها إلى المكتب وجماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية لدعم الأنشطة المضطلع بها في الخطة التشغيلية السنوية لعام 2011. وستشمل الميزانية كلاً من البرنامج العادي وحسابات الأمانة.	
	<b>(2) إعداد وسائل لتغطية العجز (الجاري) في المنظمة لكل سنتين</b>	
	سُيعد الأمين مشروع استراتيجية لتعبئة الموارد تتناول وسائل تغطية العجز لدى المنظمة لفترة السنتين.	
	توعية الجهات المانحة بتقديم المساعدة في صياغة المشروعات، وعرض المشروعات على الجهات المانحة لكي تنظر فيها، وتنسيق اجتماعات توعية الجهات المانحة	
	<b>(3) تشجيع المساهمات العينية</b>	
	تقيم الأمانة اتصالاً مع الأطراف المتعاقدة لتأمين الحصول على مساهمات عينية لإنجاز برنامج العمل. (تكاليف تغطية الاجتماعات، والسفر، واللوجستيات، والترجمة التحريرية، والتحرير، والمساعدين، وتجميع تعليقات الأعضاء، ووقت الموظفين)	
	<b>(4) إعداد استراتيجية تمويل متعددة السنوات، وتنفيذها والترويج لها</b>	
	يرد النشاط المتناول في هذا البند تحت 5-2 (2) أعلاه.	
<b>المجال الاستراتيجي 5-3: تمتّع برامج الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بقاعدة علمية متينة</b>		
	<b>(1) إقامة صلات قوية مع المؤسسات البحثية والتعليمية الملائمة</b>	
	ستقدم الأمانة الدعم لمواصلة إقامة مركز خبرة في تدابير الصحة النباتية لشرق أفريقيا	
	إقامة قاعدة بيانات للبوابات الدولية للصحة النباتية من أجل الاتصالات والاستشاريين من المؤسسات البحثية والتعليمية وتوظيف شخص ليتولاها (مبرمج للبوابات الدولية).	
<b>المجال الاستراتيجي 5-4: مشاركة الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية بالكامل في جميع أنشطة الاتفاقية الدولية الملائمة</b>		
	<b>(1) ضمان التمويل لمشاركة البلدان النامية في أنشطة الاتفاقية الدولية</b>	
	ستتصل الأمانة، بالتعاون مع المكتب، بالجهات المانحة التقليدية والمحملة لضمان التمويل لمساعدة تلك البلدان النامية على حضور اجتماعات هيئة تدابير الصحة النباتية وغيرها من اجتماعات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.	
*** يمول جزئياً من منظمات أخرى أو عن طريق أموال عام 2009		

<b>الهدف 6: الترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على المستوى الدولي والتعاون مع المنظمات الإقليمية والدولية ذات الصلة</b>	
<b>معلومات أساسية: الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هي معاهدة دولية تسري (سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة) على جميع الدول المشاركة في التجارة الدولية لأي سلعة من السلع التي قد تكون وسيلة لدخول آفة نباتية جديدة في منطقة معرضة للخطر</b>	
<b>المجال الاستراتيجي 1-6: تحظى هيئة تدابير الصحة النباتية باعتراف دولي بوصفها السلطة العالمية في مجال صحة النباتات</b>	
(1) وضع استراتيجية اتصال مزودة بخطة متكاملة للعلاقات العامة لتحقيق الاعتراف العالمي، وبناء وإدارة صورة إيجابية للهيئة والترويج للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	
ستقوم الأمانة بتحديث الدليل الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وترجمته إلى لغات المنظمة، ونشره	
سيضع الأمين والمكتب الصيغة النهائية لاستراتيجية اتصال داعمة لاستراتيجية تعبئة الموارد لكي تُعرض على جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية.	
سيجري التعاقد مع استشاري علاقات عامة لوضع استراتيجية اتصال، وخطة ترويجية، ومواد مرتبطة بذلك، بما يشمل النظر في شعار جديد	
<b>المجال الاستراتيجي 2-6: الاتفاقية الدولية شريك نشط في برامج محددة موضع اهتمام متبادل</b>	
(1) الاتصال المستمر مع منظمات دولية وإقليمية محددة لتحديد وتنفيذ مجالات الاهتمام المشترك (المنفعة المتبادلة)	
ستحضر أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أو مكتبها عشرة اجتماعات ذات صلة للإبقاء على الصلات القوية مع المنظمات الدولية التي تتقاسم معها الاتفاقية الدولية لتدابير الصحة النباتية اهتمامات مشتركة. ويلزم تمويل لسفر موظفي الأمانة و/أو أعضاء المكتب لحضور الاجتماعات ذات الصلة لإقامة اتصال مع منظمات من قبيل:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- اتفاقية الأسلحة البيولوجية والتوكسينية</li> <li>- اتفاقية التنوع البيولوجي</li> <li>- البرنامج العالمي للأنواع الغازية</li> <li>- الوكالة الدولية للطاقة الذرية</li> <li>- منظمة الطيران المدني الدولي</li> <li>- المنظمة البحرية الدولية</li> <li>- الاتحاد الدولي للبذور</li> <li>- الرابطة الدولية لاختبار البذور</li> <li>- أمانة الأوزون/بروتوكول مونتريال</li> <li>- الجماعة الدولية لبحوث الحجر الزراعي الحرجي</li> <li>- مرفق المعايير وتنمية التجارة</li> <li>- لجنة الصحة وتدابير الصحة النباتية التابعة لمنظمة التجارة العالمية</li> <li>- هيئة الدستور الغذائي</li> <li>- المنظمة العالمية لصحة الحيوان</li> </ul>	
ستقدم أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات الدعم لثلاث حلقات عمل إقليمية بشأن اتفاق تدابير الصحة والصحة النباتية الخاص بمنظمة التجارة العالمية	
ستحضر أمانة أو مكتب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات اجتماعين ذوي صلة من أجل الإبقاء على صلات قوية مع المنظمات الإقليمية (غير المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات) التي تتقاسم معها الاتفاقية اهتمامات مشتركة (من قبيل برنامج المنظمات الأفريقية لوضع معايير الصحة والصحة النباتية (PAN-SPSO)).	



<b>المجال الاستراتيجي 6-3: الاتصالات المتسمة بالكفاءة والفعالية بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وأمانة الاتفاقية الدولية</b>	
<b>(1) الاتصال والتعاون بين الأمانة والموظفين التنفيذيين في المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات</b>	
	ستنسق الأمانة وتمول الاجتماع الأول لمنظمة الشرق الأدنى لوقاية النباتات (NEPPO).
	سيعقد موظفو الأمانة اجتماع التشاور الفني في ما بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وسيحضرونه.
	سيحضر موظفو الأمانة اجتماعين للمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات
<b>الهدف 7: استعراض حالة وقاية النباتات في العالم</b>	
معلومات أساسية: يتمثل أحد متطلبات هيئة تدابير الصحة النباتية في مواصلة الاستعراض العام لحالة وقاية النباتات في العالم. ويتمثل جانب هام من جوانب ذلك في ضرورة أن تكون الهيئة على دراية بأي قضايا جديدة أو مستجدة، وأن تكون مستعدة للاستجابة لها، و/أو تجسد التكنولوجيا الجديدة.	
<b>المجال الاستراتيجي 7-1: الفحص المنتظم للتوجه الاستراتيجي والأهداف الشاملة لهيئة تدابير الصحة النباتية مع مواعمة البرامج لتعكس/لتنسجيب للقضايا الجديدة والناشئة</b>	
<b>(1) إدراج بند في جدول أعمال اجتماع الهيئة يحدد القضايا الجديدة والناشئة التي قد تحتاج إلى إجراءات من قبل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات</b>	
	سيجري تنظيم دورة علمية من أجل الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية تتناول "التهديدات للأمن البيولوجي والتنوع البيولوجي نتيجة للتجارة الدولية"، بما يشمل تكاليف سفر متحدثين حسب الحاجة
	سيناقش المجلس وتناقش جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية مواضيع الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية والمتحدثين فيها
<b>(2) إعداد المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وثائق للمناقشة بشأن القضايا الجديدة والناشئة مما يساعد هيئة تدابير الصحة النباتية على تحديد الإجراءات الإضافية</b>	
	تكفل الأمانة إعداد المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات ورقة مناقشة بشأن القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بوقاية النباتات لكي تُناقش في اجتماع التشاور الفني في ما بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات
<b>(3) تقوم الأطراف المتعاقدة التي تنفذ نظام الاعتماد الإلكتروني بمساعدة الآخرين، عن طريق الأمانة، في القيام بهذا</b>	
	ستوضع استراتيجية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل الاعتماد الإلكتروني وستعرض في الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية لكي تعتمدها.
	ستشارك الأمانة في اجتماعات وأنشطة الاعتماد الإلكتروني المحددة في برنامج العمل (الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية).
<b>(4) استخدام مشروع الصحة النباتية الخاص بمركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية لأغراض التوحيد القياسي</b>	
	ستكفل الأمانة أن يكون أي برنامج من برامج الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات خاص بالاعتماد الإلكتروني للنباتات ممثلاً لمشروع مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية
<b>(5) اعتماد المعايير القائمة ذات الصلة التي تتناول الاتصال المأمون والتحقق من المصدر</b>	
	ستقدم الأمانة مساهمة في استعراض المعايير القائمة التي تتناول الاتصال المأمون في مجال الاعتماد الإلكتروني والتحقق من المصدر.

	(6) تطوير/تعديل المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لأخذ أنواع النباتات الغريبة الغازية (مثل النباتات الغازية المائية) في الاعتبار
	ستعد الأمانة، بالتعاون مع البرنامج العالمي للأنواع الغازية واتفاقية التنوع البيولوجي، ورقة عن الأنواع الغريبة الغازية. وستعرض الورقة على المكتب وعلى جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية لمناقشتها
المجال الاستراتيجي 7-2: دعم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ببرنامج للتنفيذ	
	(1) إعداد توصيات بشأن برنامج للتنفيذ
	ستعد الأمانة نهجاً لوضع مؤشرات ملائمة للتنفيذ القطري للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وستعرضه على جماعة العمل المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية لمناقشته.
(2) تنفيذ نظام لاستعراض ودعم تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	
	تنفيذ السنة الأولى من خطة العمل للسنوات الثلاث (الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية)
	سيُقام "مكتب المعاونة الحاسوبية الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" وسيُصبح عاملاً
	استحداث أدوات لمقارنة المعلومات المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

### نهج لوضع إستراتيجية لتعبئة الموارد

اعترافاً بأهمية هذه المسألة، والدور القيادي الذي ينتظر من الأمانة القيام به، سيعقد الأمين فريقاً يضم 8-10 من الخبراء الأقدم خلال صيف عام 2010 لوضع استراتيجية لتعبئة الموارد، وخطة لتنفيذ استراتيجية لتمويل الاتفاقية لعدة سنوات. وسيُمثَّل في هذا الفريق كل من المكتب، والأمانة، والمنظمة، واتفاقيات المادة الرابعة عشرة التي تتخذ من المنظمة مقراً لها، والوكالات الشريكة والمانحة، والبلدان النامية. وتتمثل غاية الفريق فيما يلي:

- استعراض الاستراتيجيات والتوصيات المقدمة في سياق إطار التمويل المستدام للاتفاقية الذي قُدِّم إلى الهيئة في دورتها الرابعة؛
- مناقشة الممارسات الإدارية وآليات التمويل المستخدمة بنجاح في اتفاقيات المادة الرابعة عشرة الأخرى التي تتخذ من المنظمة مقراً لها؛
- النظر في أية توصيات إضافية تتعلق بتعبئة الموارد يقدمها أعضاء الهيئة قبل اجتماع الخبراء؛
- وضع استراتيجية لتعبئة الموارد مدتها خمس سنوات وخطة لتنفيذ استراتيجية لتمويل الاتفاقية لعدة سنوات، على أن تستعرضها جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية وأن تُقدِّم إلى الهيئة في دورتها السادسة.



## إصدار الشهادات الإلكترونية

- 1- المفاهيم والعمليات المتفق عليها بصورة عامة
- ينبغي أن يتضمن محتوى بيانات الشهادات التي يتم تبادلها باستخدام الشهادة الإلكترونية نفس العناصر المتوافرة في الشهادة الورقية وفقاً للمعيار الدولي رقم 12.
  - ينبغي تشكيل بيانات الشهادة المتبادلة باستخدام النظام XML.
  - يتبع هيكل XML لبيانات الشهادة مخطط بيانات XML للصحة النباتية المتفق عليه والذي يتوافق مع مخطط بيانات مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية.
  - يضمن كل من محتوى رسالة XML وطريقة النقل موثوقية المعلومات التي يجري تبادلها إلكترونياً. وينبغي أن تكون وسيلة النقل بشكل يتيح توفير التيقن بأن بيانات الشهادة الإلكترونية قدمتها المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر.
  - يضمن بروتوكول النقل المستخدم توافر الحماية لبيانات الشهادة الإلكترونية حتى لا يتسنى تغييرها أو قراءتها من جانب أي طرف خلال النقل.

## 2- التعاريف

الشهادة الإلكترونية (الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات)	النقل الإلكتروني الموثوق والمضمون لبيانات شهادة الصحة النباتية بما في ذلك بيان اعتماد المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر إلى المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد
الشهادة الإلكترونية (مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية)	نظام إصدار الشهادة الإلكترونية لشهادات الصحة والصحة النباتية من حكومة إلى حكومة تصدر بشأن السلع الغذائية والزراعية المتداولة في التجارة (ECE/TRADE/C/CEFACT/2009/8)
مخطط Schema	نموذج بيانات يمثل علاقات مجموعة من المفاهيم في مجال واحد
مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية	يتولى مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية مهمة النهوض بقدرة منظمات الأعمال، والتجارة، والمنظمات الإدارية، من البلدان المتقدمة والبلدان النامية والاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية لتبادل المنتجات والخدمات ذات الصلة بفعالية.
XML	لغة التأثير القابلة للامتداد XML
مخطط XML	طريقة لتحديد هيكل ومحتوى، وإلى حد ما، البناء اللغوي لوثائق XML

## 3- برنامج العمل

- 1- المعيار الذي وضعه مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية هو ذلك الذي سيعتمد عليه في وضع الشهادة الإلكترونية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (معيار) لإصدار الشهادات الإلكترونية مع التعلم من نظم الشهادة الإلكترونية للسلامة الغذائية والمنتجات الحيوانية التي تستخدم طوال السنوات العشر الماضية.
- 2- إنشاء جماعات عمل أساسية معنية بالشهادة الإلكترونية للصحة النباتية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في شكل جماعات عمل خبراء الكترونية تتيح مواصلة العمل التحضيري من جانب المنظمات القطرية لوقاية النباتات مع

البلدان المهتمة بمشاركة عريضة واعتراف دولي في إطار الاتفاقية. وستعمل جماعات عمل الخبراء هذه من خلال البريد الإلكتروني والنظم المعتمدة على الإنترنت (مثل سكاي بي). وسيضمن جزء من هذه العملية جمع الخبرات والتحديات وأفضل الممارسات وتصنيفها وتبادلها. وستحدد مجالات العمل على بوابة الصحة النباتية. وستتولى جماعات عمل الخبراء الإلكترونية ما يلي:

- (أ) وضع نموذج XML لشهادة الصحة النباتية لتيسير عمل نظام عالمي فعال للشهادات الإلكترونية للصحة النباتية. وقد وضعت بعض البلدان بالفعل مشروع نموذج XML ووافقت على العمل معاً لوضع مشروع موحد وبدء الاختبارات الميدانية. ووافق عدد من البلدان النامية النشطة في مجال الشهادات الإلكترونية على المساعدة في هذه العملية.
- (ب) وضع قواعد أعمال تعمل من خلالها الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية. وسيؤكد هذا النشاط عناصر البيانات الملائمة من المعيار الدولي رقم 12 (وتلك المرتبط بها في المعيار 7) لضمان أن تفهم على نحو واضح، وأن تكون حسنة التحديد لعمل الشهادة الإلكترونية على الصعيد العالمي.
- (ج) تحديد وتطوير المواصفات الملائمة لعملية نقل البيانات مزدوج الاتجاه لضمان أمن كل من إرسال بيانات الشهادة وعمليات الاسترجاع.
- (د) وضع مجموعة أدوات للشهادة الإلكترونية للصحة النباتية ونشرها على البوابة الدولية لتيسير تنمية القدرات من جانب البلدان المعنية.
- (هـ) إعداد وثائق لشهادات التصدير توضح الإجراءات اللازمة خلال الفترة الانتقالية التي سيتعين فيها عمل شهادة الصحة النباتية ورقياً وإلكترونياً بالتوازي. وينطبق ذلك على وجه الخصوص على إعادة التصدير.
- (و) مناقشة واقتراح التعزيزات، والتغييرات الطفيفة على مخطط شهادة الصحة النباتية لدى مركز الأمم المتحدة لتيسير التجارة والأعمال الإلكترونية مع استمرار تقدم العمل في الشهادات الإلكترونية.

3- تنظيم اجتماع سنوي بشأن إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية لتيسير هذه العملية من خلال تقاسم التطورات وأفضل الممارسات والتشجيع على مشاركة جميع البلدان غير أنه سيتعين توفير موارد من خارج الميزانية لهذه المبادرة.

4- تشجيع المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات على أن تصبح على دراية بهذه التطورات وأن تنشط في هذا المجال، وعلى وجه الخصوص توفير التنسيق والمساعدة حيثما يكون ممكناً خلال مرحلة الاختبار الميداني للبرنامج. وقد أضافت المشاورة التقنية للمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات بالفعل إصدار الشهادات الإلكترونية كبند ثابت في جدول أعمالها وأنشأت جماعة استشارية معنية بالشهادات الإلكترونية للصحة النباتية.

5- ويجري بالفعل تطوير نظم الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية لإجراء الاختبارات الميدانية في بعض البلدان التجارية من خلال اتفاقات ثنائية.

6- ستدرج شهادة إلكترونية للصحة النباتية في مرفق بالمعيار الدولي رقم 12 الذي يعد من خلال عملية وضع المعايير.

## اختصاصات حلقة العمل المفتوحة العضوية التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حول الحركة الدولية للحبوب

النطاق: ينبغي لحلقة العمل أن تجمع المعلومات وتوضح أهمية مشاكل الصحة النباتية المتصلة بالحركة الدولية للحبوب ونوعها. وعلاوة على ذلك، ينبغي لحلقة العمل أن تجمع وجهات النظر وتناقش الخيارات المطروحة لإدارة المخاطر المحددة التي قد تتطلب اتخاذ المزيد من الإجراءات في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل تقليل هذه المخاطر وحماية البلدان من إدخال الآفات الحجرية المرتبطة بالحركة الدولية للحبوب.

المهام: ينبغي لحلقة العمل أن توفر فرصة لجمع المعلومات ذات الصلة والنظر فيها ومناقشتها. وسوف يتاح لهيئة تدابير الصحة النباتية ولجنة المعايير بعد حلقة العمل تقرير عما خلصت إليه هذه الحلقة من نتائج رئيسية، بما في ذلك مختلف وجهات النظر المعرب عنها أو الاستنتاجات المشتركة إذا أمكن ذلك. وينبغي لحلقة العمل أن تقوم بالخصوص بما يلي:

- جمع المعلومات وتحليلها ومناقشتها ولا سيما تلك الواردة من المنظمات القطرية لوقاية النباتات بشأن مخاطر الآفات المتصلة بالحركة الدولية للحبوب (بما في ذلك المعلومات عن الحالات التي لم تتمكن فيها النظم الحالية من استبعاد إدخال الآفات الحجرية إلى بلدان/مناطق أو حتى قارات جديدة) ومناقشة العوامل التي ربما تكون قد أدت إلى ذلك.
- النظر في مختلف عوامل مخاطر الصحة النباتية الخاصة بالحركة الدولية للحبوب، وتقييم أهميتها على نطاق عالمي إن أمكن ذلك.
- دراسة وإبراز أهمية المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية القائمة وكذلك توضيح ما إذا كان توفير توجيهات متسقة محددة للحركة الدولية للحبوب يعتبر ضروريا (على سبيل المثال، إنتاج الحبوب وتجهيزها ومناولتها، وممارسات النقل، وإمكانية تتبع الحبوب، وأخذ العينات، والتفتيش (الاستيراد والتصدير)، وتخزين الحبوب) من أجل تقليل مخاطر إدخال الآفات الحجرية.
- النظر في مدى ملاءمة مسائل محددة أخرى ومناقشتها (مثل الانحراف عن الاستخدام المقصود).
- وضع لمحة عامة عن المعايير القائمة (المنظمات التجارية والمنظمات الدولية والمنظمات القطرية والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات) التي لها صلة بالتخفيف من المخاطر، وجمع ومناقشة وجهات نظر أصحاب الشأن العاملين في المجال التجاري بخصوص الخيارات المتاحة لمزيد من التوجيه الدولي للتخفيف من مخاطر الصحة النباتية.
- استكشاف الحاجة والجدوى من توصيات متسقة بالنسبة لمتطلبات الصحة النباتية لبعض أنواع الحبوب المنقولة دولياً.
- القيام، حيثما أمكن ذلك، بوضع استنتاجات مشتركة منبثقة عن المناقشات بشأن المواضيع المشار إليها أعلاه.

المشاركة: ينبغي أن يضم المشاركون خبراء من المنظمات القطرية لوقاية النباتات من جميع أقاليم منظمة الأغذية والزراعة، وبالأخص من البلدان النامية ومن تلك التي تضررت أو لديها تجربة في مجال إدخال آفات تثير مخاوف بشأن الصحة النباتية من خلال الحبوب المستوردة. وعلاوة على ذلك، ينبغي مشاركة ممثلين عن المنظمات التجارية ومنظمات المنتجين والمنظمات الدولية التي تساهم في الحركة التجارية الدولية للحبوب وفي المعونة الغذائية. ويجوز أيضا دعوة فرادى الخبراء الذين لهم معرفة محددة بالآفات التي أدخلت أو يمكن إدخالها عن طريق الحبوب.

#### التمويل: الموارد الخارجية

سيوفر المؤتمر الذي نظّمته المنظمة مؤخرا حول الأمن الغذائي ونتائج المناقشات التي دارت في الدورة الخاصة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية معلومات أساسية قيمة.



## لجنة المعايير : الأعضاء ومن يمكن أن يحل محلهم

### ألف- الأعضاء في لجنة المعايير

إقليم المنظمة	البلد	الاسم	التسمية/ التسمية لولاية ثانية	الولاية الحالية/ المدة	نهاية مدة الولاية الحالية
أفريقيا	نيجيريا	السيدة Olofunke AWOSUSI	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2011
	المغرب	السيد لحسن أباه	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2012
	جنوب أفريقيا	السيد Michael HOLTZHAUSEN	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	الكاميرون	السيد Marcel BAKAK	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2013
آسيا	الصين	السيد Fuxiang WANG	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	الهند	السيد Prabhakar CHANDURKAR	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	اندونيسيا	السيد Antarjo DIKIN	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2013
	اليابان	السيد Motoi SAKAMURA	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
أوروبا	الدانمرك	السيد Ebbe NORDBO	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2011
	ألمانيا	السيد Jens-Georg UNGER	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	إسرائيل	السيد David OPATOWSKI	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	المملكة المتحدة	السيدة Jane CHARD	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2011
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	الأرجنتين	السيد Guillermo Luis ROSSI	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2012
	شيلي	السيدة Maria Soledad CASTRO DOROCHESSI	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2013
	كوستاريكا	السيدة Magda GONZALEZ	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	أوروغواي	السيدة Beatriz MELCHO	الدورة الثانية للهيئة (2007) الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2013
الشرق الأدنى	مصر	السيد صفوت عبد الحميد الحداد	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2011
	السودان	السيد خضير جبريل موسى	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	سورية	السيد عبد الحكيم محمد	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2012
	اليمن	السيد عبد الله الساياني	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
أمريكا الشمالية	كندا	السيدة Marie-Claude FOREST	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2011
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Julie ALIAGA	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2012

إقليم المنظمة	البلد	الاسم	التسمية/ التسمية لولاية ثانية	الولاية الحالية/ المدة	نهاية مدة الولاية الحالية
جنوب غرب المحيط الهادي	أستراليا	السيد David PORRITT	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	نيوزيلندا	السيد John HEDLEY	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية/ 3 سنوات	2012
	فانواتو	السيد Timothy Tekon TUMUKON	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ 3 سنوات	2012

## باء : الأعضاء البدلاء في لجنة المعايير

إقليم المنظمة	الترتيب	البلد	الاسم	التسمية / التسمية لولاية ثانية	الولاية الحالية / المدة	نهاية مدة الولاية الحالية
أفريقيا	-1	مالي	السيدة Fanta DIALLO	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2012
	-2	كينيا	السيد Washington OTIENO	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2013
آسيا	-1	تايلند	السيد Udorn UNAHAWUTTI	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية / 3 سنوات	2012
	-2	باكستان	السيد Ahmed TASNEEM	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2013
أوروبا	-1	بولندا	السيد Piotr WŁODARCZYK	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2011
	-2	تركيا	السيد Birol AKBAS	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2011
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	-1	غواتيمالا	السيد Jaime SOSA LEMUS	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الثانية / 3 سنوات	2012
	-2	ترينداد وتوباغو	السيد Mario FORTUNE	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2013
الشرق الأدنى	-1	العراق	السيد ياسين مصطفى خليل	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2012
	-2	جمهورية إيران الإسلامية	السيد Mohammad Reza ASGHARI	الدورة الثالثة للهيئة (2008)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2011
أمريكا الشمالية	ليحل محل ممثل كندا	كندا	السيد Lesley Ann CREE	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2013
	ليحل محل ممثل الولايات المتحدة	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Nancy KLAG	الدورة الثانية للهيئة (2007) الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2013
جنوب غرب المحيط الهادي	ليحل محل ممثل أستراليا أو نيوزيلندا	نيوزيلندا	السيد Stephen BUTCHER	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2012
	ليحل محل ممثل جزر المحيط الهادي	جزر كوك	السيد Ngatoko Ta NGATOKO	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى / 3 سنوات	2013



**الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات: الأعضاء ومن يمكن أن يحلّ محلهم**  
**ألف: الأعضاء في الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات**

إقليم المنظمة	البلد	الاسم	التسمية/ التسمية لولاية ثانية	الولاية الحالية/ المدة	نهاية مدة الولاية الحالية
أفريقيا	كوت ديفوار	السيد Konan Lucien KOUAME	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ سنتان	2011
آسيا	الصين	السيد Enlin ZHU	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012
أوروبا	تركيا	السيد Birol AKBAS	الدورة الثالثة للهيئة (2008) الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الثانية/ سنتان	2012
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	كولومبيا	السيد Jaime CÁRDENAS	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ سنتان	2011
الشرق الأدنى	لبنان	السيد شارل زرزور	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012
أمريكا الشمالية	كندا	السيدة Janet MACDONALD	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ سنتان	2011
جنوب غرب المحيط الهادي	استراليا	السيدة Lois RANSOM	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012

**باء: الأعضاء البديل في الجهاز الفرعي لتسوية النزاعات**

إقليم المنظمة	البلد	الاسم	التسمية/ التسمية لولاية ثانية	الولاية الحالية/ المدة	نهاية مدة الولاية الحالية
أفريقيا	سوازيلند	السيد Similo George MAVIMBELA	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012
آسيا	ماليزيا	السيدة Wan Normah WAN ISMAIL	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012
أوروبا	هولندا	السيدة Mennie GERRITSEN- WIELARD	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ سنتان	2011
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	إكوادور	السيد Francisco JACOBE ROBALINO	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ سنتان	2011
الشرق الأدنى	عمان	السيد سليمان التوي	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012
أمريكا الشمالية	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد John GREIFER	الدورة الرابعة للهيئة (2009)	الولاية الأولى/ سنتان	2011
جنوب غرب المحيط الهادي	نيوزيلندا	السيد Pteter THOMSON	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الولاية الأولى/ سنتان	2012



## تشكيل مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية (الفترة 2010-2012)

إقليم منظمة الأغذية والزراعة	البلد	الاسم	الانتخاب في مكتب الهيئة	تعليقات من الإقليم
أفريقيا	زامبيا	السيد Arundel SAKALA	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	
آسيا	جمهورية كوريا	السيدة Kyu- Ock YIM	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	نائبة الرئيس
أوروبا	المملكة المتحدة	السيد Steve ASHBY	الدورة الثالثة للهيئة (2008) الدورة الخامسة للهيئة (2010)	نائب رئيس
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	بليز	السيد Francisco Adrian GUTIERREZ	الدورة الثالثة للهيئة (2008) الدورة الخامسة للهيئة (2010)	
الشرق الأدنى	الأردن	السيد محمد كاتيه بدر	الدورة الثالثة للهيئة (2008) الدورة الخامسة للهيئة (2010)	الرئيس
أمريكا الشمالية	الولايات المتحدة	السيد John GREIER	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	
جنوب غرب المحيط الهادي	نيوزيلندا	السيد John HEDLEY	الدورة الخامسة للهيئة (2010)	





## قائمة بالملصقات والأحداث الجانبية وموجز قصير للأحداث الجانبية خلال الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية

### الأحداث الجانبية

عقدت خلال الأيام الأربعة تسعة من الأحداث الجانبية المختلفة. وتراوح حضور هذه الأحداث بين 10 و60

فردا

#### الثلاثاء 23 مارس/ آذار 2010

مرفق المعايير وتنمية التجارة: قدمت Kenza Le Mentec (فريق المعايير وتنمية التجارة) عرضا موجزا عن فريق المعايير وتنمية التجارة والأنشطة التي يضطلع بها. وبينت الكيفية التي يمكن بها للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات أن تتقدم للحصول على أموال من المرفق.

مركز الخبرات الرفيعة في مجال السلامة الأحيائية- أفريقيا: أوضح Roger Day (المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية) رسالة المركز ومبرراته وقدم تفاصيل عن الخبرات التي يقدمها المركز. وأوضح أن المركز عبارة عن شبكة للمنظمات التي تستخدم القدرات المتوفرة بالفعل في مجال السلامة الأحيائية في مختلف أنحاء أفريقيا وعلى ذلك فإنه "مركز بلا حدود"

#### الأربعاء 24 مارس/ آذار 2010

استرجاع بروميد الميثيل: حثيئة غير مريحة؟ قدم Eddy Williame (ديسكلين، بلجيكا) نظم وطرق إعادة استرجاع بروميد الميثيل (مثل الكربون النشط) وصوف إحدى التكنولوجيات- وهي الرأزيم (نظام الاسترجاع والنموذج الصفري).

حركة البذور عبر الحدود الدولية: أبرز العرض الذي قدمه Rick Dunkle (مرفق البذور الدولي) القيمة والجوانب الخاصة المرتبطة بتجارة البذور. وشدد مرفق البذور الدولي على الحاجة إلى وضع معيار دولي عن الحركة الدولية للبذور الخاصة بالزراعة وأوضح تأييد المرفق لوضع معيار دولي عن حركة البذور.

#### الخميس 25 مارس/ آذار 2010

السنة الدولية للتنوع البيولوجي: قدم Junko Shimura و Sarah Simons (البرنامج العالمي للأنواع الغازية) عرضا عاما للأنشطة التي تضطلع بها منظماتها في ما يتعلق بالسنة الدولية للتنوع البيولوجي، والأخطار التي تسببها الأنواع الغريبة الغازية. وأشارت إلى أهمية تنمية التآزر مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وغيرها من المنظمات ذات الصلة

تحليل لأوضاع وقاية المحاصيل في أفريقيا: قدم Hannah Clarendon (مسؤول وقاية النباتات في منظمة الأغذية والزراعة) و Roger Day (المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية) دراسة تهدف إلى إجراء تقييم لاحتياجات برامج وقاية النباتات في أفريقيا، ولوضع مشروع إطار استراتيجي لوقاية المحاصيل في أفريقيا. وطلب من المشاركين في الاجتماع تقديم مساهمات وملاحظات وتعليقات عن الدراسة المقترحة.

الجمعة 26 مارس/ آذار 2010

بيان إيضاحي للأداة المعدلة المعنية بتقييم القدرات في مجال السلامة الأحيائية: قدم السيد Orlando Sosa (الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات) بيانا إيضاحيا عن نماذج الإدارة الإلكترونية الجديدة لتقييم قدرات السلامة الأحيائية. وأعرب العديد من البلدان عن اهتمامها بالمشاركة في التجربة الخاصة بالتقييم المنقح لقدرات السلامة الأحيائية.

بيان إيضاحي عن الموقع الشبكي الجديد للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: قدم Melanie Bateman عرضا إيضاحيا عاما للموقع الشبكي الجديد للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وطلب معلومات مسترجعة عن الكيفية التي يمكن بها تحسين هذا الموقع.

الترميز بالحامض النووي: معيار محتمل لتحديد الأنواع قدم David Schindel (المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي مؤسسة Smithsonian) مفهوم الترميز بالحامض النووي واستخداماته. وقدم ثلاثة عروض، واحدا عن الترميز الأساسي ومجموعاته لأغراض ترميز الحياة، وعرضا آخر عن مبادرة ترميز التيفريدي والأخير عن الترميز الحجري للحياة.

### جلسة الملصقات من البهو

قدم أكثر من 20 شخصا يمثلون منظمة الأغذية والزراعة وغيرها من منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمؤسسات الأكاديمية والصناعة من القطاع الخاص ملصقات أو توفير مواد في البهو خلال اجتماعات هيئة تدابير الصحة النباتية. وتضمنت المواضيع التي جرى تغطيتها التنوع البيولوجي والأنواع الغريبة الغازية، وعلاقة المناخ بتوزيع الآفات، والآفات الحرجية، وأدوات التنفيذ الفعال للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويبين الجدول التالي الملصقات والمواد التي قدمت في بهو المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة خلال اجتماعات هيئة تدابير الصحة النباتية.

العنوان	المقدم
تطبيق نهج النظم (المعيار 14)	Megan Quinlan (المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية)
شبكة المعرفة في رابطة دول جنوب شرق آسيا لدعم الامتثال لتدابير الصحة والصحة النباتية في الإقليم	المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية في جنوب شرق وشرق آسيا
كثيبات بناء القدرات في مجال السلامة الأحيائية	Kakoli Ghosh، شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات في منظمة الأغذية والزراعة
ذباب فاكهة الكارامبولا في ولاية امابا في البرازيل	Maria Júlia Godoy، برنامج ذبابة فاكهة الكارامبولا في البرازيل
هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	Álvaro Toledo و Eva Hain، أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
ديسكليد- بلجيكا	Eddy و Yolanda Williams، ديسكلين
الترميز بالحامض النووي: معيار محتمل لتحديد الأنواع	دكتور David E. Schindel، المتحف الوطني للتاريخ الطبيعي مؤسسة Smithsonian الولايات المتحدة
البرنامج الإقليمي للإدارة المتكاملة للآفات في المنظمة	Harry Van der Wulp، شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات - منظمة الأغذية والزراعة
مجموعة أدوات البرنامج العالمي للأنواع الغازية	Sarah Simons، البرنامج العالمي للأنواع الغازية
دليل للمعايير الدولية والممارسات الحرجية في مجال الصحة النباتية	Gillian Allard، إدارة الغابات في المنظمة
جماعة البحوث الدولية للحجر الزراعي الحرجي	Eric Allen، جماعة البحوث الدولية
الجمعية الدولية للدورية الجديدة للأمن الغذائي المعنية بالمرضات النباتية	Greg Johnson، الجمعية الدولية
الأنواع الغريبة الغازية- خطر التنوع البيولوجي	Junko Shimura، اتفاقية التنوع البيولوجي
كيفيس: دور في تيسير التجارة والتنوع البيولوجي	واشنطن اوتبينو، كيفيس كينيا
الشراكة الجديدة للمراقبة الفعال والاستجابة للمخاطر الناشئة عن المناخ عن صحة النبات	Roger Day، المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية
براتييك، مشروع بحثي لتعزيز تقنيات تحليل مخاطر الآفات في الاتحاد الأوروبي	Nico van Opstal، منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط
حماية النباتات وتغير المناخ	Jaime Cardenas Lopez، معهد الزراعة في كولومبيا
مطبوعات من مبادرة الشراكة العالمية لبناء القدرات على تربية النباتات	Elcio Guimaraes، المنظمة - شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات
كوبول- تنمية التحديد بالترميز بالحامض النووي للكائنات	Peter Bonants، المعهد الدولي للبحوث النباتية هولندا
مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة	Kenza Le Mentec، مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة
التجديد التكنولوجي لصحة النبات والحيوان والتفتيش عليها- مشروع قطري شامل لتحسين بناء القدرات والابتكارات في البرازيل	دكتور José Magid Waquil، البرازيل



### قائمة المندوبين والمراقبين

Reinouw BAST-TJEERDE

الرئيس (تعذر عليه الحضور):

Chagama KEDERA

رئيس الدورة الخامسة للهيئة:

محمد رياح كاتبه بدر (الأردن)

نائب الرئيس:

## الدول الأعضاء (الأطراف المتعاقدة)

MEMBER COUNTRIES (CONTRACTING PARTIES)  
PAYS MEMBRES (PARTIES CONTRACTANTES)  
PAÍSES MIEMBROS (PARTES CONTRATANTES)**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

## Representante

Mme Fatiha BENDDINE  
Sous Directrice à la Direction de la Protection  
des Végétaux et des Contrôles Techniques  
12 boulevard Colonel Amirouche  
16000 Alger - Algérie  
Phone: (+213) 21 711712 or 21 746316  
Fax: (+213) 21 429349

## Suppléant(s)

M. Hocine LATLI  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent de l'Algérie à Rome  
Via Bartolomeo Eustachio 12  
00161 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 44202533 / 2546 44236843  
Fax: (+39) 06 44292744

M. Mohamed TALEB  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent de l'Algérie à Rome  
Via Bartolomeo Eustachio 12  
00161 Rome - Italy  
Phone: (039) 06 44202533 / 2546 44236843  
Fax: (+39) 06 44292744

**ARGENTINA - ARGENTINE**

## Representante

Sr Diego QUIROGA  
Director Nacional de Protección Vegetal  
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad  
Agroalimentaria - SENASA  
Paseo Colón 315 - 4 Piso  
Buenos Aires - Argentina  
Phone: (+54) 114121 5176/77  
Fax: (+54) 114121 5179  
Email: dquiroga@senasa.gov.ar

## Suplente(s)

Sra Adriana CERIANI  
Ingeniera Agrónoma  
Técnica de la Dirección de Cuarentena Vegetal  
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad  
Agroalimentaria - SENASA  
Avda. Paseo Colón 315 - 4 Piso "B"  
Buenos Aires - Argentina  
Phone: (+54) 114121 5245 or 5246  
Fax: (+54) 114121 5181  
Email: aceriani@senasa.gov.ar

Sra María Julia PALACIN  
Ingeniera Agrónoma  
Directora de Cuarentena Vegetal  
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad  
Agroalimentaria - SENASA  
Avda. Paseo Colón 315 - 4 Piso "B"  
Buenos Aires - Argentina  
Phone: (+54) 114121 5176  
Fax: (+54) 114121 5181  
Email: mpalacin@senasa.gov.ar

Sr Guillermo Luis ROSSI  
Ingeniero Agrónomo  
Coordinador Oficina de Certificación  
Fitosanitaria  
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad  
Agroalimentaria - SENASA  
Avda. Paseo Colón 315 - 4 Piso "B"  
Buenos Aires - Argentina  
Phone: (+54) 114121 5176  
Fax: (+54) 114121 5181  
Email: grossi@senasa.gov.ar

Sra Maria del Carmen SQUEFF  
Ministro  
Encargada de Negocios a.i.  
Representante Permanente Alternante  
ante la FAO  
Largo del Pallaro 2  
IT - 00186 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 68802751  
Email: mcsqueff@yahoo.com

Sr Agustin ZIMMERMANN  
Tercer Secretario  
Representante Permanente Alternante ante la FAO  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
IT - 00185 Roma - Italy  
Phone: (+39) 06 48073345 / 48073333  
Fax: (+39) 06 48906984  
Email: faoprarg1@interfree.it

**ARMENIA - ARMÉNIE**

## Representative

Mr Zohrab V. MALEK  
Ambassador of the Republic  
of Armenia to FAO  
Via Camillo Sabatini 102  
Mailing address: C.P. 64194  
00100 Rome - Italy  
Phone: (39) 06 5201924  
Fax: (+39)06 5201924

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

## Representative

Mrs Lois RANSOM  
 Chief Plant Protection Officer  
 Australian Government  
 Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra - Australia  
 Phone: (+61) 2 62724888  
 Fax: (+61) 2 62725835  
 Email: lois.ransom@daff.gov.au

## Alternate(s)

Mr David PORRITT  
 Counsellor (Agriculture)  
 Australian Embassy Japan  
 2 1 14 Mita Minato-Ku  
 Tokyo 108 8361 - Japan  
 Phone: (+81) 3 52324027 or 3 9081140057  
 Fax: (+81) 3 52324029  
 Email: david.porritt@dfat.gov.au

Mr Bill ROBERTS  
 Principal Scientist  
 Plant Biosecurity Biosecurity Australia  
 Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra - Australia  
 Phone: (+61) 2 62724047  
 Fax: (+61) 2 62726382  
 Email: bill.roberts@biosecurity.gov.au

**AUSTRIA - AUTRICHE**

## Representative

Mr Michael KURZWEIL  
 Federal Ministry of Agriculture Forestry  
 Environment and Water Management  
 Stubenring 12  
 Vienna - Austria  
 Phone: (+43) 1 711002819  
 Fax: (+43) 1 711002376  
 Email: michael.kurzweil@lebensministerium.at

**BAHAMAS**

## Representative

Ms Ruth HAMMERTON  
 Assistant Director of Agriculture  
 Department of Agriculture  
 PO Box N3028  
 Nassau - Bahamas  
 Phone: +1242 3257502  
 Fax: +1242 3221767  
 Email: minagriculturemarine@bahamas.gov.bs

**BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS**

## Representative

Mr Leanid PLIASHKO  
 Director  
 Main State Inspectorate for Seed  
 Production  
 Quarantine and Plant  
 Protection  
 8 Krasnozvezdnaya st.  
 220034 Minsk - Belarus  
 Phone: (+375) 17 2844061  
 Fax: (+375) 17 2882457  
 Email: labqbel@tut.by

## Alternate(s)

Ms Yuliya SHYMANSKAYA  
 Senior Specialist  
 Main State Inspectorate for Seed  
 Production  
 Quarantine and Plant Protection  
 8 Krasnozvezdnaya St.  
 220034 Minsk - Belarus  
 Phone: (+375) 17 2881167  
 Fax: (+375) 17 2882457  
 Email: labqbel@tut.by

**BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

## Représentant

M Lieven VAN HERZELE  
 Attaché  
 Ministère de la Santé Publique de la Sécurité de la  
 chaîne alimentaire et de l'Environnement  
 DG:4 Animaux Végétaux et Alimentation  
 Service de la politique sanitaire des animaux et des  
 plantes  
 Eurostation II Place Victor Horta 40 bte 10  
 1060 Bruxelles - Belgium  
 Phone: (+32) 25247323  
 Fax: (+32) 2 5247349  
 Email: lieven.vanherzele@health.fgov.be

**BELIZE - BELICE**

## Representative

Mr Francisco GUTIERREZ  
 Technical Director  
 Agricultural Health Authority  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 West Block Building  
 Belmonpan City - Belize  
 Phone: (+501) 8244899  
 Fax: (+501) 8243773  
 Email: baka@btl.net or frankpost@yahoo.com

**BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN**

## Representative

Mr Karma DORJI  
Executive Director  
National Focal Point for the IPPC  
Bhutan Agriculture and Food Regulatory  
Authority (BAFRA)  
Ministry of Agriculture  
P.O.Box # 1071  
Thimph - Bhutan  
Phone: (+975) 2 327030  
Fax: (+975) 2 327032  
Email: karmadorji@moa.gov.bt

## Alternate(s)

Prashanti PRADHAN  
Senior Regulatory and Quarantine Officer  
  
Thuji TSHERING  
Chief Regulatory and Quarantine Officer

**BOSNIA AND HERZEGOVINA - BOSNIE-HERZÉGOVINE - BOSNIA Y HERZEGOVINA**

## Representative

Mr Milad ZEKOVIC  
Director  
Administration of Plant Health Protection  
Ministry of Foreign Trade and Economic  
Relations  
Radiceva 8  
Sarajevo – Bosnia and Herzegovina  
Phone: (+387) 33212387  
Fax: (+387) 3321732  
Email: milad.zekovic@uzzb.gov.ba

## Alternate(s)

Ms Sladjana KRESTALICA  
Expert Associate  
Administration of Plant Health Protection  
Ministry of Foreign Trade

Ms Vesna NJEGIC  
Minister Counsellor  
Embassy of Bosnia and Herzegovina  
Piazzale Clodio 12/3 int 17  
00195 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 39742817  
Fax: (+39) 06 39030567  
Email: ambasciata@ambih.191.it

**BOTSWANA**

## Representative

Mr Pius Mmilidzi MALIKONGWA  
Principal Agricultural Scientific Officer  
Ministry of Agricultural Crop Production  
PO Box 67 Francistown - Botswana  
Phone: (+267) 2412092  
Fax: (+267) 2415853  
Email: pio582000@yahoo.co.uk

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

## Representative

Sr José MAGID WAQUIL

## Alternate(s)

Mr Marco Antônio ARAÚJO DE ALENCAR  
Coordinator of International Phytosanitary Affairs  
DNSF/SDA/MAPA  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco D Sala 349 Edificio Sede  
CEP 70043-900  
Brasília DF - Brazil  
Phone: (+55) 61 3218-2416  
Fax: (+55) 61 3225-4738  
Email: marco.alencar@agricultura.gov.br

Mr André Felipe CARRAPATOSO PERALTA DA SILVA

Director of Plant Health  
Secretariat of Animal and Plant Health and  
Inspection - SDA  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply  
MAPA Esplanada dos Ministérios  
Bloco D Anexo B Sala 303  
Brasília - DF - Brazil  
Phone: (+5561) 32182675 or 172  
Fax: (+5561) 32243874

Mr Oscar DE AGUIAR ROSA FILHO  
Coordinator of International Agriculture  
and Livestock Surveillance  
(VIGIAGRO) SDA/MAPA  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco D Anexo B Sala 303-B CEP 70043-900  
Brasília DF - Brazil  
Phone: (+55) 61 3218-2829  
Fax: (+55) 61 3218-2466  
Email: oscar.rosa@agricultura.gov.br

Mr Felipe HADDOCK LOBO GOULART  
Second Secretary  
Permanent Representative to FAO  
Ministry of External Relations  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 68307576  
Fax: (+39) 06 68398802

Ms Sandra Helena MARTINS  
Head of Pest Risk Analysis Division  
DSV/SDA/MAPA  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco D Anexo B Sala 303-B CEP 70043-900  
Brasília DF - Brazil  
Phone: (+55) 61 3218-2330  
Fax: (+55) 61 3218-2667  
Email: sandra.martins@agricultura.gov.br



Mr Cláudio MELUZZI MENDES  
Secretary  
Ministry of External Relations  
Esplanada dos Ministérios - Bloco H  
Palácio do Itamaraty Brasília D.F.  
c/o Permanent Representation of the  
Federative Republic of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome - Italy  
Phone: (+55) 61 34116100  
Fax: (+55) 61 34116993

Mr Elyson SANTOS AMARAL  
Head Service of Phytosanitary  
Campaign and Programs DSV/SDA/MAPA  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco D Anexo B Sala 303-B CEP 70043-900  
Brasília DF - Brazil  
Phone: (+55) 61 3218-2703  
Fax: (+55) 61 3218-2693  
Email: elyson.amaral@agriculture.gov.br

Ms Godoy SIGNORETTI  
Coordenadora Nacional do Programa de  
Erradicação da Mosca da Carambola  
Ministerio da Agricultura da Pecuaria e do  
Abastecimento Secretaria de Defesa Agropecuaria  
Departamento de Sanidade Vegetal  
Esplanada dos Ministerios - Anexo B sala 328  
CEP 70043-900  
Brasília DF - Brazil  
Phone: (+55) 61 3218 2904 or (+55) 61 99704179  
Fax: (+55) 61 32182693  
Email: julia.godoy@agricultural.gov.br

Ms Inês TUTIDA  
Head of Phytosanitary Certification Division  
DSV/SDA/MAPA  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco D Anexo B Sala 303-B CEP 70043-900  
Brasília DF - Brazil  
Phone: (+55) 61 3218-2898  
Fax: (+55) 61 3218-3874  
Email: ines.tutida@agriculture@gov.br

## BULGARIA - BULGARIE

Representative  
Mr Anton VELITCHKOV  
Director-General NSPP  
Hristo Botev blv 17  
Sofia 1040 - Bulgaria  
Phone: (+359) 2 9534116  
Fax: (+359) 2 9520987  
Email: gen.director@nsrz.government.bg

Alternate(s)  
Ms Violeta KOLOMA  
National Service for Plant Protection  
Hristo Botev blv 17  
Sofia 1040 - Bulgaria

## BURKINA FASO

Représentant  
M. Amidou OUEDRAOGO  
Directeur de la Protection des Végétaux  
01 BP. 5362  
Ouagadougou - Burkina Faso  
Phone: (+226) 50361915  
Fax: (+226) 50361865  
Email: ouedramidou06@yahoo.fr or  
dpvcagriculture@yahoo.fr

Alternate(s)  
M Jamano LOMPO

## BURUNDI

Représentant  
M. Eliakim SAKAYOYA  
Directeur  
Département de la Protection des Végétaux  
Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
B.P. 114  
Gitega - Burundi  
Phone: (+257) 22 40 2036 or 79976214  
Fax: (+257) 22 40 2104 or 40 4221  
Email: sakayoyaeliakim@yahoo.fr or  
dpvbdi@yahoo.fr

## CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

Representative  
Mr Hean VANHAN  
Deputy Director-General  
General Directorate of Agriculture  
Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries  
#56B Road 365  
Teuk Loak III Tuolkok  
Phnom Penh - Cambodia  
Phone: (+855) 12 818 216  
Fax: (+855) 23 883 413  
Email: heanvanhan@gmail.com

## CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Représentant  
M Syxtus Thomas NUZA  
Directeur  
Réglementation du Contrôle de Qualité des Intrants et  
des Produits Agricoles  
Ministère de l'Agriculture et du développement rural  
P.O. Box 1639  
Yaoundé - Cameroon  
Phone: (+237) 7797887; 2316771  
Email: syxnzuza@yahoo.com

## Suppléant(s)

M. MOUNGUI MÉDI  
Deuxième Conseiller  
Ambassade de la République du Cameroun  
Via Siracusa 4-6  
00161 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 44291285  
Fax: (+39) 06 44291323

## CANADA - CANADÁ

## Chairperson

Ms Reinouw BAST-TJEERDE  
Adviser and Chair of the CPM  
Manager Multilateral Relations  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road Tower 1  
Ottawa Ontario - Canada K1A 0Y9  
Phone: (+1) 613773 6091  
Fax: (+1) 613773 6088  
Email: Reinouw.Bast-Tjeerde@inspection.gc.ca

## Representative

Mr Greg STUBBINGS  
Chief Plant Health Officer  
Director Office of the Chief Plant Health Officer  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa Ontario - Canada K1A 0Y9  
Phone: (+1) 613221 4316  
Fax: (+1) 613228 6606  
Email: greg.stubbings@inspection.gc.ca

## Alternate(s)

Mr Eric ALLEN  
Adviser  
(Chair of International Forestry  
Quarantine Research Group)  
Research Scientist Canadian Forest Service  
Pacific Forestry Centre  
506 West Burnside Road  
Victoria BC - Canada V8Z 1M5  
Phone: (+1) 250363 0674  
Fax: (+1) 250363 0775  
Email: Eric.Allen@nrcan-mcan.gc.ca

Ms Marie-Claude FOREST

Adviser  
International Standards Adviser  
Export and Technical Standards Section  
Plant Program Intergration Division  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa Ontario - Canada K1A 0Y9  
Phone: (+1) 613221 4359  
Fax: (+1) 613228 6602  
Email: Marie-Claude.Forest@inspection.gc.ca

Ms Janet MACDONALD

National Manager  
Import Control Section  
Office of the Chief Plant Health Officer  
59 Camelot Drive  
Ottawa Ontario - Canada K1A 0Y9  
Phone: (+1) 613221 3918  
Fax: (+1) 613228 6602  
Email: janet.macdonald@inspection.gc.ca

## CHILE - CHILI

## Representante

Sr Cristian BARROS  
Representante Permanente ante la FAO  
Via Po 23  
00198 Roma - Italy  
Phone: (+39) 335 203897  
Email: cbarros@chileit.it

## Suplente(s)

Sra. Soledad CASTRO DOROCHESSI  
Encargada Area Internacional Multilateral  
División Protección Agrícola y Forestal  
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)  
Av. Bulnes 140  
Piso 3 Santiago - Chile  
Phone: (+56) 23451454  
Fax: (+56) 23451203  
Email: soledad.castro@sag.gob.cl

Sr. Sergio INSUZA

Asesor  
Representacion Permanente de Chile ante la FAO  
Via Po 23  
00198 Roma - Italy  
Phone: (+39) 06 844091 or 844091205  
Fax: (+39) 06 85304552 or 8841452

Sra. Grisel MONJE VILDOSOLA

Jefa  
División Protección Agrícola y Forestal  
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)  
Av. Bulnes 140  
Piso 3 Santiago - Chile  
Phone: (+56) 23451201  
Fax: (+56) 23451203  
Email: grisel.monje@sag.gob.cl

Sra Doña Marisol PEREZ

Primer Secretario Representante Alterno  
Embajada de la República de Chile  
Via Po 23  
00198 Roma - Italy  
Phone: (+39) 06 844091 or 844091205  
Fax: (+39) 06 85304552 8841452

Sr. Juan Francisco DE LA JARA

Oficina Comercial de Chile en Italia  
Direccion de Promocion de Exportaciones

**CHINA - CHINE**

## Representative

Mr Enlin ZHU  
 Director  
 Plant Protection and Quarantine Division  
 Crop Production Department  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhanguannanli  
 Beijing 100125 - China  
 Phone: (+86) 10 59192423 59192489  
 Fax: (+86)10 65003621 65004635  
 Email: zhuenlin@agri.gov.cn

## Alternate(s)

Mr Handi GUO  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Via degli Urali 12  
 00144 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 5919311  
 Fax: (39) 06 59193130  
 Email: chinamission@chinamission.it

Ms Junwen LOU  
 Deputy Division Director  
 General Administration of Quality Supervision  
 Inspection and Quarantine of China

Ms Xuemei LU  
 Technicien  
 Department of Green Service  
 Macau Civic and Municipal Affairs Bureau  
 Macan SAR - China

Mr Fuxiang WANG  
 Director  
 Plant Quarantine Division  
 National Agro-Technical Extension and Service  
 Centre MOA  
 No. 20 MaiziDian Street Beijing - China  
 Phone: (+86) 1059194524  
 Fax: (+86) 1059194726  
 Email: wangfuxiang@agri.gov.cn

Mr Lijun ZHAO  
 Program Officer  
 Department of International Cooperation  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhanguannanli Beijing 100125 - China  
 Phone: (+86) 10 59192423  
 Fax: (+86) 10 65003621 or 65004635  
 Email: zhaolijun@agri.gov.cn

Ms Wenxia ZHAO  
 Deputy Director RIFP  
 Chinese Academy of Forestry Science  
 State Forestry Administration  
 100091 Beijing - China  
 Email: zhaowenxia@caf.ac.cn

Lok Kwan Jimmy WONG  
 Senior Field Officer  
 Agriculture Fisheries & Conservation  
 Department HKSAR  
 S/FCheung Shawan Gov Offices  
 303 Cheung Shawan RA  
 Hong Kong SAR China

**COLOMBIA - COLOMBIE**

## Representante

Sr Jaime CARDENAS LOPEZ  
 Subgerente de Protection Vegetal  
 Instituto Colombiano Agropecuario ICA  
 Calle 37 8 43 Piso 5  
 Bogotá - Colombia  
 Email: subgerencia.agricola@ica.gov.co

**COMOROS - COMORES - COMORAS**

## Suppléant(s)

M. Yahaya SALIMOU  
 Directeur de Cabinet du Vice-président  
 Ministère de l'Agriculture de la Pêche de  
 l'Environnement de l'Energie de l'Industrie et de  
 l'Artisanat  
 BP 41 Moroni - Comores  
 Phone: (+269) 775 0000  
 Fax: (+269) 755 0003  
 Email: ministragricomoro@ yahoo.fr

**CONGO**

## Représentant

M. Maurice OBAMBI  
 Chef de Service Protection des Végétaux  
 Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage

## Suppléant(s)

M Silvestre Jean-Marc KIMPOLO  
 Conseiller  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 8417422  
 Fax: (+39) 06 8417422

**COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK**

## Representative

Mr Ngatoko TA NGATOKO  
 Director for Biosecurity Services  
 IPPC National Contact Point  
 Ministry of Agriculture  
 PO Box 96 Rotaronga – Cook Islands  
 Phone: (+682) 28711  
 Fax: (+682) 21881  
 Email: nngatoko@agriculture.gov.it

**COSTA RICA****Suplente(s)**

Sra. Xenia CARRO  
Servicio Fitosanitario del Estado - MAG  
Ministerio de Agricultura  
P.O. Box 70-3006  
Barreal Heredia – Costa Rica

Sr Luis PARÍS CHAVERRI  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de Costa Rica  
Embajada ante la FAO  
Via G.B. Benedetti 3  
IT- 00197 Roma  
Phone: (+39) 06 80660390

Sra. Greta PREDELLA  
Asistente  
Representación Permanente de Costa Rica  
Embajada ante la FAO  
Via G.B. Benedetti 3  
00197 Roma - Italy  
Phone: (+39) 06 80660390

Sr Jorge REVOLLO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de Costa Rica  
Embajada ante la FAO  
Via G.B. Benedetti 3  
00197 Roma - Italy  
Phone: (+39) 06 80660390

Sra. Ana Gabriela ZUNIGA  
Directora Ejecutiva  
Servicio Fitosanitario del Estado - MAG  
Ministerio de Agricultura  
P.O. Box 70-3006  
Barreal Heredia – Costa Rica  
Phone: (+506) 22601690  
Fax: (+506) 22601690  
Email: gabrielazuniga@protecnet.go.cr

**CUBA**

Don Enrique MORET ECHEVERRÍA  
Embajador de la República de Cuba  
ante la FAO  
Representación Permanente de la República  
de Cuba ante la FAO  
Via Licinia 13a  
00153 Roma - Italy  
Phone: (+39) 06 5781123  
Fax: (+39) 06 5780614

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE****Representative**

Mr George F. POULIDES  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Piazza Farnese 44 sc.B  
IT- 00186 Rome  
Phone: (+39) 06 68309374

**Alternate(s)**

Ms Christina PITTA  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Piazza Farnese 44  
00186 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 6865758 or 6865263  
Fax: (+39) 06 6868038 or 68803756  
Email: cpitta1472@gmail.com

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA****Alternate(s)**

Mr Richard SCERBA  
Director  
State Phytosanitary Administration  
Ztracena 1099/10  
16100 Prague 6 - Czech Republic  
Phone: (+420) 235010304  
Fax: (+420) 235010363  
Email: richard.scerba@srs.cz

Mr Ivan SOKOLOV  
Head of Foreign Affairs Department  
State Phytosanitary Administration. CZ  
Ztiocena 10 Prahala - Czech Republic

**CÔTE D'IVOIRE****Suppléant(s)**

M Aboubakar BAKAYOKO  
Adjoint  
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire  
Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
00161 Rome - Italie

Lida Lambert BALLOU  
Conseiller Permanent Représentant  
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire  
Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
00161 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 44231129  
Fax: (+39) 06 44292531

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA  
POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA**

**Representative**

Mr Hyo Sik KIM  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Viale dell'Esperanto 26  
00144 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 54220749

**Alternate(s)**

Mr Ri SONG CHOL  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Viale dell'Esperanto 26  
0144 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 54220749  
Fax: (+39) 06 54210090

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

**Representative**

Mr Ebbe NORDBO  
Head of Section  
Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
DK-2800 Lyngby - Denmark  
Phone: (+45) 45263891  
Fax: (+45) 45263613  
Email: eno@pdir.dk

**Alternate(s)**

Mr Egill BOCCANERA  
Attaché  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli 50  
00197 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 9774830  
Fax: (+39) 06 97748399  
Email: egiboc@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA**

**Representante**

Sra. Caridad NOLASCO ÁLVAREZ  
Encargada  
División de Laboratorios y Estación  
de Cuarentena de Post-entrada  
Ministerio de Agricultura  
Jardines del Norte Km. 6 1/2  
Autopista Duarte  
Santo Domingo - República Dominicana  
Phone: (+809) 547 3888 4100 or 4101  
Fax: (+809) 562 8939  
Email: caridadnolasco19@yahoo.com

**Suplente(s)**

Sra. Virginia SERULLE  
Consejera  
Representante Permanente Alternante ante la FAO  
Via del Teatro Pace 36  
00186 Roma - Italia  
Phone: (+39) 347 2833868  
Email: vserulleb@gmail.com

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

**Representante**

Sr José VILATUÑA RODRIGUEZ  
Coordinador de Vigilancia Fitosanitaria  
Agrocalidad  
Av. Eloy Alfaro N30 350 y  
Amazonas Edif. MAGAP piso 9  
Quito - Ecuador  
Phone: (+593) 2 2567 232 ext.131  
Email: jvilatuna@agrocalidad.gov.ec

**EGYPT - ÉGYPT - EGIPTO**

**Representative**

Mr Safwat A. EL HADDAD  
Head of the Agricultural Services  
Arab Republic of Egypt  
Ministry of Agriculture and Land Reclamation  
Dokki  
Giza 12618 - Egypt  
Phone: (+202) 7600893  
Fax: (+202) 7488671  
Email: safwat.el\_haddad@email.com

**Alternate(s)**

Mr Abd Elaziz HOSNI  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria 267 (Villa Savoia)  
00199 Rome - Italy

**EL SALVADOR**

**Suplente(s)**

Sr Jose Roberto ANDINO SALAZAR  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtierio Castellini 13  
00197 Rome - Italy

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtierio Castellini 13  
00197 Roma - Italia

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

## Representative

Mr Tekleab MESGHENA  
 Director General  
 Regulatory Services Department of the Ministry of  
 Agriculture  
 Phone: (+291) 1 120395  
 Email: mtelcleab@eol.com.er

**ESTONIA – ESTONIE**

## Representative

Ms Olga LAVRENTJEVA  
 Chief Specialist  
 Plant Health Department Plant Protection Bureau  
 Ministry of Agriculture  
 Lai tn 39/41 Lai Street  
 15056 Tallinn - Republic of Estonia  
 Phone: (+372) 625 6535  
 Email: olga.lavrentjeva@agri.ee

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ**

## Representative

Mr Markos FIKRE  
 Deputy Director  
 Animal and Plant Health Regulatory Directorate  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Woreda 21 Kebele 25  
 Addis Ababa - Ethiopia  
 Phone: (+251) 11 6478596 or 0913 544633  
 Email: fikrem2001@yahoo.com

**EUROPEAN UNION (MEMBER  
 ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE  
 (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA  
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

## Suppléant(s)

M. Harry ARIJS  
 Représentant en Chef d'Unité Adjoint  
 Biotechnologie et Santé des Végétaux Organismes  
 nuisibles  
 Direction Générale "Santé et Protection des  
 Consommateurs"

M. Roman VAGNER  
 Suppléant  
 Policy Officer  
 Biotechnologie et Santé des Végétaux  
 Direction Générale "Santé et protection des  
 Consommateurs"

M. Alessandro VILLA  
 Premier Conseiller Délégation de la Commission  
 Européenne près le Saint Siège l'Ordre de Malte et  
 les Organisations des Nations Unies à Rome  
 Via IV Novembre 149 00187 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 69999314  
 Fax: (+39) 06 6797830  
 Email: delegation-rome@ec.europa.eu

**FIJI - FIDJI**

## Representative

Mr Ilaitia Leiloma BOA  
 Director  
 Fiji Biosecurity Services Biosecurity Services  
 Division  
 MPI Box 18360  
 Suva - Fiji  
 Phone: (+679) 3312512  
 Fax: (+679) 3305043  
 Email: ilaitia.boa@govnet.gov.fj or  
 ilaitia\_boa@yahoo.com.au

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Representative

Mr Ralf LOPIAN  
 Senior Advisor  
 Ministry of Agriculture and Forestry of Finland  
 Department of Food and Health International Affairs  
 Mariankatu 23 Helsinki P.O.Box 30  
 00023 Gouvernment Finland  
 Phone: (+358) 9 16052449 or 40 5965698  
 Fax: (+358) 9 16052443  
 Email: ralf.lopian@mmm.fi

## Alternate(s)

Ms Tiina-Mari MARTIMO  
 Counsellor  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Department of Food and Health  
 Mariankatu 23 Helsinki P.O.Box 30  
 00023 Government Finland  
 Phone: (+358) 9 16052700 or 40 3577443  
 Fax: (+358) 9 16052443  
 Email: tiina-mari.martimo@mmm.fi

**FRANCE - FRANCIA**

## Représentant

M. Nicolas CANIVET  
 Ministère de l'Alimentation de l'Agriculture et de la  
 Pêche  
 Chef de délégation  
 Chef du bureau des semences et de la santé des  
 végétaux  
 Rue de Vaugirard 251  
 75732 Paris - France

## Suppléant(s)

Mme Laurence BOUHOT-DELDUC  
 Ministère de l'Alimentation de l'Agriculture et de la  
 Pêche  
 Chargée des affaires internationales en santé des  
 végétaux  
 Rue de Vaugirard 251  
 75732 Paris - France

**GABON - GABÓN**

## Représentant

M. Louis Stanislas CHARICAUTH  
 Conseiller  
 Représentant Permanent Suppléant  
 Ambassade de la République gabonaise  
 Via San Marino 36-36A  
 00198 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 85358970  
 Fax: (+39) 06 8417278  
 Email: ambassadedugabon1@interfree.it

**GEORGIA - GÉORGIE**

## Representative

Mr Bejan REKHVIASHVILI  
 Senior Specialist  
 Plant Protection Department  
 National Service for Food Safety Veterinary and  
 Plant Protection  
 Ministry of Agriculture  
 Tamarashvili Street  
 0177 Tbilisi - Georgia  
 Phone: (+995) 32397069  
 Fax: (+995) 32397498  
 Email: dpp@fvp.ge

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

## Representative

Ms Karola SCHORN  
 Federal Ministry for Food  
 Agriculture and Consumer Protection  
 Plant Health Department  
 Rochusstr. 1  
 D-53123 Bonn - Germany  
 Phone: (+49) 22899529 3527  
 Fax: (+49) 228995294262  
 Email: 517@bmelv.bund.de

## Alternate(s)

Mr Stefan HÜSCH  
 Federal Ministry for Food  
 Agriculture and Consumer Protection  
 Plant Health Department  
 Rochusstr. 1  
 D-53123 Bonn - Germany  
 Phone: (+49) 228 99 529 3973  
 Fax: (+49) 228 99 529 4262  
 Email: 517@bmelv.bund.de

Mr Jens-Georg UNGER  
 Federal Research Center  
 Institute on National and International Plant  
 Health  
 Messeweg 11/12  
 D-38104 Braunschweig - Germany  
 Phone: (+49) 531 299 3370  
 Fax: (+49) 531 299 3007  
 Email: ag@jki.bund.de

**GHANA**

## Representative

Mr Edmond Kojo Jack-Vesper SUGLO  
 Director  
 Plant Protection and Regulatory  
 Services Directorate (PPRSD)  
 P.O.Box M37  
 Pokoase Accra - Ghana  
 Phone: (+233) 244 388275  
 Fax: (+233) 21 990404  
 Email: jackvesper@yahoo.com

## Alternate(s)

Ms Adelaide BOATENG-SIRIBOE  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via Ostriana 4  
 00199 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 86219307

**GUATEMALA**

## Representante

Sr Mario Helvidio LÓPEZ GONZÁLEZ  
 Coordinador  
 Unidad de Normas y Regulaciones UNR MAGA  
 Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación  
 Unidad de Normas y Regulaciones  
 7o Avenida 19-90 Zona 13 Anexo  
 Edificio Monja Blanca - Guatemala  
 Phone: (+502) 2413 7389 y 90  
 Email: mario.lopez@maga.gob.gt

## Suplente(s)

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
 Ministra Consejera  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma - Italy  
 Phone: (+39) 06 36381143

Sra. María Isabel NÖLCK BERGER  
 Alterno  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma - Italia  
 Phone: (+39) 06 36381143 36299091

Sr Alfredo TRINIDAD V.  
 Embajador Representante Permanente ante la FAO  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma - Italy

**GUYANA**

## Alternate(s)

Mr Joseph MC ALLISTER  
 Technical Manager Plant Health Service Division  
 Ministry of Agriculture  
 Regent and Vlissingen Streets  
 Georgetown - Guyana  
 Phone: (+592) 226 7061 (O) or 225 3856 (O) or 680 0326 (C)  
 Fax: (+592) 225 590  
 Email: jemack25@yahoo.co.uk

**HONDURAS**

## Representante

Sr Edgar SANTAMARIA  
 Sub Director Tecnico de Sanidad Vegetal  
 SENASA Honduras  
 Phone: (+504) 99982405 / 2326213  
 Email: esantamaria@oirsa.org.hn  
 esantamaria@senasa-sag.gob.hn

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA**

## Representative

Mr Lajos SZABÓ  
 Deputy of Chief  
 Plant Health Officer  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Department of Food Chain Control  
 Budapest 1860 - Hungary  
 Phone: (+36) 1 3014249  
 Fax: (+36) 1 3014644  
 Email: lajos.szabo@fvm.gov.hu

## Alternate(s)

Ms Zsófia PÁLINKÁS  
 Central Agricultural Office  
 Directorate of Plant Protection and Soil Conservation  
 Budaorsi ut 141-145  
 1118 Budapest - Hungary  
 Email: polinka52@ontsz.hn

**INDIA - INDE**

## Representative

Mr Prabhakar S. CHANDURKAR  
 Plant Protection Adviser to the Government of India  
 Directorate of Plant Protection Quarantine and Storage  
 Department of Agriculture and Cooperation  
 Ministry of Agriculture  
 Government of India  
 NH-IV Faridabad - India  
 Phone: (+0129) 2413985  
 Fax: (+0129) 2412125  
 Email: ppa@nic.in

## Alternate(s)

Mr Ravi PRAKASH  
 Joint Director (PQ)  
 Directorate of Plant Protection Quarantine and Storage  
 Department of Agriculture and Cooperation  
 Ministry of Agriculture Government of India  
 NH-IV Faridabad - India  
 Phone: (+0129) 2418506  
 Fax: (+0129) 2412125  
 Email: jdpg@nic.in

**INDONESIA - INDONÉSIE**

## Representative

Mr Etty SAVITRI  
 Deputy Director  
 UN Agency for Food and Agriculture Division  
 International Cooperation Bureau  
 Ministry of Agriculture

## Alternate(s)

Mr Antarjo DIKIN  
 Manager of International Cooperation  
 Division in the Agency of Agricultural Quarantine  
 Phone: (+6221) 7804337  
 Fax: (+6221) 7804337  
 Email: antario.dikin@yahoo.com

Mr Hari PRIYONO  
 Director-General  
 Agency for Agricultural Quarantine  
 Ministry of Agriculture  
 Build. E. 1st Floor  
 Jalan Harsono RM No. 3  
 Ragunan Jakarta - Indonesia  
 Phone: (+62 21) 7816481  
 Fax: (+62 21) 7816481  
 Email: hari\_priyono@deptan.go.id or caqsps@indo.net.id

Mr Danny RAHDIANSYAH  
 Third Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Via del Casale Giuliani 84  
 00141 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 88642901  
 Email: dannyrahdjansyah@yahoo.com

Mr Erizal SODIKIN  
 Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Indonesia in Rome  
 Via Campania 53-55  
 00187 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 42009121  
 Fax: (+39) 06 4880280  
 Email: erizalsodikin79@yahoo.com



Mr SUKIRNO  
Director of Horticulture Protection  
Jl. AUP No. 3 Pasar Minggu  
Jakarta - Indonesia  
Phone: (+6221)  
Fax: (+6221)  
Email: ditlinhor@yahoo.com or  
soekirnopl@gmail.com

Mr SUWANDA  
Director of Center for Plant Quarantine  
Jl. Harsono RM3  
Ragunan Jakarta - Indonesia  
Phone: (+6221) 7816482  
Fax: (+6221) 7816482  
Email: suwanda@deptan.go.id or  
swan@kotakembang.com

Mr Arifin TASRIF  
Deputy Director  
Surabaya Agricultural Quarantine Service  
Jl. Raya Bandara Ir. H. Juanda Sidoarjo  
Jawa Timur - Indonesia  
Phone: (+62 31) 8673997  
Fax: (+62 31) 8673996  
Email: caqsps@indo.net.id or  
arifintasrif@yahoo.co.uk

Mrs Ati WASIATI  
Director of Food Crops Protection  
Jl. AUP No. 3 Pasar Minggu  
Jakarta - Indonesia  
Phone: (+6221) 78836087  
Fax: (+6221) 7805652  
Email: ditjentan@deptan.go.id

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN  
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

**Representative**

Mr H.E.Javad S TAVAKOLIAN  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina 8  
00153 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 5743594 or 5780334  
Fax: (+39) 06 5747636  
Email: tavakolianjavad@yahoo.com

**Alternate(s)**

Mr Seyed Morteza ZAREI  
Alternate  
Permanent Representative to FAO  
Via Aventina 8  
00153 Rome - Italy  
Phone: (+39) 335 6324175  
Email: smzareei@yahoo.com

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

**Representative**

Mr Gabriel ROE  
Chief Plant Health Officer  
DAFF  
Administrative Building  
Backweston  
Young's Cross  
Celbridge  
Co. Kildare - Ireland  
Phone: (+353) 1 5058759  
Fax: (+353) 1 625994  
Email: gabriel.roe@agriculture.gov.ie

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

**Representative**

Mr Maurizio DE SANTIS  
Servizio Fitosanitario Centrale  
Dipartimento Politiche Competitive del Mondo  
Rurale e della Qualità  
Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 46651 or 4824702  
Fax: (+39) 06 4746178 or 4742314

**Alternate(s)**

Mr Pasquale CAVALLARO  
Dirigente della Direzione Generale  
Sicurezza degli Alimenti e Nutrizione  
Ministero della Salute

Mr Angelo FABERI  
Ispettorato Centrale della Tutela della Qualità e  
Repressione Frodi  
Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 46651 or 4824702  
Fax: (+39) 06 4746178 or 4742314

Mr Caio Bruno FARAGLIA  
Servizio Fitosanitario Centrale  
Dipartimento delle Politiche Competitive del Mondo  
Rurale e della Qualità  
Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 46651 or 4824702  
Fax: (+39) 06 4746178 or 4742314

Mr Carlo SAPONARO  
Ispettorato Centrale della Tutela della Qualità e  
Repressione Frodi Ministero delle Politiche Agricole  
Alimentari e Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 46651 or 4824702  
Fax: (+39) 06 4746178 4742314

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

## Representative

Mr Motoi SAKAMURA  
 Director Plant Quarantine Office  
 Plant Protection Division Food Safety and Consumer  
 Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki  
 Chiyoda  
 Tokyo - Japan  
 Phone: (+81) 3 3502 5978  
 Fax: (+81) 3 3502 3386  
 Email: motoi\_sakamura@nm.maff.go.jp

## Alternate(s)

Mr Yuji KITAHARA  
 Section Chief  
 Plant Protection Division  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki  
 Chiyoda-Ku  
 Tokyo - Japan  
 Phone: (+81) 3 3502 5978  
 Fax: (+81) 3 3502 3386

Mr Tatsuo MATSUDA  
 Senior Officer  
 Kobe Plant Protection Station  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries  
 1-1 hatoba-cho  
 chuo-ku Kobe - Japan

Mr Koji ONOSATO  
 Section Chief  
 International Affairs  
 Food Safety and Consumer Policy Division  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki  
 Chiyoda-Ku  
 Tokyo - Japan  
 Phone: (+81) 3 3502 2291  
 Fax: (+81) 3 3507 4232

Mr Hisashi SAKATA  
 Deputy Director  
 Plant Protection Division  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries

Mr Hideki TANIGUCHI  
 Officer  
 Yokohama Plant Protection Station  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries  
 5-57 Kitana Dori  
 Naka-Ku  
 Yokohama - Japan  
 Phone: (+81) 45 211 7164  
 Fax: (+81) 45 211 0890

Mr Hideya YAMADA  
 Director International Affairs  
 Food Safety and Consumer Policy Division  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries

**JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

## Representative

Mr Mohammad Rabah KATBEH BADER  
 Deputy Director  
 Head of Phytosanitary Division  
 Ministry of Agriculture Plant Protection Division  
 P.O. Box 11732-662  
 Amman - Jordan  
 Phone: (+962) 6 5686151  
 Fax: (+962) 6 5686310  
 Email: katbehbader@moa.gov.jo

## Alternate(s)

Ibrahim ABU ATILEH  
 Agricultural Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Rome - Italy  
 Phone: 3318133145  
 Email: ibatileh@gmail.com

**KENYA**

## Representative

Mr Otieno WASHINGTON  
 General Manager  
 Planning & Implementation  
 Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS)  
 P.O. Box 49592 Oloolua Ridge Karen  
 00100 GPO  
 Nairobi - Kenya  
 Phone: (+254) 722 427097 or 3536171/2  
 Fax: (+254) 020 3536175  
 Email: wotieno@kephis.org

## Alternate(s)

Mr James Micah ONSANDO  
 Managing Director  
 Plant Health Inspectorate Services  
 Kenya  
 Email: director@kephis.org

**KUWAIT - KOWEÏT**

## Representative

Mr Khaled A.O. AL-RASHED  
 Permanent Representative of the State of Kuwait to  
 FAO  
 Via della Fonte di Fauno 26  
 00153 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 5754598  
 Fax: (+39) 06 5754590  
 Email: Kuwait\_FAO@tiscali.it

## Alternate(s)

Mr Ali H.J.A. AL-JEMEIEI

## Alternate

State of Kuwait to FAO  
Via della Fonte di Fauno 26  
00153 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 5754598  
Fax: (+39) 06 5754590

Mr Faisal AL-HASAWI

Alternate Permanent Representative to FAO

Via della Fonte di Fauno 26  
00153 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 5754598  
Fax: (+39) 06 5754590

Mr Manar Sabah Mohammad AL-SABAH

## Alternate

Permanent Representation of the  
State of Kuwait to FAO  
Via della Fonte di Fauno 26  
00153 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 5754598  
Fax: (+39) 06 5754590

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE  
LAO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR  
LAO**

## Representative

Mr Phaydy PHIXAYSARAKHAM  
Deputy Director-General  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Lane Xang Avenue  
Patuxay Square  
P.O. Box 811  
Vientiane - PDR Lao  
Phone: (+856) 21 412350  
Fax: (+856) 21 412349  
Email: doag@laotel.com

**LATVIA - LETTONIE - LETONIA**

## Representative

Mr Ringolds ARNITIS  
Director  
State Plant Protection Service of Latvia  
Republikas Laukums 2  
LV-1981 Riga - Republic of Latvia  
Phone: (+371) 67027098  
Fax: (+371) 67027302  
Email: ringolds.arnitis@vaad.gov.lv

**LEBANON - LIBAN - LÍBANO**

## Représentant

M. Charles ZARZOUR  
Chef du Département d'Exportation d'Importation et  
de la Quarantaine Agricole  
Ministère de l'agriculture  
Rue des Ambassades  
Bir Hassan Henri Chehab Caserne  
Beyrouth - Liban  
Phone: (+961) 1 821900  
Fax: (+961) 1 823900  
Email: ministry@agriculture.gov.lb.

## Suppléant(s)

M. Hassan ATWI  
Conseiller du Ministre d'Agriculture  
Ministère de l'agriculture  
Rue des Ambassades  
Bir Hassan Henri Chehab Caserne  
Beyrouth - Liban  
Phone: +961 1 821900  
Fax: +961 1 823900

M. Imad NAHAL

Chef du Département de la protection des Végétaux  
Ministère de l'agriculture  
Rue des Ambassades  
Bir Hassan Henri Chehab Caserne  
Beyrouth - Liban  
Phone: +961 1 821900  
Fax: +961 1 823900

**LIBERIA - LIBÉRIA**

## Representative

Mr Ibrahim K. NYEI  
Minister Plenipotentiary  
Chargé d'Affaires a.i.  
Deputy Permanent Representative  
to FAO  
Embassy of the Republic of Liberia  
Piazzale delle Medaglie d'Oro 7  
00136 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 35453399

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA - JAMAHIRIYA  
ARABE LIBYENNE - JAMAHIRIJA ÁRABE  
LIBIA**

## Representative

Mr Abdalla Abdulrahman ZAIED  
Ambassador of the  
Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
Via Torquato Taramelli 30 int. 10  
00197 Rome - Italy

## Alternate(s)

Mr Talal Ali MARAI  
Deputy  
Permanent Representation of the Libyan Arab  
Jamahiriya to FAO  
Via Torquato Taramelli 30 int. 10  
00197 Rome - Italy

Mr Mahmud SAWAN  
Third Secretary  
Via Torquato Taramelli 30 int. 10  
00197 Rome - Italy

**MADAGASCAR**

## Représentant

M. Jean Armand RANDRIAMAMPIANINA  
Directeur  
Protection des Végétaux  
Ministère de l'Agriculture de l'Élevage et de la Pêche  
c/o Ambassade de la République de Madagascar  
Via Riccardo Zandonai 84/A  
00194 Rome - Italie  
Phone: (+261) 20 2227227  
Fax: (+261) 20 2226561

## Suppléant(s)

M. MONJA  
Adjoint  
Ambassade de la République de Madagascar  
Via Riccardo Zandonai 84/A  
00194 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 36300183 or 36307797

**MALAWI**

## Representative

Mr Misheck M SOKO  
National Coordinator  
Plant Protection Services  
Ministry Agriculture & Food Security  
Bvumbwe Res Station  
PO Box 5748  
Limbe - Malawi  
Phone: (+265) 999958122  
Fax: (+265) 471323  
Email: m.soko@bvmbweresearch.com

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

## Representative

Ms Wan Normah WAN ISMAIL  
Director  
Crop Protection and Plant Quarantine Division  
Department of Agriculture of Malaysia (DOA)  
Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry  
Jalan Sultan Salahuddin  
50632 Kuala Lumpur - Malaysia  
Phone: (+603) 2030 1400 / 1402  
Fax: (+603) 2691 3530  
Email: wanis@doa.gov.my or wann54@yahoo.com

## Alternate(s)

Mr Azhar MOHD ISA  
Advisor  
Assistant Agricultural Attaché  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297  
00162 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 8415808/8419296 / 06  
8411339/8415764  
Fax: (+39) 06 8555040 / 8555110  
Email: agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it

## Mr Azman MOHD SAAD

Advisor  
Agriculture Attaché  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297  
00162 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 8419296/5764/7026  
Fax: (+39) 06 8555110  
Email: mw.rome@embassymalaysia.it /  
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

## Mr Ramli NAAM

head of Delegation (HOD)  
Ambassador of Malaysia to Italy  
and Permanent Representative  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297  
00162 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 8415808/8419296 / 06  
8411339/8415764  
Fax: (+39) 06 8555040 / 8555110  
Email: ramli@kln.gov.my

## Ms Shariffah Norhana SYED MUSTAFFA

Advisor  
Minister Counsellor  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297  
00162 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 8415808/8419296 06  
8411339/8415764  
Fax: (+39) 06 8555040 8555110  
Email: mw.rome@embassymalaysia.it

**MALI - MALÍ**

## Représentant

M. Gaoussou DRABO  
Ambassadeur  
Représentant Permanent auprès de la FAO  
Ambassade de la République du Mali  
Via Antonio Bosio 2  
00161 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 44254068  
Fax: (+39) 06 44254029  
Email: amb.malirome@tiscalinet.it

## Suppléant(s)

M. Hamid SIDIBE  
Premier Conseiller  
Ambassade de la République du Mali  
Via Antonio Bosio 2  
00161 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 44254068  
Fax: (+39) 06 44254029

Mme Fanta Diallo TOURE  
Ingénieur de l'Agriculture et du Génie Rural  
Chef  
Bureau Suivi-Evaluation  
Office de la Protection des Végétaux  
Ministère de l'Agriculture  
B.P. E-271  
Bamako - Mali  
Phone: (+223) 20 22 24 04 or 20 22 80 24  
Fax: (+223) 20 22 48 12  
Email: tourefantadiallo@hotmail.com

**MALTA - MALTE**

## Alternate(s)

Ms Marica GATT  
Director  
Plant Health Department  
Plant Biotechnology Center  
Annibale Preca Street  
LJA 1915  
Lija - Malta  
Phone: (+356) 23397100  
Fax: (+356) 21414493  
Email: marica.gatt@gov.mt

**MAURITANIA - MAURITANIE**

## Représentant

M Moussa Mamadou SOW  
Point de Contact Officiel de la CIPV  
Editeur National du PPI  
Direction de l'Agriculture  
BP 180 Nouakchott - Mauritania  
Phone: (+222) 5257879 or 6463939  
Fax: (+222) 5241992  
Email: m\_dioolo@yahoo.fr

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

## Representante

Sr Javier TRUJILLO ARRIAGA  
Director General de Sanidad Vegetal  
Guillermo Perez Valenzuela n 127  
Col.del Carmen Coyocán  
Mexico DF 04100  
Phone: (+52) 55 59051000 or 50903000 ext 51319  
Email: trujillo@senasica.gob.mx

## Suplente(s)

Sra. Claudia Cecile DE MAULEON MEDINA  
Asesora en la Embajada de México en Italia  
Via Lazzaro Spallanzani 16  
00161 Roma - Italia  
Fax: (+39) 06 4403876  
Email: ofna.embajador@emexitalia.it

Mr René HERNÁNDEZ RUIZ  
Subdirector de Gestiones Sanitarias y Fitosanitarias  
Dirección de Proyectos y Desarrollo Institucional  
Secretaría de Agricultura Ganadería Desarrollo  
Rural Pesca y Alimentación/SENASICA  
Phone: (+52) 5905 1000 ext.51596  
Email: rene.hernandez@senasica.gob.mx

Sra. Ana Lilia MONTEALEGRE LARA  
Jefe del Dpto de Organismos  
Internacionales de Protección  
Fitosanitaria  
Guillermo Perez Valenzuela n 127  
Col.del Carmen Coyocán  
Mexico DF 04100  
Phone: (+52) 55 59051000 ext 51341  
Email: ana.montealegre@senasica.gob.mx

Sr Mario PUENTE RAYA  
Director de Regulación Fitosanitaria  
Guillermo Perez Valenzuela n 127  
Col.del Carmen Coyocán  
Mexico DF 04100  
Phone: (+52) 55 59051000 ext 51329  
Email: mario.puente@senasica.gob.mx or  
mpuente@senasica.sagarpa.gob.mx

Sra. Emma Maria José RODRIGUEZ SIFUENTES  
Representante Permanente Alternativa  
de México ante la FAO  
Embajada de México en Italia  
Via Lazzaro Spallanzani 16  
00161 Roma - Italia  
Email: erodriguez@emexitalia.it

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

## Représentant

M. Mekki CHOUIBANI  
Chef  
Direction de la Sécurité Sanitaire des Produits  
Alimentaires  
Avenue Hadj Ahmed Cherkaoui  
Agdal  
Rabat - Morocco  
Phone: (+212) 5 37299931  
Fax: (+212) 5 37297544  
Email: mchouibani@gmail.com / chouibani-  
m@menara.ma

## Suppléant(s)

M. Mohamed AIT HMID  
 Adjoint Représentant Permanent  
 Ambassade du Royaume du Maroc  
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
 00161 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 4402524/87 or 4402506  
 Fax: (+39) 06 4402695

**MOZAMBIQUE**

## Representative

Ms Serafina MANGANA  
 Head  
 Plant Protection Department  
 IPPC National Focal point  
 Departamento de Sanidad Vegetal  
 Ministerio da agricultura  
 Recinto do. IIAM  
 Av. das FPLAM no. 3658  
 Mavalane – Maputo - Mozambique  
 Phone: (+258) 214 60591

## Alternate(s)

Ms Laurinda Fernando Saide BANZE  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Mozambique  
 Via Filippo Corridoni 14  
 00195 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 37514675  
 Fax: (+39) 06 37514699

**MYANMAR**

## Representative

Mr U Aye TUN  
 Deputy General Manager  
 Myanma Agriculture Service  
 Ministry of Agriculture and Irrigation  
 Nay Pyi Taw - Myanmar  
 Phone: (+095) 67 410497 or (+095) 01 644214  
 Email: pmmas.moai@mptmail.net.mm

**NAMIBIA - NAMIBIE**

## Representative

Ms Justine Hambelela IIPUMBU  
 Agriculture Extension Technician  
 Luther St Government Office Park  
 Private Bag 13184  
 Windhoek - Namibia  
 Phone: (+26461) 2087065  
 Fax: (+26461) 2087778  
 Email: iipunbuj@mawf.gov.na /  
 jiipumbu@yahoo.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS**

## Representative

Mr Corné A.M. VAN ALPHEN  
 Senior Staff Officer Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture Fisheries and  
 Agribusiness  
 Ministry of Agriculture Nature and Food Quality  
 PO Box 20401 2500 EK The Hague - Netherlands  
 Phone: (+31) 70 3785552  
 Fax: (+31) 70 3786156  
 Email: c.a.m.van.alphen@minlnv.nl

## Alternate(s)

Mr Nico M. HORN  
 Senior Officer Plant Health Affairs  
 Ministry of Agriculture Nature and Food Quality  
 Netherlands Plant Protection Service  
 P.O. Box 9102 6700 HC Wageningen - Netherlands  
 Phone: (+31) 317 496626  
 Fax: (+31) 317 421701  
 Email: n.m.horn@minlnv.nl

## Mr G.A. Bert RIKKEN

Manager International Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture Fisheries and  
 Agribusiness  
 Ministry of Agriculture Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401 2500 EK The Hague - Netherlands  
 Phone: (+31) 703785712  
 Fax: (+31) 703786156  
 Email: G.A.Rikken@minlnv.nl

## Mr A.C. Ton VAN ARNHEM

Division Chief  
 International Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture Fisheries and  
 Agribusiness  
 Ministry of Agriculture Nature and Food Quality  
 PO Box 20401 2500 EK Den Haag - Netherlands  
 Phone: (+31) 70385094  
 Fax: (+31) 70386156  
 Email: a.c.van.arnhem@minlnv.nl

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZÉLANDE -  
NUEVA ZELANDIA**

## Representative

Mr John HEDLEY  
 Principal Adviser International Coordination  
 MAF Biosecurity New Zealand  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Pastoral House 25 The Terrace  
 PO Box 2526 Wellington - New Zealand  
 Phone: (+64) 4 8940428  
 Fax: (+64) 4 8940733  
 Email: john.hedley@maf.govt.nz

## Alternate(s)

Mr Stephen BUTCHER  
 Manager Plant Imports and Exports  
 MAF Biosecurity New Zealand  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Pastoral House 25 The Terrace  
 PO Box 2526 Wellington - New Zealand  
 Phone: (+64) 4 8940478 or 29 8940478  
 Fax: (+64) 4 8940733  
 Email: stephen.butcher@maf.govt.nz

Mr Peter THOMSON  
 Director Post Border  
 MAF Biosecurity New Zealand  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Pastoral House 25 The Terrace  
 PO Box 2526 Wellington - New Zealand  
 Phone: (+64) 4 8940353  
 Fax: (+64) 4 8940728  
 Email: peter.thomson@maf.govt.nz

**NIGER - NIGER**

## Représentant

M. Aminou JADI  
 Directeur Général  
 de la Protection des Végétaux  
 B.P. 12091  
 Niamey - Niger  
 Phone: (+227) 20 742556  
 Fax: (+227) 20 741983

## Suppléant(s)

Mr Hossane H. MAIGA  
 Conseiller  
 Ambassade de la République du Niger  
 Via Antonio Baiamonti 10  
 00195 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 3720164  
 Fax: (+39) 06 3729013  
 Email: ambasciatadelniger@virgilio.it

**NIGERIA - NIGERIA**

## Representative

Mr Mamman MAGAJI  
 Executive Director  
 Nigeria Agricultural Quarantine Service

## Alternate(s)

Mrs Stella O. ONWUADUEGBO  
 Director  
 Plant Quarantine Department  
 Nigeria Agricultural Quarantine Service  
 Federal Ministry of Agriculture and Water Resources  
 Enugh State Building  
 CB.D Garki – Abuja - Nigeria  
 Phone: (+234) 08033087900  
 Email: npqsquarantine@yahoo.com or  
 stelladebo51@yahoo.com

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

## Representative

Ms Eva GRENDSTAD  
 Deputy Director-General  
 Norwegian Ministry of Agriculture and Food  
 Department of Food Policy  
 P.O. Box 8007 Dep.  
 0030 Oslo - Norway  
 Phone: (+47) 22249250  
 Fax: (+47) 22249417  
 Email: eva.grendstad@lmd.dep.no

## Alternate(s)

Ms Tone HOLTHE SVENSEN  
 Senior Adviser  
 Norwegian Ministry of Agriculture and Food  
 Department of Food Policy  
 P.O. Box 8007 Dep.  
 0030 Oslo - Norway  
 Phone: (+47) 22249250 / 22249415  
 Email: tone-holthe.svensen@lmd.dep.no

Ms Mona NEDBERG OSTBY  
 Adviser

Norwegian Ministry of Agriculture and Food  
 Department of Food Policy  
 P.O. Box 8007 Dep.  
 0030 Oslo - Norway  
 Phone: (+47) 22249250 / 22249244  
 Email: mona-nedberg.ostby@lmd.dep.no

Ms Hilde PAULSEN

Senior Adviser  
 Norwegian Food Safety Authority  
 P.O. Box 383  
 2381 Brumundadal - Norway  
 Phone: (+47) 23216800 / 64944346  
 Email: hilde.paulsen@mattilsynet.no

**OMAN - OMÁN**

## Representative

Mr Suleiman AL TOUBI  
 Director  
 Plant Quarantine Department  
 Ministry of Agriculture  
 Muscat - Oman

## Alternate(s)

Mr Rasmi MAHMOUD  
 Coordinator with FAO  
 Embassy of the Sultanate of Oman  
 Via della Camilluccia 625  
 00135 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 36300545 / 36300517  
 Fax: (+39) 06 3296802  
 Email: embassyoman@virgilio.it

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

## Alternate(s)

Mr Ahmad TASNEEM  
 Director-General  
 Department of Plant Protection  
 Jinnah Avenue - Malir Halt  
 Karachi-27 - Pakistan  
 Phone: (+92) 21 9248607  
 Fax: (+92) 21 9248673  
 Email: dg@plantprotection.gov.pk

**PANAMA - PANAMÁ**

## Suplente(s)

Sr Ariel Armando ESPINO DE LEÓN  
 Director  
 Nacional de Sanidad Vegetal  
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
 Río Tapia Tocúmen - Panama  
 Phone: (+507) 2660472  
 Fax: (+507) 290 6710  
 Email: aespino@mida.gob.pa

Sr Luis M. BENAVIDES  
 Jefe Departamento  
 Autoridad Panamena  
 Seguridad de Alimentos

**PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA GUINEA**

## Representative

Mr Andrew YAMANE  
 Head  
 Biosecurity Authority  
 Managing Director  
 National Agriculture Quarantine and Inspection  
 Authority (NAQIA)  
 Technical and Advisory Services Division  
 P. O. Box 741  
 Port Moresby N.C.D. - Papua New Guinea  
 Phone: (+675) 311 2100 or 325 9977  
 Fax: (+675) 325 1674 or 325 9310  
 Email: ayamane@datec.net.pg or naqia@dg.com.pg

## Alternate(s)

Mr Pere KOKOA  
 National Agriculture Quarantine and Inspection  
 Authority  
 P.O. Box 417  
 Port Moresby N.C.D. - Papua New Guinea  
 Phone: (+675) 3112100 or 3112755  
 Fax: (+675) 321674 or 3251673  
 Email: pkokoa@naqia.gov.pg or  
 cqoplant@online.net.pg

**PARAGUAY**

## Representante

Sr Ernesto Raul GALLIANI GRANADA  
 Director  
 Dirección de Protección Vegetal  
 Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de  
 Semillas (SENAVE)  
 Humaita n. 145 Entre Nuestra Sra. de la Asunción e  
 Independencia Nacional  
 Asunción - Paraguay  
 Phone: (+595) 21 445769 / 496071  
 Fax: (+595) 21 496071  
 Email: proteccionvegetal@senave.gov.py

## Suplente(s)

Sr Pedro GONZÁLEZ  
 Vicepresidente de la Comisión de Lucha contra el  
 Narcotráfico

Sr Oscar GONZÁLEZ DRAKEFORD  
 Presidente de la Comisión de Desarrollo Social  
 Población y Vivienda

Blas LANZONI  
 Diputado Nacional  
 Presidente de la Comisión de Industria  
 Comercio y Turismo

Sr Edgar ORTIZ  
 Miembro de la Comisión de Industria  
 Comercio y Turismo

**PERU - PÉROU - PERÚ**

## Representante

Sra. Vilma GUTARRA GARCIA  
 Especialista en Cuarentena Vegetal  
 Servicio Nacional de Sanidad Agraria  
 Ministerio de Sanidad Vegetal  
 Av La Molina 1915  
 Lima 12 - Peru  
 Phone: (+511) 3133300 or 2042  
 Fax: (+511) 3401486  
 Email: vgutarra@senasa.gob.pe

## Suplente(s)

Sr Jose GALARZA BAZAN  
 Especialista en Vigilancia Fitosanitaria  
 Phone: (+511) 3133300  
 Email: jgalarza@senasa.gob.pe

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

## Representative

Mr Jesus V. BAJACAN  
 OIC-Chief Plant Quarantine Service  
 Bureau of Plant Industry  
 692 San Andres Street  
 Malate Manila - Philippines  
 Phone: (+632) 404-0409 / 524-3749  
 Email: jvbajacan@yahoo.com



## Alternate(s)

Mr Noel DE LUNA  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of the Philippines  
Viale delle Medaglie d'Oro 112-114  
00136 Rome - Italy

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Representative

Mr Piotr WLODARCZYK  
Chief of the Regional Insectorate for Vegetable and  
Seeds Inspection  
Lublin - Poland

**PORTUGAL**

## Representative

Mr José Augusto RIBEIRO FERNANDES  
Director of Department DSFMMP - DGADR

**REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA DE COREA**

## Representative

Mr Heeyeol KIM  
Director  
National Plant Quarantine Service  
MIFAFF Pest Risk Analysis Div.  
433 1 Anyang 6 dong  
Anyang City  
Gyeonggi do - Republic of Korea 430 16  
Phone: (+82) 31 420 7640  
Fax: (+82) 31 420 7606  
Email: kimhy1025@korea.kr

## Alternate(s)

Mr Young-Chul JEONG  
Deputy Director  
National Plant Quarantine Service  
MIFAFF Int'l Quarantine Cooperation Div  
433 1 Anyang 6 dong  
Anyang City  
Gyeonggi do - Rep. of Korea  
Phone: (+82) 31 420 7664  
Fax: (+82) 31 420 7605  
Email: ycjeong9@korea.kr

Ms Kyu-Ock YIM  
Researcher  
National Plant Quarantine Service  
MIFAFF Int'l Quarantine Cooperation Div.  
433 1 Anyang 6 dong  
Anyang City  
Gyeonggi do - Republic of Korea 430 016  
Phone: 82 31 420 7665  
Fax: 82 31 420 7605  
Email: koyim@korea.kr

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

## Représentant

Ms Florica GOGU  
General Director  
Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine  
11 Afumati St  
Voluntary I Ifov - Romania  
Phone: (+40) 21 2703254  
Fax: (+40) 21 2703254  
Email: gogu.florica@iccf.ro

## Suppléant(s)

Ms Alina CATANA  
Deputy  
Permanent Representative to FAO  
Via Nicolò Tartaglia 36  
IT- 00197 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 8073082  
Fax: (+39) 06 8084995  
Email: amdiroma@roemb.it

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

## Representative

Mr Mikhail MASLOV  
Head  
Phytosanitary Surveillance  
Surveillance in the Sphere of Safety and Quality of  
Grain and Grain Products  
Federal Service for Veterinary  
Phytosanitary Surveillance  
Orlikov per. 1/11  
Moscow - Russian Federation  
Phone: (+7) 495 6078046  
Fax: (+7) 495 6078046  
Email: t.skupova@svfk.mcx.ru

## Alternate(s)

Ms Renata KAMALOVA  
Head  
International Cooperation Division (Official  
Interpreter)  
Federal State Institution  
"All-Russian Plant Quarantine Centre"  
32 Pogranchnaya street P. Bykovo-2  
Ramensky Region  
Moscow – Russian Federation  
Phone: (+7) 495 6078046  
Fax: (+7) 495 6078046  
Email: t.skupova@svfk.mcx.ru

Mr Evgeny UTKIN  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Russian Federation  
Appt. 15 Via di Monte del Gallo  
00165 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 4941680/81 or 4941683/4440080  
Fax: (+39) 06 491031  
Email: outkin-ef@mail.ru

## **SAMOA**

Representative  
Mr Pelenato FONOTI  
Assistant Chief Executive Officer  
Quarantine Division  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
PO Box 1874  
Apia - Samoa  
Phone: (+685) 20924  
Fax: (+685) 20103  
Email: aceo@samoaquarantine.gov.ws or  
pfonoti@yahoo.com

## **SAO TOME AND PRINCIPE - SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE - SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

Représentant  
M Alvaro Costa VILA NOVA  
Ing. Agronome  
Protection des Végétaux  
Département Protection des Plantes  
Point de contact de Sao Tomé  
B.P. 309 Sao Tomé  
Phone: (+239) 9904925  
Email: vilanovalvaro@yahoo.com.br or  
costanova\_23@hotmail.com

## **SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA**

Representative  
Mr Fahad Bin MOHAMMAD AL SAQAN  
Director  
Plant Protection Department  
Ministry of Agriculture  
King Abdulaziz Rd  
11195 Riyadh - Saudi Arabia  
Phone: (+966) 1 4030030  
Fax: (+966) 1 4031415

Alternate(s)  
Mr AbdelHakim bin ABDELRAHMAN AL YOUSSEF  
Agricultural Expert  
Animal and Plant Quarantine Department  
Ministry of Agriculture  
King Abdulaziz Rd  
11195 Riyadh - Saudi Arabia  
Phone: (+966) 1 4030030  
Fax: (+966) 1 4031415

## **SEYCHELLES**

Representative  
Randy STRAVENS  
Senior Plant Protection Officer  
National Plant Protection Organization  
Plant and Animal Health Services  
Ministry of Environment Natural Resources and Transport  
Victoria - Seychelles  
Email: rs25goal@hotmail.com

## **SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Representative  
Mr Ibrahim M.O. SHAMIE  
Head of Crop Protection  
Ministry of Agriculture Forestry and Food Security  
Youyi Building  
Freetown - Sierra Leone  
Phone: (+232) 78542939 or 77542939  
Email: imo1shamie@yahoo.co.uk

## **SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

Representative  
Mrs Katarina BENOVSÁ  
Plant Production Department  
Ministry of Agriculture of the Slovak Republic  
Dobrovicova 12  
812 66 Bratislava - Slovakia  
Phone: (+421) 2 59266357  
Fax: (+421) 2 59266358  
Email: katarina.benovska@land.gov.sk /  
b.hellbrandtova@land.gov.sk

Alternate(s)  
Mr Lubomir MICEK  
Counsellor  
Permanent Representative  
of the Slovak Republic to FAO  
Via dei Colli della Farnesina 144  
00194 Rome - Italy

## **SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Representative  
Mrs Simona MAVSAR  
Senior Advisor  
Ministry of Agriculture  
Forestry and Food  
Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia  
Einspielerjeva 6  
SI 1000 Ljubljana - Slovenia  
Phone: (+386) 59152943  
Fax: (+386) 59152959  
Email: simona.mavsar@gov.si

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON - ISLAS SALOMÓN****Representative**

Mr Akipu PATTESON  
 Director of Quarantine  
 Ministry of Agriculture & Livestock  
 PO Box G 13 - Honiara - Solomon Islands  
 Fax: (+677) 28365  
 Email: akipu2003@yahoo.com

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA****Representative**

Ms Alice Patricia BAXTER  
 Director  
 Plant Health  
 Department Agriculture Forestry and Fisheries  
 Private Bag X14  
 0031 Pretoria - South Africa  
 Phone: (+27) 12 3196114  
 Fax: (+27) 12 3196580  
 Email: aliceb@nda.agric.za / dph@nda.agric.za

**Alternate(s)**

Mr Mike HOLTZHAUSEN  
 Deputy Director  
 Agricultural Product Inspection  
 Services  
 Department of Agriculture Forestry and Fisheries  
 Private Bag x258  
 0001 Pretoria - South Africa  
 Phone: (+27) 12 3196100  
 Email: mikeh@nda.agric.za

Ms Beaula NKUNA  
 Plant Health Officer  
 Department of Agriculture Forestry and Fisheries  
 Las Vegas no.66  
 140 Meyars Street  
 Sunnyside Pretoria - South Africa  
 Phone: (+27) 12 3196103  
 Fax: (+27) 12 3196101  
 Email: beaullan@nda.agric.za

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA****Representante**

Sr Lucio CARBAJO GOÑI  
 Subdirector General de Sanidad de la Producción Agraria  
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino  
 Alfonso XII 62  
 Madrid - Spain  
 Phone: (+34) 91 3478295  
 Fax: (+34) 91 3478299  
 Email: lcarbajo@marm.es

**Suplente(s)**

Sra. Nuria AVENDAÑO GARCIA  
 Asesore  
 Jefe de Grupo Tecnologías y Servicios Agrarios S. A. - TRAGSATEC  
 C/ Hnos. Garcia Noblejas 37C  
 2a planta 28037  
 Madrid - Spain  
 Phone: (+34) 91 3225140  
 Email: nag@tragsa.es

Sra. José María COBOS SUAREZ  
 Representante Alternativo  
 Subdirector General Adjunto Sanidad de la Producción Primaria  
 Dirección General de Recursos Agrícolas y Ganaderos  
 Secretaría General del Medio Rural  
 Ministerio de Medio Ambiente Medio Rural y Marino  
 Alfonso XII 62  
 Madrid - Spain  
 Phone: (+34) 913478281  
 Email: jcobossu@marm.es

Sr José María GUITIAN CASTRILLÓN  
 Asesore  
 Jefe de Departamento de Sanidad Vegetal  
 Tecnologías y Servicios Agrarios S. A. - TRAGSATEC  
 C/ Hnos. Garcia Noblejas 37C  
 2a planta 28037  
 Madrid - Spain  
 Phone: (+34) 91 3225115  
 Fax: (+34) 91 3682099  
 Email: jmgc@tragsa.es

Sr Mario HIDALGO CUBERO  
 Asesore  
 Tecnologías y Servicios Agrarios S. A. - TRAGSATEC  
 C/ Hnos. Garcia Noblejas 37C  
 2a planta 28037  
 Madrid - Spain  
 Phone: (+34) 91 3225104  
 Email: mhic@tragsa.es

Sr Alfonso Pino MAESO  
 Representante Alternativo  
 Consejero Agricultura  
 Representación permanente de España ante la UE  
 Direccion y Coordinacion Agricultura Pesca y Alimentación  
 REPER - Bruselas  
 Bruselas - Belgica  
 Phone: (+32) (0) 2 5098626  
 Email: alfonso.pino@reper.maec.es

Ms Pilar VELÁZQUEZ  
General Secretariat of the Council of the EU  
DG B (Agriculture)  
Phone: (+32) (0) 2 2816628  
Fax: (+32) (0) 2 2817928  
Email: pilar.velazquez@consilium.europa.eu

Sra. Gema VILA CAMBRA  
Representante Alternativo  
Jefa de Servicio de Inspección Sanidad de la  
Producción Primaria  
Dirección General de Recursos Agrícolas y  
Ganaderos  
Ministerio de Medio Ambiente Medio Rural y Marino  
Alfonso XII 62  
Madrid - Spain  
Phone: (+34) 913474078

### **SRI LANKA**

Representative  
Mr N.J. LIYANAGE  
Research Officer in Charge  
P.O. Box 595  
Plant Quarantine Station  
Gate No. 06 - Seaport Colombo - Sri Lanka  
Phone: (+94) 112327533  
Fax: (+94) 112327533

Alternate(s)  
Mr Saman UDAGEDARA  
Minister (Commercial) and  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Via Riccardo Forster 150  
00144 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 5193704  
Email: sltrade@virgilio.it

### **SUDAN - SOUDAN - SUDÁN**

Representative  
Mr Khidir Gibril MUSA  
General Director  
Plant Protection Directorate  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O.Box 14 - Khartoum - Sudan  
Phone: (+249) 185 337442 or 912138939  
Fax: (+249) 185339423  
Email: khidrigibrilmusa@yahoo.com

### **SURINAME**

Representative  
Ms Anuradha MALTI MONORATH  
Chief Plant Quarantine Officer  
Head of the Plant Protection and Quality Control Division  
Ministry of Agriculture Animal Husbandry and Fisheries  
Kankantriestraat 9  
Paramaribo - Suriname  
Phone: (+597) 402040 / 402965  
Fax: (+597) 403912  
Email: ppsur@sr.net / angmonorath@yahoo.com

### **SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Representative  
Mr Similo George MAVIMBELA  
Senior Research Officer  
Ministry of Agriculture  
Agricultural Research Division  
P.O. Box 4 - Melkerns - Kingdom of Swaziland  
Phone: (+268) 5274071  
Fax: (+268) 5274070  
Email: mrs@realnet.co.sz / seemelo@yahoo.com

### **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Representative  
Ms Marianne SJOBLÖM  
Senior Administrative Officer  
Animal and Food Division  
Ministry of Agriculture  
103 33 Stockholm - Sweden  
Phone: (+46) 8 4051121  
Fax: (+46) 8 206496  
Email: marianne.sjoblom@agriculture.ministry.se

Alternate(s)  
Mr Lars BOLLMARK  
Senior Officer  
Swedish Board of Agriculture  
551 82 Jonköping - Sweden  
Phone: (+46) 36155000  
Email: lars.bollmark@sjv.se

### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Représentant  
M. Hans DREYER  
Responsable  
Secteur Certification  
Protection des Végétaux et des Variétés  
Office Fédéral de l'Agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
3003 Berne - Suisse  
Phone: (+41) 31 3222692  
Fax: (+41) 31 3222634  
Email: hans.dreyer@blw.admin.ch

### **SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Representative  
Mr Abdulhakim MOHAMMAD  
Director  
Plant Protection Directorate  
Ministry of Agriculture and Agrarian Reform  
Al-Abed Street  
Damascus - Syria  
Phone: (+963) 11 2220187  
Fax: (+963) 11 44676231  
Email: dppsyria@aloola.sy

## Alternate(s)

Mr Bashar AKBIK  
Councillor  
Embassy of Syria  
Piazza dell' Ara Coeli 1  
00186 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 6749801  
Fax: (+39) 06 6794989

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

## Representative

Mr Montri KLITSANEEPHAIBOON  
Deputy Director-General  
National Bureau of Agricultural Commodity  
and Food Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
50 Phaholyotin Rd.  
Chatuchak Bangkok - Thailand  
Phone: (+66) 25612277  
Fax: (+66) 25612096  
Email: montri@acfs.go.th

## Alternate(s)

Mr Piyawat NAIGOWIT  
Second Secretary to Permanent Representative to FAO  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Via Cassia 929 Villino M  
00189 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 30363687  
Fax: (+39) 06 30312700

Ms Tasanee PRADYABUMRUNG  
Standards Officer  
National Bureau of Agriculture Commodity and Food  
Standards  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
50 Phaholyotin Rd. Chatuchak  
Bangkok 10900 - Thailand  
Phone: (+66) 2 5612277  
Fax: (+66) 2 5612277  
Email: tasanee@acfs.go.th

Mr Udorn UNAHAWUTTI  
Senior Plant Quarantine Officer  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
50 Phaholyotin Rd.  
Chatuchak Bangkok 10900 - Thailand  
Phone: (+66) 2 2815955 or 2822555 or 5798516  
Fax: (+66) 2 2804266 or 5794129  
Email: somsakp@moac.go.th / unahawut@doa.go.th

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF  
MACEDONIA - L'EX-RÉPUBLIQUE  
YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE - LA EX  
REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

## Representative

Mr Mentor ZEKIRI  
Director  
Phytosanitary Directorate MAFWE  
15 Jurij Gagarin  
1000 Skopje - The Republic of Macedonia  
Phone: (+389) 2 3112210 or 75456307  
Fax: (+389) 2 3112241  
Email: mentor\_zekiri@hotmail.com /  
mentor.zekiri@gmail.com

## Alternate(s)

Ms Dijana STOJKOSKA  
15 Jurij Gagarin  
1000 Skopje - The Republic of Macedonia  
Phone: (+389) 2 3112210 or 76445415  
Fax: (+389) 2 3112241  
Email: dijana.stojkoska@gmail.com

**TOGO**

## Représentant

M. Yawo Sèfè GOGOVOR  
Ingénieur Agronome  
Chef Division du Contrôle Phytosanitaire  
Direction de l'Agriculture  
BP 1263 - Lomé - Togo  
Phone: (+228) 222 61 25 or 909 07 13  
Fax: (+228) 222 61 05 or 250 24 93  
Email: gogovor@yahoo.fr

**TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ-ET-  
TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO**

## Representative

Mr Mario FORTUNE  
Acting Deputy Director Research Crops  
Ministry of Agriculture  
Land and Marine Resources  
Research Division  
Caroni North Bank Road Centeno  
Trinidad and Tobago  
Phone: (+868) 642 6008 or Mobile (+868) 472 7142  
Fax: (+868) 646 1646  
Email: mariofortune@yahoo.com

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

## Représentant

M. Abdelaziz CHEBIL  
 Directeur de Protection des Végétaux et  
 Responsable du Portail International pour la Tunisie  
 Protection des Plantes  
 Ministère de l'Agriculture et des  
 Ressources Hydrauliques  
 Rue Alain Savary 30  
 Tunis - Tunisie  
 Phone: (+216) 71 840 452  
 Fax: (+216) 71 784 419  
 Email: chebilabdelaziz@yahoo.fr

## Suppléant(s)

M. Abdelhamid ABID  
 Conseiller des Affaires Etrangères  
 Via Asmara 7  
 00199 Rome - Italie  
 Phone: (+39) 06 86215033 or 06 8603060  
 Fax: (+39) 06 86218204  
 Email: at.roma@tiscali.it

**TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

## Representative

Mr Nevzat BIRISIK  
 Member of the European and Mediterranean  
 EPPO Executive Committee  
 Deputy Director of the Pest  
 Eradication Institute of Adana Province  
 Turkey  
 Phone: (+90) 3223441784 or 101  
 Fax: (+90) 3223441702  
 Email: nevzatbir@adanaziraimucadele.gov.tr

**UGANDA - OUGANDA**

## Representative

Mr Bulegeya KOMAYOMBI  
 Commissioner  
 Crop Protection  
 Ministry of Agriculture  
 Animal Industry and Fisheries  
 P.O.Box 102  
 Entebbe - Uganda  
 Phone: (+256) 414 320115  
 Email: ccpmaaif@gmail.com

## Alternate(s)

Mr Robert SABIITI  
 First Secretary/Agricultural Attaché  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Cassia 1818  
 00123 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 06 30892889

Ms Ephrance TUMUBOINE  
 Senior Agricultural Inspector  
 Phytosanitary Services  
 Ministry of Agriculture Animal Industry and  
 Fisheries  
 P.O.Box 102  
 Entebbe - Uganda  
 Phone: (+256) 392 823060  
 Email: ccpmaaif@gmail.com

**UKRAINE - UCRANIA**

## Alternate(s)

Mr Anatolii KRAVCHUK  
 Deputy Head of Cooperation with  
 International Organizations Department  
 Ukrgholovderzhkarantyn  
 7 Koloskova Str.  
 Kyiv 03138 - Ukraine  
 Phone: (+38 044) 524 77 07 or 524 21 07  
 Fax: (+38 044) 524 89 02  
 Email: post@derzhkarantin.kiev.ua

Ms Victoria SIDLYARENKO  
 Deputy Head  
 Main State Plant Quarantine Inspection  
 Ukrgholovderzhkarantyn  
 7 Koloskova str.  
 Kyiv 03138 - Ukraine  
 Phone: (+38 044) 524 77 07 or 524 21 07  
 Fax: (+38 044) 524 89 02  
 Email: post@derzhkarantin.kiev.ua

Mr Oleg STASIV  
 Head of State  
 Plant Quarantine of Lviv oblast  
 Ukrgholovderzhkarantyn  
 7 Koloskova str.  
 Kyiv 03138 - Ukraine  
 Phone: (+38 044) 524 77 07 or 524 21 07  
 Fax: (+38 044) 524 89 02  
 Email: post@derzhkarantin.kiev.ua

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

## Representative

Mr Stephen ASHBY  
 International Plant Health Policy  
 Food and Environment Research Agency  
 Sand Hutton  
 York YO41 1LZ - U.K.  
 Phone: (+441) 904 445048  
 Fax: (+441) 904 455198  
 Email: steve.ashby@defra.gsi.gov.uk

## Alternate(s)

Mr Paul BARTLETT  
Principal Plant Health Consultant  
Food & Environment Research Agency  
Department for Environment  
Food and Rural Affairs (DEFRA)  
Sand Hutton  
YO41 1LZ - U.K.  
Phone: (+44) 1 904 462221  
Fax: (+44) 1 904 462111  
Email: paul.barlett@fera.gsi.gov.uk

Mr Sam BISHOP  
Plant Health Consultant  
Food and Environment Research Agency  
Sand Hutton  
York YO41 1LZ - U.K.

Ms Jane CHARD  
Head of Branch - Plant Health  
Science and Advice for Scottish Agriculture (SASA)  
Roddinglaw Road  
Edinburgh - U.K. EH12 9FJ  
Phone: (+441) 31 244 8863  
Fax: (+441) 31 244 8940  
Email: jane.chard@sasa.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

## Representative

Ms Rose-Anne MOHAMED  
Principal Agriculture Officer in charge for SPS  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Plant Health Services  
Temere Mandela Road  
P.O.Box 9192  
Dar Es Salaam - United Republic of Tanzania  
Phone: (+225) 22 2865642 or 784 552680  
Fax: (+225) 22 2865642  
Email: roseane.Mohamed@kilimo.go.tz /  
rose\_mohamed@yahoo.com

## Alternate(s)

Ms Francisca KATAGIRA  
Ag. Assistant Director  
Official Contact Point for IPPC  
Plant Quarantine and Phytosanitary Services  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Plant Health Services  
Temere Mandela Road  
P.O.Box 9071  
Dar Es Salaam- United Republic of Tanzania  
Phone: (+255) 22 2865642  
Fax: (+255) 22 286564 1/2  
Email: pps@kilimo.go.tz /  
fktagira2002@yahoo.com

**UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE  
AMÉRICA**

## Representative

Ms Rebecca BECH  
Deputy Administrator  
Plant Protection and Quarantine

## Alternate(s)

Ms Julie E. ALIAGA  
Director International Phytosanitary Standards  
Program  
Plant Protection and Quarantine  
Animal and Plant Health Inspection Service  
4700 River Rd unit 140  
Riverdale MD 20737 - USA  
Department of Agriculture  
Email: julie.e.aliaga@aphis.usda.gov

Mr Christian DELLIS  
Deputy Director  
Export Phytosanitary Issue Management PPQ  
4700 River Rd unit 140  
Riverdale MD 20737 - USA

Mr Russell DUNCAN  
Attache  
International Services  
Brussels - Belgium

Mr John GREIFER  
Associate Deputy Administrator  
International Services  
US Department of Agriculture  
12th Independence  
Washington DC US 20250 - USA  
Phone: (+1) 202 7207677  
Fax: (+1) 202 6902861  
Email: john.k.greifer@aphis.usda.gov

Narcy KLAG  
Deputy Director  
Trade Phytosanitary Issue Management PPQ  
4700 River Rd Unit 140  
Riverdale MD 20737 - USA

**URUGUAY**

## Representante

Ms Beatriz MELCHÓ  
Sub-Director Plant Protection Division  
Ministry of Livestock Agriculture and Fisheries  
General Direction of Agricultural Services  
Plant Protection Division  
Avda Millan 4703  
CP 12900 - Montevideo - Uruguay  
Phone: (+578) 2 309 84010 x165  
Fax: (+598) 2 309 8410 x 267  
Email: bmelcho@mgap.gub.uy or  
bemelcho@hotmail.com

**VANUATU**

## Representative

Mr Tekon Timothy TUMUKON  
Principal Plant Protection Officer  
Department of Livestock and Quarantine  
Private Mail Bag 9095  
Port Vila - Republic of Vanuatu  
Phone: (+678) 23519  
Fax: (+678) 23185  
Email: ttumukon@vanuatu.gov.vu /  
tumukontt@gmail.com

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) -  
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) -  
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

## Suplente(s)

Sr Luis Alberto ALVAREZ FERMIN  
Ministro Consejero  
Representación Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
Via G. Antonelli 47  
00197 Roma - Italia  
Phone: (+39) 06 3241676 8081407/8085617  
Fax: (+39) 06 80690114 80690022  
Email: Lualfe99@gmail.com

**VIET NAM**

## Representative

Mr Tru DAM QUOC  
Deputy Director General  
Plant Protection Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
149 Ho Duc Di Street  
Dong Da District  
Hanoi - Viet Nam  
Phone: (+844) 38518198  
Fax: (+844) 35330043 / 38574719  
Email: trudq@fpt.vn / trudemquoc52@yahoo.com

**YEMEN - YÉMEN**

## Representative

Mr Abdullah H. AL-SAYANI  
Director General of Plant Protection  
IPPC Contact Point  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
General Directorate of Plant Protection  
P.O. Box 26 Zaid Street  
Sana - Yemen  
Phone: (+967) 1 250956  
Fax: (+967) 1 228064  
Email: p-quarantine@yemen.net.ye

**ZAMBIA - ZAMBIE**

## Representative

Mr Peter DAKA  
Minister for Agriculture and Cooperatives  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Independence Avenue  
Lusaka - Zambia  
Phone: (+260) 1 254661  
Fax: (+260) 1 254671  
Email: minister@maff.gov.zm

## Alternate(s)

Mr Albert CHALABESA  
Deputy Director  
Research Services  
Zambia Agriculture Research Institute  
Mt. Makalulu Research Station  
P/Bag 7  
Chilanga - Zambia  
Phone: (+260) 211 278213  
Fax: (+260) 211 278130  
Email: chala@zamnet.zm

Mr Arundel SAKALA  
Senior Agricultural Research Officer  
National Coordinator  
Plant Quarantine and Phytosanitary Service  
Mount Makulu Research Station  
Private Bag 07  
Chilanga - Zambia  
Phone: (+260) 1 278 141 or 130  
Fax: (+260) 1 278 141 or 130  
Email: mwati1lango@yahoo.com OR  
director@zari.gov.zm or infonet@zari.gov.zm

Mr Trevor SICHOMBO  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Via Ennio Quirino Visconti 8  
00193 Rome - Italy  
Phone: (+39) 06 36088824



## الدول المراقبة (الأطراف غير المتعاقدة)

**OBSERVER COUNTRIES (NON-CONTRACTING PARTIES)**  
**PAYS OBSERVATEURS (PARTIES NON CONTRACTANTES)**  
**PAÍSES OBSERVADORES (PARTES NO CONTRATANTES)**

**LESOTHO**

## Representative

Mr Rorisang MANTUTLE  
 Principal Cop Production  
 Officer  
 Agriculture & Food Security  
 PO Box 7260  
 Maseru 100 - Lesotho  
 Phone: (+266) 58840271 or 22324827  
 Fax: (+266) 22310517  
 Email: rorisangmotanyane@yahoo.co.uk

## Alternate(s)

Ms Mei Lai YAP  
 Deputy Head  
 Animal and Plant Health Laboratories Division  
 Agri-Food and Veterinary Authority  
 6 Perahu Road  
 Singapore 718827 - Republic of Singapore  
 Phone: (+65) 63165168 / 63165188  
 Fax: (+65) 63161090  
 Email: yap\_mei\_lai@ava.gov.sg

**SOMALIA - SOMALIE**

## Alternate(s)

Ms Senate Barbara MASUPHA  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative  
 Embassy of the Kingdom of Lesotho  
 Via Serchio 8  
 00198 Rome - Italy  
 Phone: (+39) 068542496-19  
 Fax: (+39) 06 8542527  
 Email: lesothoembassy.rome@tin.it

## Representative

Mr Hussein NUR HASSAN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Via dei Gracchi 301  
 00192 Roma - Italy  
 Email: somalrep@gmail.com

## Alternate(s)

Awes Abukar AWES  
 Alternate Permanent Representative  
 Embassy of the Republic of Somalia  
 Via dei Gracchi 305  
 00192 Rome - Italy

**REPUBLIC OF IRAQ - RÉPUBLIQUE DE L'IRAQ**  
**- REPÚBLICA DE IRAK**

## Representative

Mr Basim KHALIL  
 Manager of Plant Quarantine  
 Ministry of Agriculture Baghdad c/o Permanent  
 Representation of the Republic of Iraq to FAO  
 Via della Fonte di Fauno 5  
 00153 Rome - Italy  
 Phone: (+964) 1 7186611  
 Fax: (+964) 1 7184125

## Abscir OSMAN HUSSEIN

Chargé d'Affaires  
 Permanent Representative  
 Embassy of the Republic of Somalia  
 Via dei Gracchi 305  
 00192 Rome - Italy

**SINGAPORE - SINGAPOUR - SINGAPUR**

## Representative

Mr Keng Ho ONG  
 Deputy Director  
 Animal and Plant Health Centre  
 Agri-Food and Veterinary Authority  
 6 Perahu Road  
 Singapore 718827 - Republic of Singapore  
 Phone: (+65) 63165168 / 63165188  
 Fax: (+65) 63161090  
 Email: ong\_keng\_ho@ava.gov.sg

## المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات

**REGIONAL PLANT PROTECTION ORGANISATIONS  
ORGANISATIONS RÉGIONALES DE PROTECTION DES VÉGÉTAUX  
ORGANIZACIONES REGIONALES DE PROTECCIÓN FITOSANITARIA**

**COMITÉ REGIONAL DE SANIDAD VEGETAL  
DEL CONO SUR**

Mrs Ana Maria PERALTA  
COSAVE Coordinator Secretary  
Paseo Colón 315 Paso 4  
Buenos Aires - Argentina  
Phone: +541 141215350  
Email: cosave@cosave.org

**EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT  
PROTECTION ORGANIZATION  
ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA  
PROTECTION DES PLANTES  
ORGANIZACIÓN EUROPEA Y MEDITERRÁNEA  
DE PROTECCIÓN DE LAS PLANTAS**

Mr Nico VAN OPSTAL  
Director General  
OEPP/EPPO  
1 Rue Le Nôtre 75016 Paris - France  
Phone: (+33) 1 45207794  
Fax: (+33) 1 42248943  
Email: hq@eppo.fr

**INTER AFRICAN PHYTOSANITARY COUNCIL  
CONSEIL PHYTOSANITAIRE INTERAFRICAIN  
CONSEJO FITOSANITARIO INTERAFRICANO**

Mr Jean-Gerard MEZUI MELLA  
Director  
African Union & Inter African Phytosanitary Council  
P.O. Box. 4170-Nlongkak  
Yaoundé - Cameroun  
Phone: (+237) 22 211969  
Fax: (+237) 22 211967  
Email: au-cpi@au-appo.org

Mr Jean Baptiste BAHAMA  
African Union & Inter African Phytosanitary Council  
P.O. Box. 4170-Nlongkak  
Yaoundé - Cameroon

Mr Abdel Fattah MABROUK AMER  
African Union & Inter African Phytosanitary Council  
P.O. Box. 4170-Nlongkak  
Yaoundé - Cameroon

**NORTH AMERICAN PLANT PROTECTION  
ORGANIZATION  
ORGANISATION NORD AMÉRICAINE POUR LA  
PROTECTION DES PLANTES  
ORGANIZACIÓN NORTEAMERICANA DE  
PROTECCIÓN A LAS PLANTAS**

Mr Ian MCDONELL  
Executive Director  
North American Plant Protection Organisation  
1431 Merivale Road 3rd Floor Room 309  
Ottawa ON K1A 0Y9 - Canada  
Phone: (+613) 221 5144  
Fax: (+613) 228 2540  
Email: ian.mcdonell@nappo.org

**REGIONAL INTERNATIONAL ORGANIZATION  
FOR PLANT PROTECTION AND ANIMAL HEALTH  
ORGANISME INTERNATIONAL RÉGIONAL CONTRE  
LES AMALADIES DES PLANTES ET DES ANIMAUX  
ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE  
SANIDAD AGROPECUARIA**

Mr Guillermo Alvarado DOWNING  
Executive Director  
Organismo Internacional Regional de Sanidad  
Agropecuaria- OIRSA  
Calle Ramón Belloso Final Pje. Isolde  
Colonia Escalón  
San Salvador - El Salvador  
Phone: (+503) 2263 1123 or 2263 1127  
Fax: (+503) 2263 1128  
Email: galvarado@oirsa.org or oirsa@oirsa.org

Mr Plutarco Elías ECHEGOYÉN RAMOS  
Plant Health Specialist  
Organismo Internacional Regional  
de Sanidad Agropecuaria- OIRSA  
Calle Ramón Belloso  
Final Pje. Isolde  
Colonia Escalón  
San Salvador - El Salvador  
Phone: (+503) 2263 1123 or 2209 9222  
Fax: (+503) 2263 1128  
Email: pechegoyen@oirsa.org

**PACIFIC PLANT PROTECTION ORGANISATION  
ORGANISATION DE PROTECTION DES  
VÉGÉTAUX POUR LE PACIFIQUE**

Mr Roy MASAMDU  
Executive Officer  
Pacific Plant Protection Organisation  
Secretariat of the Pacific Community  
Private Mail Bag Suva - Fiji Island  
Phone: (+679) 3370733  
Fax: (+679) 3370021  
Email: roym@spc.int

## الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

**UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY  
CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ  
BIOLOGIQUE  
CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD  
BIOLÓGICA**

Ms Junko SHIMURA  
Programme Officer  
Invasive Alien Species  
Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
United Nations Environment Programme  
413 Saint Jacques Street Suite 800  
Montreal QC H2Y 1N9 - Canada  
Phone: (+1) 5142882220  
Fax: (+1) 514 2886588  
Email: secretariat@cdb.int

Mr Avetik NERSISYAN  
Sub Regional Officer  
Sub Regional Office for Central and Eastern Europe  
Benezurute 34  
Budapest 1068 - Hungary  
Phone: +36 1 8141240  
Fax: +36 1 3517029

Mr Yongfan PIAO  
Senior Plant Protection Officer  
Regional Office for Asia and the Pacific  
39 Phra Atit Road  
Bangkok 10200 - Thailand  
Phone: +66 2 6974268  
Fax: +66 2 6974445  
Email: yongfang.piao@fao.org

**FAO REGIONAL OFFICES**

Ms Hannah CLARENDON  
Africa Regional Plant Protection Officer  
Regional Office for Africa  
P.O. Box 1628  
Accra - Ghana  
Phone: (+233) 21 675 000  
Fax: (+233) 21 668 427 or 701  
Email: hannah.clarendon@FAO.org

Mr Taher Sadech EL AZZABI  
Senior Plant Protection Officer  
Regional Office for Near East  
Cairo - Egypt  
Phone: +20 33316000  
Fax: +20 37495981  
Email: thaer.elazzabi@fao.org

Mr Allan HRUSKA  
Plant Production and Protection Officer  
Sub Regional Office for Central America  
Apartado 0843-00006 Balboa  
Ancon 5 - Panama  
Phone: (+507) 3141793  
Email: Allan.Hruska@FAO.org

Ms Joyce Mulila MITTI  
Plant Production and Protection Officer  
SFS - Sub-Regional Office for Southern and East  
Africa  
P.O.Box 3730  
Harare - Zimbabwe  
Phone: (+263) 4 253 657  
Fax: (+263) 4 700 724  
Email: Joyce.mulilamitti@FAO.org

Mr Sankung SAGNIA  
Plant Production and Protection Officer  
SFC - Sub-Regional Office for Central Africa  
P.O. Box 2643  
Libreville - Gabon  
Phone: (+241) 774 783  
Fax: (+241) 740 035  
Email: Sankung.sagnia@FAO.org

Sra. Tania Magaly SANTIVANEZ CAMACHO  
Plant Protection Officer  
Av Dag Hammarkj old 321  
Vitaura Santiago - Chile

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE  
ATOMIQUE  
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA  
ATÓMICA**

Mr Jesus REYES  
Insect Pest Control Section  
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear  
Techniques in Food and Agriculture  
Wagramer Strasse 5  
PO Box 100  
1400 Wien - Austria  
Phone: (+431) 2600 22709

## المنظمات الحكومية الدولية

**INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTAL**

**CAB INTERNATIONAL**

Mr Roger DAY  
Deputy Director Development  
CABI Africa  
United Nations Avenue  
P.O. Box 633-00621 Nairobi - Kenya  
Phone: (+254) 207224450  
Fax: (+254) 207122150  
Email: r.day@cabi.org

Ms Mary Megan QUINLAN  
CABI Associate  
Suite 17 24-28 Saint Leonard's Road  
Windsor Berkshire SL4 3BB - UK  
Email: m.quinlan@imperial.ac.uk or  
quinlanmm@aol.com

**GLOBAL INVASIVE SPECIES PROGRAMME**

Ms Sarah SIMONS  
Executive Director  
Global Invasive Species Programme  
GISP Secretariat  
United Nations Avenue P.O.Box 633-00621  
Nairobi - Kenya  
Phone: (+254) 20 7224461  
Fax: (+254) 20 7224035  
Email: s.simons@gisp.org

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR  
COOPERATION ON AGRICULTURE  
INSTITUT INTERAMÉRICAIN DE  
COOPÉRATION POUR L'AGRICULTURE  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE  
COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA**

Mr Ricardo MOLINS  
Director  
Agricultural Health and Food Safety

**INTERNATIONAL SEED TESTING  
ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS  
DE SEMENCES**

Ms Theresia AVELING  
ISTA Secretariat  
Zurichstrasse 50 8303 Basserdorf - Switzerland  
Phone: ista.office@ista.ch  
Fax: (+41) 448386001  
Email: (+41) 448386000

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY  
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE  
L'AFRIQUE AUSTRALE  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA  
AUSTRAL**

Mr Antoine KABWIT NGUZ  
Regional Programme Coordinator  
P/Bag 0095 Gaborone - Botswana  
Phone: (+267) 74445768  
Email: knguz@sadc.int

Mr Fhumulani M MASHAU  
Regional Standards Coordinator  
PO Box 10480 Centurion 0046 - South Africa  
Phone: (+27) 126440808  
Fax: (+27) 126648386  
Email: fmashau@sacau.org

Mr Simon MWALE  
Programme Officer  
Cereal Production  
P Bag 0095 Gaborone - Botswana  
Phone: (+267) 3951863  
Fax: (+267) 3972848  
Email: smwale@sadc.int

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
ANIMALE**

**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Mr Willem PELGRIM  
Chargé de Mission  
International Trade Department of OIE  
12 Rue de Prony 75017 Paris - France  
Phone: (+33) 0 1 4415 188  
Fax: (+33) 0 1 42670987  
Email: w.pelgrim@oie.int

**WORLD TRADE ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Kenza ARFI LE MENTEC  
Economic Affairs Officer  
STDF - WTO  
154 rue de Lausanne  
Geneve - Switzerland

Mrs Marième FALL DE PEREZ RUBIN  
Counsellor Agriculture and Commodities Division  
World Trade Organization  
154 Rue de Lausanne  
CH 1211 Geneve 21 - Switzerland  
Phone: (+41) 227395527  
Fax: (+41) 227395760  
Email: marieme.fall.@wto.org

## المنظمات غير الحكومية

**NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION**

Mr DI FANG CHEN  
Chair  
International Trade & Quarantine  
Standing Committee  
Asia Pacific Seed Association  
PO Box 98 Mont Vernon WA98273 – USA

Ms Jennifer RASHET  
Seed Regulatory Affairs Lead  
Monosanto Company  
800 N Lindberg Blvd  
St.Louis MO 63167 - USA  
Phone: (+1) 314 694 4107  
Email: jennifer.t.rashet@monsanto.com

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES  
SEMENCES**

Mr Ric DUNKLE  
Senior Director  
Seed Health and Trade Association  
225 Reineckers Lane Suite 650  
Alexandria Virginia 22314-2875 - USA  
Phone: (+1) 703 8378140  
Fax: (+1) 703 8379365  
Email: RDunkle@amseed.org

Mr Hubert LYBÉERT  
Seed Pathology Research Manager  
Clause Vegetable Seeds  
Domaine de Maninet  
26000 Valence - France  
Phone: (+33) 6 86268427  
Email: hubert.lybeert@hmcclause.com

Ms Radha RANGANATHAN  
Technical Director  
International Seed Federation  
7 Chemin du Reposoir  
1260 Nyon - Switzerland  
Phone: (+41) 22 3654420  
Fax: (+41) 22 3652221  
Email: isf@worldseed.org

Ms Gretchen RECTOR  
Syngenta Seeds B.V.  
Global Seeds Trade Compliance Manager  
PO Box 2  
1600 AA Enkhuizen - Netherlands  
Phone: (+31) 228 366402  
Fax: (+31) 228 319744  
Email: gretchen.rector@syngenta.com

**SEED ASSOCIATIONS OF THE AMERICAS**

Mr Diego RISSO  
Secretary General  
Seed Association of the Americas  
Rondeau 1908 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Phone: (+598) 2 9242832  
Fax: (+598) 2 9291565  
Email: drisso@saaseed.org

## العارضون وأخصائيو الموارد

**EXHIBITORS & RESOURCE SPECIALISTS**

GU104LH - UK

Email: clive.brasier@forestry.gsi.gov.uk

Mr David CORLEY

President SSAFE

Nestle Purina PetCare

Checkerboard Square

St Louis MO 63164 - USA

Phone: (001) 3147537436

Fax: (001) 3149823019

Email: david.corley@rdmo.nestle.com

Mr Geoffrey HOWARD

Global Invasive Species Coordinator of IUCN

Po Box 68200

Nairobi 00200 - Kenya

Phone: +254 722306069

Email: geoffrey@howard.iucn.org

Mr John Chagema KEDERA

61089-00200

Nairobi - Kenya

**EXHIBITORS**

Mr David E. SCHINDEL

National Museum of Natural History

Smithsonian Institution

P.O. Box 37012

MRC-105

Washington DC 20013-7012 - USA

Mr Eddy WILLIAME

MSc

Overwinningstraat 41

2610 Antwerpen-Wilrijk - Belgium

Phone: (+32) 3 8302240

Fax: (+32) 3 8281710

Email: eddy.williams@desclean.be

Mrs Yolanda WILLIAME-DOCKX

Overwinningstraat 41

2610 Antwerpen-Wilrijk - Belgium

Email: yo.williams@desclean.be

**RESOURCE SPECIALISTS**

Mr Clive BRASIER

International Union of Forest Research

Organizations

Forest Research Farnham Surrey